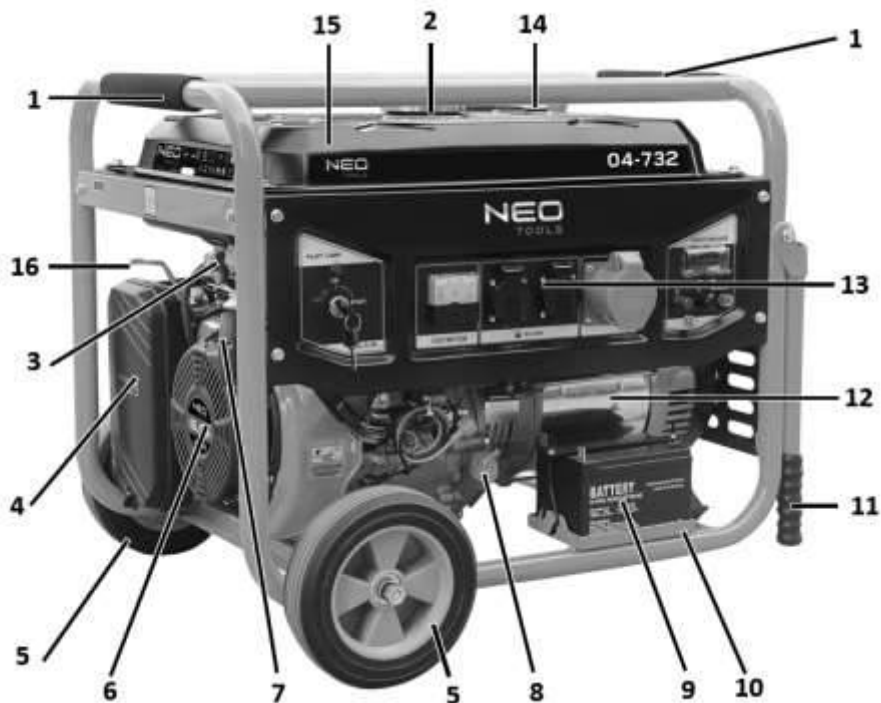
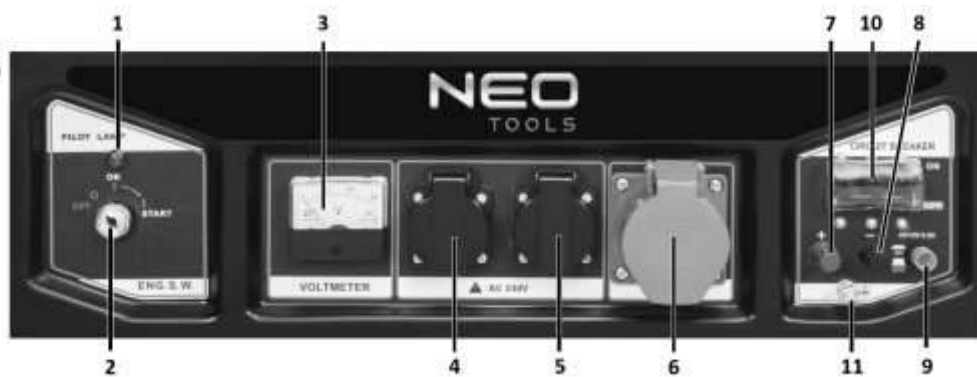
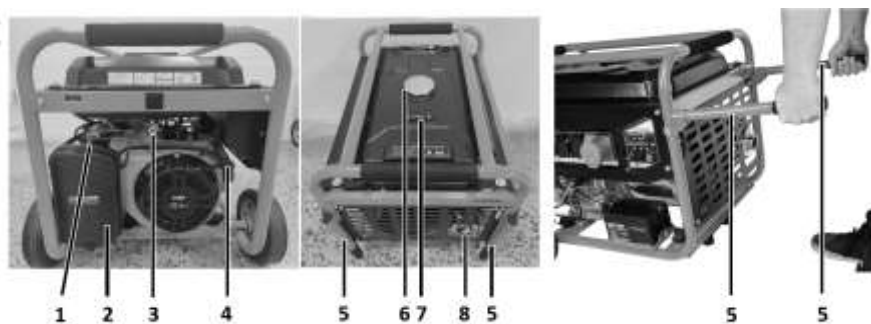


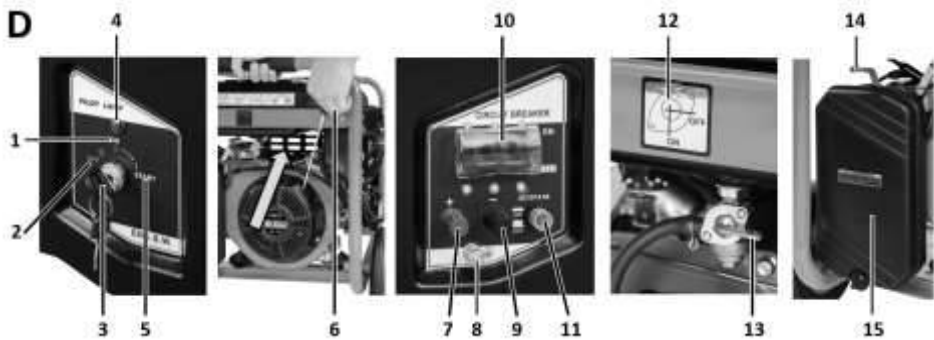
NEO TOOLS



04-732



A**B****C**



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	8
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	12
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	16
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	21
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	25
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	30
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	34
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	39
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	44
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	48
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	52
(lt) ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	56
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	60
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	64
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	68
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	73
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	77
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	82
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	86
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	91
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE	95

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Agregat prądotwórczy

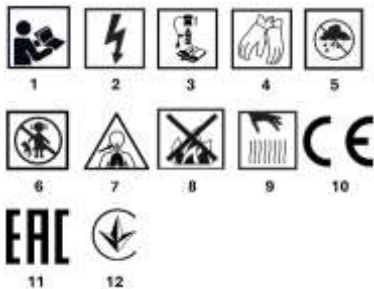
04-732

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Aby chronić dzieci należy trzymać je w bezpiecznej odległości od agregatu prądotwórczego.
- Paliwo jest łatwopalne. Nigdy nie należy dolewać paliwa w trakcie pracy urządzenia. Nigdy nie należy dolewać paliwa paląc lub w pobliżu płomienia. Nie rozlewać paliwa.
- Niektóre części silnika spalinowego są gorące i mogą powodować poparzenia. Zwracaj uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na urządzeniu.
- Gazy spalinowe są toksyczne. Nie używać urządzenia w niewentylowanych pomieszczeniach. Kiedy urządzenie jest zainstalowane w wentylowanym pomieszczeniu, należy podjąć dodatkowe środki ostrożności w celu ochrony przed ogniem i wybuchem.
- Przed użyciem, generator i jego osprzęt elektryczny (w tym wtyczka i kable) powinny zostać sprawdzone pod kątem uszkodzeń.
- Generator nie powinien być podłączony do innych źródeł zasilania, takich jak zasilanie z gniazdka elektrycznego. W wyjątkowych sytuacjach, gdy intencją użytkownika jest podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej, powinno to być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, który musi rozważyć różnice między urządzeniami działającymi w sieci elektrycznej a generatorem.
- Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym jest warunkowana użyciem odpowiednich dla generatora bezpieczników. Jeśli istnieje konieczność wymiany bezpiecznika, należy użyć bezpiecznika o identycznych parametrach znamionowych i charakterystyce działania.
- Ze względu na wysokie napięcia mechaniczne, należy używać wyłącznie wytrzymałe, elastyczne przewody w gumowej osłonie (zgodne z normą IEC 60245-4) lub odpowiednikiem.
- Przy użyciu przedłużaczy lub mobilnej sieci dystrybucyjnej, wartość oporu nie powinna przekroczyć 1.5 ohma. Na przykład, całkowita długość linii dla przekroju poprzecznego 1,5 mm² nie powinna przekroczyć 60 m; dla przekroju poprzecznego 2,5 mm², nie powinna przekroczyć 100 m.
- Należy stosować się do lokalnych regulacji bezpieczeństwa elektrycznego.
- Należy zredukować generowaną przez urządzenie moc, jeśli urządzenie pracuje w wyższej temperaturze, wysokości lub wilgotności od wartości referencyjnych zawartych w normie ISO 8528-8:2016
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy upewnić się, że urządzenie nie uruchomi się w trakcie prac.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Urządzenie pod napięciem
- Wyłączyć silnik i ściągnąć przewód z świecy zapłonowej przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
- Stosuj środki ochrony osobistej rękawice ochronne
- Chroń urządzenie przed wilgocią.
- Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
- Zagrożenie zatrucia spalinami
- Zagrożenie pożaru
- Uwaga gorący element.

10. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.

11. Znak certyfikacji EAC.

12. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie rys. A	Opis
1	Uchwyt transportowy
2	Korek wlewu paliwa
3	Zawór paliwa
4	Filtr powietrza
5	Koła transportowe
6	Silnik spalinowy
7	Linka rozruchowa
8	Wskaźnik poziomu oleju
9	Akumulator do uruchamiania agregatu
10	Półka akumulatora
11	Rekojście transportowe
12	Generator prądu
13	Panel agregatu
14	Wskaźnik poziomu paliwa
15	Zbiornik paliwa
16	Dźwignia ssania

Oznaczenie rys. B	Opis
1	Sygnalizacja pracy
2	Uruchamianie, wyłącznik generatora
3	Woltomierz
4	Gniazdo AC 230V
5	Gniazdo AC 230V
6	Gniazdo AC 400V
7	Zacisk prądu stałego DC „+”
8	Zacisk prądu stałego DC „-”
9	Bezpiecznik prądu stałego
10	Bezpiecznik prądu zmiennego
11	Zacisk uziemienia

* Mogą wystąpić różne wizualną grafiką a rzeczywistym produktem

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Agregat 1 szt.
- Akumulator 1 szt.
- Koła transportowe, osie nakrętki, podkładki 2 kpl.
- Uchwyt transportowe 2 szt.
- Zestaw uszczelki i kołków do uchwytów 1 kpl.
- Uchwyt mocujący akumulator 1 szt.
- Amortyzatory 2 szt.
- Wtyczka 230V / 2 szt.
- Wtyczka 400V / 1 szt.
- Klucz do świec zapłonowych 1 kpl.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Generator prądotwórczy jest urządzeniem przekształcającym energię mechaniczną na elektryczną. Źródłem jego napędu jest silnik spalinowy. Generator doskonale sprawdza się, gdy brak jest stałego źródła prądu. Idealny jako awaryjne źródło zasilania w domach, na obozach, domkach letniskowych itp. Generator prądotwórczy można stosować do zasilania takich urządzeń jak: elektronarzędzia, lampy żarowe, urządzenia grzewcze i podobnych, które wymagają napięcia 230/400 V AC.

UWAGA ! Nie zaleca się używania generatora do urządzeń elektrycznych zawierających elementy elektroniczne, wrażliwe na wahaną napięcia.

Generator praktycznie nie wymaga konserwacji.

Nie wolno używać generatora niezgodnie z jego przeznaczeniem

- Zalać generator olejem.
- Napelnąć zbiornik paliwa.
- Uziemić generator

Pociągnąć za linkę rozruchową **rys. A7** najpierw powoli do usłyszenia ząbienia się sprzęgła a następnie pociągnąć ją silnie. Czynność może wymagać kilku powtórzeń zanim silnik spalinowy się uruchomi.

PRACA URZĄDZENIEM

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

URUCHOMIENIE SILNIKA SPALINOWEGO

Przed uruchomieniem silnika nie wolno podłączać odbiorników w postaci wszelkich urządzeń elektrycznych. Nie wolno napełniać zbiornika powyżej dopuszczalnego poziomu maksymalnego, gdyż może dojść do wycieku paliwa w czasie, gdy rozszerzy się ono w wyniku wzrostu temperatury w czasie pracy silnika.

Podczas napełniania paliwem należy przestrzegać poniższych zasad:

- silnik nie może pracować.
- nie można dopuścić do rozlania paliwa.

UZIEMIENIE GENERATORA

Zacisk uziemienia generatora jest umieszczony na panelu generatora **rys. B11**, i podłączony do metalowych części generatora nie przewodzących prądu oraz do zacisków uziemienia każdego gniazda.

Przed użyciem zacisku uziemniającego należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem, inspektorem elektrycznym lub lokalną agencją właściwą dla lokalnych uregulowań lub rozporządzeń, które mają zastosowanie do zamierzonego użycia generatora.

Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym przez wadliwe urządzenie, generator powinien być uziemiony. Podłącz odcinek jednożyłowy przewodu zasilającego (linka) o dużej przekroju (minimum 4mm²) pomiędzy zaciskiem uziemienia **rys. B11** a prętem uziemianym wbitym w ziemię. Generatory posiadają uziemienie systemowe, które łączy elementy ramy generatora z zaciskami uziemienia w gniazdach wyjściowych AC. Uziemienie systemu nie jest połączone z przewodem neutralnym prądu zmiennego AC. Jeśli generator zostanie przetestowany za pomocą testera gniazdek, wykaże on taki sam stan obwodu uziemienia jak w przypadku gniazdek domowych.

ZALANIE OLEJEM

- Przed pierwszym uruchomieniem generatora przygotować 1,1 litra oleju typu SAE 10W/30. Odkręcić korek wlewu oleju i wlać określoną ilość oleju. Sprawdź poziom oleju wskaźnikiem poziomu **rys. A8** i zakręcić korek wlewu oleju.
- Napełnić zbiornik paliwa **rys. A15** benzyną bezołowiową. Odkręcić korek wlewu paliwa **rys. A2/rys. C6**. Po zakończeniu napełniania paliwa należy upewnić się czy korek wlewu paliwa **rys. A2/rys. C6** został pewnie dokręcony.
- Uziemić generator **rys. B11** (przewód uziemiancy nie wchodzi w skład wyposażenia generatora).

SYSTEM OSTRZEGANIA O POZIOMIE OLEJU

System ostrzegania o poziomie oleju został zaprojektowany w celu zapobiegania uszkodzeniom silnika spowodowanym przez niewystarczającą ilość oleju.

Ilość oleju w skrzyni korbowej.

Zanim poziom oleju w skrzyni korbowej spadnie poniżej poziomu bezpiecznego limitu, system ostrzegania o poziomie oleju automatycznie wyłączy silnik (przełącznik silnika pozostanie w pozycji ON). System ostrzegania wyłącza silnik i silnik nie uruchomi się. W takim przypadku należy najpierw sprawdzić poziom oleju silnikowego i w razie konieczności uzupełnić go.

URUCHOMIENIE SILNIKA SPALINOWEGO

Obrócić dźwigniękę zaworu paliwa **rys. A3** w położenie „ON” . Przy zimnym silniku przesunąć dźwignię przepustnicy paliwa (ssanie) **rys. A16 /rys. C1** w prawo.

Włączyć zapłon generatora przekręcając kluczyk **rys. B2** w położenie „ON”. Pociągnąć za linkę rozruchową **rys. A7/rys. C4** najpierw powoli do usłyszenia ząbienia się sprzęgła a następnie pociągnąć ją energicznie. **Uruchomienie silnika spalinowego może wymagać kilkukrotnego pociągnięcia linki rozrusznika.**

ROZRUCH GENERATORA Z AKUMULATORA

W przypadku uruchamiania silnika przy pomocy rozrusznika należy stosować poniższą instrukcję.

- Przesunąć dźwignię przepustnicy paliwa (ssanie) **rys. A16** w prawo.
- Przesunąć dźwignię wyłącznika z zabezpieczeniem nadmierowo prądowym AC **rys. B10** w pozycję „ON”. Zaświeci się lampka sygnalizująca napięcie **rys. B1**.
- Przekręcić kluczyk **rys. B2** w położenie START i przytrzymać go tam przez 5 sekund lub aż do uruchomienia silnika.

- Woltomierz **rys. B6** pokarze wartość generowanego napięcia.
- Praca rozrusznika przez ponad 5 sekund może spowodować uszkodzenie silnika. Jeśli nie uda się uruchomić silnika, należy zwolnić przełącznik i odczekać 10 sekund przed ponownym uruchomieniem rozrusznika.
- Jeśli po pewnym czasie prędkość obrotowa silnika rozrusznika spada, wskazuje to że należy naładować akumulator.
- Po uruchomieniu silnika należy pozwolić, aby przełącznik silnika powrócił do pozycji ON.
- Przekręć dźwignię dławika lub popchnij drążek dławika do pozycji OPEN w miarę rozgrzewania się silnika.

ZATRZYMANIE SILNIKA

Przed zatrzymaniem silnika należy wyłączyć wszystkie odbiorniki, w postaci urządzeń elektrycznych.

- Wyłączyć zapłon generatora naciskając przekręcając kluczyk **rys. B2** w położenie „OFF” (wyłączenie).
- Obrócić dźwigniękę zaworu paliwa **rys. A3/rys. C3** w położenie „OFF”. Nastąpi wówczas wyłączenie silnika.

UWAGA! Po zakończeniu pracy silnika spalinowego sam silnik i jego rura wydechowa mogą być bardzo gorące.

UWAGA! Dopóki silnik spalinowy i jego rura wydechowa nie ostygną należy unikać dotykania do nich jakiegokolwiek częścią ciała lub ubrania podejmując czynności kontrolne, obsługowe lub naprawcze.

ZASILANIE PRĄDEM ZMIENNYM AC

Przed podłączeniem urządzenia do generatora:

- Upewnij się, że urządzenie które podłączasz jest w dobrym stanie technicznym. Niesprawne urządzenia lub przewody zasilające mogą stworzyć ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie zaczyna działać nieprawidłowo, staje się powolne lub zatrzymuje się nagle, należy je natychmiast wyłączyć. Odłącz urządzenie i ustal, czy problemem jest urządzenie, czy też przekroczona została znamionowa obciążalność generatora.
- Upewnij się, że wartość znamionowa elektryczna narzędzia lub urządzenia nie przekracza wartości znamionowej generatora. Nigdy nie przekraczaj maksymalnej mocy znamionowej generatora.
- Poziomy mocy pomiędzy znamionową a maksymalną mogą być używane **nie dłużej niż przez 30 minut**.
- Znaczne przeciążenie generatora spowoduje wyłączenie wyłącznika.
- Przekroczenie limitu czasu pracy z mocą maksymalną lub nieznaczne przeciążenie generatora może nie spowodować wyłączenia wyłącznika, ale skróci żywotność generatora.
- W przypadku pracy ciągłej nie należy przekraczać mocy znamionowej.
- W obu przypadkach należy uwzględnić całkowite zapotrzebowanie na moc (VA) wszystkich podłączonych urządzeń. Dane o mocy urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej

Zasilanie urządzeń prądem zmiennym AC

- Uruchomić silnik.
- Włączyć wyłącznik obwodu prądu zmiennego **rys. B2** w pozycję „ON”.
- Podłączyć urządzenie zasilane **prądem jednofazowym 230V** do gniazda **rys. B4 lub rys. B5**.
- Gniazdo **rys. B6** jest przeznaczone dla urządzeń zasilanych **prądem trójfazowym 400V** do tego gniazda przeznaczony jest inny rodzaj wtyczki niż standardowa do gniazd 230V (wtyczka znajduje się w zestawie).

UWAGA! Większość urządzeń z silnikiem wymaga do uruchomienia więcej mocy niż ich moc znamionowa.

Nie należy przekraczać limitu prądu określonego dla jednego gniazda. Jeśli przeciążony obwód powoduje wyłączenie wyłącznika prądu zmiennego, należy zmniejszyć obciążenie elektryczne w obwodzie, odczekać kilka minut, a następnie ponownie włączyć wyłącznik.

UWAGA!

W czasie zasilania urządzeń na prąd jednofazowy gniazda **rys. B4** oraz **rys. B5** nie wolno korzystać z gniazda trójfazowego **rys. B6** i odwrotnie

ZASILANIE PRĄDEM STAŁYM DC

UWAGA! Zaciski prądu stałego DC mogą być używane TYLKO do ładowania akumulatorów samochodowych 12 V.

UWAGA! Nie należy uruchamiać pojazdu, gdy kable do ładowania akumulatora są podłączone, a generator pracuje, może dojść do uszkodzenia generatora.

Zaciski są oznaczone kolorem czernym, zacisk dodatni (+) **rys. B7** i czarnym, zacisk ujemny (-) **rys. B8**. Akumulator musi być podłączony do zacisków DC generatora z odpowiednią polaryzacją (dodatni do

czerwonego zacisku generatora i ujemny do czarnego zacisku generatora).

Zabezpieczenie obwodu DC bezpiecznikiem DC

Zabezpieczenie obwodu DC rys. B9 automatycznie wyłącza obwód ładowania akumulatora DC, gdy obwód DC jest przeciążony, gdy wystąpi problem z akumulatorem lub połączeniami pomiędzy akumulatorem, lub gdy połączenia pomiędzy akumulatorem a generatorem są nieprawidłowe.

UWAGA! Jeśli zabezpieczenie prądowe DC zostało wyłączone rys. B9, odczekaj kilka minut i wciśnij przycisk do środka, aby zresetować zabezpieczenie obwodu DC.

Podłączanie przewodów akumulatora

UWAGA! Akumulator może wydzielać gazy wybuchowe. Należy trzymać z dala otwarty ogień i papierosy. Należy zapewnić odpowiednią wentylację podczas ładowania akumulatorów.

- Przed podłączeniem kabli ładowania do akumulatora, który jest zainstalowany w pojeździe,
- odłączyć uziemiony kabel akumulatora pojazdu.
- Podłączyć kabel dodatni (+) akumulatora do dodatniego (+) zacisku akumulatora.
- Podłączyć drugi koniec dodatniego (+) kabla akumulatora do generatora.
- Podłączyć kabel ujemny (-) akumulatora do zacisku ujemnego (-) akumulatora.
- Podłączyć drugi koniec kabla ujemnego (-) akumulatora do generatora.
- Uruchomić generator.

Odłączenie przewodów akumulatora:

- Zatrzymaj silnik agregatu.
- Odłączyć ujemny (-) zacisk przewodu akumulatora od ujemnego (-) zacisku generatora rys. B8.
- Odłączyć drugi koniec przewodu ujemnego (-) akumulatora od ujemnego (-) zacisku akumulatora.
- Odłączyć dodatni (+) kabel akumulatora od dodatniego (+) zacisku generatora rys. B7.
- Odłączyć drugi koniec kabla dodatniego (+) akumulatora do zacisku dodatniego (+) akumulatora.
- Podłączyć kabel masy pojazdu do zacisku ujemnego (-) akumulatora.
- Podłączyć ponownie przewód uziemiający akumulatora pojazdu.

Praca na dużych wysokościach

UWAGA! Na dużych wysokościach standardowa mieszanka paliwowo-powietrzna w gaźniku będzie nadmiernie bogata. Wydajność spadnie, a zużycie paliwa wzrośnie. Moc silnika spadnie o około 3,5% na każdy wzrost wysokości o 300 metrów (1000 stóp).

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

OLEJ

- Olej silnikowy jest głównym czynnikiem wpływającym na wydajność i żywotność silnika. Niewłaściwy olej do silnikowy np. do silników dwusuwowych może uszkodzić silnik i nie są zalecane.
- Sprawdzać poziom oleju **PRZED KAŻDYM UŻYCIEM** generatora, sprawdzenie ma się odbyć na równej powierzchni z wyłączonym silnikiem.
- **Należy używać oleju do silników 4-suwowych lub równoważnego oleju o wysokiej jakości. Typ oleju SAE 10W 3D jest zalecany do stosowania w średnich temperaturach. Olej SAE5W- jest zalecany przy temperaturach w okolicy 0°C lub niższych.**

Uzupełnianie oleju

- Zdejmij korek wlewu oleju wytrzyj do czysta bagnet rys. A8.
- Sprawdź poziom oleju, wkładając bagnet rys. A8 do szyki wlewu bez wkręcania go.
- Jeśli poziom jest niski, dodaj zalecanego oleju do górnego znaku na bagnecie.
- Po uzupełnieniu dokręć mocno korek, i schowaj bagnet.

UWAGA! W przypadku braku lub niedoboru oleju w misce olejowej może zadziałać czujnik poziomu oleju powodując zatrzymanie pracy silnika lub brak możliwości uruchomienia.

Wymiana oleju silnikowego

- UWAGA!** Spuść olej, gdy silnik jest ciepły, aby zapewnić całkowicie i szybkie spuszczenie.
- Zdjąć korek spustowy i podkładkę uszczelniającą, korek wlewu oleju i spuścić olej.

- Ponownie zamontować korek spustowy i podkładkę uszczelniającą. Mocno dokręć korek.
- Uzupełnij zalecanym olejem i sprawdź poziom oleju.

Prosimy o pozbycie się zużytego oleju silnikowego w sposób zgodny z ochroną środowiska. Zalecamy oddanie go w szczerline zamkniętym pojemniku na lokalnej stacji benzynowej lub do recyklingu. Nie należy wyrzucać do kosza ani wylewać na ziemię.

PALIWO

Sprawdź wskaźnik poziomu paliwa.

Uzupełnij zbiornik, jeśli poziom paliwa jest niski. Nie napełniać zbiornika powyżej ramienia sitka paliwa. Benzyna jest skrajnie łatwopalna i w pewnych warunkach jest wybuchowa. Uzupełniaj paliwo w dobrze wentylowanym miejscu przy wyłączonym silniku. Nie wolno palić ani dopuszczać do powstawania płomieni lub iskier w obszarze, w którym silnik jest tankowany lub w którym przechowywana jest benzyna. Nie przepelniać zbiornika paliwa (w szycie wlewu nie powinno być paliwa). Po zatankowaniu upewnij się, że korek zbiornika jest prawidłowo i bezpiecznie zamknięty. Uważaj, aby nie rozlać paliwa podczas tankowania. Rozlane paliwo lub jego opary mogą się zapalić. Jeśli paliwo zostanie rozlane, przed uruchomieniem silnika upewnij się, że miejsce to jest suche.

Należy unikać powtarzającego się lub długotrwałego kontaktu paliwa ze skórą lub wdychania oparów.

UWAGA! PALIWO PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI.

- Należy używać benzyny o liczbie oktanowej 90 lub wyższej.
- Zalecamy benzynę bezołowiową, ponieważ wytwarza ona mniej osadów w silniku i na świecach zapłonowych oraz wydłuża żywotność układu wydechowego.
- Nigdy nie używaj niewieszej lub zanieczyszczonej benzyny lub mieszanki oleju i benzyny. Unikaj dostania się brudu lub wody do zbiornika paliwa.
- Od czasu do czasu można usłyszeć lekkie "pukanie iskry" lub "pingowanie" (metaliczny odgłos przypominający rapowanie).
- podczas pracy pod dużym obciążeniem. Nie jest to powód do niepokoju.
- Jeśli stukanie iskier lub pingowanie występuje przy stałej prędkości silnika, pod normalnym obciążeniem, należy zmienić markę benzyny. Jeśli stukanie lub pingowanie iskier utrzymuje się, należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą generatorów.

SERWIS FILTRA POWIETRZA

Zanieczyszczony filtr powietrza ogranicza przepływ powietrza do gaźnika. Aby zapobiec nieprawidłowemu działaniu gaźnika, należy regularnie serwisować filtr powietrza. Zalecamy kontrolowanie filtra powietrza częściej podczas pracy generatora w warunkach dużego zapylenia.

UWAGA! Użycie benzyny lub łatwopalnego rozpuszczalnika do czyszczenia elementu filtrującego może spowodować pożar lub wybuch. Należy używać wyłącznie mydła wody lub niepalnego rozpuszczalnika.

UWAGA! Nigdy nie uruchamiaj generatora bez filtra powietrza. Spowoduje to szybkie zużycie silnika.

Odczepić pokrywę filtra powietrza rys. D15, zdjąć pokrywę filtra powietrza i wyjąć element filtrujący powietrze.

Umyć element filtrujący w roztworze detergentu i ciepłej wody, a następnie spłukać dokładnie; lub umyć w niepalnym rozpuszczalniku o temperaturze pokojowej. Pozostawić element do dokładnego samoczynnego wyschnięcia.

Zanurzyć element filtrujący w czystym oleju silnikowym i wycisnąć jego nadmiar. Dym podczas pierwszego uruchomienia może się pojawić, jeśli za dużo oleju pozostaje w elemencie filtrującym.

Ponownie zamontować filtr powietrza i pokrywę rys. D15.

UWAGA! dopiero po wykonaniu tych czynności można uruchomić silnik.

PRZEGLĄDY GENERATORA

- Prawidłowa konserwacja jest niezbędna dla bezpiecznej, ekonomicznej i bezproblemowej pracy. Będzie ona pomagała również w zmniejszeniu zanieczyszczenia powietrza.
- Spaliny zawierają trujący tlenek węgla. Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji należy wyłączyć silnik. Jeśli silnik musi być uruchomiony, upewnij się, że obszar jest dobrze wentylowany.
- Okresowa konserwacja i regulacja jest konieczna, aby utrzymać generator w dobrym stanie roboczym. Serwis i kontrolę należy przeprowadzać w odstępach czasu podanych w harmonogramie konserwacji poniżej.

HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW

Wykonywane w każdym wskazanym miesiącu lub po upływie godzin pracy, w zależności od tego, co wcześniej.		Każde użycie	Pierwszy miesiąc lub 20 godz.	Co 3 miesiące lub 50 godz.	Co 6 miesięcy lub 100 godz.	Co roku lub 300 godz.
ELEMENT						
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	○				
	Wymień		○		○	
Filtr powietrza	Sprawdź	○				
	Wyczyść lub wymień			○		
Kubek osadowy	Wyczyść				○	
Świeca zapłonowa	Sprawdź wyczyść				○	
Titmik	Wyczyść				○	
Środek do czyszczenia zaworów	Sprawdź i wyreguluj					○
Zbiornik paliwa i filtr	Wyczyść					○
Przewód paliwowy	Co 2 lata (w razie potrzeby wymienić)					

WARUNKI PRZECHOWYWANIA GENERATORA

CZAS PRZECHOWYWANIA	ZALECANA PROCEDURA SERWISOWA ZAPOBIEGAJĄCA TRUDNEMU ROZRUCHOWI
Mniej niż 1 miesiąc 1 do 2 miesięcy	Nie wymaga przygotowania. Napełnić świeżą benzyną i dodać odżywkę do benzyny.
2 miesiące do 1 roku	Napełnić świeżą benzyną i dodać odżywkę do benzyny. Spuścić wodę z miski pływakowej gaźnika. Opróżnić zbiornik osadów paliwa.
1 rok lub dłużej	Napełnić świeżą benzyną i dodać kondycjoner benzynowy. Spuścić wodę z miski pływakowej gaźnika. Opróżnić zbiornik osadów paliwa. Wykręcić świecę zapłonową. Wlej do cylindra łyżkę stołową oleju silnikowego. Obróć silnik powoli za pomocą linki, aby rozprowadzić olej. Ponownie zamontować świecę zapłonową. Wymienić olej silnikowy. Po odebraniu z magazynu - spuścić przechowywaną benzynę do odpowiednich zbiorników w celu utylizacji. i napełnić świeżą benzyną przed uruchomieniem.
*Używaj odżywek do benzyny, które zostały opracowane w celu przedłużenia okresu przechowywania.	

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Objaw	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Gdy silnik nie się uruchomić:	Czy w zbiorniku jest paliwo?	Sprawdź i uzupełnij paliwo
	Czy w zbiorniku znajduje się olej?	Sprawdź i uzupełnij olej

	Czy ze świecy zapłonowej wydobywa się iskra?	Sprawdź i wymień świecę
	Czy paliwo dociera do gaźnika?	Oczyszczyć zbiornik osadów paliwa
	Jeśli silnik nadal nie uruchamia się, zanieś generator do autoryzowanego serwisu generatorów.	
Brak prądu w gniazdach AC	Czy wyłącznik obwodu AC jest włączony?	Przekręć AC wyłącznik
	Sprzęt podłączony do generatora jest uszkodzony	Sprawdź, czy urządzenie lub sprzęt elektryczny nie ma żadnych wad
	Jeśli generator w dalszym ciągu nie wykazuje napięcia w gniazdach AC skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem	
Brak prądu w gniazdach DC	Czy wyłącznik zabezpieczenia obwodu DC jest włączony	Włącz zabezpieczenie DC
	Sprzęt podłączony do generatora jest uszkodzony	Sprawdź, czy urządzenie lub sprzęt elektryczny nie ma żadnych wad
	Jeśli generator w dalszym ciągu nie wykazuje napięcia w gniazdach DC skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem	

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Pojemność silnika	439 cm ³
Napięcie wyjściowe	400V/3P AC 230V AC
Częstotliwość wyjściowa	50 Hz
Znamionowa moc wyjściowa	7000 W
Moc wyjściowa szczytowa	7500 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	3000 min ⁻¹
Pojemność zbiornika na paliwo	25 L
Rodzaj paliwa	RON 90 lub więcej
Ilość oleju do silnika spalinowego	1,1 L
Typ oleju silnikowego	API SF/SG
Moc silnika spalinowego	16 KM
Średnie zużycie paliwa	3,1 l/h
Klasa wykonania	G1
Klasa jakości	B
Współczynnik mocy (cos φ)	1,0
Stopień ochrony	IP23M
Klasa ochronności	I
Masa	95 kg
04-732 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{pA} = 76 dB(A) K = 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 97 dB(A) K = 3 dB(A)

Informacje na temat hałasu

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} zostały zmierzone zgodnie z ISO 8528-13.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierający substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla

	środowiska i zdrowia ludzi.
--	-----------------------------

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Agregat prądotwórczy

Model: 04-732

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Dyrektywa o Emisji Hałasu 2000/14/WE zmieniona 2005/88/WE

Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA= 97 dB(A)

Oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-05-09

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Power generator

04-732

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- To protect children, keep them at a safe distance from the generator.
- Fuel is flammable. Never refuel whilst the unit is running. Never refuel whilst smoking or near a flame. Do not spill fuel.

- Some parts of the internal combustion engine are hot and may cause burns. Pay attention to the warnings on the unit.
- Exhaust fumes are toxic. Do not use the unit in unventilated areas. When the unit is installed in a ventilated area, take additional precautions to protect against fire and explosion.
- Before use, the generator and its electrical accessories (including the plug and cables) should be checked for damage.
- The generator must not be connected to other power sources, such as mains electricity. In exceptional circumstances, where the user intends to connect the unit to the mains, this must be carried out by a qualified electrician, who must take into account the differences between mains-powered appliances and the generator.
- Protection against electric shock is ensured by the use of fuses suitable for the generator. If a fuse needs to be replaced, use a fuse with identical rated parameters and operating characteristics.
- Due to high mechanical stress, only use durable, flexible cables with a rubber sheath (compliant with IEC 60245-4) or an equivalent.
- When using extension leads or a mobile distribution network, the resistance value should not exceed 1.5 ohms. For example, the total length of the cable for a cross-section of 1.5 mm² should not exceed 60 m; for a cross-section of 2.5 mm², it should not exceed 100 m.
- Local electrical safety regulations must be observed.
- The power output of the device must be reduced if the device is operating at higher temperatures, altitudes or humidity levels than the reference values specified in ISO 8528-8:2016
- Before starting maintenance work, ensure that the device will not start up during the work.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



- Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
- The machine is live
- Switch off the engine and disconnect the spark plug wire before carrying out any maintenance or repair work.
- Use personal protective equipment: protective gloves
- Protect the device from moisture.
- Keep children away from the tool.
- Risk of carbon monoxide poisoning
- Risk of fire
- Caution: hot component.
- The device complies with European Union regulations.
- EAC certification mark.
- Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the device components shown on the illustrations in this manual.

Figure A	Description
1	Carrying handle
2	Fuel filler cap
3	Fuel valve
4	Air filter
5	Transport wheels
6	Internal combustion engine
7	Starter cord
8	Oil level indicator
9	Battery for starting the generator
10	Battery tray
11	Carrying handles
12	Power generator
13	Generator panel
14	Fuel gauge
15	Fuel tank
16	Choke lever

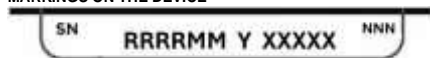
Reference to Fig.	Description
B	
1	Operation indicator
2	Start-up, generator switch
3	Voltmeter
4	230V AC socket
5	230V AC socket
6	400V AC socket
7	DC '+' terminal
8	DC terminal "-"
9	DC fuse
10	AC fuse
11	Earth terminal

* There may be differences between the image and the actual product

PACKAGE CONTENTS:

• Generator	1
• Battery	1
• Transport wheels, axles, nuts, washers	2
• Transport handles	2
• Set of seals and pins for handles	1
• Battery mounting bracket	1
• Shock absorbers	2
• 230V plug /	2
• 400V plug /	1
• Spark plug wrench	1

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

INTENDED USE

A generator is a device that converts mechanical energy into electrical energy. It is powered by an internal combustion engine. The generator is ideal when there is no permanent power supply. Perfect as an emergency power source in homes, camps, holiday cottages, etc. The generator can be used to power devices such as: power tools, incandescent lamps, heating appliances and similar equipment requiring 230/400 V AC.

WARNING! It is not recommended to use the generator with electrical devices containing electronic components that are sensitive to voltage fluctuations.

The generator requires virtually no maintenance.

Do not use the generator for purposes other than those for which it is intended

- Fill the generator with oil.
- Fill the fuel tank.
- Ground the generator

Pull the starter cord (Fig. A7) slowly at first until you hear the clutch engage, then pull it firmly. This may need to be repeated several times before the combustion engine starts.

OPERATING THE UNIT

PREPARATION FOR OPERATION

STARTING THE INTERNAL COMBUSTION ENGINE

Do not connect any electrical devices before starting the engine. Do not fill the fuel tank above the maximum permitted level, as fuel may spill out when it expands due to the rise in temperature during engine operation. When refuelling, observe the following rules:

- the engine must not be running.
- Do not allow fuel to spill.

GENERATOR EARTHING

The generator's earth terminal is located on the generator panel (Fig. B11) and is connected to the generator's non-current-carrying metal parts and to the earth terminals of each socket.

Before using the earth terminal, consult a qualified electrician, electrical inspector or the local authority responsible for local regulations or codes applicable to the intended use of the generator.

To prevent electric shock from faulty equipment, the generator must be earthed. Connect a single-core section of power cable (lead) with a large cross-section (minimum 4mm²) between the earth terminal (Fig. B11) and an earth rod driven into the ground. Generators have a system earth

connection that links the generator frame components to the earth terminals in the AC output sockets. The system earth is not connected to the AC neutral conductor. If the generator is tested using a socket tester, it will show the same earth circuit condition as domestic sockets.

OIL FILLING

- Before starting the generator for the first time, prepare 1.1 litres of SAE 10W/30 oil. Unscrew the oil filler cap and pour in the specified amount of oil. Check the oil level using the dipstick (Fig. A8) and screw the oil filler cap back on.
- Fill the fuel tank (Fig. A15) with unleaded petrol. Unscrew the fuel filler cap (Fig. A2/ Fig. C6). Once you have finished filling the fuel tank, ensure that the fuel filler cap (Fig. A2/ Fig. C6) is securely tightened.
- Earth the generator (Fig. B11) (the earth cable is not included with the generator).

OIL LEVEL WARNING SYSTEM

The oil level warning system is designed to prevent engine damage caused by insufficient oil.

Oil level in the crankcase.

Before the oil level in the crankcase falls below the safe limit, the oil level warning system will automatically shut down the engine (the engine switch will remain in the ON position). The warning system shuts down the engine and the engine will not start. In this case, first check the engine oil level and top up if necessary.

STARTING THE INTERNAL COMBUSTION ENGINE

Turn the fuel valve lever (Fig. A3) to the 'ON' position. With the engine cold, move the fuel throttle lever (choke) (Fig. A16 / Fig. C1) to the right. Switch on the generator by turning the key (Fig. B2) to the 'ON' position. Pull the starter cord (Fig. A7/ Fig. C4) slowly at first until you hear the clutch engage, then pull it vigorously. **It may take several pulls of the starter cord to start the internal combustion engine.**

STARTING THE GENERATOR FROM THE BATTERY

When starting the engine using the starter, follow the instructions below.

- Move the fuel throttle lever (choke) (Fig. A16) to the right.
- Move the AC overcurrent protection switch lever (Fig. B10) to the "ON" position. The voltage indicator light (Fig. B1) will come on.
- Turn the key (Fig. B2) to the START position and hold it there for 5 seconds or until the engine starts.
- The voltmeter (Fig. B6) will display the voltage output.
- Running the starter for more than 5 seconds may damage the engine. If the engine fails to start, release the switch and wait 10 seconds before restarting the starter.
- If, after a while, the starter motor's speed drops, this indicates that the battery needs recharging.
- Once the engine has started, allow the engine switch to return to the ON position.
- Turn the choke lever or push the choke rod to the OPEN position as the engine warms up.

STOPPING THE ENGINE

Before stopping the engine, switch off all electrical loads.

- Switch off the generator ignition by turning the key (Fig. B2) to the "OFF" position.
- Turn the fuel valve lever (Fig. A3/ Fig. C3) to the "OFF" position. The engine will then shut down.

CAUTION! After the combustion engine has stopped running, the engine itself and its exhaust pipe may be very hot.

CAUTION! Until the internal combustion engine and its exhaust pipe have cooled down, avoid touching them with any part of your body or clothing when carrying out inspection, maintenance or repair work.

AC POWER SUPPLY

Before connecting the device to the generator:

- Ensure that the appliance you are connecting is in good working order. Faulty appliances or power cables may pose a risk of electric shock.
- If the appliance starts to malfunction, runs slowly or stops suddenly, switch it off immediately. Disconnect the appliance and determine whether the problem lies with the appliance or whether the generator's rated load capacity has been exceeded.
- Ensure that the electrical rating of the tool or appliance does not exceed the generator's rated capacity. Never exceed the generator's maximum rated power.
- Power levels between the rated and maximum ratings may be used for **no longer than 30 minutes.**
- Significant overloading of the generator will cause the circuit breaker to trip.

- Exceeding the maximum power operating time limit or slightly overloading the generator may not trip the circuit breaker, but will shorten the generator's service life.
- In the case of continuous operation, the rated power must not be exceeded.
- In both cases, the total power requirement (VA) of all connected devices must be taken into account. The device's power rating is indicated on the rating plate

Supplying devices with AC power

- Start the engine.
- Switch the AC circuit breaker (Fig. B2) to the "ON" position.
- Connect the device powered by single-phase 230V AC to the socket (Fig. B4 or Fig. B5).
- The socket (Fig. B6) is intended for devices powered by 400V three-phase current; this socket requires a different type of plug than the standard one for 230V sockets (the plug is included in the set).

IMPORTANT! Most motorised appliances require more power to start up than their rated power.

Do not exceed the current limit specified for a single socket. If an overloaded circuit causes the AC circuit breaker to trip, reduce the electrical load on the circuit, wait a few minutes, and then reset the circuit breaker.

CAUTION!

When powering single-phase devices from the sockets shown in Fig. B4 and Fig. B5, do not use the three-phase socket shown in Fig. B6, and vice versa

DC POWER SUPPLY

CAUTION! The DC terminals may **ONLY** be used for charging 12 V car batteries.

WARNING! Do not start the vehicle whilst the battery charging cables are connected and the alternator is running, as this may damage the alternator.

The terminals are marked in red (positive terminal (+), Fig. B7) and black (negative terminal (-), Fig. B8). The battery must be connected to the alternator's DC terminals with the correct polarity (positive to the red alternator terminal and negative to the black alternator terminal).

DC circuit protection with a DC fuse

The DC circuit protection (Fig. B9) automatically disconnects the DC battery charging circuit when the DC circuit is overloaded, when there is a problem with the battery or the connections between the battery, or when the connections between the battery and the generator are incorrect.

CAUTION! If the DC current protection has been triggered (Fig. B9), wait a few minutes and press the button inwards to reset the DC circuit protection.

Connecting the battery cables

CAUTION! The battery may emit explosive gases. Keep away from open flames and cigarettes. Ensure adequate ventilation when charging the batteries.

- Before connecting the charging cables to the battery installed in the vehicle,
- disconnect the vehicle's battery ground cable.
- Connect the positive (+) battery cable to the positive (+) battery terminal.
- Connect the other end of the positive (+) battery cable to the generator.
- Connect the negative (-) battery cable to the negative (-) battery terminal.
- Connect the other end of the negative (-) battery cable to the generator.
- Start the generator.

Disconnecting the battery cables:

- Stop the generator engine.
- Disconnect the negative (-) battery cable terminal from the negative (-) terminal of the generator (Fig. B8).
- Disconnect the other end of the negative (-) battery cable from the negative (-) battery terminal.
- Disconnect the positive (+) battery cable from the positive (+) terminal of the generator (Fig. B7).
- Disconnect the other end of the positive (+) battery cable from the positive (+) battery terminal.
- Connect the vehicle ground cable to the negative (-) battery terminal.
- Reconnect the vehicle battery earth cable.

Operation at high altitudes

CAUTION! At high altitudes, the standard fuel-air mixture in the carburettor will be excessively rich. Performance will drop and fuel consumption will increase. Engine power will drop by approximately 3.5% for every 300-metre (1,000-foot) increase in altitude.

MAINTENANCE AND STORAGE

OIL

- Engine oil is the main factor affecting engine performance and service life. Using the wrong engine oil, e.g. for two-stroke engines, can damage the engine and is not recommended.
- Check the oil level **BEFORE EACH USE** of the generator; this should be done on a level surface with the engine switched off.
- **Use oil for 4-stroke engines or an equivalent high-quality oil. SAE 10W-30 oil is recommended for use in moderate temperatures. SAE 5W-e oil is recommended for temperatures around 0°C or lower.**

Topping up the oil

- Remove the oil filler cap and wipe the dipstick (Fig. A8) clean.
- Check the oil level by inserting the dipstick (Fig. A8) into the filler neck without screwing it in.
- If the level is low, add the recommended oil up to the upper mark on the dipstick.
- After topping up, tighten the cap securely and retract the dipstick.

IMPORTANT! If there is no oil or an insufficient amount of oil in the sump, the oil level sensor may be triggered, causing the engine to stop or preventing it from starting.

Changing the engine oil

CAUTION! Drain the oil whilst the engine is warm to ensure it drains completely and quickly.

- Remove the drain plug and sealing washer, the oil filler cap, and drain the oil.
- Refit the drain plug and sealing washer. Tighten the plug securely.
- Top up with the recommended oil and check the oil level.

Please dispose of used engine oil in an environmentally friendly manner. We recommend taking it to a local petrol station or recycling centre in a tightly sealed container. Do not throw it in the bin or pour it onto the ground.

FUEL

Check the fuel gauge.

Refill the tank if the fuel level is low. Do not fill the tank above the fuel filler neck. Petrol is highly flammable and explosive under certain conditions. Refuel in a well-ventilated area with the engine switched off. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is being refuelled or where petrol is stored. Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel in the filler neck). After refuelling, ensure that the fuel cap is properly and securely closed. Take care not to spill fuel whilst refuelling. Spilled fuel or its vapours may ignite. If fuel is spilled, ensure the area is dry before starting the engine.

Avoid repeated or prolonged contact of fuel with the skin or inhalation of vapours.

WARNING! KEEP FUEL OUT OF REACH OF CHILDREN.

- Use petrol with an octane rating of 90 or higher.
- We recommend unleaded petrol, as it produces fewer deposits in the engine and on the spark plugs and extends the life of the exhaust system.
- Never use stale or contaminated petrol or a mixture of oil and petrol. Avoid getting dirt or water into the fuel tank.
- From time to time, you may hear a slight "spark knock" or "pinging" (a metallic sound resembling tapping).
- This is not a cause for concern.
- If spark knocking or pinging occurs at a constant engine speed under normal load, change the brand of petrol. If the spark knocking or pinging persists, contact an authorised generator dealer.

AIR FILTER MAINTENANCE

A dirty air filter restricts the flow of air to the carburettor. To prevent the carburettor from malfunctioning, service the air filter regularly. We recommend checking the air filter more frequently when operating the generator in dusty conditions.

WARNING! Using petrol or a flammable solvent to clean the filter element may cause a fire or explosion. Use only soapy water or a non-flammable solvent.

WARNING! Never start the generator without an air filter. This will cause rapid engine wear.

Unclip the air filter cover (Fig. D15), remove the air filter cover and take out the air filter element.

Wash the filter element in a solution of detergent and warm water, then rinse thoroughly; or wash in a non-flammable solvent at room temperature. Leave the element to dry thoroughly on its own.

Immerse the filter element in clean engine oil and squeeze out any excess. Smoke may appear during the first start-up if too much oil remains in the filter element.

Refit the air filter and cover (Fig. D15).

CAUTION! The engine must not be started until these steps have been completed.

GENERATOR INSPECTIONS

- Proper maintenance is essential for safe, economical and trouble-free operation. It will also help to reduce air pollution.
- Exhaust fumes contain poisonous carbon monoxide. Switch off the engine before carrying out any maintenance. If the engine must be running, ensure the area is well ventilated.
- Regular maintenance and adjustment are necessary to keep the generator in good working order. Servicing and inspections should be carried out at the intervals specified in the maintenance schedule below.

MAINTENANCE SCHEDULE

To be carried out in each specified month or after the specified number of operating hours, whichever comes first.		Every year use	First month or 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Annually or 300 hours	
COMPONENT							
Engine oil	Check level	○					
	Change		○		○		
Air filter	Check	○					
	Clean or replace			○			
Dust cup	Clean				○		
Spark plug	Check and clean				○		
Silencer	Clean				○		
Valve cleaner	Check and adjust					About	
Fuel tank and filter	Clean					○	
Fuel line	Every 2 years (replace if necessary)						

GENERATOR STORAGE CONDITIONS

STORAGE PERIOD	RECOMMENDED MAINTENANCE PROCEDURE TO PREVENT DIFFICULT START-UP
Less than 1 month 1 to 2 months	No preparation required. Fill with fresh petrol and add petrol additive.
2 months to 1 year	Fill with fresh petrol and add petrol additive. Drain the water from the carburettor float bowl. Empty the fuel sediment tank.
1 year or more	Fill with fresh petrol and add petrol conditioner. Drain the water from the carburettor float bowl. Empty the fuel sediment tank. Remove the spark plug. Pour a tablespoon of engine oil into the cylinder. Turn the engine slowly using a pull cord to distribute the oil. Refit the spark plug. Change the engine oil. After collection from storage – drain the stored petrol into the appropriate containers for disposal and fill with fresh petrol before starting.
*Use petrol additives designed to extend the storage life.	

TROUBLESHOOTING

Symptom	Possible cause	Solution
When the start:	Is there fuel in the tank?	Check and top up the fuel
	Is there oil in the tank?	Check and top up the oil
	Is the spark plug producing a spark?	Check and replace the spark plug
	Is fuel reaching the carburettor?	Clean the fuel tank of deposits
	If the engine still won't start, take the generator to an authorised generator repair centre.	
No power at AC sockets	Is the AC circuit breaker switched on?	Flip the AC switch
	Equipment connected to the generator is faulty	Check that the appliance or electrical equipment is not faulty
	If the generator still does not supply voltage to the AC sockets, contact the retailer or service centre	
No power in DC sockets	Is the DC circuit breaker switched on?	Switch on the DC circuit breaker
	The equipment connected to the generator is faulty	Check that the device or electrical equipment is not faulty
	If the generator still shows no voltage at the DC sockets, contact your dealer or service centre	

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value
Engine capacity	439 cm ³
Output voltage	400V/3-phase AC 230V AC
Output frequency	50 Hz
Rated output power	7000 W
Peak output power	7500 W
Idle speed	3000 rpm
Fuel tank capacity	25 L
Fuel type	RON 90 or higher
Engine oil capacity	1.1 L
Engine oil type	API SF/SG
Internal combustion engine power	16 hp
Average fuel consumption	3.1 l/h
Performance class	G1
Quality class	B
Power factor (cos φ)	1.0
Protection rating	IP23M
Protection class	I
Weight	95 kg
04-732 denotes both the type and designation of the device	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Sound power level	L _{WA} = 97 dB(A) K= 3 dB(A)

Noise information

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{PA} and sound power level L_{WA} given in this manual have been measured in accordance with ISO 8528-13.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not

	recycled poses a potential threat to the environment and human health.
--	--

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Generator

Model: 04-732

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

Noise Emission Directive 2000/14/EC, as amended by 2005/88/EC

Guaranteed sound power level LWA = 97 dB(A)

And complies with the requirements of the following standards:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 9 May 2025

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Генератор електроенергії

04-732

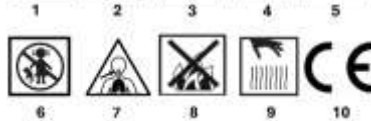
ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇХ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- Для захисту дітей тримайте їх на безпечній відстані від генератора.
- Паливо є легкозаймистим. Ніколи не заправляйте паливом, коли пристрій працює. Якщо не заправляйте паливом, коли курите або перебуваєте поблизу відкритого вогню. Не розливайте паливо.
- Деякі частини двигуна внутрішнього згорання нагріваються і можуть спричинити опіки. Звертайте увагу на попередження, розміщені на агрегаті.
- Вихлопні гази є токсичними. Не використовуйте пристрій у приміщеннях без вентиляції. Якщо пристрій встановлено у вентильованому приміщенні, вживайте додаткових заходів безпеки для захисту від пожежі та вибуху.
- Перед використанням генератор та його електричні аксесуари (включно з вилкою та кабелями) слід перевірити на наявність пошкоджень.
- Генератор не можна підключати до інших джерел живлення, таких як електромережа. У виняткових випадках, коли користувач має намір підключити пристрій до електромережі, це повинен зробити кваліфікований електрик, який повинен врахувати відмінності між приладами, що живляться від електромережі, та генератором.

- Захист від ураження електричним струмом забезпечується використанням запобіжників, придатних для даного генератора. Якщо запобіжник потребує заміни, використовуйте запобіжник з ідентичними номінальними параметрами та робочими характеристиками.
- Через високе механічне навантаження використовуйте лише міцні гнучкі кабелі з гумовою оболонкою (відповідно до IEC 60245-4) або еквівалентні.
- При використанні подовжувачів або мобільної розподільної мережі значення опору не повинно перевищувати 1,5 Ом. Наприклад, загальна довжина кабелю для перерізу 1,5 мм² не повинна перевищувати 60 м; для перерізу 2,5 мм² — 100 м.
- Необхідно дотримуватися місцевих правил електробезпеки.
- Потужність пристрою необхідно зменшити, якщо він працює при температурах, висотах або рівнях вологості, що перевищують еталонні значення, зазначені в ISO 8528-8:2016
- Перед початком робіт з технічного обслуговування переконайтеся, що пристрій не запуститься під час роботи.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
- Машина знаходиться під напругою
- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту вимкніть двигун і від'єднайте провід свічки запалювання.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні рукавички
- Захищайте пристрій від вологи.
- Тримайте дітей подалі від інструменту.
- Ризик отруєння чадним газом
- Ризик виникнення пожежі
- Увага: гаряча деталь.
- Пристрій відповідає вимогам Європейського Союзу.
- Знак сертифікації EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відповідає елементам пристрою, показаним на ілюстраціях у цьому посібнику.

Рисунок А	Опис
1	Ручка для перенесення
2	Кришка паливного бака
3	Паливний клапан
4	Повітряний фільтр
5	Транспортні колеса
6	Двигун внутрішнього згорання
7	Шнур стартера
8	Індикатор рівня масла
9	Акумулятор для запуску генератора
10	Піддон акумулятора
11	Ручки для перенесення
12	Генератор електроенергії
13	Панель генератора
14	Індикатор рівня палива
15	Паливний бак
16	Важіль дросельної заслінки
Див. рис. В	Опис
1	Індикатор роботи
2	Запуск, перемикач генератора
3	Вольтметр
4	Розетка 230 В змінного струму
5	Розетка 230 В змінного струму
6	Розетка 400 В змінного струму
7	Клемма постійного струму «+»

8	Клемма постійного струму «-»
9	Плавкий запобіжник постійного струму
10	Плавкий запобіжник змінного струму
11	Клемма заземлення

* Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображеного

ВМІСТ УПАКОВКИ:

• Генератор	1
• Акумулятор	1
• Транспортні колеса, осі, гайки, шайби	2
• Транспортні ручки	2
• Комплект ущільнювачів і штифтів для ручок	1
• Кронштейн для кріплення акумулятора	1
• Амортизатори	2
• Вилка 230 В /	2
• вилка 400 В /	1
• Ключ для свічок запалювання	1

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR	-рік виготовлення
MM	-місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове маркування

ПРИЗНАЧЕННЯ

Генератор — це пристрій, що перетворює механічну енергію на електричну. Він працює від двигуна внутрішнього згоряння. Генератор ідеально підходить для випадків, коли немає постійного джерела електроенергії. Чудово підходить як аварійне джерело живлення в будинках, таборах, дачних будиночках тощо. Генератор можна використовувати для живлення таких пристроїв, як: електронні інструменти, лампи розжарювання, опалювальні прилади та подібне обладнання, що вимагає напруги 230/400 В змінного струму.

УВАГА! Не рекомендується використовувати генератор з електричними приладами, що містять електронні компоненти, чутливі до коливань напруги.

Генератор практично не потребує технічного обслуговування.

Не використовуйте генератор для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений

- Залити в генератор масло.
- Заправте паливний бак.
- Заземліть генератор

Спочатку повільно потягніть за шнур стартера (рис. А7), доки не почуєте, як зачепилася муфта, а потім потягніть його рішуче. Можливо, це доведеться повторити кілька разів, перш ніж двигун внутрішнього згоряння запуститься.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ АГРЕГАТУ

ПІДГОТОВКА ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ЗАПУСК ДВИГУНА ВНУТРІШНЬОГО ЗГОРЯННЯ

Не підключайте жодних електричних приладів до запуску двигуна. Не наповнюйте паливний бак понад максимальна допустимий рівень, оскільки паливо може вилитися, розширюючись під впливом підвищення температури під час роботи двигуна.

Під час заправки дотримуйтесь таких правил:

- двигун не повинен працювати.
- Не допускайте розливу палива.

ЗАЗЕМЛЕННЯ ГЕНЕРАТОРА

Клемма заземлення генератора розташована на панелі генератора (рис. В11) і підключена до металевих деталей генератора, що не проводять струм, та до клем заземлення кожної розетки.

Перед використанням заземлювального виводу проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком, інспектором з електробезпеки або місцевим органом, відповідальним за дотримання місцевих норм та правил, що застосовуються до передбачуваного використання генератора.

Щоб запобігти ураженню електричним струмом через несправне обладнання, генератор необхідно заземлити. Підключіть одножильний відірок силового кабелю (провід) з великим перерізом (мінімум 4 мм²) між клеммою заземлення (рис. В11) та заземлювальним стрижнем, вбитим у землю. Генератори мають

системне заземлення, яке з'єднує компоненти корпусу генератора з клемми заземлення в розетках виходу змінного струму. Системне заземлення не підключено до нейтрального провідника змінного струму. Якщо генератор перевіряти за допомогою тестера розеток, він покаже такий самий стан заземлення, як і побутові розетки.

ЗАПОВНЕННЯ МАСЛОМ

- Перед першим запуском генератора підготуйте 1,1 літра масла SAE 10W/30. Відкрутіть кришку заливної горловини і залийте вказану кількість масла. Перевірте рівень масла за допомогою шупа (рис. А8) і закрутіть кришку заливної горловини назад.
- Заповніть паливний бак (рис. А15) неетилованим бензином. Відкрутіть кришку паливного бака (рис. А2/рис. С6). Після заповнення паливного бака переконайтеся, що кришка паливного бака (рис. А2/рис. С6) надійно закрита.
- Заземліть генератор (рис. В11) (кабель заземлення не входить до комплекту генератора).

СИСТЕМА ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО РІВЕНЬ МАСЛА

Система попередження про рівень масла призначена для запобігання пошкодженню двигуна через недостатню кількість масла.

Рівень масла в картері.

Перш ніж рівень масла в картері опуститься нижче безпечної межі, система попередження про рівень масла автоматично вимкне двигун (перемикач двигуна залишиться в положенні ON). Система попередження вимкне двигун, і двигун не запуститься. У цьому випадку спочатку перевірте рівень масла в двигуні та долийте його, якщо це необхідно.

ЗАПУСК ДВИГУНА ВНУТРІШНЬОГО ЗГОРЯННЯ

Поверніть важіль паливного клапана (рис. А3) у положення «ON». Коли двигун холодний, перемістіть важіль дросельної заслінки (рис. А16 / рис. С1) вправо.

Увімкніть генератор, повернувши ключ (рис. В2) у положення «ON». Спочатку повільно потягніть за шнур стартера (рис. А7/рис. С4), доки не почуєте, як зачепилася муфта, а потім потягніть його енергійно.

Для запуску двигуна внутрішнього згоряння може знадобитися кілька потягувань за шнур стартера.

ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА ВІД АКУМУЛЯТОРА

Під час запуску двигуна за допомогою стартера дотримуйтесь наведених нижче інструкцій.

- Переведіть важіль дросельної заслінки (чок) (рис. А16) вправо.
- Переведіть важіль вимикача захисту від перевантаження по струму змінного струму (рис. В10) у положення «ON». Загориться індикатор напруги (рис. В1).
- Поверніть ключ (рис. В2) у положення START і утримуйте його там протягом 5 секунд або до запуску двигуна.
- Вольтметр (рис. В6) покаже вихідну напругу.
- Якщо стартер працює довше 5 секунд, це може пошкодити двигун. Якщо двигун не запускається, відпустіть перемикач і зачекайте 10 секунд, перш ніж знову запустити стартер.
- Якщо через деякий час швидкість обертання стартера знизиться, це означає, що акумулятор потребує зарядження.
- Після запуску двигуна дайте перемикачу двигуна повернутися у положення ON.
- Поверніть важіль дроселя або натисніть на шток дроселя в положення OPEN (Відкрито), коли двигун прогріється.

ВИМКНЕННЯ ДВИГУНА

Перед зупинкою двигуна вимкніть усі електричні навантаження.

- Вимкніть запалювання генератора, повернувши ключ (рис. В2) у положення «OFF».
- Поверніть важіль паливного клапана (рис. А3/рис. С3) у положення «OFF». Після цього двигун зупиниться.

УВАГА! Після зупинки двигуна внутрішнього згоряння сам двигун та його вихлопна труба можуть бути дуже гарячими.

УВАГА! До повного охолодження двигуна внутрішнього згоряння та його вихлопної труби під час проведення огляду, технічного обслуговування або ремонтних робіт не торкайтесь їх жодною частиною тіла чи одягу.

ЖИВЛЕННЯ ВІД МЕРЕЖІ

Перед підключенням пристрою до генератора:

- Переконайтеся, що прилад, який ви підключаєте, знаходиться в справному стані. Несправні прилади або кабелі живлення можуть становити ризик ураження електричним струмом.
- Якщо прилад починає працювати з перебоями, працює повільно або раптово зупиняється, негайно вимкніть його. Відключіть прилад і з'ясуйте, чи проблема полягає в приладі, чи було

- перевищено номінальну навантажувальну здатність генератора.
- Переконайтеся, що номінальна потужність інструменту або приладу не перевищує номінальну потужність генератора. Ніколи не перевищуйте максимальну номінальну потужність генератора.
- Потужність у діапазоні між номінальною та максимальною номінальною потужністю можна використовувати **не довше 30 хвилин**.
- Значне перевантаження генератора призведе до спрацювання автоматичного вимикача.
- Перевищення максимального часу роботи на номінальній потужності або незначне перевантаження генератора може не призвести до спрацювання автоматичного вимикача, але скоротить термін служби генератора.
- У разі безперервної роботи номінальну потужність не можна перевищувати.
- В обох випадках необхідно враховувати сумарну потужність (ВА) усіх підключених пристроїв. Номінальна потужність пристрою вказана на паспортній таблиці

Живлення пристроїв змінним струмом

- Запустіть двигун.
- Переведіть автоматичний вимикач змінного струму (рис. B2) у положення «ON».
- Підключіть пристрій, що живиться однофазним змінним струмом 230 В, до розетки (рис. B4 або рис. B5).
- Розетка (рис. B6) призначена для пристроїв, що живляться трифазним струмом напругою 400 В; для цієї розетки потрібен інший тип вилки, ніж стандартна для розеток 230 В (вилка входить до комплекту).

ВАЖЛИВО! Більшість електроприладів для запуску потребують більшої потужності, ніж їхня номінальна потужність.

Не перевищуйте обмеження струму, зазначене для однієї розетки. Якщо перевантажений ланцюг спричиняє спрацювання автоматичного вимикача змінного струму, зменшіть електричне навантаження на ланцюг, зачекайте кілька хвилин, а потім скиньте автоматичний вимикач.

УВАГА!

При підключенні однофазних приладів до розеток, показаних на рис. B4 та рис. B5, не використовуйте трифазну розетку, показану на рис. B6, і навпаки

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ ПОСТІЙНОГО СТРУМУ

УВАГА! Клемні колодки постійного струму можна використовувати **ТІЛЬКИ** для заряджання 12-вольтних автомобільних акумуляторів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не запускате двигун автомобіля, коли кабелі заряджання акумулятора підключені, а генератор працює, оскільки це може пошкодити генератор.

Клеми позначені червоним (позитивна клемма (+), рис. B7) та чорним (негативна клемма (-), рис. B8) кольорами. Акумулятор необхідно підключити до клем постійного струму генератора з дотриманням правильної полярності (позитивний полюс до червоної клеми генератора, а негативний — до чорної).

Захист ланцюга постійного струму за допомогою запобіжника постійного струму

Захист ланцюга постійного струму (рис. B9) автоматично відключає ланцюг заряджання акумулятора постійним струмом у разі перевантаження ланцюга постійного струму, у разі проблеми з акумулятором або з'єднаннями між акумулятором, або якщо з'єднання між акумулятором і генератором виконано неправильно.

УВАГА! Якщо спрацювала захист від струму постійного струму (рис. B9), зачекайте кілька хвилин і натисніть кнопку, щоб скинути захист ланцюга постійного струму.

Підключення кабелів акумулятора

УВАГА! Акумулятор може виділяти вибухонебезпечні гази. Тримайте його подалі від відкритого вогню та сигарет. Під час заряджання акумуляторів забезпечте належну вентиляцію.

- Перед підключенням зарядних кабелів до акумулятора, встановленого в автомобілі,
- від'єднайте кабель заземлення акумулятора автомобіля.
- Підключіть плюсовий (+) кабель акумулятора до плюсової (+) клеми акумулятора.
- Підключіть інший кінець плюсового (+) кабелю акумулятора до генератора.
- Підключіть мінусовий (-) кабель акумулятора до мінусової (-) клеми акумулятора.

- Підключіть інший кінець мінусового (-) кабелю акумулятора до генератора.
- Запустіть генератор.

Від'єднання кабелів акумулятора:

- Зупиніть двигун генератора.
- Від'єднайте мінусову (-) клему кабелю акумулятора від мінусової (-) клеми генератора (рис. B8).
- Від'єднайте інший кінець мінусового (-) кабелю акумулятора від мінусової (-) клеми акумулятора.
- Від'єднайте плюсовий (+) кабель акумулятора від плюсової (+) клеми генератора (рис. B7).
- Від'єднайте інший кінець плюсового (+) кабелю акумулятора від плюсової (+) клеми акумулятора.
- Підключіть кабель заземлення автомобіля до мінусової (-) клеми акумулятора.
- Знову підключіть кабель заземлення акумулятора автомобіля.

Експлуатація на великих висотах

УВАГА! На великих висотах стандартна паливно-повітряна суміш у карбюраторі буде надмірно збагаченою. Продуктивність знизиться, а витрата палива збільшиться. Потужність двигуна знизиться приблизно на

3,5% на кожні 300 метрів (1000 футів) підвищення висоти над рівнем моря.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

МАСЛО

Моторне масло є головним фактором, що впливає на продуктивність та термін служби двигуна. Використання невідповідного моторного масла, наприклад, для двотактних двигунів, може пошкодити двигун і не рекомендується.

Перевіряйте рівень масла **ПЕРЕД КОЖНИМ ВИКОРИСТАННЯМ** генератора; це слід робити на рівній поверхні при вимкненому двигуні.

Використовуйте масло для чотиритактних двигунів або еквівалентне високоякісне масло. Масло SAE 10W-30 рекомендується використовувати при помірних температурах. Масло SAE 5W- е рекомендується використовувати при температурах близько 0 °C або нижче.

Дополивання масла

- Зніміть кришку заливної горловини та витріть шуп (рис. A8).
- Перевірте рівень масла, вставивши шуп (рис. A8) у заливну горловину, не закручуючи його.
- Якщо рівень низький, долийте рекомендовану оливу до верхньої позначки на шупі.
- Після доповнення щільно закрутіть кришку та витягніть шуп.

ВАЖЛИВО! Якщо в масляному піддоні немає масла або його кількість недостатня, може спрацювати датчик рівня масла, що призведе до зупинки двигуна або унеможливить його запуск.

Заміна моторного масла

УВАГА! Злийте масло, коли двигун ще теплий, щоб воно злилося повністю і швидко.

- Зніміть зливну пробку та ущільнювальну шайбу, кришку заливної горловини та злийте оливу.
- Встановіть зливну пробку та ущільнювальну шайбу на місце. Надійно затягніть пробку.
- Долийте рекомендовану оливу та перевірте рівень оливи.

Будь ласка, утилізуйте відпрацьоване моторне масло екологічно безпечним способом. Ми рекомендуємо здати його на місцеву заправну станцію або в центр утилізації в щільно закритому контейнері. Не викидайте його у смітник і не виливайте на землю.

ПАЛИВО

Перевірте показчик рівня палива.

Заправте бак, якщо рівень палива низький. Не заправляйте бак вище горловини заправного отвору. Бензин є легкозаймистим і вибухонебезпечним за певних умов. Заправляйте паливом у добре провітрюваному приміщенні з вимкненим двигуном. Не куріть і не допускайте відкритого вогню або іскор у місці заправки двигуна або зберігання бензину. Не переповнюйте паливний бак (у горловині не повинно бути палива). Після заправки переконайтеся, що кришка паливного бака щільно закрита. Будьте обережні, щоб не розлити паливо під час заправки. Розлите паливо або його пари можуть спалхнути. Якщо паливо розлилося, переконайтеся, що місце заправки сухе, перш ніж запуснути двигун.

Уникайте багаторазового або тривалого контакту палива зі шкірою або вдихання його парів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЗБЕРІГАЙТЕ ПАЛЬНЕ В НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ МІСЦІ.

- Використовуйте бензин з октановим числом 90 або вище.
- Ми рекомендуємо використовувати неетильований бензин, оскільки він утворює менше відкладень у двигуні та на свічках запалювання, а також подовжує термін служби вихлопної системи.
- Ніколи не використовуйте старий або забруднений бензин, а також суміш масла та бензину. Не допускайте потрапляння бруду або води в паливний бак.
- Час від часу ви можете почути легке «стукання» або «дзвін» (металевий звук, схожий на постукування).
- Це не є приводом для занепокоєння.
- Якщо стукіт або дзвін виникає при постійній частоті обертання двигуна під нормальним навантаженням, змініть марку бензину. Якщо стукіт або дзвін не зникає, зверніться до офіційного дилера генераторів.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРА

Забруднений повітряний фільтр обмежує потік повітря до карбюратора. Щоб запобігти несправності карбюратора, регулярно обслуговуйте повітряний фільтр. Ми рекомендуємо перевіряти повітряний фільтр частіше, якщо генератор працює в запиленних умовах.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання бензину або легкозаймистого розчинника для очищення фільтруючого елемента може спричинити пожежу або вибух. Використовуйте лише мильну воду або негорючий розчинник.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не запускайте генератор без повітряного фільтра. Це призведе до швидкого зносу двигуна. Відкрийте кришку повітряного фільтра (рис. D15), зніміть її та вийміть фільтруючий елемент.

Промийте фільтруючий елемент у розчині миючого засобу та теплої води, а потім ретельно прополощіть; або промийте у негорючому розчиннику при кімнатній температурі. Дайте елементу повністю висохнути природним чином.

Занурте фільтруючий елемент у чисте моторне масло та відкриті надлишки. Під час першого запуску може з'явитися дим, якщо у фільтруючому елементі залишилося занадто багато масла.

Встановіть повітряний фільтр і кришку на місце (рис. D15).

УВАГА! Не запускайте двигун, поки ці кроки не будуть виконані.

ПЕРЕВІРКА ГЕНЕРАТОРА

- Належне технічне обслуговування є необхідною умовою безпечної, економічної та безперебійної роботи. Воно також сприятиме зменшенню забруднення повітря.
- Вихлопні гази містять отруйний оксид вуглецю. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування вимкніть двигун. Якщо двигун повинен працювати, переконайтеся, що приміщення добре провітрюється.
- Для підтримання генератора в належному робочому стані необхідні регулярне технічне обслуговування та регулювання. Технічне обслуговування та перевірки слід проводити з періодичністю, зазначеною в графіку технічного обслуговування нижче.

ГРАФІК ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Виконувати щомісяця або після зазначеної кількості годин роботи, залежно від того, що настане раніше		Кожні 2 місяці	Перший місяць або 20 годин	Кожні 3 місяці або 50 годин	Кожні 6 місяців або 100 годин	Щоріч або 300 годин
КОМПОНЕНТ						
Моторне масло	Перевірити рівень	○				
	Заміна		○		○	
Повітряний фільтр	Перевірити	○				
	Очистити або замінити			○		
Контейнер для пилу	Очистити				○	
Свічка запалювання	Перевірити та очистити				○	

Глушник	Очистити				○	
Очищувач клапанів	Перевірити та відрегулювати					Про
Паливний бак і фільтр	Очистити					○
Паливопр овід	Кожні 2 роки (замінити за необхідності)					

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ ГЕНЕРАТОРА

ТЕРМІН ЗБЕРІГАННЯ	РЕКОМЕНДОВАНА ПРОЦЕДУРА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ЩОБ ЗАПОБІГТИ УСКЛАДНЕННЯМ ПІД ЧАС ЗАПУСКУ
Менше 1 місяця Від 1 до 2 місяців	Підготовка не потрібна. Заправте свіжим бензином і додайте присадку до бензину.
Від 2 місяців до 1 року	Заправте свіжим бензином і додайте присадку для бензину. Злийте воду з поплавкової камери карбюратора. Опорожніть резервуар для паливних осадів.
1 рік або більше	Заправте свіжим бензином і додайте кондиціонер для бензину. Злийте воду з поплавкової камери карбюратора. Опорожніть резервуар для паливних осадів. Змініть свічку запалювання. Налийте в циліндр столову ложку моторного масла. Повільно оберніть двигун за допомогою шнура, щоб масло розподілилося. Встановіть свічку запалювання на місце. Замініть моторне масло. Після вилучення з місця зберігання – злийте бензин, що зберігався, у відповідні ємності для утилізації і перед запуском заправте свіжим бензином.
*Використовуйте присадки до бензину, призначені для продовження терміну зберігання.	

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Симптом	Можлива причина	Рішення
Коли двигун не заводиться:	Чи є паливо в баку?	Перевірте та долийте паливо
	Чи є масло в баку?	Перевірте та долийте масло
	Чи іскрить свічка запалювання?	Перевірте та замініть свічку запалювання
	Чи надходить паливо до карбюратора?	Очистіть паливний бак від відкладень
	Якщо двигун все одно не запускається, віднесіть генератор до авторизованого сервісного центру.	
Відсутність	Чи увімкнено автоматичний вимикач змінного струму?	Переведіть вимикач змінного струму вимикач
	Обладнання, підключене до генератора, несправне	Перевірте, чи прилад або електрообладнання не несправні

розетках	Якщо генератор все ще не подає напругу на розетки змінного струму, зверніться до продавця або сервісного центру	
	Чи увімкнено автоматичний вимикач постійного струму	Увімкніть автоматичний вимикач постійного струму
розетках	Обладнання, підключене до генератора, несправне	Перевірте, чи пристрій або електрообладнання не несправні
	Якщо генератор все ще не подає напругу на роз'єми постійного струму, зверніться до вашого дилера або сервісного центру	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значення
Об'єм двигуна	439 см ³
Вихідна напруга	400 V/3-AC 230 V AC
Вихідна частота	50 Hz
Номінальна вихідна потужність	7000 W
Пікова вихідна потужність	7500 W
Холостий хід	3000 об/хв
Ємність паливного бака	25 л
Тип палива	RON 90 або вище
Об'єм моторного масла	1,1 л
Тип моторної оливи	API SF/SG
Потужність двигуна внутрішнього згоряння	16 к.с.
Середня витрата палива	3,1 л/год
Клас продуктивності	G1
Клас якості	B
Коефіцієнт потужності (cos φ)	1,0
Ступінь захисту	IP23M
Клас захисту	I
Вага	95 кг
04-732 позначає як тип, так і позначення пристрою	

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 76$ дБ(A) K= 3 дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 97$ дБ(A) K= 3 дБ(A)

Інформація про шум

Рівень шуму, що випромінюється пристроєм, характеризується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} та рівень звукової потужності L_{WA} наведені в цьому посібнику, виміряно відповідно до стандарту ISO 8528-13.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби, що працюють від електромережі, не можна викидати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні пункти прийому. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Поранна, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

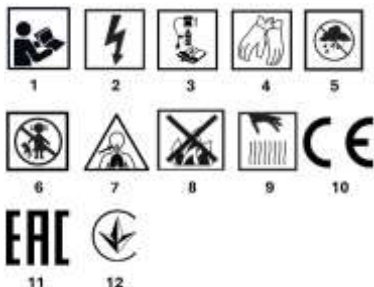
(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
Generator de energie
04-732

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI SĂ LE PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE DE SIGURANȚA

- Pentru a proteja copiii, țineți-i la o distanță sigură de generator.
- Combustibilul este inflamabil. Nu alimentați niciodată cu combustibil în timp ce unitatea funcționează. Nu alimentați niciodată cu combustibil în timp ce fumați sau în apropierea unei flăcări. Nu vărsați combustibil.
- Unele părți ale motorului cu ardere internă sunt fierbinți și pot provoca arsuri. Acordați atenție avertismentelor de pe unitate.
- Gazele de eșapament sunt toxice. Nu utilizați unitatea în spații neventilate. Când unitatea este instalată într-un spațiu ventilat, luați măsuri de precauție suplimentare pentru a vă proteja împotriva incendiilor și exploziilor.
- Înainte de utilizare, generatorul și accesoriile sale electrice (inclusiv ștecherul și cablurile) trebuie verificate pentru a se constata dacă prezintă defecte.
- Generatorul nu trebuie conectat la alte surse de alimentare, cum ar fi rețeaua electrică. În circumstanțe excepționale, în cazul în care utilizatorul intenționează să conecteze unitatea la rețea, aceasta trebuie efectuată de un electrician calificat, care trebuie să țină cont de diferențele dintre aparatele alimentate de la rețea și generator.
- Protecția împotriva șocurilor electrice este asigurată prin utilizarea unor siguranțe adecvate pentru generator. Dacă este necesară înlocuirea unei siguranțe, utilizați o siguranță cu parametri nominali și caracteristici de funcționare identice.
- Datorită solicitării mecanice ridicate, utilizați numai cabluri durabile, flexibile, cu manta de cauciuc (conforme cu IEC 60245-4) sau echivalente.
- Atunci când se utilizează prelungitoare sau o rețea de distribuție mobilă, valoarea rezistenței nu trebuie să depășească 1,5 ohmi. De exemplu, lungimea totală a cablului pentru o secțiune transversală de 1,5 mm² nu trebuie să depășească 60 m; pentru o secțiune transversală de 2,5 mm², aceasta nu trebuie să depășească 100 m.
- Trebuie respectate reglementările locale privind siguranța electrică.
- Puterea de ieșire a dispozitivului trebuie redusă dacă acesta funcționează la temperaturi, altitudini sau niveluri de umiditate mai ridicate decât valorile de referință specificate în ISO 8528-8:2016.
- Înainte de a începe lucrările de întreținere, asigurați-vă că dispozitivul nu va porni în timpul lucrărilor.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!

- Mașina este sub tensiune
- Oprii motorul și deconectați cablul bujiei înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
- Folosii echipament de protecție personală: mănuși de protecție
- Protejați dispozitivul de umiditate.
- Țineți copii la distanță de unealtă.
- Risc de intoxicație cu monoxid de carbon
- Risc de incendiu
- Atenție: componentă fierbinte.
- Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
- Marcă de certificare EAC.
- Marcă de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Figura A	Descriere
1	Mâner de transport
2	Capac rezervor combustibil
3	Supapă de combustibil
4	Filtru de aer
5	Roți de transport
6	Motor cu ardere internă
7	Cordon de pornire
8	Indicator nivel ulei
9	Baterie pentru pornirea generatorului
10	Suport pentru baterie
11	Mânere de transport
12	Generator de curent
13	Panou generator
14	Indicator de combustibil
15	Rezervor de combustibil
16	Maneta de starter
Referință la Fig. B	Descriere
1	Indicator de funcționare
2	Pornire, comutator generator
3	Voltmetru
4	Priză de 230 V c.a.
5	Priză de 230 V c.a.
6	Priză de 400 V c.a.
7	Terminal „+” c.c.
8	Terminal „-” c.c.
9	Sigurantă CC
10	Sigurantă CA
11	Terminal de împământare

* Pot exista diferențe între imagine și produsul real

CONȚINUTUL PACHETULUI:

- Generator 1
- Baterie 1
- Roți de transport, osii, puiițe, șaibe 2
- Mânere de transport 2
- Set de garnituri și știfturi pentru mâner 1
- Suport de montare a bateriei 1
- Amortizoare 2
- Priză de 230 V / 2
- Priză de 400 V / 1
- Cheie pentru buji 1

MARCAJELE DE PE APARAT

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR -anul de fabricație
- MM -luna fabricației
- Y -denumire suplimentară
- XXXXX -număr de serie
- NNN -marcare suplimentară

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Un generator este un dispozitiv care transformă energia mecanică în energie electrică. Este alimentat de un motor cu ardere internă. Generatorul este ideal atunci când nu există o sursă permanentă de alimentare cu energie electrică. Perfect ca sursă de alimentare de urgență în case, tabere, cabane de vacanță etc. Generatorul poate fi utilizat pentru alimentarea dispozitivelor precum: scule electrice, lămpi cu incandescență, aparate de încălzire și echipamente similare care necesită 230/400 V c.a.

ATENȚIE! Nu se recomandă utilizarea generatorului cu dispozitive electrice care conțin componente electronice sensibile la fluctuațiile de tensiune.

Generatorul nu necesită practic nicio întreținere.

Nu utilizați generatorul în alte scopuri decât cele pentru care este destinat

- Umpleți generatorul cu ulei.
- Umpleți rezervorul de combustibil.
- Conectați generatorul la pământ

Trageți de cablul de pornire (Fig. A7) încet la început, până când auziți cuplajul angrenându-se, apoi trageți-l cu fermitate. Este posibil să fie necesar să repetați această operațiune de câteva ori înainte ca motorul cu ardere internă să pornească.

FUNCȚIONAREA UNITĂȚII

PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE

PORNIREA MOTORULUI CU ARZERE INTERNA

Nu conectați niciun dispozitiv electric înainte de a porni motorul. Nu umpleți rezervorul de combustibil peste nivelul maxim permis, deoarece combustibilul se poate vărsa atunci când se dilată din cauza creșterii temperaturii în timpul funcționării motorului.

La realimentare, respectați următoarele reguli:

- motorul nu trebuie să fie pornit.
- Nu permiteți vărsarea combustibilului.

ÎMPĂMÂNTAREA GENERATORULUI

Borna de împământare a generatorului este amplasată pe panoul generatorului (Fig. B11) și este conectată la părțile metalice neconductoare de curent ale generatorului și la bornele de împământare ale fiecărei prize.

Înainte de a utiliza borna de împământare, consultați un electrician calificat, un inspector electric sau autoritatea locală responsabilă cu reglementările sau normele locale aplicabile utilizării prevăzute a generatorului.

Pentru a preveni electrocutarea cauzată de echipamente defecte, generatorul trebuie împământat. Conectați o secțiune de cablu de alimentare (fir) cu un singur conductor și cu o secțiune transversală mare (minimum 4 mm²) între borna de împământare (Fig. B11) și o tijă de împământare înfiptă în pământ. Generatoarele au o conexiune de împământare a sistemului care leagă componentele cadrului generatorului de bornele de împământare din prizele de ieșire CA. Împământarea sistemului nu este conectată la conductorul neutru de curent alternativ. Dacă generatorul este testat cu ajutorul unui tester de prize, acesta va indica aceeași stare a circuitului de împământare ca și prizele de us casnic.

UMPLEREA CU ULEI

- Înainte de a porni generatorul pentru prima dată, pregătiți 1,1 litri de ulei SAE 10W/30. Deșurubați capacul de umplere a uleiului și turnați cantitatea specificată de ulei. Verificați nivelul uleiului folosind joja (Fig. A8) și înșurubați la loc capacul de umplere a uleiului.
- Umpleți rezervorul de combustibil (Fig. A15) cu benzină fără plumb. Deșurubați capacul rezervorului de combustibil (Fig. A2/Fig. C6). După ce ați terminat de umplut rezervorul de combustibil, asigurați-vă că capacul rezervorului de combustibil (Fig. A2/Fig. C6) este bine strâns.
- Conectați generatorul la împământare (Fig. B11) (cablul de împământare nu este inclus cu generatorul).

SISTEM DE AVERTIZARE A NIVELULUI DE ULEI

Sistemul de avertizare privind nivelul uleiului este conceput pentru a preveni deteriorarea motorului cauzată de un nivel insuficient de ulei.

Nivelul uleiului în carter.

Înainte ca nivelul uleiului din carter să scadă sub limita de siguranță, sistemul de avertizare privind nivelul uleiului va opri automat motorul (comutatorul motorului va rămâne în poziția ON). Sistemul de avertizare oprește motorul, iar acesta nu va porni. În acest caz, verificați mai întâi nivelul uleiului de motor și completați dacă este necesar.

PORNIREA MOTORULUI CU ARZERE INTERNA

Rotiți maneta supapei de combustibil (Fig. A3) în poziția „ON”. Cu motorul rece, deplasați maneta clapetei de accelerație (choke) (Fig. A16 / Fig. C1) spre dreapta.

Porniți generatorul rotind cheia (Fig. B2) în poziția „ON”. Trageți de cablul de pornire (Fig. A7/ Fig. C4) mai întâi încet, până când auziți cuplarea ambreiajului, apoi trageți-l cu putere. **Poate fi necesar să trageți de câteva ori de cablul de pornire pentru a porni motorul cu ardere internă.**

PORNIREA GENERATORULUI DE LA BATERIE

Când porniți motorul folosind starterul, urmați instrucțiunile de mai jos.

- Mutați maneta de accelerație a combustibilului (choke) (Fig. A16) spre dreapta.
- Mutați maneta comutatorului de protecție la supracurent CA (Fig. B10) în poziția „ON”. Se va aprinde indicatorul luminos de tensiune (Fig. B1).
- Rotiți cheia (Fig. B2) în poziția START și mențineți-o acolo timp de 5 secunde sau până când motorul pornește.
- Voltmetrul (Fig. B6) va afișa tensiunea de ieșire.
- Dacă porniți demarorul mai mult de 5 secunde, puteți deteriora motorul. Dacă motorul nu pornește, eliberați comutatorul și așteptați 10 secunde înainte de a reporni demarorul.
- Dacă, după un timp, turația motorului de pornire scade, acest lucru indică faptul că bateria trebuie reîncărcată.
- Odată ce motorul a pornit, lăsați comutatorul motorului să revină în poziția ON.
- Rotiți maneta de șoc sau împingeți tija de șoc în poziția OPEN pe măsură ce motorul se încălzește.

OPRIREA MOTORULUI

Înainte de a opri motorul, opriți toate sarcinile electrice.

- Opriți aprinderea generatorului rotind cheia (Fig. B2) în poziția „OFF”.
- Rotiți maneta supapei de combustibil (Fig. A3/ Fig. C3) în poziția „OFF”. Motorul se va opri.

ATENȚIE! După ce motorul cu ardere internă s-a oprit, motorul în sine și țeava de eșapament pot fi foarte fierbinți.

ATENȚIE! Până când motorul cu ardere internă și țeava de eșapament nu s-au răcit, evitați să le atingeți cu orice parte a corpului sau a îmbrăcămintei atunci când efectuați lucrări de inspecție, întreținere sau reparații.

ALIMENTARE CU CURENT ALTERNATIV

Înainte de a conecta dispozitivul la generator:

- Asigurați-vă că aparatul pe care îl conectați funcționează corespunzător. Aparele sau cablurile de alimentare defecte pot prezenta un risc de electrocutare.
- Dacă aparatul începe să funcționeze defectuos, funcționează lent sau se oprește brusc, opriți-l imediat. Deconectați aparatul și stabiliți dacă problema provine de la aparat sau dacă a fost depășită capacitatea nominală de sarcină a generatorului.
- Asigurați-vă că puterea nominală a sculei sau a aparatului nu depășește capacitatea nominală a generatorului. Nu depășiți niciodată puterea nominală maximă a generatorului.
- Nivelurile de putere cuprinse între puterea nominală și cea maximă pot fi utilizate **pentru o durată de cel mult 30 de minute**.
- O suprasolicitare semnificativă a generatorului va determina declanșarea întrerupătorului de circuit.
- Depășirea limitei de timp de funcționare la puterea maximă sau supraîncărcarea ușoară a generatorului poate să nu declanșeze întrerupătorul de circuit, dar va scurta durata de viață a generatorului.
- În cazul funcționării continue, puterea nominală nu trebuie depășită.
- În ambele cazuri, trebuie luată în considerare puterea totală necesară (VA) a tuturor dispozitivelor conectate. Puterea nominală a dispozitivului este indicată pe plăcuța de identificare

Alimentarea dispozitivelor cu curent alternativ

- Porniți motorul.
- Comutați întrerupătorul de circuit CA (Fig. B2) în poziția „ON”.

- Conectați dispozitivul alimentat cu curent alternativ monofazat de 230 V la priză (Fig. B4 sau Fig. B5).

- Priza (Fig. B6) este destinată dispozitivelor alimentate cu curent trifazat de 400 V; această priză necesită un tip de ștecher diferit de cel standard pentru prizele de 230 V (ștecherul este inclus în set).

IMPORTANT! Majoritatea aparatelor motorizate necesită mai multă putere la pornire decât puterea lor nominală.

Nu depășiți limita de curent specificată pentru o singură priză. Dacă un circuit supraîncărcat provoacă declanșarea întrerupătorului de circuit CA, reduceți sarcina electrică pe circuit, așteptați câteva minute, apoi reșetați întrerupătorul de circuit.

ATENȚIE!

Când alimentați dispozitive monofazate de la prizele prezentate în Fig. B4 și Fig. B5, nu utilizați priză trifazată prezentată în Fig. B6 și viceversa

ALIMENTARE CU CURENT CONTINUU

ATENȚIE! Bornele de curent continuu pot fi utilizate **DOAR** pentru încărcarea bateriilor auto de 12 V.

AVERTISMENT! Nu porniți vehiculul în timp ce cablurile de încărcare a bateriei sunt conectate și alternatorul funcționează, deoarece acest lucru poate deteriora alternatorul.

Bucșele sunt marcate cu roșu (bucșă pozitivă (+), Fig. B7) și negru (bucșă negativă (-), Fig. B8). Bateria trebuie conectată la bucșele de curent continuu ale alternatorului cu polaritatea corectă (pozitiv la bucșă roșie a alternatorului și negativ la bucșă neagră a alternatorului).

Protecția circuitului de curent continuu cu o siguranță de curent continuu

Protecția circuitului de curent continuu (Fig. B9) deconectează automat circuitul de încărcare a bateriei de curent continuu atunci când circuitul de curent continuu este supraîncărcat, când există o problemă cu bateria sau cu conexiunile dintre baterii, sau când conexiunile dintre baterii și generator sunt incorecte.

ATENȚIE! Dacă s-a declanșat protecția curentului de curent continuu (Fig. B9), așteptați câteva minute și apăsați butonul spre interior pentru a reșeta protecția circuitului de curent continuu.

Conectarea cablurilor bateriei

ATENȚIE! Bateria poate emite gaze explozive. Țineți-o departe de flăcări deschise și țigări. Asigurați-vă că există o ventilație adecvată atunci când încărcați bateria.

- Înainte de a conecta cablurile de încărcare la bateria instalată în vehicul,
- deconectați cablul de masă al bateriei vehiculului.
- Conectați cablul pozitiv (+) al bateriei la borna pozitivă (+) a bateriei.
- Conectați celălalt capăt al cablului pozitiv (+) al bateriei la generator.
- Conectați cablul negativ (-) al bateriei la borna negativă (-) a bateriei.
- Conectați celălalt capăt al cablului negativ (-) al bateriei la generator.
- Porniți generatorul.

Deconectarea cablurilor bateriei:

- Opriți motorul generatorului.
- Deconectați borna cablului negativ (-) al bateriei de la borna negativă (-) a generatorului (Fig. B8).
- Deconectați celălalt capăt al cablului negativ (-) al bateriei de la borna negativă (-) a bateriei.
- Deconectați cablul pozitiv (+) al bateriei de la borna pozitivă (+) a generatorului (Fig. B7).
- Deconectați celălalt capăt al cablului pozitiv (+) al bateriei de la borna pozitivă (+) a bateriei.
- Conectați cablul de masă al vehiculului la borna negativă (-) a bateriei.
- Reconectați cablul de masă al bateriei vehiculului.

Funcționarea la altitudini mari

ATENȚIE! La altitudini mari, amestecul standard de combustibil-aer din carburator va fi excesiv de bogat. Performanța va scădea, iar consumul de combustibil va crește. Puterea motorului va scădea cu aproximativ 3,5% pentru fiecare 300 de metri (1.000 de picioare) de creștere a altitudinii.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

ULEI

- Uleiul de motor este principalul factor care afectează performanța și durata de viață a motorului. Utilizarea unui ulei de motor necorespunzător, de exemplu pentru motoarele în doi timpi, poate deteriora motorul și nu este recomandată.
- Verificați nivelul uleiului **ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE** a generatorului; aceasta trebuie făcută pe o suprafață plană, cu motorul oprit.

- **Utilizați ulei pentru motoare în 4 timpi sau un ulei echivalent de înaltă calitate. Uleiul SAE 10W-30 este recomandat pentru utilizare la temperaturi moderate. Uleiul SAE 5W- e este recomandat pentru temperaturi în jur de 0 °C sau mai scăzute.**

Completarea uleiului

- Scoateți capacul de umplere a uleiului și ștergeți joja (Fig. A8).
- Verificați nivelul uleiului introducând joja (Fig. A8) în gura de umplere fără a o înșuruba.
- Dacă nivelul este scăzut, adăugați uleiul recomandat până la marajul superior de pe joja de ulei.
- După completare, strângeți bine capacul și retrageți joja.

IMPORTANT! Dacă nu există ulei sau cantitatea de ulei din carter este insuficientă, senzorul de nivel al uleiului se poate declanșa, provocând oprirea motorului sau împiedicând pornirea acestuia.

Schimbarea uleiului de motor

ATENȚIE! Scurgeți uleiul cât timp motorul este cald pentru a vă asigura că se scurge complet și rapid.

- Scoateți bușonul de scurgere și șaiba de etanșare, capacul de umplere a uleiului și scurgeți uleiul.
- Reinstalați dopul de scurgere și șaiba de etanșare. Strângeți bine dopul.
- Completați cu uleiul recomandat și verificați nivelul uleiului.

Vă rugăm să eliminați uleiul de motor uzat într-un mod ecologic. Vă recomandăm să îl duceți la o benzinărie locală sau la un centru de reciclare într-un recipient bine închis. Nu îl aruncați la gunoi și nu îl vărsați pe sol.

COMBUSTIBIL

Verificați indicatorul de combustibil.

Umpleți rezervorul dacă nivelul de combustibil este scăzut. Nu umpleți rezervorul peste gura de umplere. Benzina este foarte inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Alimentați cu combustibil într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți prezența flăcărilor sau a scânteilor în zona în care se alimentează motorul sau în care este depozitată benzina. Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil (nu trebuie să existe combustibil în gura de alimentare). După alimentarea cu combustibil, asigurați-vă că capacul rezervorului este închis corect și bine. Aveți grijă să nu vărsați combustibil în timpul alimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii acestuia se pot aprinde. Dacă se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.

Evitați contactul repetat sau prelungit al combustibilului cu pielea sau inhalarea vaporilor.

AVERTISMENT! PĂSTRĂȚI COMBUSTIBILUL ÎN AFARA RAZEI DE ACȚIUNE A COPIILOR.

- Utilizați benzină cu un indice de octan de 90 sau mai mare.
- Vă recomandăm benzina fără plumb, deoarece produce mai puține depuneri în motor și pe bujii și prelungește durata de viață a sistemului de evacuare.
- Nu utilizați niciodată benzină veche sau contaminată sau un amestec de ulei și benzină. Evitați pătrunderea murdăriei sau a apei în rezervorul de combustibil.
- Din când în când, este posibil să auziți un ușor „bătut de scânteii” sau „ping” (un sunet metalic asemănător cu o bătaie).
- Acest lucru nu reprezintă un motiv de îngrijorare.
- Dacă zgomotul de scânteie sau ping-ul apare la o turație constantă a motorului sub sarcină normală, schimbați marca de benzină. Dacă zgomotul de scânteie sau ping-ul persistă, contactați un distribuitor autorizat de generatoare.

ÎNȚEȚINEREA FILTRULUI DE AER

Un filtru de aer murdar restricționează fluxul de aer către carburator. Pentru a preveni funcționarea defectuoasă a carburatorului, întrețineți filtrul de aer în mod regulat. Vă recomandăm să verificați filtrul de aer mai frecvent atunci când utilizați generatorul în condiții de praf.

AVERTISMENT! Utilizarea benzinei sau a unui solvent inflamabil pentru curățarea elementului filtrant poate provoca un incendiu sau o explozie. Utilizați numai apă cu săpun sau un solvent neinflamabil.

AVERTISMENT! Nu porniți niciodată generatorul fără filtru de aer. Acest lucru va provoca uzura rapidă a motorului.

Desfaceți capacul filtrului de aer (Fig. D15), scoateți capacul filtrului de aer și scoateți elementul filtrului de aer.

Spălați elementul filtrant într-o soluție de detergent și apă caldă, apoi clătiți-l bine; sau spălați-l într-un solvent neinflamabil, la temperatura camerei. Lăsați elementul să se usuce complet la aer.

Scufundați elementul filtrant în ulei de motor curat și stoarceți excesul. La prima pornire poate apărea fum dacă rămâne prea mult ulei în elementul filtrant.

Remontați filtrul de aer și capacul (Fig. D15).

ATENȚIE! Motorul nu trebuie pornit până când nu au fost parcurse toate aceste etape.

INSPECȚII ALE GENERATORULUI

- Întreținerea corespunzătoare este esențială pentru o funcționare sigură, economică și fără probleme. De asemenea, aceasta va contribui la reducerea poluării aerului.
- Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor. Opriti motorul înainte de a efectua orice operațiune de întreținere. Dacă motorul trebuie să funcționeze, asigurați-vă că zona este bine ventilată.
- Întreținerea și reglarea periodică sunt necesare pentru a menține generatorul în stare bună de funcționare. Reviziile și inspecțiile trebuie efectuate la intervalele specificate în programul de întreținere de mai jos.

PROGRAM DE ÎNȚEȚINERE

Trebuie efectuată în fiecare lună specificată sau după numărul specific de ore de funcționare, oricare dintre acestea survine		La fiecare utilizare	Prima lună sau 20 de ore	La fiecare 3 luni sau 50 de ore	La fiecare 6 luni sau 100 de ore	Annual sau 300 de ore
COMPONENT						
Ulei de motor	Verificați nivelul	○				
	Schimbare		○		○	
Filtru de aer	Verificați	○				
	Curățați sau înlocuiți			○		
Recipient pentru praf	Curățați				○	
Bujie	Verificați și curățați				○	
Amortizor de zgomot	Curățați				○	
Curățare supape	Verificați și reglați					Despre
Rezervor de combustibil și filtru	Curățați					○
Conducta de combustibil	La fiecare 2 ani (înlocuiți dacă este necesar)					

CONDIȚII DE DEPOZITARE A GENERATORULUI

PERIOADA DE DEPOZITARE	PROCEDURA DE ÎNTREȚINERE RECOMANDATĂ PENTRU A PREVENI PORNIREA DIFICILĂ
Mai puțin de 1 lună 1-2 luni	Nu este necesară nicio pregătire. Umpleți cu benzină proaspătă și adăugați aditiv pentru benzină.
2 luni până la 1 an	Umpleți cu benzină proaspătă și adăugați aditiv pentru benzină. Goliți apa din cuva cu plutitor a carburatorului. Goliți rezervorul de sedimente de combustibil.
1 an sau mai mult	Umpleți cu benzină proaspătă și adăugați un agent de condiționare a benzinei. Goliți apa din cuva cu plutitor a carburatorului. Goliți rezervorul de sedimente de combustibil. Scoateți bujia. Turnați o lingură de ulei de motor în cilindru . Porniți motorul încet folosind o frânghie de pornire pentru a distribui uleiul. Remontați bujia. Schimbați uleiul de motor. După scoaterea din depozit – scurgeți benzina depozitată în recipientele corespunzătoare pentru eliminare și umpleți cu benzină proaspătă înainte de pornire.
*Utilizați aditivi pentru benzină concepuți pentru a prelungi durata de depozitare.	

DEPANARE

Simptom	Cauză posibilă	Soluție
Când motorul :	Există combustibil în rezervor?	Verificați și completați combustibilul
	Există ulei în rezervor?	Verificați și completați uleiul
	Bujia produce scânteie?	Verificați și înlocuiți bujia
	Combustibilul ajunge la carburator?	Curățați rezervorul de combustibil de depuneri
	Dacă motorul tot nu pornește, duceți generatorul la un centru autorizat de reparații pentru generatoare.	
Nu există	Înterupătorul de circuit CA este pornit?	Comutați comutatorul de curent alternativ comutator
	Echipamentul conectat la generator este defect	Verificați dacă aparatul sau echipamentul electric nu este defect
	Dacă generatorul încă nu furnizează tensiune la prizele de curent alternativ, contactați distribuitorul sau centrul de service	
prizele de		

Nu există	Înterupătorul de circuit DC este pornit	Porniți înterupătorul de circuit de curent continuu
	Echipamentul conectat la generator este defect	Verificați dacă dispozitivul sau echipamentul electric nu este defect
prizele de	Dacă generatorul încă nu prezintă tensiune la prizele de curent continuu, contactați distribuitorul sau centrul de service	

SPECIFICAȚII TEHNICE

Parametru	Valoare
Capacitatea motorului	439 cm ³
Tensiune de ieșire	400 V/c.a. trifazat 230 V AC
Frecvență de ieșire	50 Hz
Putere nominală de ieșire	7000 W
Putere de ieșire de vârf	7500 W
Turatie de ralanti	3000 rpm
Capacitate rezervor de combustibil	25 L
Tip de combustibil	RON 90 sau mai mare
Capacitate ulei motor	1,1 L
Tipul uleiului de motor	API SF/SG
Puterea motorului cu ardere internă	16 CP
Consum mediu de combustibil	3,1 l/h
Clasa de performanță	G1
Clasa de calitate	B
Factor de putere (cos φ)	1,0
Grad de protecție	IP23M
Clasa de protecție	I
Greutate	95 kg
04-732 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{wA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informații privind zgomotul

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{wA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{wA} indicate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu ISO 8528-13.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, societate cu răspundere limitată, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varșovia

Produs: Generator

Model: 04-732

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE

Directiva privind emisiile sonore 2000/14/CE, modificată prin 2005/88/CE

Nivelul de putere acustică garantat LWA = 97 dB(A)

Și respectă cerințele următoarelor standarde:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 9 mai 2025

(hu)

AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Áramfejlesztő

04-732

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEN UTASÍTÁSOKAT, ÉS ŐRIZZE MEG ŐKET A KÉSŐBBIEKRE.

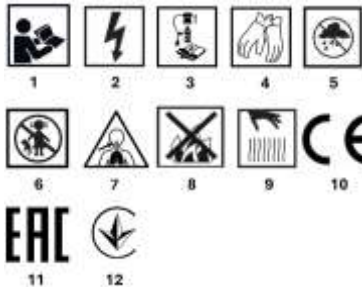
KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A gyermekek védelme érdekében tartsa őket biztonságos távolságban a generátoról.
- Az üzemanyag gyúlékony. Soha ne tankoljon, amíg a berendezés működik. Soha ne tankoljon dohányzás közben vagy nyílt láng közelében. Ne öntsön ki az üzemanyagot.
- A belső égésű motor egyes alkatrészei forróak és égési sérüléseket okozhatnak. Figyeljen a készüléken található figyelmeztetésekre.
- A kipufogógázok mérgezőek. Ne használja a készüléket szellőzetlen helyiségekben. Ha a készüléket szellőző helyiségben helyezi el, tegyen további óvintézkedéseket a tűz és robbanás ellen.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a generátor és elektromos kiegészítői (beleértve a csatlakozót és a kábeleket) nem sérültek-e.
- A generátort nem szabad más áramforrásokhoz, például a hálózati áramhoz csatlakoztatni. Kivételes esetekben, amikor a felhasználó a készüléket a hálózatra kívánja csatlakoztatni, ezt szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie, aki figyelembe kell, hogy vegye a

hálózati árammal működő készülékek és a generátor közötti különbségeket.

- Az áramütés elleni védelmet a generátorhoz megfelelő biztosítékok használata biztosítja. Ha biztosítékot kell cserélni, használjon azonos névleges paraméterekkel és működési jellemzőkkel rendelkező biztosítékot.
- A nagy mechanikai igénybevétel miatt csak tartós, rugalmas, gumiburkolatú (az IEC 60245-4 szabványnak megfelelő) vagy azzal egyenértékű kábeleket használjon.
- Hosszabbított vagy mobil elosztóhálózat használata esetén az ellenállás értéke nem haladhatja meg az 1,5 ohmot. Például ^{egy 15 m^{mm}} keresztmetszetű kábel teljes hossza nem haladhatja meg a 60 m-t; ^{egy 2,5 m^{mm}} keresztmetszetű kábel esetében ez az érték nem haladhatja meg a 100 m-t.
- Be kell tartani a helyi elektromos biztonsági előírásokat.
- A készülék teljesítményét csökkenteni kell, ha a készülék az ISO 8528-8:2016 szabványban meghatározott referenciaértéknél magasabb hőmérsékleten, tengerszint feletti magasságban vagy páratartalom mellett működik
- A karbantartási munkák megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék a munka során nem indul el.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!

2. A gép feszültség alatt van

3. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt kapcsolja ki a motort, és válassza le a gyújtógyertya vezetékét.

4. Használjon egyéni védőfelszerelést: védőkesztyűt

5. Védje a készüléket a nedvségtől.

6. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.

7. Szén-monoxid-mérgezés veszélye

8. Tűzveszély

9. Figyelem: forró alkatrészek.

10. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.

11. EAC tanúsítási jel.

12. Ukrán piaci tanúsító jel

A GRAFIKAI ELEMEEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik , amelyek a kézikönyv illusztrációján láthatók.

A. ábra	Leírás
1	Hordozófogantyú
2	Üzemanyag-tankfedél
3	Üzemanyag-szelep
4	Légszűrő
5	Szállító kerekek
6	Belső égésű motor
7	Indító zsinór
8	Olajszintjelző
9	A generátor indításához szükséges akkumulátor
10	Akkumulátor-tartó
11	Hordozófogantyúk
12	Áramfejlesztő
13	Generátor panel
14	Üzemanyag-szintjelző
15	Üzemanyagtartály
16	Fojtókar
Hivatkozás a B ábrára	Leírás
1	Működésjelző
2	Indítás, generátor kapcsoló
3	Voltmérő

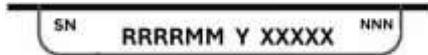
4	230 V-os váltakozó áramú aljzat
5	230 V-os váltakozó áramú aljzat
6	400 V-os váltakozó áramú aljzat
7	DC „+” kapcs
8	DC „-” csatlakozó
9	DC biztosíték
10	AC biztosíték
11	Földelőkapocs

* A képen látható termék és a tényleges termék között eltérések lehetnek

A CSOMAG TARTALMA:

• Generátor	1
• Akkumulátor	1
• Szállítókerék, tengelyek, anyák, alátétek	2
• Szállítófogantyúk	2
• Tömítések és csapok készlete a fogantyúkhöz	1
• Akkumulátor rögzítő konzol	1
• Lengéscsillapítók	2
• 230 V-os csatlakozó /	2
• 400 V-os csatlakozó /	1
• Gyújtógyertya-kulcs	1

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-kiegészítő jelölés

RENDELTELTÉS

A generátor olyan eszköz, amely mechanikus energiát alakít át elektromos energiává. Működéséért belső égésű motor biztosítja. A generátor ideális megoldás, ha nincs állandó áramellátás. Tökéletes vészhelyzeti áramforrásként otthonokban, táborokban, nyaralókban stb. A generátor olyan eszközök áramellátására használható, mint például: elektromos szerszámok, izzólámpák, fűtőberendezések és hasonló, 230/400 V-os váltakozó áramot igénylő berendezések.

FIGYELEM! Nem ajánlott a generátort olyan elektromos eszközökkel használni, amelyek feszültségingadozásra érzékeny elektronikus alkatrészeket tartalmaznak.

A generátor gyakorlatilag karbantartást nem igényel.

Ne használja a generátort a rendeltetésétől eltérő célokra!

- Töltse fel a generátort olajjal.
- Töltse fel az üzemanyagtartályt.
- Földelje a generátort

Először lassan húzza meg az indító zsinórt (**A7. ábra**), amíg meg nem hallja a tengelykapcsoló bekapcsolódását, majd erősen húzza meg. Lehet, hogy ezt többször is meg kell ismételni, mielőtt a belső égésű motor beindul.

A KÉSZÜLÉK ÜZEMELTETÉSE

A MŰKÖDÉS ELŐKÉSZÍTÉSE

A BELSŐ ÉGÉSŰ MOTOR INDÍTÁSA

A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson semmilyen elektromos készüléket. Ne töltse meg az üzemanyagtartályt a megengedett maximális szint felett, mivel az üzemanyag kiömlhet, ha a motor működése közben a hőmérséklet emelkedése miatt tágul.

Tankoláskor tartsa be az alábbi szabályokat:

- a motor nem működhet.
- Ne hagyja, hogy az üzemanyag kiömljön.

A GENERÁTOR FÖLDELÉSE

A generátor földelőkapcsa a generátor panelen található (**B11. ábra**), és a generátor nem áramvezető fém alkatrészeivel, valamint az egyes aljzatok földelőkapcsaival van csatlakoztatva.

A földelőkapocs használata előtt forduljon szakképzett villanyszerelőhöz, villamos biztonsági ellenőrhöz vagy a generátor tervezett felhasználására vonatkozó helyi előírásokért és szabályzatokért felelős helyi hatóságához. A hibás berendezések okozta áramütés elkerülése érdekében a generátort földelni kell. Csatlakoztasson egy nagy keresztmetszetű (minimum 4 mm²) egyeres tápkábel (vezetéket) a földelőkapocs (**B11. ábra**) és a földbe vert földelőrúd között. A generátorok rendelkeznek egy rendszerföldeléssel, amely összeköti a generátor vázában alkatrészeit az

AC kimeneti aljzatok földelőkapcsaival. A rendszer földelése nincs összekötve a váltakozó áramú semleges vezetővel. Ha a generátort aljzatvizsgálóval teszteljük, ugyanazt a földelési állapotot fogja mutatni, mint a háztartási aljzatok.

OLAJTÖLTÉS

- Mielőtt az áramfejlesztőt először beindítaná, készítsen elő 1,1 liter SAE 10W/30 olajat. Csavarja le az olajbetöltő kupakot, és öntse be a megadott mennyiségű olajat. Ellenőrizze az olajszintet a mérőpálccával (**A8. ábra**), majd csavarja vissza az olajbetöltő kupakot.
- Töltse fel az üzemanyagtartályt (**A15. ábra**) ólommentes benzinnel. Csavarja le az üzemanyag-tankfedet (**A2. ábra/C6. ábra**). Miután befejezte az üzemanyagtartály feltöltését, győződjön meg arról, hogy az üzemanyag-tankfedél (**A2. ábra/C6. ábra**) szorosan van-e rögzítve.
- Földelje a generátort (**B11. ábra**) (a földelőkábel nem tartozék a generátorhoz).

OLAJSZINT-FIGYELMEZTETŐ RENDSZER

Az olajszint-figyelmeztető rendszer célja, hogy megakadályozza a motor károsodását az olajhiány miatt.

Olajszint a forgattyúházban.

Mielőtt a főtegelház olajszintje a biztonságos határérték alá csökkenne, az olajszint-figyelő rendszer automatikusan leállítja a motort (a motor kapcsolója ON állásban marad). A figyelő rendszer leállítja a motort, és a motor nem indul el. Ebben az esetben először ellenőrizze a motor olajszintjét, és szükség esetén töltse fel.

A BELSŐ ÉGÉSŰ MOTOR INDÍTÁSA

Forgassa az üzemanyag-zelep kart (**A3. ábra**), „ON” állásba. Hideg motor esetén mozgassa az üzemanyag-fojtó kart (choke) (**A16. ábra / C1. ábra**) jobbra.

Kapcsolja be a generátort úgy, hogy a kulcsot (**B2. ábra**) „ON” állásba fordítja. Először lassan húzza meg az indító zsinórt (**A7. ábra/C4. ábra**), amíg meg nem hallja a tengelykapcsoló bekapcsolódását, majd erőteljesen húzza meg. **Előfordulhat, hogy a belső égésű motor beindításához többször is meg kell húzni az indító zsinórt.**

A GENERÁTOR INDÍTÁSA AZ AKKUMULÁTORRÓL

A motor indításához a starter segítségével kövesse az alábbi utasításokat.

- Tolja jobbra az üzemanyag-fojtózelepet (choke) (**16. ábra**).
- Állítsa az AC túláramvédelmi kapcsoló kart (**B10. ábra**) „ON” állásba. A feszültségjelző lámpa (**B1. ábra**) kigyullad.
- Forgassa el a kulcsot (**B2. ábra**) a START állásba, és tartsa ott 5 másodpercig, vagy amíg a motor be nem indul.
- A feszültségmérő (**B6. ábra**) kijelzi a kimeneti feszültséget.
- Az indító több mint 5 másodpercig történő működtetése károsíthatja a motort. Ha a motor nem indul el, engedje el a kapcsolót, és várjon 10 másodpercet, mielőtt újra elindítaná az indítót.
- Ha egy idő után a starter motor fordulatszámja csökken, ez azt jelzi, hogy az akkumulátort fel kell tölteni.
- A motor beindulása után hagyja, hogy a motor kapcsolója visszatérjen az ON állásba.
- A motor fellemegezése közben forgassa el a fojtókart, vagy nyomja a fojtórudat OPEN (nyitott) állásba.

A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

A motor leállításához előtt kapcsolja ki az összes elektromos fogyasztót.

- Kapcsolja ki a generátor gyújtását úgy, hogy a kulcsot (**B2. ábra**) „OFF” állásba fordítja.
- Forgassa az üzemanyag-zelep kart (**A3. ábra/C3. ábra**) „OFF” állásba. A motor ezután leáll.

FIGYELEM! Miután a belső égésű motor leállt, maga a motor és a kipufogócső is nagyon forró lehet.

FIGYELEM! Amíg a belső égésű motor és a kipufogócső le nem hűlt, az ellenőrzés, karbantartás vagy javítás során ne érintse meg őket sem testével, sem ruházatával.

VÁLTOZÓ ÁRAMÚ TÁPLÁLÁS

Mielőtt a készüléket a generátorhoz csatlakoztatná:

- Győződjön meg arról, hogy a csatlakoztatni kívánt készülék megfelelően működik. A hibás készülékek vagy tápkábelek áramütés veszélyét jelenthetik.
- Ha a készülék megbísbódik, lassan működik vagy hirtelen leáll, azonnal kapcsolja ki. Válassza le a készüléket, és állapítsa meg, hogy a probléma a készülékkel kapcsolatos-e, vagy a generátor névleges terhelhetőségét túllépték.
- Győződjön meg arról, hogy a szerszám vagy készülék névleges teljesítménye nem haladja meg a generátor névleges teljesítményét. Soha ne lépje túl a generátor maximális névleges teljesítményét.

- A névleges és a maximális teljesítmény közötti teljesítményszinteket **legfeljebb 30 percig** szabad használni.
- A generátor jelentős túlterhelése a megszakító kioldását okozza.
- A maximális teljesítményű üzemidő túllépése vagy a generátor enyhe túlterhelése nem feltétlenül váltja ki a megszakítót, de lerövidíti a generátor élettartamát.
- Folyamatos üzemeltetés esetén a névleges teljesítményt nem szabad túllépni.
- Mindkét esetben figyelembe kell venni az összes csatlakoztatott eszköz teljes teljesítményigényét (VA). Az eszköz névleges teljesítménye a típus táblán szerepel

Eszközök váltakozó árammal való ellátása

- Indítsa be a motort.
- Állítsa a váltakozó áramú megszakítót **(B2. ábra)** „ON” állásba.
- Csatlakoztassa az **egyfázisú 230 V-os váltakozó árammal** működő készüléket a csatlakozóaljzathoz **(B4. ábra vagy B5. ábra)**.
- A csatlakozóaljzat **(B6. ábra) 400 V-os háromfázisú árammal** működő készülékekhez készült; ehhez a csatlakozóaljzathoz más típusú csatlakozó szükséges, mint a szokásos 230 V-os csatlakozóaljzathoz (a csatlakozó a készletben található).

FONTOS! A legtöbb motoros készülék indításához a névleges teljesítményénél nagyobb teljesítményre van szükség.

Ne lépje túl az egyes aljzatokra megadott áramkorlátot. Ha a túlterhelt áramkör miatt a váltakozó áramú megszakító kiold, csökkentse az áramkör terhelését, várjon néhány percet, majd állítsa vissza a megszakítót.

FIGYELEM!

Ha egyfázisú készülékeket táplál a **B4. és B5. ábrán látható** aljzatokból, ne használja a **B6. ábrán** látható háromfázisú aljzatos, és fordítva

EGYENÁRAMÚ TÁPLÁLÁS

FIGYELEM! Az egyenáramú csatlakozók **KIZÁRÓLAG** 12 V-os autóakkumulátorok töltésére használhatók.

FIGYELEM! Ne indítsa el a járművet, az akkumulátor töltőkábelek csatlakoztatva vannak és a generátor működik, mivel ez károsíthatja a generátort.

A csatlakozók piros (pozitív csatlakozó **(+)**, **B7. ábra**) és fekete (negatív csatlakozó **(-)**, **B8. ábra**) színnel vannak jelölve. Az akkumulátort a generátor egyenáramú csatlakozóhoz a megfelelő polaritással kell csatlakoztatni (a pozitív pólust a piros generátorcsatlakozóhoz, a negatív pólust a fekete generátorcsatlakozóhoz).

Egyenáramú áramkör védelem egyenáramú biztosítókkal

Az egyenáramú áramkör védelme **(B9. ábra)** automatikusan leválasztja az egyenáramú akkumulátor-töltő áramkört, ha az egyenáramú áramkör túlterhelt, ha probléma van az akkumulátorral vagy az akkumulátor közötti csatlakozásokkal, vagy ha az akkumulátor és a generátor közötti csatlakozások nem megfelelőek.

FIGYELEM! Ha az egyenáramú védelem bekapcsol **(B9. ábra)**, várjon néhány percet, majd nyomja be a gombot az egyenáramú áramkör védelmének visszaállításához.

Az akkumulátor kábelek csatlakoztatása

FIGYELEM! Az akkumulátor robbanásveszélyes gázokat bocsáthat ki. Tartsa távol nyílt lángtól és cigarettától. Az akkumulátorok töltése közben gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

- Mielőtt a töltőkábeleket a járműbe beépített akkumulátorhoz csatlakoztatná,
- válassza le a jármű akkumulátorának földelő kábelét.
- Csatlakoztassa az akkumulátor pozitív (+) kábelét az akkumulátor pozitív (+) kapcsához.
- Csatlakoztassa a pozitív (+) akkumulátor-kábel másik végét a generátorhoz.
- Csatlakoztassa a negatív (-) akkumulátor kábelét az akkumulátor negatív (-) pólusához.
- Csatlakoztassa a negatív (-) akkumulátor kábel másik végét a generátorhoz.
- Indítsa el a generátort.

Az akkumulátor kábelek leválasztása:

- Állítsa le a generátor motorját.
- Válassza le az akkumulátor negatív (-) kábelének csatlakozóját a generátor negatív (-) kapcsáról **(B8. ábra)**.
- Válassza le az akkumulátor negatív (-) kábelének másik végét az akkumulátor negatív (-) kapcsáról.
- Válassza le az akkumulátor pozitív (+) kábelét a generátor pozitív (+) kapcsáról **(B7. ábra)**.
- Válassza le az akkumulátor pozitív (+) kábelének másik végét az akkumulátor pozitív (+) pólusáról.

- Csatlakoztassa a jármű földelőkábelét az akkumulátor negatív (-) pólusához.
- Csatlakoztassa vissza a jármű akkumulátor földelőkábelét.

Működés nagy magasságban

FIGYELEM! Nagy magasságban a porlasztóban lévő standard üzemanyag-levegő keverék túlságosan gazdag lesz. A teljesítmény csökken, az üzemanyag-fogyasztás pedig nő. A motor teljesítménye körülbelül 3,5%-kal csökken minden 300 méteres (1000 láb) magasságnövekedésnél.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

OLAJ

- A motorolaj a motor teljesítményét és élettartamát leginkább befolyásoló tényező. A nem megfelelő motorolaj használata, pl. kétütemű motorokhoz, károsíthatja a motort, ezért nem ajánlott.
- Ellenőrizze az olajsintet a generátor **MINDEN HASZNÁLATA ELŐTT**; ezt sik feületlen, leállított motor mellett kell elvégezni.
- **Használjon négyütemű motorokhoz való olajat vagy azzal egyenértékű, kiváló minőségű olajat. Mérsékelt hőmérsékleten az SAE 10W-30 olaj használatát ajánljuk. 0 °C körülül vagy annál alacsonyabb hőmérsékleten az SAE 5W- e olaj használata ajánlott.**

Olaj utántöltése

- Vegye le az olajbetöltő kupakot, és törölje le az olajmérő pálcát **(A8. ábra)**.
- Ellenőrizze az olajsintet úgy, hogy a mérőpálcát **(A8. ábra)** behelyezi a töltőnyílásba, de nem csavarja be.
- Ha az olajsint alacsony, töltsön be az ajánlott olajat a mérőpálca felső jelöléséig.
- Az utántöltés után szorosan csavarja be a kupakot, és húzza vissza a mérőpálcát.

FONTOS! Ha nincs olaj vagy nincs elegendő olaj az olajteknőben, az olajsint-érzékelő bekapcsolhat, ami a motor leállítását vagy az indítás megakadályozását okozhatja.

A motorolaj cseréje

FIGYELEM! Az olajat meleg motor mellett engedje le, hogy az teljesen és gyorsan kifolyjon.

- Távolítsa el a leeresztőcsavart és a tömítőalátétet, valamint az olajbetöltő kupakot, majd engedje le az olajat.
- Helyezze vissza a leeresztőcsavart és a tömítőalátétet. Húzza meg szorosan a csavart.
- Töltse fel az ajánlott olajjal, és ellenőrizze az olajsintet.

A használt motorolajat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa. Javasoljuk, hogy szorosan lezárt tartályban vigye el egy helyi benzinkútra vagy újrahasznosító központba. Ne dobja a szemétkébe és ne öntse a földre.

ÜZEMANYAG

Ellenőrizze az üzemanyag-szintjelzőt.

Töltse fel a tartályt, ha az üzemanyagszint alacsony. Ne töltsé a tartályt a töltőnyak felett. A benzín bizonyos körülmények között könnyen gyulladó és robbanásveszélyes. Az üzemanyag-feltöltést jó szellőző helyen, leállított motor mellett végezze. Ne dohányozzon, és ne engedje, hogy láng vagy szikra keletkezzen a motor tankolásánál helyszínén vagy a benzín tárolási helyén. Ne töltsé túl a tartályt (a töltőnyakban nem maradhat üzemanyag). Tankolás után ellenőrizze, hogy a tankfedél megfelelően és biztonságosan záródott-e. Ügyeljen arra, hogy tankolás közben ne öntsön ki üzemanyagot. A kiömlött üzemanyag vagy annak gőzei meggyulladhatnak. Ha üzemanyag ömlött ki, a motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a terület száraz.

Kerülje az üzemanyag bírral való ismételt vagy hosszan tartó érintkezését, valamint a gőzök belélegzését.

FIGYELEM! AZ ÜZEMANYAGOT GYERMEKEKTŐL ELZÁRVA TARTSÁ.

- Használjon 90-es vagy magasabb oktánszámú benzint.
- Az ólommentes benzint javasoljuk, mivel kevesebb lerakódást okoz a motorban és a gyújtógyertyákban, és meghosszabbítja a kipufogórendszer élettartamát.
- Soha ne használjon elavult vagy szennyezett benzint, illetve olaj és benzín keveréket. Kerülje a szennyeződés vagy víz bejutását az üzemanyagtartályba.
- Időnként enyhé „gyújtáskopogást” vagy „pingelést” (kopogáshoz hasonló fémhangot) hallhat.
- Ez nem ok aggodalomra.

- Ha a szikrakopogás vagy pingelés állandó motorfordulatszám mellett, normál terhelés mellett jelentkezik, váltson benzinnemárkát. Ha a szikrakopogás vagy pingelés továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos generátor-kereskedővel.

A LÉGSZŰRŐ KARBANTARTÁSA

A szennyezett légszűrő korlátozza a karburátorba áramló levegő mennyiségét. A karburátor meghibásodásának elkerülése érdekében rendszeresen karbantartsa a légszűrőt. Javasoljuk, hogy poros körülmények között gyakrabban ellenőrizze a légszűrőt.

FIGYELEM! A szűrőelem benzinnel vagy gyúlékony oldószerrel történő tisztítása tüzet vagy robbanást okozhat. Csak szappanos vizet vagy nem gyúlékony oldószer használjon.

FIGYELEM! Soha ne indítsa el a generátort légszűrő nélkül. Ez a motor gyors kopásához vezet.

Csípje ki a légszűrő fedelét (15. ábra), vegye le a légszűrő fedelét, és vegye ki a légszűrő elemet.

Mossa ki a szűrőbetétet mosószeres meleg vízben, majd alaposan öblítse le; vagy mossa ki szobahőmérsékleten nem gyúlékony oldószerben. Hagyja a betétet teljesen megszáradni.

Mártsa a szűrőelemet tiszta motorolajba, és nyomja ki a felesleges olajat. Ha túl sok olaj marad a szűrőelemben, az első indításkor füst keletkezhet. Helyezze vissza a légszűrőt és a fedelet (15. ábra).

FIGYELEM! A motort csak ezeknek a lépéseknek a befejezése után szabad beindítani.

A GENERÁTOR ÁTVIZSGÁLÁSA

- A megfelelő karbantartás elengedhetetlen a biztonságos, gazdaságos és problémamentes működéshez. Ezenkívül segít csökkenteni a légszennyezést is.
- A kipufogógázok mérgező szén-monoxidot tartalmaznak. A karbantartás megkezdése előtt állítsa le a motort. Ha a motort be kell indítani, gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről.
- A generátor megfelelő működési állapotának fenntartásához rendszeres karbantartás és beállítás szükséges. A szervizelést és az ellenőrzéseket az alábbi karbantartási ütemtervben meghatározott időközönként kell elvégezni.

KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV

A megadott hónapokban vagy a megadott üzemórák elérése után kell elvégezni, attól függően, melyik következik be előbb		Minden használat	Első hónap vagy 20 óra	Minden 3 hónap vagy 50 óra	6 havonta vagy 100 óra	Évente vagy 300 óra
ALKATRÉSZ						
Motorolaj	Szint ellenőrzése	○				
	Cserélje ki		○		○	
Légszűrő	Ellenőrzés	○				
	Tisztítsa meg vagy cserélje ki			○		
Porgyűjtő	Tisztítsa meg				○	
Gyújtógyertya	Ellenőrzés és tisztítsa meg				○	
Hangtompító	Tisztítsa meg				○	
Szelep tisztító	Ellenőrzés és állítsa be					További információk
Üzemanyagtartály és szűrő	Tisztítás					○
Üzemanyagvezeték	2 évente (szükség esetén cserélje ki)					

A GENERÁTOR TÁROLÁSI FELTÉTELEI

TÁROLÁSI IDŐ	AJÁNLOTT KARBANTARTÁSI ELJÁRÁS A NEHÉZ INDÍTÁS MEGELŐZÉSE
Kevesebb mint 1 hónap	Nincs szükség előkészítésre. Töltse fel friss benzinnel, és adjon hozzá benzín-adalékot.
1–2 hónap	Töltse fel friss benzinnel, és adjon hozzá benzín-adalékot. Engedje le a vizet a porlasztó üszőkamrájából. Ūrítse ki az üzemanyag-üledéktartályt.
2 hónap és 1 év között	Töltse fel friss benzinnel, és adjon hozzá benzín kondicionálót. Engedje le a vizet a porlasztó üszőkamrájából. Ūrítse ki az üzemanyag-üledéktartályt. Vegye ki a gyűjtőgyertyát. Őntsön egy evőkanál motorolajat a hengerbe.
1 év vagy több	Fogassa meg lassan a motort a húzószínor segítségével, hogy az olaj eloszlassa. Helyezze vissza a gyűjtőgyertyát. Cserélje ki a motorolajat. A raktárból való kiemelés után – a tárolt benzint engedje le a megfelelő hulladékgyűjtő edényekbe, majd indítás előtt töltse fel friss benzinnel.
*Használjon olyan benzín-adalékanyagokat, amelyek meghosszabbítják a tárolási időt.	

HIBAKERESÉS

Tünet	Lehetséges ok	Megoldás
Ha a motor nem indul:	Van-e üzemanyag a tartályban?	Ellenőrizze és töltse fel az üzemanyagot
	Van olaj a tartályban?	Ellenőrizze és töltsön utána olajat
	A gyűjtőgyertya szikrát ad?	Ellenőrizze és cserélje ki a gyűjtőgyertyát
	Eljut-e az üzemanyag a porlasztóba?	Tisztítsa meg az üzemanyagtartályt a lerakódásoktól
Ha a motor továbbra sem indul, vigye a generátort egy hivatalos generátor-szervizbe.		
Nincs áram az AC aljzatoknál	Be van kapcsolva az AC megszakító?	Kapcsolja be az AC kapcsolót
	A generátorhoz csatlakoztatott berendezés meghibásodott	Ellenőrizze, hogy a készülék vagy az elektromos berendezés nem hibás-e
Ha a generátor továbbra sem szolgáltat feszültséget a váltakozó áramú aljzatokhoz, vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy a szervizközponttal		
Nincs áram a DC aljzatokban	Be van kapcsolva az egyenáramú megszakító	Kapcsolja be az egyenáramú megszakítót
	A generátorhoz csatlakoztatott berendezés meghibásodott	Ellenőrizze, hogy a készülék vagy az elektromos berendezés nem hibás-e
Ha a generátor DC-aljzataiban továbbra sem jelenik meg feszültség, vegye fel a kapcsolatot kereskedőjével vagy szervizközpontjával		

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Motor teljesítménye	439 cm ³
Kimeneti feszültség	400 V/3 AC 230 V AC
Kimeneti frekvencia	50 Hz
Névleges kimeneti teljesítmény	7000 W
Csúcs kimeneti teljesítmény	7500 W
Alapfordulatszám	3000 fordulat/perc
Üzemyagtartály úrtartalma	25 l
Üzemyag-típus	RON 90 vagy magasabb
Motorolaj-kapacitás	1,1 l
Motorolaj típusa	API SF/SG
Belső égésű motor teljesítménye	16 LE
Átlagos üzemyag-fogyasztás	3,1 l/h
Teljesítményosztály	G1
Minőségi osztály	B
Teljesítménytényező (cos φ)	1,0
Védelmi fokozat	IP23M
Védelmi osztály	I
Súly	95 kg

A 04-732 jelölés a készülék típusát és megjelölését is jelzi

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Hangteljesítmény-szint	L _{WA} = 97 dB(A) K= 3 dB(A)

Zajinformációk

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{PA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott L_{PA} hangnyomásszintet és L_{WA} hangteljesítményszintet az ISO 8528-13 szabványnak megfelelően mérték.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” korlátolt felelősségű társaság, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkesztést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényt, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Generátor

Modell: 04-732

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001-99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva

2000/14/EK zajkibocsátási irányelv, a 2005/88/EK irányelvvel módosítva

Garantált hangteljesítmény-szint L_{WA} = 97 dB(A)

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre

, amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. május 9.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Generatore di corrente

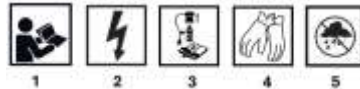
04-732

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURA CONSULTAZIONE.

ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

- Per proteggere i bambini, tenerli a una distanza di sicurezza dal generatore.
- Il carburante è infiammabile. Non rifornire mai di carburante mentre l'unità è in funzione. Non rifornire mai di carburante mentre si fuma o in prossimità di fiamme. Non versare carburante.
- Alcune parti del motore a combustione interna sono calde e possono causare ustioni. Prestare attenzione alle avvertenze riportate sull'unità.
- I fumi di scarico sono tossici. Non utilizzare l'unità in aree non ventilate. Quando l'unità è installata in un'area ventilata, adottare ulteriori precauzioni per proteggersi da incendi ed esplosioni.
- Prima dell'uso, è necessario verificare che il generatore e i suoi accessori elettrici (comprese la spina e i cavi) non presentino danni.
- Il generatore non deve essere collegato ad altre fonti di alimentazione, come la rete elettrica. In circostanze eccezionali, qualora l'utente intenda collegare l'unità alla rete elettrica, ciò deve essere effettuato da un elettricista qualificato, che deve tenere conto delle differenze tra gli apparecchi alimentati dalla rete elettrica e il generatore.
- La protezione contro le scosse elettriche è garantita dall'uso di fusibili adatti al generatore. Se è necessario sostituire un fusibile, utilizzare un fusibile con parametri nominali e caratteristiche operative identiche.
- A causa delle elevate sollecitazioni meccaniche, utilizzare solo cavi resistenti e flessibili con guaina in gomma (conformi alla norma IEC 60245-4) o equivalenti.
- Quando si utilizzano prolunghere o una rete di distribuzione mobile, il valore di resistenza non deve superare 1,5 ohm. Ad esempio, la lunghezza totale del cavo per una sezione trasversale di 1,5 mm², non deve superare i 60 m; per una sezione trasversale di 2,5 mm², non deve superare i 100 m.
- È necessario rispettare le normative locali in materia di sicurezza elettrica.
- La potenza in uscita del dispositivo deve essere ridotta se il dispositivo funziona a temperature, altitudini o livelli di umidità superiori ai valori di riferimento specificati nella norma ISO 8528-8:2016
- Prima di iniziare i lavori di manutenzione, assicurarsi che il dispositivo non si avvii durante l'intervento.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!

2. La macchina è sotto tensione

3. Spegner il motore e scollegare il cavo della candela prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
4. Utilizzare dispositivi di protezione individuale: guanti protettivi
5. Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
6. Tenere i bambini lontani dall'attrezzo.
7. Rischio di avvelenamento da monossido di carbonio
8. Rischio di incendio
9. Attenzione: componente caldo.
10. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
11. Marchio di certificazione EAC.
12. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo

illustrati nelle immagini del presente manuale.

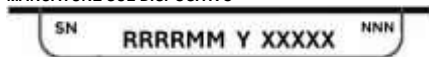
Figura A	Descrizione
1	Maniglia di trasporto
2	Tappo del serbatoio
3	Valvola del carburante
4	Filtro aria
5	Ruote di trasporto
6	Motore a combustione interna
7	Corda di avviamento
8	Indicatore del livello dell'olio
9	Batteria per l'avviamento del generatore
10	Vano batteria
11	Maniglie di trasporto
12	Generatore di corrente
13	Pannello del generatore
14	Indicatore del livello di carburante
15	Serbatoio carburante
16	Leva dello starter
Riferimento alla Fig. B	Descrizione
1	Indicatore di funzionamento
2	Avvio, interruttore del generatore
3	Voltmetro
4	Presca da 230 V CA
5	Presca da 230 V CA
6	Presca CA da 400 V
7	Terminale CC "+"
8	Terminale CC "-"
9	Fusibile CC
10	Fusibile CA
11	Terminale di terra

* Potrebbero esserci differenze tra l'immagine e il prodotto reale

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:

- Generatore 1
- Batteria 1
- Ruote di trasporto, assi, dadi, rondelle 2
- Maniglie di trasporto 2
- Set di guarnizioni e perni per maniglie 1
- Staffa di montaggio della batteria 1
- Ammortizzatori 2
- Spina da 230 V / 2
- Spina da 400 V / 1
- Chiave per candele 1

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
- MM -mese di fabbricazione
- Y -designazione aggiuntiva
- XXXXX -numero di serie
- NNN -marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

Un generatore è un dispositivo che converte l'energia meccanica in energia elettrica. È alimentato da un motore a combustione interna. Il generatore è ideale quando non è disponibile un'alimentazione elettrica permanente. Perfetto come fonte di alimentazione di emergenza in abitazioni, campeggi, case di vacanza, ecc. Il generatore può essere utilizzato per alimentare dispositivi quali: utensili elettrici, lampade a incandescenza, apparecchi di riscaldamento e attrezzature simili che richiedono 230/400 V CA.

ATTENZIONE! Si consiglia di utilizzare il generatore con dispositivi elettrici contenenti componenti elettronici sensibili alle fluttuazioni di tensione.

Il generatore non richiede praticamente alcuna manutenzione.

Non utilizzare il generatore per scopi diversi da quelli per cui è destinato

- Riempire il generatore di olio.
- Riempire il serbatoio del carburante.
- Collegare il generatore a terra

Tirare la cordicella di avviamento (Fig. A7) inizialmente in modo lento finché non si sente innestarsi la frizione, quindi tirarla con decisione. Potrebbe essere necessario ripetere l'operazione diverse volte prima che il motore a combustione si avvii.

FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

AVVIAMENTO DEL MOTORE A COMBUSTIONE INTERNA

Non collegare alcun dispositivo elettrico prima di avviare il motore. Non riempire il serbatoio del carburante oltre il livello massimo consentito, poiché il carburante potrebbe fuoriuscire quando si espande a causa dell'aumento della temperatura durante il funzionamento del motore.

Durante il rifornimento, osservare le seguenti regole:

- il motore non deve essere in funzione.
- Evitare di versare carburante.

MESSA A TERRA DEL GENERATORE

Il terminale di terra del generatore si trova sul pannello del generatore (Fig. B11) ed è collegato alle parti metalliche non conduttrici del generatore e ai terminali di terra di ciascuna presa.

Prima di utilizzare il terminale di terra, consultare un elettricista qualificato, un ispettore elettrico o l'autorità locale responsabile delle normative o dei regolamenti locali applicabili all'uso previsto del generatore.

Per prevenire scosse elettriche causate da apparecchiature difettose, il generatore deve essere collegato a terra. Collegare un cavo di alimentazione (filo) unipolare di sezione ampia (minimo 4 mm²) tra il terminale di terra (Fig. B11) e un picchetto di terra conficcato nel terreno. I generatori dispongono di un collegamento di terra di sistema che collega i componenti del telaio del generatore ai terminali di terra nelle prese di uscita CA. La messa a terra di sistema non è collegata al conduttore neutro CA. Se il generatore viene testato utilizzando un tester per prese, mostrerà le stesse condizioni del circuito di terra delle prese domestiche.

RIEMPIMENTO DELL'OLIO

- Prima di avviare il generatore per la prima volta, procurarsi 1,1 litri di olio SAE 10W/30. Svitare il tappo di riempimento dell'olio e versare la quantità specificata di olio. Controllare il livello dell'olio utilizzando l'astina di livello (Fig. A8) e riavvitare il tappo di riempimento dell'olio.
- Riempire il serbatoio del carburante (Fig. A15) con benzina senza piombo. Svitare il tappo del serbatoio (Fig. A2/ Fig. C6). Una volta terminato il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio (Fig. A2/ Fig. C6) sia ben serrato.
- Collegare il generatore a terra (Fig. B11) (il cavo di terra non è incluso con il generatore).

SISTEMA DI ALLARME LIVELLO OLIO

Il sistema di allarme livello olio è progettato per prevenire danni al motore causati da un livello insufficiente di olio.

Livello dell'olio nel carter.

Prima che il livello dell'olio nel carter scenda al di sotto del limite di sicurezza, il sistema di allarme livello olio spegnerà automaticamente il motore (l'interruttore del motore rimarrà in posizione ON). Il sistema di allarme spegne il motore e il motore non si avvia. In questo caso, controllare innanzitutto il livello dell'olio motore e rabboccare se necessario.

AVVIAMENTO DEL MOTORE A COMBUSTIONE INTERNA

Portare la leva della valvola del carburante (Fig. A3) in posizione "ON". A motore freddo, spostare la leva dell'acceleratore (starter) (Fig. A16 / Fig. C1) verso destra.

Accendere il generatore ruotando la chiave (Fig. B2) in posizione "ON". Tirare la cordicella di avviamento (Fig. A7/ Fig. C4) inizialmente lentamente fino a sentire l'innesto della frizione, quindi tirarla con forza. Potrebbero essere necessari diversi stratonni della cordicella di avviamento per avviare il motore a combustione interna.

AVVIAMENTO DEL GENERATORE DALLA BATTERIA

Quando si avvia il motore utilizzando l'avviamento, seguire le istruzioni riportate di seguito.

- Spostare la leva dell'acceleratore (starter) (Fig. A16) verso destra.
- Portare la leva dell'interruttore di protezione da sovracorrente CA (Fig. B10) in posizione "ON". La spia di tensione (Fig. B1) si accenderà.
- Girare la chiave (Fig. B2) in posizione START e tenerla in quella posizione per 5 secondi o fino all'avvio del motore.
- Il voltmetro (Fig. B6) visualizzerà la tensione in uscita.
- L'azionamento del motorino di avviamento per più di 5 secondi può danneggiare il motore. Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore e attendere 10 secondi prima di riavviare il motorino di avviamento.
- Se, dopo un po', la velocità del motorino di avviamento diminuisce, significa che la batteria deve essere ricaricata.
- Una volta avviato il motore, lasciare che l'interruttore del motore torni in posizione ON.
- Ruotare la leva dello starter o spingere l'asta dello starter in posizione OPEN (APERTO) man mano che il motore si riscalda.

ARRESTO DEL MOTORE

Prima di arrestare il motore, disattivare tutti i carichi elettrici.

- Spegnerne l'accensione del generatore ruotando la chiave (Fig. B2) in posizione "OFF".
- Portare la leva della valvola del carburante (Fig. A3/Fig. C3) in posizione "OFF". Il motore si spegnerà.

ATTENZIONE! Dopo che il motore a combustione si è spento, il motore stesso e il tubo di scarico potrebbero essere molto caldi.

ATTENZIONE! Finché il motore a combustione interna e il tubo di scarico non si sono raffreddati, evitare di toccarli con qualsiasi parte del corpo o con gli indumenti durante l'esecuzione di lavori di ispezione, manutenzione o riparazione.

ALIMENTAZIONE CA

Prima di collegare il dispositivo al generatore:

- Assicurarsi che l'apparecchio da collegare sia in buone condizioni di funzionamento. Apparecchi o cavi di alimentazione difettosi possono comportare il rischio di scossa elettrica.
- Se l'apparecchio inizia a funzionare male, va a rilento o si ferma improvvisamente, spegnerlo immediatamente. Scollegare l'apparecchio e verificare se il problema è dell'apparecchio stesso o se è stata superata la capacità di carico nominale del generatore.
- Assicurarsi che la potenza nominale dell'utensile o dell'apparecchio non superi la capacità nominale del generatore. Non superare mai la potenza nominale massima del generatore.
- I livelli di potenza compresi tra il valore nominale e quello massimo possono essere utilizzati **per non più di 30 minuti**.
- Un sovraccarico significativo del generatore causerà l'intervento dell'interruttore automatico.
- Il superamento del limite massimo di tempo di funzionamento o un leggero sovraccarico del generatore potrebbero non far scattare l'interruttore automatico, ma ridurranno la durata del generatore.
- In caso di funzionamento continuo, la potenza nominale non deve essere superata.
- In entrambi i casi, è necessario tenere conto del fabbisogno energetico totale (VA) di tutti i dispositivi collegati. La potenza nominale del dispositivo è indicata sulla targhetta

Alimentazione dei dispositivi con corrente alternata

- Avviare il motore.
- Portare l'interruttore CA (Fig. B2) in posizione "ON".
- Collegare l'apparecchio alimentato a **230 V CA monofase** alla presa (Fig. B4 o Fig. B5).
- La presa (Fig. B6) è destinata ai dispositivi alimentati da **corrente trifase a 400 V**; questa presa richiede un tipo di spina diverso da quello standard per le prese da 230 V (la spina è inclusa nel set).

IMPORTANTE! La maggior parte degli apparecchi motorizzati richiede, all'avvio, una potenza superiore a quella nominale.

Non superare il limite di corrente specificato per una singola presa. Se un circuito sovraccarico fa scattare l'interruttore CA, ridurre il carico elettrico sul circuito, attendere alcuni minuti, quindi ripristinare l'interruttore.

ATTENZIONE!

Quando si alimentano dispositivi monofase dalle prese **mostrate in Fig. B4 e Fig. B5**, non utilizzare la presa trifase mostrata in **Fig. B6**, e viceversa

ALIMENTAZIONE CC

ATTENZIONE! I terminali CC possono essere utilizzati **ESCLUSIVAMENTE** per la ricarica di batterie per auto da 12 V.

AVVERTENZA! Non avviare il veicolo mentre i cavi di ricarica della batteria sono collegati e l'alternatore è in funzione, poiché ciò potrebbe danneggiare l'alternatore.

I terminali sono contrassegnati in rosso (terminale positivo (+), Fig. B7) e nero (terminale negativo (-), Fig. B8). La batteria deve essere collegata ai terminali CC dell'alternatore con la polarità corretta (positivo al terminale rosso dell'alternatore e negativo al terminale nero dell'alternatore).

Protezione del circuito CC con fusibile CC

La protezione del circuito CC (Fig. B9) scollega automaticamente il circuito di ricarica della batteria CC in caso di sovraccarico del circuito CC, di problemi alla batteria o ai collegamenti tra la batteria e il generatore, oppure se i collegamenti tra la batteria e il generatore non sono corretti.

ATTENZIONE! Se è scattata la protezione della corrente CC (Fig. B9), attendere alcuni minuti e premere il pulsante verso l'interno per ripristinare la protezione del circuito CC.

Collegamento dei cavi della batteria

ATTENZIONE! La batteria può emettere gas esplosivi. Tenere lontano da fiamme libere e sigarette. Assicurare un'adeguata ventilazione durante la ricarica delle batterie.

- Prima di collegare i cavi di ricarica alla batteria installata nel veicolo, scollegare il cavo di massa della batteria del veicolo.
- Collegare il cavo della batteria positivo (+) al terminale positivo (+) della batteria.
- Collegare l'altra estremità del cavo della batteria positivo (+) all'alternatore.
- Collegare il cavo negativo (-) della batteria al terminale negativo (-) della batteria.
- Collegare l'altra estremità del cavo negativo (-) della batteria al generatore.
- Avviare il generatore.

Scollamento dei cavi della batteria:

- Spegnerne il motore del generatore.
- Scollegare il terminale del cavo negativo (-) della batteria dal terminale negativo (-) del generatore (Fig. B8).
- Scollegare l'altra estremità del cavo negativo (-) della batteria dal terminale negativo (-) della batteria.
- Scollegare il cavo positivo (+) della batteria dal terminale positivo (+) dell'alternatore (Fig. B7).
- Scollegare l'altra estremità del cavo positivo (+) della batteria dal terminale positivo (+) della batteria.
- Collegare il cavo di massa del veicolo al terminale negativo (-) della batteria.
- Ricollegare il cavo di massa della batteria del veicolo.

Funzionamento ad altitudini elevate

ATTENZIONE! Ad altitudini elevate, la miscela aria-carburante standard nel carburatore risulterà eccessivamente ricca. Le prestazioni diminuiranno e il consumo di carburante aumenterà. La potenza del motore diminuirà di circa 3,5% ogni 300 metri (1.000 piedi) di aumento di altitudine.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

OLIO

- L'olio motore è il fattore principale che influisce sulle prestazioni e sulla durata del motore. L'uso di un olio motore non corretto, ad esempio per motori a due tempi, può danneggiare il motore e non è raccomandato.
- Controllare il livello dell'olio **PRIMA DI OGNI UTILIZZO** del generatore; questa operazione deve essere eseguita su una superficie piana con il motore spento.
- **Utilizzare olio per motori a 4 tempi o un olio equivalente di alta qualità. Si consiglia l'uso di olio SAE 10W-30 a temperature moderate. Si consiglia l'uso di olio SAE 5W- e per temperature intorno a 0 °C o inferiori.**

Rabbocco dell'olio

- Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio e pulire l'astina di livello (Fig. A8).
- Controllare il livello dell'olio inserendo l'astina di livello (Fig. A8) nel bocchettone di riempimento senza avvertirla.
- Se il livello è basso, aggiungere l'olio raccomandato fino al segno superiore sull'astina.
- Dopo il rabbocco, serrare bene il tappo e ritirare l'astina.

IMPORTANTE! Se nel carter non c'è olio o se la quantità è insufficiente, il sensore di livello dell'olio potrebbe avviarsi, causando l'arresto del motore o impedendone l'avviamento.

Sostituzione dell'olio motore

ATTENZIONE! Scaricare l'olio mentre il motore è caldo per garantire uno scarico completo e rapido.

- Rimuovere il tappo di scarico e la rondella di tenuta, il tappo di riempimento dell'olio e scaricare l'olio.
- Rimontare il tappo di scarico e la rondella di tenuta. Serrare saldamente il tappo.
- Rabboccare con l'olio raccomandato e controllare il livello dell'olio.

Smaltire l'olio motore esausto in modo ecocompatibile. Si consiglia di portarlo presso una stazione di servizio locale o un centro di riciclaggio in un contenitore ben sigillato. Non gettarlo nel cestino dei rifiuti né versarlo sul terreno.

CARBURANTE

Controllare l'indicatore del carburante.

Rabboccare il serbatoio se il livello del carburante è basso. Non riempire il serbatoio oltre il collo di riempimento. La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva in determinate condizioni. Effettuare il rifornimento in un'area ben ventilata con il motore spento. Non fumare né provocare fiamme o scintille nell'area in cui si sta rifornendo il motore o dove è conservata la benzina. Non riempire eccessivamente il serbatoio (non deve esserci carburante nel bocchettone di riempimento). Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio sia chiuso correttamente e saldamente. Fare attenzione a non versare carburante durante il rifornimento. Il carburante versato o i suoi vapori potrebbero incendiarsi. Se viene versato del carburante, assicurarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

Evitare il contatto ripetuto o prolungato del carburante con la pelle o l'inalazione dei vapori.

AVVERTENZA! TENERE IL CARBURANTE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- Utilizzare benzina con un numero di ottani pari o superiore a 90.
- Si consiglia la benzina senza piombo, poiché produce meno depositi nel motore e sulle candele e prolunga la durata dell'impianto di scarico.
- Non utilizzare mai benzina stantia o contaminata o una miscela di olio e benzina. Evitare che sporizia o acqua entrino nel serbatoio del carburante.
- Di tanto in tanto, è possibile udire un leggero "battito in testa" o "ping" (un suono metallico simile a un picchietto).
- Non c'è motivo di preoccuparsi.
- Se il battito in testa o il tintinnio si verificano a un regime costante del motore sotto carico normale, cambiare la marca di benzina. Se il battito in testa o il tintinnio persistono, contattare un rivenditore autorizzato di generatori.

MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria al carburatore. Per evitare il malfunzionamento del carburatore, effettuare la manutenzione del filtro dell'aria regolarmente. Si raccomanda di controllare il filtro dell'aria più frequentemente quando si utilizza il generatore in condizioni polverose.

AVVERTENZA! L'uso di benzina o di solventi infiammabili per pulire l'elemento filtrante può causare incendi o esplosioni. Utilizzare esclusivamente acqua saponata o solventi non infiammabili.

AVVERTENZA! Non avviare mai il generatore senza filtro dell'aria. Ciò causerebbe una rapida usura del motore.

Sganciare il coperchio del filtro dell'aria (Fig. D15), rimuovere il coperchio del filtro dell'aria ed estrarre l'elemento filtrante.

Lavare l'elemento filtrante in una soluzione di detergente e acqua calda, quindi risciacquarlo accuratamente; in alternativa, lavarlo in un solvente non infiammabile a temperatura ambiente. Lasciare asciugare completamente l'elemento all'aria.

Immergere l'elemento filtrante in olio motore pulito e strizzarlo per eliminare l'eccesso. Se nell'elemento filtrante rimane troppo olio, durante il primo avviamento potrebbe formarsi del fumo.

Rimontare il filtro dell'aria e il coperchio (Fig. D15).

ATTENZIONE! Il motore non deve essere avviato finché questi passaggi non sono stati completati.

ISPEZIONI DEL GENERATORE

- Una corretta manutenzione è essenziale per un funzionamento sicuro, economico e senza problemi. Contribuirà inoltre a ridurre l'inquinamento atmosferico.
- I fumi di scarico contengono monossido di carbonio velenoso. Spegnerne il motore prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione. Se il motore deve rimanere in funzione, assicurarsi che l'area sia ben ventilata.

- Una manutenzione e una regolazione regolari sono necessarie per mantenere il generatore in buone condizioni di funzionamento. La manutenzione e le ispezioni devono essere effettuate agli intervalli specificati nel programma di manutenzione riportato di seguito.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Da eseguire in ogni mese specificato o dopo il numero specificato di ore di funzionamento, a seconda di quale delle due condizioni si verifichi		Ogni 1000 miglia	Primo mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore
COMPONENTE						
Olio motore	Controllar e il livello	○				
	Sostituire		○		○	
Filtro aria	Controllar e	○				
	Pulire o sostituire			○		
Contenitor e della polvere	Pulire				○	
Candela	Controllar e e pulire				○	
Silenziator e	Pulire				○	
Detergent e per valvole	Controllar e e regolare					Infor maz ioni
Serbatoio carburant e e filtro	Pulire					○
Tubo del carburant e	Ogni 2 anni (sostituire se necessario)					

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE DEL GENERATORE

PERIODO DI STOCCAGGIO	PROCEDURA DI MANUTENZIONE CONSIGLIATA PER PREVENIRE DIFFICOLTÀ DI AVVIAMENTO
Meno di 1 mese Da 1 a 2 mesi	Non è richiesta alcuna preparazione. Riempire con benzina fresca e aggiungere l'additivo per benzina.
Da 2 mesi a 1 anno	Riempire con benzina fresca e aggiungere l'additivo per benzina. Scaricare l'acqua dalla vaschetta del galleggiante del carburatore. Svuotare il serbatoio dei sedimenti del carburante.
1 anno o più	Riempire con benzina fresca e aggiungere un additivo per benzina. Scaricare l'acqua dalla vaschetta del galleggiante del carburatore. Svuotare il serbatoio dei sedimenti del carburante. Rimuovere la candela. Versare un cucchiaio di olio motore nel cilindro Fai girare lentamente il motore utilizzando la cordicella di avviamento per distribuire l'olio. Rimontare la candela. Cambiare l'olio motore. Dopo averlo prelevato dal deposito: scaricare la benzina conservata in contenitori adeguati per lo smaltimento e riempire con benzina nuova prima dell'avvio.
*Utilizzare additivi per benzina progettati per prolungare la durata di stoccaggio.	

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	Possibile causa	Soluzione
---------	-----------------	-----------

Quando il	C'è carburante nel serbatoio?	Controllare e rabboccare il carburante
	C'è olio nel serbatoio?	Controllare e rabboccare l'olio
	La candela produce scintilla?	Controlla e sostituisci la candela
	Il carburante arriva al carburatore?	Pulire il serbatoio del carburante dai depositi
avviarsi:	Se il motore continua a non avviarsi, portare il generatore presso un centro di riparazione autorizzato.	
Nessuna	L'interruttore del circuito CA è acceso?	Azionare l'interruttore CA interruttore
	L'apparecchiatura collegata al generatore è difettosa	Verificare che l'apparecchio o l'apparecchiatura elettrica non sia difettosa
	Se il generatore continua a non fornire tensione alle prese CA, contattare il rivenditore o il centro assistenza	
prese CA		
Nessuna	L'interruttore del circuito CC è acceso	Accendere l'interruttore CC
	L'apparecchiatura collegata al generatore è difettosa	Verificare che il dispositivo o l'apparecchiatura elettrica non siano difettosi
	Se il generatore continua a non fornire tensione alle prese CC, contattare il proprio rivenditore o centro di assistenza	
prese CC		

SPECIFICHE TECNICHE

Parametro	Valore
Cilindrata	439 cm ³
Tensione di uscita	400 V/AC trifase 230 V AC
Frequenza di uscita	50 Hz
Potenza nominale in uscita	7000 W
Potenza di uscita di picco	7500 W
Regime minimo	3000 giri/min
Capacità serbatoio carburante	25 L
Tipo di carburante	RON 90 o superiore
Capacità olio motore	1,1 L
Tipo di olio motore	API SF/SG
Potenza del motore a combustione interna	16 CV
Consumo medio di carburante	3,1 l/h
Classe di prestazione	G1
Classe di qualità	B
Fattore di potenza (cos φ)	1,0
Grado di protezione	IP23M
Classe di protezione	I
Peso	95 kg
04-732 indica sia il tipo che la denominazione del dispositivo	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Livello di potenza sonora	L _{WA} = 97 dB(A) K= 3 dB(A)

Informazioni sul rumore

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto dal livello di pressione sonora L_{PA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{PA} e il livello di potenza sonora L_{WA} riportati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma ISO 8528-13.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", con sede legale a Varsavia, in via Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Generatore

Modello: 04-732

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE

Direttiva sulle emissioni acustiche 2000/14/CE, modificata dalla 2005/88/CE

Livello di potenza sonora garantito L_{WA} = 97 dB(A)

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le successive modifiche da lui apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:



Paweł Kowalski
Responsable della qualità di GTX POLAND
Varsavia, 9 maggio 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Générateur électrique

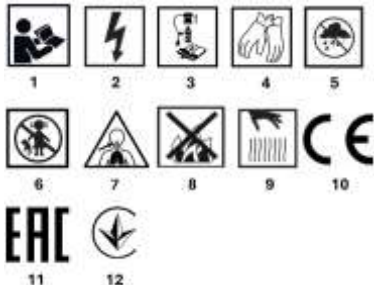
04-732

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIÉURE.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- Pour protéger les enfants, maintenez-les à une distance de sécurité du groupe électrogène.
- Le carburant est inflammable. Ne faites jamais le plein lorsque l'appareil est en marche. Ne faites jamais le plein en fumant ou à proximité d'une flamme. Ne renversez pas de carburant.
- Certaines parties du moteur à combustion interne sont chaudes et peuvent causer des brûlures. Respectez les avertissements figurant sur l'appareil.
- Les gaz d'échappement sont toxiques. N'utilisez pas l'appareil dans des zones non ventilées. Lorsque l'appareil est installé dans une zone ventilée, prenez des précautions supplémentaires pour vous protéger contre les risques d'incendie et d'explosion.
- Avant utilisation, vérifiez que le générateur et ses accessoires électriques (y compris la fiche et les câbles) ne présentent aucun dommage.
- Le générateur ne doit pas être raccordé à d'autres sources d'alimentation, telles que le réseau électrique. Dans des circonstances exceptionnelles, si l'utilisateur a l'intention de raccorder l'appareil au réseau, cette opération doit être effectuée par un électricien qualifié, qui doit tenir compte des différences entre les appareils alimentés par le réseau et le générateur.
- La protection contre les chocs électriques est assurée par l'utilisation de fusibles adaptés au générateur. Si un fusible doit être remplacé, utilisez un fusible présentant des paramètres nominaux et des caractéristiques de fonctionnement identiques.
- En raison des contraintes mécaniques élevées, n'utilisez que des câbles résistants et souples avec une gaine en caoutchouc (conformes à la norme CEI 60245-4) ou équivalents.
- En cas d'utilisation de rallonges ou d'un réseau de distribution mobile, la valeur de la résistance ne doit pas dépasser 1,5 ohm. Par exemple, la longueur totale du câble pour une section de 1,5 mm² ne doit pas dépasser 60 m ; pour une section de 2,5 mm², elle ne doit pas dépasser 100 m.
- Les réglementations locales en matière de sécurité électrique doivent être respectées.
- La puissance de sortie de l'appareil doit être réduite si celui-ci fonctionne à des températures, altitudes ou niveaux d'humidité supérieures aux valeurs de référence spécifiées dans la norme ISO 8528-8:2016
- Avant de commencer les travaux de maintenance, assurez-vous que l'appareil ne démarrera pas pendant les travaux.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les signes de sécurité qui y figurent !

2. La machine est sous tension

3. Coupez le moteur et débranchez le fil de bougie avant d'effectuer tout

travail d'entretien ou de réparation.

4. Utilisez un équipement de protection individuelle : gants de protection

5. Protégez l'appareil de l'humidité.

6. Tenez les enfants éloignés de l'outil.

7. Risque d'intoxication au monoxyde de carbone

8. Risque d'incendie

9. Attention : composant chaud.

10. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.

11. Marque de certification EAC.

12. Marque de certification pour le marché ukrainien

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil représentés sur les illustrations de ce manuel.

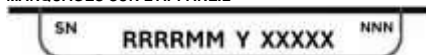
Figure A	Description
1	Poignée de transport
2	Bouchon du réservoir de carburant
3	Robinet de carburant
4	Filtre à air
5	Roues de transport
6	Moteur à combustion interne
7	Cordon de démarrage
8	Jauge de niveau d'huile
9	Batterie pour le démarrage du générateur
10	Support de batterie
11	Poignées de transport
12	Générateur électrique
13	Panneau du générateur
14	Jauge de carburant
15	Réservoir de carburant
16	Lever de starter
Voir fig. B	Description
1	Indicateur de fonctionnement
2	Démarrage, commutateur du générateur
3	Voltmètre
4	Prise 230 V CA
5	Prise 230 V CA
6	Prise 400 V CA
7	Borne « + » CC
8	Borne CC « - »
9	Fusible CC
10	Fusible CA
11	Borne de terre

* Il peut y avoir des différences entre l'image et le produit réel

CONTENU DE L'EMBALLAGE :

- Générateur 1
- Batterie 1
- Roues de transport, essieux, écrous, rondelles 2
- Poignées de transport 2
- Jeu de joints et de goupilles pour poignées 1
- Support de fixation de la batterie 1
- Amortisseurs 2
- Prise 230 V / 2
- Prise 400 V / 1
- Clé à bougie 1

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication
- MM -mois de fabrication
- Y -désignation supplémentaire
- XXXXX -numéro de série
- NNN -marquage supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

Un générateur est un appareil qui convertit l'énergie mécanique en énergie électrique. Il est alimenté par un moteur à combustion interne. Le générateur est idéal lorsqu'il n'y a pas d'alimentation électrique permanente. Parfait comme source d'alimentation de secours dans les maisons, les campings, les gîtes, etc. Le générateur peut être utilisé pour alimenter des appareils tels que : des outils électriques, des lampes à incandescence, des appareils de chauffage et des équipements similaires nécessitant une tension de 230/400 V CA.

AVERTISSEMENT ! Il n'est pas recommandé d'utiliser le générateur avec des appareils électriques contenant des composants électroniques sensibles aux fluctuations de tension.

Le générateur ne nécessite pratiquement aucun entretien.

N'utilisez pas le générateur à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu

- Remplissez le générateur d'huile.
- Remplissez le réservoir de carburant.
- Mettez le générateur à la terre

Tirez lentement sur le cordon de démarrage (Fig. A7) jusqu'à ce que vous entendiez l'embrayage s'enclencher, puis tirez fermement. Il peut être nécessaire de répéter cette opération plusieurs fois avant que le moteur à combustion ne démarre.

UTILISATION DE L'APPAREIL

PRÉPARATION À L'UTILISATION

DÉMARRAGE DU MOTEUR À COMBUSTION INTERNE

Ne branchez aucun appareil électrique avant de démarrer le moteur. Ne remplissez pas le réservoir de carburant au-delà du niveau maximal autorisé, car le carburant pourrait déborder lorsqu'il se dilate sous l'effet de la hausse de température pendant le fonctionnement du moteur.

Lors du ravitaillement, respectez les règles suivantes :

- le moteur ne doit pas tourner.
- Ne laissez pas le carburant se renverser.

MISE À LA TERRE DU GÉNÉRATEUR

La borne de mise à la terre du générateur est située sur le panneau du générateur (Fig. B11) et est reliée aux parties métalliques non conductrices du générateur ainsi qu'aux bornes de mise à la terre de chaque prise.

Avant d'utiliser la borne de terre, consultez un électricien qualifié, un inspecteur en électricité ou l'autorité locale compétente en matière de réglementations ou de normes locales applicables à l'utilisation prévue du générateur.

Pour éviter tout risque d'électrocution dû à un équipement défectueux, le générateur doit être mis à la terre. Reliez une section de câble d'alimentation (fil) monoconducteur de grande section (minimum 4 mm²) entre la borne de terre (Fig. B11) et un piquet de terre enfoncé dans le sol. Les générateurs sont équipés d'une connexion de terre système qui relie les composants du châssis du générateur aux bornes de terre des prises de sortie CA. La mise à la terre du système n'est pas reliée au conducteur neutre CA. Si le générateur est testé à l'aide d'un testeur de prise, il affichera les mêmes caractéristiques de circuit de mise à la terre que les prises domestiques.

REMPLEISSAGE D'HUILE

- Avant de démarrer le générateur pour la première fois, préparez 1,1 litre d'huile SAE 10W/30. Dévissez le bouchon de remplissage d'huile et versez la quantité d'huile spécifiée. Vérifiez le niveau d'huile à l'aide de la jauge (Fig. A8) et revisez le bouchon de remplissage d'huile.
- Remplissez le réservoir de carburant (Fig. A15) avec de l'essence sans plomb. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant (Fig. A2/ Fig. C6). Une fois le réservoir rempli, assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant (Fig. A2/ Fig. C6) est bien serré.
- Mettez le groupe électrogène à la terre (Fig. B11) (le câble de mise à la terre n'est pas fourni avec le groupe électrogène).

SYSTÈME D'ALERTE DE NIVEAU D'HUILE

Le système d'alerte de niveau d'huile est conçu pour prévenir les dommages au moteur causés par un manque d'huile.

Niveau d'huile dans le carter.

Avant que le niveau d'huile dans le carter ne descende en dessous de la limite de sécurité, le système d'alerte de niveau d'huile arrête automatiquement le moteur (l'interrupteur du moteur reste en position ON). Le système d'alerte arrête le moteur et celui-ci ne redémarre pas. Dans ce cas, vérifiez d'abord le niveau d'huile moteur et faites l'appoint si nécessaire.

DÉMARRAGE DU MOTEUR À COMBUSTION INTERNE

Placez le levier de la vanne d'alimentation en carburant (Fig. A3) en position « ON ». Lorsque le moteur est froid, déplacez le levier d'accélérateur (starter) (Fig. A16 / Fig. C1) vers la droite.

Mettez le générateur en marche en tournant la clé (Fig. B2) en position « ON ». Tirez d'abord lentement sur le cordon de démarrage (Fig. A7/ Fig. C4) jusqu'à ce que vous entendiez l'embrayage s'enclencher, puis tirez vigoureusement. Il peut être nécessaire de tirer plusieurs fois sur le cordon de démarrage pour démarrer le moteur à combustion interne.

DÉMARRAGE DU GÉNÉRATEUR À PARTIR DE LA BATTERIE

Lorsque vous démarrez le moteur à l'aide du démarreur, suivez les instructions ci-dessous.

- Déplacez le levier d'accélérateur (starter) (Fig. A16) vers la droite.
- Placez le levier de l'interrupteur de protection contre les surintensités CA (Fig. B10) en position « ON ». Le voyant de tension (Fig. B1) s'allume.
- Tournez la clé (Fig. B2) en position START et maintenez-la ainsi pendant 5 secondes ou jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Le voltmètre (Fig. B6) affichera la tension de sortie.
- Faire tourner le démarreur pendant plus de 5 secondes peut endommager le moteur. Si le moteur ne démarre pas, relâchez l'interrupteur et attendez 10 secondes avant de relancer le démarreur.
- Si, après un certain temps, la vitesse du démarreur diminue, cela indique que la batterie doit être rechargée.
- Une fois le moteur démarré, laissez le commutateur de moteur revenir en position ON.
- Tournez le levier de starter ou poussez la tige de starter en position OPEN (OUVERTE) pendant que le moteur chauffe.

ARRÊT DU MOTEUR

Avant d'arrêter le moteur, coupez toutes les charges électriques.

- Coupez l'allumage du générateur en tournant la clé (Fig. B2) en position « OFF ».
- Tournez le levier de la vanne de carburant (Fig. A3/ Fig. C3) en position « OFF ». Le moteur s'arrêtera alors.

ATTENTION ! Une fois le moteur à combustion arrêté, le moteur lui-même et son tuyau d'échappement peuvent être très chauds.

ATTENTION ! Tant que le moteur à combustion interne et son tuyau d'échappement n'ont pas refroidi, évitez de les toucher avec n'importe quelle partie de votre corps ou de vos vêtements lorsque vous effectuez des travaux d'inspection, d'entretien ou de réparation.

ALIMENTATION CA

Avant de brancher l'appareil au générateur :

- Assurez-vous que l'appareil que vous branchez fonctionne correctement. Les appareils ou câbles d'alimentation défectueux peuvent présenter un risque d'électrocution.
- Si l'appareil commence à mal fonctionner, tourne lentement ou s'arrête brusquement, éteignez-le immédiatement. Débranchez l'appareil et déterminez si le problème provient de l'appareil ou si la capacité de charge nominale du générateur a été dépassée.
- Assurez-vous que la puissance nominale de l'outil ou de l'appareil ne dépasse pas la capacité nominale du générateur. Ne dépassez jamais la puissance nominale maximale du générateur.
- Les puissances comprises entre la puissance nominale et la puissance maximale ne doivent pas être utilisées pendant plus de 30 minutes.
- Une surcharge importante du générateur provoquera le déclenchement du disjoncteur.
- Le dépassement de la durée maximale de fonctionnement à pleine puissance ou une légère surcharge du générateur peut ne pas déclencher le disjoncteur, mais réduira la durée de vie du générateur.
- En cas de fonctionnement continu, la puissance nominale ne doit pas être dépassée.
- Dans les deux cas, la puissance totale requise (VA) de tous les appareils connectés doit être prise en compte. La puissance nominale de l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique

Alimentation des appareils en courant alternatif

- Démarrez le moteur.
- Placez le disjoncteur CA (Fig. B2) en position « ON ».
- Branchez l'appareil alimenté en courant alternatif monophasé 230 V à la prise (Fig. B4 ou Fig. B5).
- La prise (Fig. B6) est destinée aux appareils alimentés en courant triphasé 400 V ; cette prise nécessite un type de fiche différent de celui des prises standard 230 V (la fiche est fournie dans le kit).

IMPORTANT ! La plupart des appareils motorisés nécessitent une puissance de démarrage supérieure à leur puissance nominale.

Ne dépassez pas la limite de courant spécifiée pour une prise unique. Si une surcharge du circuit provoque le déclenchement du disjoncteur CA, réduisez la charge électrique sur le circuit, attendez quelques minutes, puis réenclenchez le disjoncteur.

ATTENTION !

Lorsque vous alimentez des appareils monophasés à partir des prises illustrées aux fig. B4 et B5, n'utilisez pas la prise triphasée illustrée à la fig. B6, et inversement

ALIMENTATION CC

ATTENTION ! Les bornes CC ne doivent être utilisées **QUE** pour charger des batteries de voiture de 12 V.

AVERTISSEMENT ! Ne démarrez pas le véhicule lorsque les câbles de charge de la batterie sont connectés et que l'alternateur fonctionne, car cela pourrait endommager l'alternateur.

Les bornes sont marquées en rouge (borne positive (+), **fig. B7**) et en noir (borne négative (-), **fig. B8**). La batterie doit être connectée aux bornes CC de l'alternateur en respectant la polarité (le pôle positif à la borne rouge de l'alternateur et le pôle négatif à la borne noire de l'alternateur).

Protection du circuit CC par un fusible CC

La protection du circuit CC (**Fig. B9**) déconnecte automatiquement le circuit de charge de la batterie CC en cas de surcharge du circuit CC, de problème au niveau de la batterie ou des connexions entre la batterie, ou lorsque les connexions entre la batterie et l'alternateur sont incorrectes.

ATTENTION ! Si la protection du courant continu s'est déclenchée (**Fig. B9**), attendez quelques minutes et appuyez sur le bouton pour réinitialiser la protection du circuit CC.

Raccordement des câbles de batterie

ATTENTION ! La batterie peut dégager des gaz explosifs. Tenez-la à l'écart des flammes nues et des cigarettes. Assurez-vous que la ventilation est suffisante lors de la charge des batteries.

- Avant de brancher les câbles de charge à la batterie installée dans le véhicule,
- débranchez le câble de masse de la batterie du véhicule.
- Connectez le câble de batterie positif (+) à la borne positive (+) de la batterie.
- Raccordez l'autre extrémité du câble de batterie positif (+) à l'alternateur.
- Connectez le câble négatif (-) de la batterie à la borne négative (-) de la batterie.
- Branchez l'autre extrémité du câble négatif (-) de la batterie au générateur.
- Démarrez le générateur.

Débranchement des câbles de batterie :

- Arrêtez le moteur du générateur.
- Débranchez la borne négative (-) du câble de batterie de la borne négative (-) du générateur (**Fig. B8**).
- Débranchez l'autre extrémité du câble négatif (-) de la batterie de la borne négative (-) de la batterie.
- Débranchez le câble positif (+) de la batterie de la borne positive (+) de l'alternateur (**Fig. B7**).
- Débranchez l'autre extrémité du câble positif (+) de la batterie de la borne positive (+) de la batterie.
- Branchez le câble de masse du véhicule à la borne négative (-) de la batterie.
- Rebranchez le câble de masse de la batterie du véhicule.

Fonctionnement en haute altitude

ATTENTION ! A haute altitude, le mélange air-carburant standard dans le carburateur sera excessivement riche. Les performances diminueront et la consommation de carburant augmentera. La puissance du moteur diminuera d'environ

3,5 % tous les 300 mètres (1 000 pieds) d'altitude.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

HUILE

- L'huile moteur est le principal facteur influant sur les performances et la durée de vie du moteur. L'utilisation d'une huile moteur inadaptée, par exemple pour les moteurs à deux temps, peut endommager le moteur et n'est pas recommandée.
- Vérifiez le niveau d'huile **AVANT CHAQUE UTILISATION** du générateur ; cette opération doit être effectuée sur une surface plane, moteur arrêté.
- **Utilisez de l'huile pour moteurs à 4 temps ou une huile de haute qualité équivalente. L'huile SAE 10W-30 est recommandée pour une utilisation à des températures modérées. L'huile SAE 5W-e est recommandée pour des températures avoisinant 0 °C ou inférieures.**

Faire l'appoint d'huile

- Retirez le bouchon de remplissage d'huile et essuyez la jauge (**Fig. A8**).
- Vérifiez le niveau d'huile en insérant la jauge (**Fig. A8**) dans le goulot de remplissage sans la visser.
- Si le niveau est bas, ajoutez l'huile recommandée jusqu'au repère supérieur de la jauge.

- Après avoir fait l'appoint, serrez fermement le bouchon et retirez la jauge.

IMPORTANT ! S'il n'y a pas d'huile ou si la quantité d'huile dans le carter est insuffisante, le capteur de niveau d'huile peut se déclencher, provoquant l'arrêt du moteur ou l'empêchant de démarrer.

Vidange de l'huile moteur

ATTENTION ! Vidangez l'huile lorsque le moteur est chaud afin de garantir une vidange complète et rapide.

- Retirez le bouchon de vidange et la rondelle d'étanchéité, ainsi que le bouchon de remplissage d'huile, puis vidangez l'huile.
- Remettez le bouchon de vidange et la rondelle d'étanchéité en place. Serrez le bouchon fermement.
- Faites l'appoint avec l'huile recommandée et vérifiez le niveau d'huile.

Veillez éliminer l'huile moteur usagée de manière respectueuse de l'environnement. Nous vous recommandons de l'apporter à une station-service ou à un centre de recyclage local dans un récipient hermétiquement fermé. Ne la jetez pas à la poubelle et ne la versez pas sur le sol.

CARBURANT

Vérifiez la jauge de carburant.

Remplissez le réservoir si le niveau de carburant est bas. Ne remplissez pas le réservoir au-delà du goulot de remplissage. L'essence est hautement inflammable et explosive dans certaines conditions. Faites le plein dans un endroit bien ventilé, moteur éteint. Ne fumez pas et évitez toute flamme ou étincelle dans la zone où le moteur est en cours de ravitaillement ou où de l'essence est stockée. Ne remplissez pas excessivement le réservoir de carburant (il ne doit pas y avoir de carburant dans le goulot de remplissage). Après le ravitaillement, assurez-vous que le bouchon du réservoir est correctement et solidement fermé. Veillez à ne pas renverser de carburant pendant le ravitaillement. Le carburant renversé ou ses vapeurs peuvent s'enflammer. Si du carburant est renversé, assurez-vous que la zone est sèche avant de démarrer le moteur.

Évitez tout contact répété ou prolongé du carburant avec la peau ou l'inhalation de vapeurs.

AVERTISSEMENT ! GARDEZ LE CARBURANT HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

- Utilisez de l'essence d'un indice d'octane de 90 ou plus.
- Nous recommandons l'essence sans plomb, car elle produit moins de dépôts dans le moteur et sur les bougies d'allumage et prolonge la durée de vie du système d'échappement.
- N'utilisez jamais d'essence périmée ou contaminée, ni de mélange d'huile et d'essence. Évitez que de la saleté ou de l'eau ne pénètre dans le réservoir de carburant.
- De temps à autre, vous entendrez peut-être un léger « cliquetis » ou « ping » (un son métallique ressemblant à un tapotement).
- Il n'y a pas lieu de s'inquiéter.
- Si le cliquetis se produit à un régime moteur constant sous une charge normale, changez de marque d'essence. Si le cliquetis persiste, contactez un revendeur agréé de générateurs.

ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

Un filtre à air encrassé restreint le débit d'air vers le carburateur. Pour éviter tout dysfonctionnement du carburateur, entretenez régulièrement le filtre à air. Nous vous recommandons de vérifier le filtre à air plus fréquemment lorsque vous utilisez le générateur dans un environnement poussiéreux.

AVERTISSEMENT ! L'utilisation d'essence ou d'un solvant inflammable pour nettoyer l'élément filtrant peut provoquer un incendie ou une explosion. Utilisez uniquement de l'eau savonneuse ou un solvant ininflammable.

AVERTISSEMENT ! Ne démarrez jamais le générateur sans filtre à air. Cela entraînerait une usure rapide du moteur.

Dégagez le couvercle du filtre à air (**Fig. D15**), retirez-le et extrayez l'élément filtrant.

Lavez l'élément filtrant dans une solution d'eau chaude et de détergent, puis rincez-le soigneusement ; vous pouvez également le laver dans un solvant ininflammable à température ambiante. Laissez l'élément sécher complètement à l'air libre.

Plongez l'élément filtrant dans de l'huile moteur propre et essorez-le pour éliminer l'excédent. De la fumée peut apparaître lors du premier démarrage si trop d'huile reste dans l'élément filtrant.

Remettez en place le filtre à air et son couvercle (Fig. D15).
ATTENTION ! Le moteur ne doit pas être démarré tant que ces étapes n'ont pas été effectuées.

INSPECTIONS DU GÉNÉRATEUR

- Un entretien adéquat est essentiel pour un fonctionnement sûr, économique et sans problème. Il contribue également à réduire la pollution atmosphérique.
- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique. Arrêtez le moteur avant d'effectuer toute opération d'entretien. Si le moteur doit tourner, assurez-vous que la zone est bien ventilée.
- Un entretien et des réglages réguliers sont nécessaires pour maintenir le générateur en bon état de fonctionnement. L'entretien et les inspections doivent être effectués aux intervalles indiqués dans le calendrier d'entretien ci-dessous.

CALENDRIER D'ENTRETIEN

À effectuer chaque mois ou après le nombre d'heures de fonctionnement indiqué, selon la première échéance		Tous les utilisations	Premier mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Une fois par an ou 300 heures
COMPOSANT						
Huile moteur	Vérifier le niveau	<input type="radio"/>				
	Remplacer		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Filtre à air	Vérifier	<input type="radio"/>				
	Nettoyer ou remplacer			<input type="radio"/>		
Bac à poussière	Nettoyer				<input type="radio"/>	
Bougie	Vérifier et nettoyer				<input type="radio"/>	
Silencieux	Nettoyer				<input type="radio"/>	
Nettoyant pour soupapes	Vérifier et régler					À propos
Réservoir de carburant et filtre	Nettoyer					<input type="radio"/>
Conduite de carburant	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire)					

CONDITIONS DE STOCKAGE DU GÉNÉRATEUR

DURÉE DE STOCKAGE	PROCÉDURE D'ENTRETIEN RECOMMANDÉE POUR ÉVITER LES PROBLÈMES DE DÉMARRAGE
Moins d'un mois 1 à 2 mois	Aucune préparation requise. Faites le plein d'essence fraîche et ajoutez un additif pour essence.
2 mois à 1 an	Remplissez le réservoir d'essence fraîche et ajoutez un additif pour essence. Videz l'eau du flotteur du carburateur. Videz le réservoir de sédiments de carburant.
1 an ou plus	Remplissez avec de l'essence fraîche et ajoutez un conditionneur d'essence. Videz l'eau du flotteur du carburateur. Videz le réservoir de sédiments de carburant. Retirez la bougie. Versez une cuillère à soupe d'huile moteur dans le cylindre. Faites tourner lentement le moteur à l'aide du cordon de démarrage pour répartir l'huile. Remettez la bougie en place. Changez l'huile moteur. Après avoir sorti le moteur de son lieu de stockage, vidangez l'essence stockée dans des récipients appropriés en vue de son élimination et remplissez le réservoir d'essence neuve avant de démarrer.
*Utilisez des additifs pour essence conçus pour prolonger la durée de stockage.	

DÉPANNAGE

Symptôme	Cause possible	Solution
Lorsque le démarreur :	Y a-t-il du carburant dans le réservoir ?	Vérifiez et faites le plein
	Y a-t-il de l'huile dans le réservoir ?	Vérifiez et faites l'appoint d'huile
	La bougie d'allumage produit-elle une étincelle ?	Vérifiez et remplacez la bougie
	Le carburant arrive-t-il au carburateur ?	Nettoyez le réservoir de carburant pour éliminer les dépôts
	Si le moteur ne démarre toujours pas, apportez le générateur dans un centre de réparation agréé.	
Pas	Le disjoncteur CA est-il enclenché ?	Actionnez l'interrupteur CA
	L'équipement connecté au générateur est défectueux	Vérifiez que l'appareil ou l'équipement électrique n'est pas défectueux
	Si le générateur ne fournit toujours pas de tension aux prises CA, contactez le revendeur ou le centre de service	

prises de		
	Le disjoncteur CC est-il enclenché	Activez le disjoncteur CC
prises CC	L'équipement connecté au générateur est défectueux	Vérifiez que l'appareil ou l'équipement électrique n'est pas défectueux
	Si le générateur n'affiche toujours pas de tension au niveau des prises CC, contactez votre revendeur ou votre centre de service	

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Cylindrée	439 cm ³
Tension de sortie	400 V / triphasé AC 230 V AC
Fréquence de sortie	50 Hz
Puissance de sortie nominale	7 000 W
Puissance de sortie maximale	7 500 W
Régime de ralenti	3 000 tr/min
Capacité du réservoir de carburant	25 L
Type de carburant	RON 90 ou supérieur
Capacité d'huile moteur	1,1 L
Type d'huile moteur	API SF/SG
Puissance du moteur à combustion interne	16 ch
Consommation moyenne de carburant	3,1 l/h
Classe de performance	G1
Classe de qualité	B
Facteur de puissance (cos φ)	1,0
Indice de protection	IP23M
Classe de protection	I
Poids	95 kg
04-732 désigne à la fois le type et la référence de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L _{WA} = 97 dB(A) K= 3 dB(A)

Informations sur le bruit

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme ISO 8528-13.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits alimentés à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Générateur

Modèle : 04-732

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Directive sur les émissions sonores 2000/14/CE, telle que modifiée par la directive 2005/88/CE

Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} = 97 dB(A)

Et conforme aux exigences des normes suivantes :

EN ISO 8528-13:2016 ; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1 ; EN CEI 61000-6-1:2019

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 9 mai 2025

(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Stromgenerator

04-732

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder zum Schutz in sicherem Abstand vom Generator.
- Kraftstoff ist brennbar. Tanken Sie niemals, während das Gerät läuft. Tanken Sie niemals, während Sie rauchen oder sich in der Nähe einer offenen Flamme befinden. Verschütten Sie keinen Kraftstoff.

- Einige Teile des Verbrennungsmotors sind heiß und können Verbrennungen verursachen. Beachten Sie die Warnhinweise am Gerät.
- Abgase sind giftig. Verwenden Sie das Gerät nicht in unbelüfteten Räumen. Wenn das Gerät in einem belüfteten Raum aufgestellt wird, treffen Sie zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz vor Feuer und Explosion.
- Vor dem Gebrauch sollten der Generator und sein elektrisches Zubehör (einschließlich Stecker und Kabel) auf Beschädigungen überprüft werden.
- Der Generator darf nicht an andere Stromquellen, wie z. B. das Stromnetz, angeschlossen werden. In Ausnahmefällen, in denen der Benutzer das Gerät an das Stromnetz anschließen möchte, muss dies von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden, der die Unterschiede zwischen netzbetriebenen Geräten und dem Generator berücksichtigt muss.
- Der Schutz vor Stromschlägen wird durch die Verwendung von für den Generator geeigneten Sicherungen gewährleistet. Wenn eine Sicherung ausgetauscht werden muss, verwenden Sie eine Sicherung mit identischen Nennparametern und Betriebseigenschaften.
- Verwenden Sie aufgrund der hohen mechanischen Beanspruchung nur strapazierfähige, flexible Kabel mit einem Gummi-Mantel (gemäß IEC 60245-4) oder einem gleichwertigen Material.
- Bei Verwendung von Verlängerungskabeln oder einem mobilen Verteilernetz sollte der Widerstandswert 1,5 Ohm nicht überschreiten. Beispielsweise sollte die Gesamtlänge des Kabels bei einem Querschnitt von 1,5 mm² 60 m nicht überschreiten; bei einem Querschnitt von 2,5 mm² sollte sie 100 m nicht überschreiten.
- Die örtlichen elektrischen Sicherheitsvorschriften müssen beachtet werden.
- Die Ausgangsleistung des Geräts muss reduziert werden, wenn das Gerät bei höheren Temperaturen, Höhenlagen oder Luftfeuchtigkeiten als den in ISO 8528-8:2016 angegebenen Referenzwerten betrieben wird
- Stellen Sie vor Beginn von Wartungsarbeiten sicher, dass das Gerät während der Arbeiten nicht in Betrieb geht.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Die Maschine steht unter Spannung
3. Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie das Zündkabel ab, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
4. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung: Schutzhandschuhe
5. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
6. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
7. Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung
8. Brandgefahr
9. Achtung: heiße Komponente.
10. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
11. EAC-Zertifizierungszeichen.
12. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Geräteteile , die auf den Abbildungen in diesem Handbuch dargestellt sind.

Abbildung A	Beschreibung
1	Tragegriff
2	Tankdeckel
3	Kraftstoffventil
4	Luftfilter
5	Transportrollen
6	Verbrennungsmotor
7	Anlasser-Seilzug

8	Ölstandsanzeige
9	Batterie zum Starten des Generators
10	Batteriehalterung
11	Tragegriffe
12	Stromgenerator
13	Generator-Bedienfeld
14	Tankanzeige
15	Kraftstofftank
16	Chokehebel
Siehe Abb. B	
1	Betriebsanzeige
2	Inbetriebnahme, Generatorschalter
3	Voltmeter
4	230-V-Wechselstromsteckdose
5	230-V-Wechselstromsteckdose
6	400-V-Wechselstromsteckdose
7	DC-Pluspol
8	DC-Anschluss „-“
9	DC-Sicherung
10	Wechselstrom-Sicherung
11	Erdungsklemme

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen

LIEFERUMFANG:

- Generator 1
- Batterie 1
- Transportrollen, Achsen, Muttern, Unterlegscheiben 2
- Transportgriffe 2
- Satz Dichtungen und Stifte für Griffe 1
- Batteriehalterung 1
- Stoßdämpfer 2
- 230-V-Stecker / 2
- 400-V-Stecker / 1
- Zündkerzenschlüssel 1

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR -Herstellungsjahr
- MM -Herstellungsmonat
- Y -zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX -Seriennummer
- NNN -zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNGSZWECK

Ein Generator ist ein Gerät, das mechanische Energie in elektrische Energie umwandelt. Er wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben. Der Generator ist ideal, wenn keine feste Stromversorgung vorhanden ist. Perfekt als Notstromquelle in Haushalten, auf Campingplätzen, in Ferienhäusern usw. Der Generator kann zur Stromversorgung von Geräten wie Elektrowerkzeugen, Glühlampen, Heizgeräten und ähnlichen Geräten verwendet werden, die 230/400 V Wechselstrom benötigen.

WARNUNG! Es wird nicht empfohlen, den Generator mit elektrischen Geräten zu verwenden, die elektronische Bauteile enthalten, die empfindlich auf Spannungsschwankungen reagieren. Der Generator ist nahezu wartungsfrei.

Verwenden Sie den Generator nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke

- Befüllen Sie den Generator mit Öl.
- Füllen Sie den Kraftstofftank.
- Erden Sie den Generator

Ziehen Sie zunächst langsam am Starterseil (**Abb. A7**), bis Sie hören, dass die Kupplung einrastet, und ziehen Sie dann kräftig daran. Dies muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden, bevor der Verbrennungsmotor anspringt.

BETRIEB DES GERÄTS

VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

STARTEN DES VERBRENNUNGSMOTORS

Schließen Sie vor dem Starten des Motors keine elektrischen Geräte an. Füllen Sie den Kraftstofftank nicht über die zulässige Höchstmarke hinaus, da Kraftstoff bei Temperaturanstieg während des Motorbetriebs durch Ausdehnung überlaufen kann.

Beachten Sie beim Tanken folgende Regeln:

- Der Motor darf nicht laufen.

- Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.

ERDUNG DES GENERATORS

Die Erdungsklemme des Generators befindet sich auf der Generatorblende (Abb. B11) und ist mit den stromlosen Metallteilen des Generators sowie mit den Erdungsklemmen jeder Steckdose verbunden.

Wenden Sie sich vor der Verwendung der Erdungsklemme an einen qualifizierten Elektriker, einen Elektroprüfer oder die örtliche Behörde, die für die für den vorgesehenen Einsatz des Generators geltenden Vorschriften oder Normen zuständig ist.

Um einen Stromschlag durch defekte Geräte zu vermeiden, muss der Generator geerdet werden. Verbinden Sie ein einadriges Stromkabel (Leitung) mit großem Querschnitt (mindestens 4 mm²) zwischen der Erdungsklemme (Abb. B11) und einem in den Boden gerammten Erdungsstab. Generatoren verfügen über einen Systemerdungsanschluss, der die Gehäusekomponenten des Generators mit den Erdungsklemmen in den Wechselstrom-Ausgangsbuchsen verbindet. Die Systemerdung ist nicht mit dem Wechselstrom-Neutralleiter verbunden. Wenn der Generator mit einem Steckdosentester geprüft wird, zeigt er denselben Erdungskreiszustand wie Haushaltssteckdosen an.

ÖLBEFÜLLUNG

- Bevor Sie den Generator zum ersten Mal starten, halten Sie 1,1 Liter SAE 10W/30-Öl bereit. Schrauben Sie den Öleinfülldeckel ab und füllen Sie die vorgeschriebene Ölmenge ein. Überprüfen Sie den Ölstand mit dem Ölmesstab (Abb. A8) und schrauben Sie den Öleinfülldeckel wieder fest.
- Befüllen Sie den Kraftstofftank (Abb. A15) mit bleifreiem Benzin. Schrauben Sie den Tankdeckel (Abb. A2/Abb. C6) ab. Nachdem Sie den Kraftstofftank befüllt haben, stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel (Abb. A2/Abb. C6) fest angezogen ist.
- Erden Sie den Generator (Abb. B11) (das Erdungskabel ist nicht im Lieferumfang des Generators enthalten).

ÖLSTAND-WARNANLAGE

Das Ölstandwarnsystem dient dazu, Motorschäden durch zu wenig Öl zu verhindern.

Ölstand im Kurbelgehäuse.

Bevor der Ölstand im Kurbelgehäuse unter die sichere Grenze fällt, schaltet das Ölstand-Warnsystem den Motor automatisch ab (der Motorschalter bleibt in der Position „ON“). Das Warnsystem schaltet den Motor ab, und der Motor lässt sich nicht starten. Überprüfen Sie in diesem Fall zunächst den Motorölstand und füllen Sie bei Bedarf Öl nach.

STARTEN DES VERBRENNUNGSMOTORS

Drehen Sie den Kraftstoffventilhebel (Abb. A3) in die Position „ON“. Bei kaltem Motor bewegen Sie den Kraftstoffdrosselhebel (Choke) (Abb. A16 / Abb. C1) nach rechts.

Schalten Sie den Generator ein, indem Sie den Schlüssel (Abb. B2) in die Position „ON“ drehen. Ziehen Sie zunächst langsam am Starterseil (Abb. A7/Abb. C4), bis Sie das Einrasten der Kupplung hören, und ziehen Sie dann kräftig daran. **Es kann mehrere Züge am Starterseil erfordern, um den Verbrennungsmotor zu starten.**

STARTEN DES GENERATORS ÜBER DIE BATTERIE

Befolgen Sie beim Starten des Motors mit dem Anlasser die nachstehenden Anweisungen.

- Bewegen Sie den Kraftstoffdrosselhebel (Choke) (Abb. A16) nach rechts.
- Stellen Sie den Hebel des Wechselstrom-Überstromschalters (Abb. B10) auf „ON“. Die Spannungsanzeige (Abb. B1) leuchtet auf.
- Drehen Sie den Schlüssel (Abb. B2) in die Position „START“ und halten Sie ihn dort 5 Sekunden lang oder bis der Motor anspringt.
- Das Voltmeter (Abb. B6) zeigt die Ausgangsspannung an.
- Wenn Sie den Anlasser länger als 5 Sekunden laufen lassen, kann dies den Motor beschädigen. Wenn der Motor nicht anspringt, lassen Sie den Schalter los und warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie den Anlasser erneut betätigen.
- Wenn die Drehzahl des Anlassers nach einer Weile abfällt, ist dies ein Hinweis darauf, dass die Batterie aufgeladen werden muss.
- Sobald der Motor angesprungen ist, lassen Sie den Motorschalter in die Position ON zurückkehren.
- Drehen Sie den Chokehebel oder drücken Sie die Chokestange in die Position „OPEN“, während sich der Motor warmläuft.

ABSTELLEN DES MOTORS

Schalten Sie vor dem Abstellen des Motors alle elektrischen Verbraucher aus.

- Schalten Sie die Generatorzündung aus, indem Sie den Schlüssel (Abb. B2) in die Position „OFF“ drehen.
- Drehen Sie den Kraftstoffventilhebel (Abb. A3/Abb. C3) in die Position „OFF“. Der Motor wird dann abgeschaltet.

VORSICHT! Nachdem der Verbrennungsmotor ausgeschaltet wurde, können der Motor selbst und sein Auspuffrohr sehr heiß sein.

VORSICHT! Berühren Sie den Verbrennungsmotor und sein Auspuffrohr bei Inspektions-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten nicht mit Körperteilen oder Kleidung, solange diese noch heiß sind.

NETZSTROMVERSORGUNG

Bevor Sie das Gerät an den Generator anschließen:

- Stellen Sie sicher, dass das anzuschließende Gerät in einwandfreiem Zustand ist. Defekte Geräte oder Stromkabel können eine Stromschlaggefahr darstellen.
- Wenn das Gerät Fehlfunktionen zeigt, langsam läuft oder plötzlich stoppt, schalten Sie es sofort aus. Trennen Sie das Gerät vom Generator und stellen Sie fest, ob das Problem beim Gerät liegt oder ob die Nennlast des Generators überschritten wurde.
- Stellen Sie sicher, dass die Nennleistung des Werkzeugs oder Geräts die Nennleistung des Generators nicht überschreitet. Überschreiten Sie niemals die maximale Nennleistung des Generators.
- Leistungsstufen zwischen der Nennleistung und der maximalen Nennleistung dürfen **nicht länger als 30 Minuten** genutzt werden.
- Eine erhebliche Überlastung des Generators führt zum Auslösen des Schutzschalters.
- Das Überschreiten der maximalen Betriebszeit oder eine leichte Überlastung des Generators löst den Schutzschalter möglicherweise nicht aus, verkürzt jedoch die Lebensdauer des Generators.
- Bei Dauerbetrieb darf die Nennleistung nicht überschritten werden.
- In beiden Fällen muss der Gesamtleistungsbedarf (VA) aller angeschlossenen Geräte berücksichtigt werden. Die Nennleistung des Geräts ist auf dem Typenschild angegeben

Versorgung von Geräten mit Wechselstrom

- Starten Sie den Motor.
- Schalten Sie den Wechselstrom-Leistungsschalter (Abb. B2) in die Position „ON“.
- Schließen Sie das mit einphasigem 230-V-Wechselstrom betriebene Gerät an die Steckdose an (Abb. B4 oder Abb. B5).
- Die Steckdose (Abb. B6) ist für Geräte vorgesehen, die mit 400 V Drehstrom betrieben werden; diese Steckdose erfordert einen anderen Steckertyp als den Standardstecker für 230-V-Steckdosen (der Stecker ist im Lieferumfang enthalten).

WICHTIG! Die meisten motorbetriebenen Geräte benötigen zum Anlaufen mehr Leistung als ihre Nennleistung.

Überschreiten Sie nicht die für eine einzelne Steckdose angegebene Strombegrenzung. Wenn ein überlasteter Stromkreis den Leitungsschutzschalter auslöst, reduzieren Sie die elektrische Last auf dem Stromkreis, warten Sie einige Minuten und setzen Sie dann den Leitungsschutzschalter zurück.

VORSICHT!

Wenn Sie einphasige Geräte über die in Abb. B4 und Abb. B5 gezeigten Steckdosen mit Strom versorgen, verwenden Sie nicht die in Abb. B6 gezeigte dreiphasige Steckdose und umgekehrt

GLEICHSTROMVERSORGUNG

VORSICHT! Die Gleichstromanschlüsse dürfen **NUR** zum Laden von 12-V-Autobatterien verwendet werden.

WARNUNG! Starten Sie das Fahrzeug nicht, solange die Batterieladekabel angeschlossen sind und die Lichtmaschine läuft, da dies die Lichtmaschine beschädigen kann.

Die Klemmen sind rot (Pluspol (+), Abb. B7) und schwarz (Minuspol (-), Abb. B8) gekennzeichnet. Die Batterie muss mit der richtigen Polarität an die Gleichstromklemmen der Lichtmaschine angeschlossen werden (Pluspol an die rote Lichtmaschinenklemme und Minuspol an die schwarze Lichtmaschinenklemme).

Gleichstromkreissschutz mit Gleichstromsicherung

Der Gleichstromkreissschutz (Abb. B9) trennt den Gleichstrom-Batterieladekreis automatisch, wenn der Gleichstromkreis überlastet ist, wenn ein Problem mit der Batterie oder den Verbindungen zwischen den Batterien vorliegt oder wenn die Verbindungen zwischen Batterie und Generator falsch sind.

VORSICHT! Wenn der Gleichstromschutz ausgelöst wurde (Abb. B9), warten Sie einige Minuten und drücken Sie den Knopf nach innen, um den Gleichstromschutz zurückzusetzen.

Anschließen der Batteriekabel

VORSICHT! Die Batterie kann explosive Gase abgeben. Halten Sie sie von offenen Flammen und Zigaretten fern. Sorgen Sie beim Laden der Batterien für ausreichende Belüftung.

- Bevor Sie die Ladekabel an die im Fahrzeug eingebaute Batterie anschließen,
- trennen Sie das Massekabel der Fahrzeugbatterie.
- Schließen Sie das Pluskabel (+) an den Pluspol (+) der Batterie an.
- Schließen Sie das andere Ende des Pluskabels (+) an den Generator an.
- Schließen Sie das Minuskabel (-) an den Minuspol (-) der Batterie an.
- Schließen Sie das andere Ende des negativen (-) Batteriekabels an den Generator an.
- Starten Sie den Generator.

Trennen der Batteriekabel:

- Stellen Sie den Generator-Motor ab.
- Trennen Sie den Minuspol (-) des Batteriekabels vom Minuspol (-) des Generators (**Abb. B8**).
- Trennen Sie das andere Ende des Minuskabels (-) von der Minuspol (-) der Batterie.
- Trennen Sie das Pluskabel (+) vom Pluspol (+) des Generators (**Abb. B7**).
- Trennen Sie das andere Ende des Pluskabels (+) von der Plusklemme (+) der Batterie.
- Schließen Sie das Massekabel des Fahrzeugs an den Minuspol (-) der Batterie an.
- Schließen Sie das Massekabel der Fahrzeugbatterie wieder an.

Betrieb in großen Höhen

VORSICHT! In großen Höhen ist das Standard-Kraftstoff-Luft-Gemisch im Vergaser zu fett. Die Leistung nimmt ab und der Kraftstoffverbrauch steigt. Die Motorleistung sinkt um ca.

3,5 % pro 300 Meter (1.000 Fuß) Höhenanstieg.

WARTUNG UND LAGERUNG

ÖL

- Motoröl ist der wichtigste Faktor, der die Motorleistung und Lebensdauer beeinflusst. Die Verwendung von falschem Motoröl, z. B. für Zweitaktmotoren, kann den Motor beschädigen und wird nicht empfohlen.
- Überprüfen Sie den Ölstand **VOR JEDEM EINSATZ** des Generators; dies sollte auf einer ebenen Fläche bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.
- **Verwenden Sie Öl für Viertaktmotoren oder ein gleichwertiges hochwertiges Öl. Für den Einsatz bei moderaten Temperaturen wird SAE 10W-30-Öl empfohlen. SAE 5W-Öl wird für Temperaturen um 0 °C oder darunter empfohlen.**

Öl nachfüllen

- Entfernen Sie den Öleinfülldeckel und wischen Sie den Ölmesstab (**Abb. A8**) sauber.
- Überprüfen Sie den Ölstand, indem Sie den Ölmesstab (**Abb. A8**) in den Einfüllstutzen einführen, ohne ihn einzuschrauben.
- Ist der Ölstand zu niedrig, füllen Sie das empfohlene Öl bis zur oberen Markierung am Ölmesstab nach.
- Ziehen Sie nach dem Nachfüllen den Deckel fest an und ziehen Sie den Ölmesstab wieder heraus.

WICHTIG! Befindet sich kein oder zu wenig Öl in der Ölwanne, kann der Ölstandsensor ausgelöst werden, was zum Absterben des Motors oder zu Startproblemen führen kann.

Motorölwechsel

VORSICHT! Lassen Sie das Öl ab, solange der Motor warm ist, damit es vollständig und schnell abfließt.

- Entfernen Sie die Ablassschraube und die Dichtungsscheibe sowie den Öleinfülldeckel und lassen Sie das Öl ab.
- Setzen Sie die Ablassschraube und die Dichtungsscheibe wieder ein. Ziehen Sie die Schraube fest an.
- Füllen Sie das empfohlene Öl nach und überprüfen Sie den Ölstand.

Bitte entsorgen Sie gebrauchtes Motoröl umweltgerecht. Wir empfehlen, es in einem dicht verschlossenen Behälter zu einer örtlichen Tankstelle oder einem Recyclinghof zu bringen. Werfen Sie es nicht in den Hausmüll und schütten Sie es nicht auf den Boden.

KRAFTSTOFF

Überprüfen Sie die Kraftstoffanzeige.

Füllen Sie den Tank nach, wenn der Kraftstoffstand niedrig ist. Füllen Sie den Tank nicht über den Einfüllstutzen hinaus. Benzin ist unter

bestimmten Bedingungen leicht entzündlich und explosiv. Tanken Sie an einem gut belüfteten Ort bei ausgeschaltetem Motor. Rauchen Sie nicht und vermeiden Sie offene Flammen oder Funken in dem Bereich, in dem der Motor betankt wird oder in dem Benzin gelagert wird. Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht (im Einfüllstutzen sollte sich kein Kraftstoff befinden). Stellen Sie nach dem Tanken sicher, dass der Tankdeckel ordnungsgemäß und fest verschlossen ist. Achten Sie darauf, beim Tanken keinen Kraftstoff zu verschütten. Verschütteter Kraftstoff oder dessen Dämpfe können sich entzünden. Wenn Kraftstoff verschüttet wurde, stellen Sie sicher, dass der Bereich trocken ist, bevor Sie den Motor starten.

Vermeiden Sie wiederholten oder längeren Kontakt von Kraftstoff mit der Haut oder das Einatmen von Dämpfen.

WARNUNG! KRAFTSTOFF VOR KINDERN UNSICHEREN.

- Verwenden Sie Benzin mit einer Oktanzahl von 90 oder höher.
- Wir empfehlen bleifreies Benzin, da es weniger Ablagerungen im Motor und an den Zündkerzen verursacht und die Lebensdauer der Abgasanlage verlängert.
- Verwenden Sie niemals abgestandenes oder verunreinigtes Benzin oder eine Mischung aus Öl und Benzin. Vermeiden Sie, dass Schmutz oder Wasser in den Kraftstofftank gelangt.
- Von Zeit zu Zeit hören Sie möglicherweise ein leichtes „Klopfen“ oder „Pingnen“ (ein metallisches Geräusch, das an Klopfen erinnert).
- Dies ist kein Grund zur Sorge.
- Wenn das Klopfen bei konstanter Motordrehzahl unter normaler Last auftritt, wechseln Sie die Benzinsorte. Wenn das Klopfen weiterhin auftritt, wenden Sie sich an einen autorisierten Generatorhändler.

WARTUNG DES LUFTFILTERS

Ein verschmutzter Luftfilter behindert den Luftstrom zum Vergaser. Um Fehlfunktionen des Vergasers zu vermeiden, sollten Sie den Luftfilter regelmäßig warten. Wir empfehlen, den Luftfilter häufiger zu überprüfen, wenn der Generator unter staubigen Bedingungen betrieben wird.

WARNUNG! Die Verwendung von Benzin oder einem brennbaren Lösungsmittel zur Reinigung des Filterelements kann einen Brand oder eine Explosion verursachen. Verwenden Sie nur Seifenwasser oder ein nicht brennbares Lösungsmittel.

WARNUNG! Starten Sie den Generator niemals ohne Luftfilter. Dies führt zu schnellem Motorverschleiß.

Lösen Sie die Luftfilterabdeckung (**Abb. D15**), nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab und entnehmen Sie das Luftfilterelement.

Waschen Sie das Filterelement in einer Lösung aus Reinigungsmittel und warmem Wasser und spülen Sie es anschließend gründlich ab; alternativ können Sie es bei Raumtemperatur in einem nicht brennbaren Lösungsmittel waschen. Lassen Sie das Element an der Luft vollständig trocknen.

Tauchen Sie das Filterelement in sauberes Motoröl und drücken Sie überschüssiges Öl heraus. Beim ersten Start kann Rauch auftreten, wenn zu viel Öl im Filterelement verbleibt.

Setzen Sie den Luftfilter und die Abdeckung wieder ein (**Abb. D15**).

VORSICHT! Der Motor darf erst gestartet werden, wenn diese Schritte abgeschlossen sind.

WARTUNG DES GENERATORS

- Eine ordnungsgemäße Wartung ist für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb unerlässlich. Sie trägt zudem zur Verringerung der Luftverschmutzung bei.
- Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Wenn der Motor laufen muss, sorgen Sie für eine gute Belüftung des Bereichs.
- Regelmäßige Wartung und Einstellung sind erforderlich, um den Generator in gutem Betriebszustand zu halten. Wartungs- und Inspektionsarbeiten sollten in den im folgenden Wartungsplan angegebenen Intervallen durchgeführt werden.

WARTUNGSPLAN

Durchzuführen in jedem angegebenen Monat oder nach der angegebenen Anzahl von Betriebsstunden, je nachdem, was zuerst eintritt	Alle Einsatz	Erster Monat oder 20 Stunden	Alle 3 Monate oder 50 Stunden	Alle 6 Monate oder 100 Stunden	Jährlich oder 300 Stunden
KOMPONENTE					

Motoröl	Füllstand prüfen	<input type="radio"/>				
	Wechsel		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Luftfilter	Prüfen	<input type="radio"/>				
	Reinigen oder austauschen			<input type="radio"/>		
Staubbehälter	Reinigen				<input type="radio"/>	
Zündkerze	Prüfen und reinigen				<input type="radio"/>	
Schalldämpfer	Reinigen				<input type="radio"/>	
Ventilreiniger	Prüfen und einstellen					Über
Kraftstoffank und Filter	Reinigen					<input type="radio"/>
Kraftstoffleitung	Alle 2 Jahre (bei Bedarf austauschen)					

LAGERBEDINGUNGEN FÜR DEN GENERATOR

LAGERUNGSDAUER	EMPFOHLENE WARTUNGSVERFAHREN ZUR VERHINDERUNG VON STARTPROBLEMEN
Weniger als 1 Monat 1 bis 2 Monate	Keine Vorbereitung erforderlich. Mit frischem Benzin befüllen und Benzinzusatz hinzufügen.
2 Monate bis 1 Jahr	Frisches Benzin einfüllen und Benzinzusatz hinzufügen. Lassen Sie das Wasser aus der Schwimmerkammer des Vergasers ab. Leeren Sie den Kraftstoffsedimentbehälter.
1 Jahr oder länger	Mit frischem Benzin auffüllen und Benzinconservierungsmittel hinzufügen. Lassen Sie das Wasser aus der Schwimmerkammer des Vergasers ab. Leeren Sie den Kraftstoffsedimentbehälter. Entfernen Sie die Zündkerze. Gießen Sie einen Esslöffel Motoröl in den Zylinder. Drehen Sie den Motor langsam mit dem Starterseil, um das Öl zu verteilen. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein. Wechseln Sie das Motoröl. Nach der Entnahme aus dem Lager – das gelagerte Benzin in geeignete Behälter zur Entsorgung ablassen und füllen Sie vor dem Starten frisches Benzin ein.

*Verwenden Sie Benzinzusätze, die die Lagerfähigkeit verlängern.

FEHLERSUCHE

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Wenn der Motor :	Ist Kraftstoff im Tank?	Kraftstoffstand prüfen und nachfüllen
	Ist Öl im Tank?	Ölstand prüfen und Öl nachfüllen
	Erzeugt die Zündkerze einen Funken?	Zündkerze prüfen und austauschen
	Gelangt Kraftstoff zum Vergaser?	Reinigen Sie den Kraftstofftank von Ablagerungen
	Wenn der Motor immer noch nicht anspringt,	bringen Sie den Generator zu einer autorisierten Reparaturwerkstatt.

Keine	Ist der Wechselstrom-Sicherungsschalter eingeschaltet?	Schalten Sie den Wechselstromschalter
	An den Generator angeschlossene Geräte sind defekt	Überprüfen Sie, ob das Gerät oder die elektrische Anlage defekt ist
	Wenn der Generator immer noch keine Spannung an die Wechselstromsteckdosen liefert, wenden Sie sich an den Händler oder den Kundendienst	
Wechselstrom		
Keine	Ist der Gleichstrom-Leistungsschalter eingeschaltet	Schalten Sie den Gleichstrom-Leistungsschalter ein
	Das an den Generator angeschlossene Gerät ist defekt	Überprüfen Sie, ob das Gerät oder die elektrische Anlage defekt ist
	Wenn der Generator an den Gleichstromsteckdosen immer noch keine Spannung anzeigt, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihren Kundendienst	
Gleichstromstec		

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Hubraum	439 cm ³
Ausgangsspannung	400 V/3-AC 230 V AC
Ausgangsfrequenz	50 Hz
Nennausgangsleistung	7000 W
Spitzenausgangsleistung	7500 W
Leerlaufdrehzahl	3000 U/min
Kraftstofftankinhalt	25 l
Kraftstoffart	RON 90 oder höher
Motorölkapazität	1,1 l
Motorölsorte	API SF/SG
Leistung des Verbrennungsmotors	16 PS
Durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch	3,1 l/h
Leistungsklasse	G1
Qualitätsklasse	B
Leistungsfaktor (cos φ)	1
Schutzart	IP23M
Schutzklasse	I
Gewicht	95 kg
04-732 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts	

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Schalleistungspegel	L _{WA} = 97 dB(A) K= 3 dB(A)

Lärmangaben

Die von dem Gerät ausgehenden Geräusche werden durch den Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Der in diesem Handbuch angegebene Schalldruckpegel L_{PA} und Schalleistungspegel L_{WA} wurden gemäß ISO 8528-13 gemessen.

UMWELTSCHUTZ



Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an geeigneten Stellen dem Recycling zugeführt werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht dem Recycling zugeführt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, eine Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichern oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Generator

Modell: 04-732

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen, geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG

Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} = 97 dB(A)

Und entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 9. Mai 2025

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Генератор электроэнергии

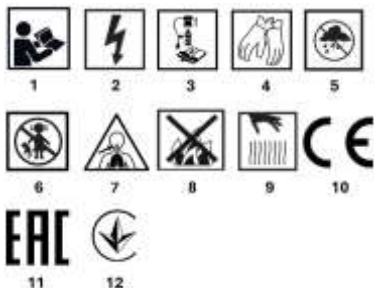
04-732

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Для обеспечения безопасности детей держите их на безопасном расстоянии от генератора.
- Топливо является легковоспламеняющимся веществом. Ни в коем случае не заправляйте устройство топливом во время его работы. Ни в коем случае не заправляйте устройство топливом, курия или находясь рядом с открытым пламенем. Не проливайте топливо.
- Некоторые детали двигателя внутреннего сгорания нагреваются и могут стать причиной ожогов. Обращайте внимание на предупреждающие надписи на агрегате.
- Выхлопные газы токсичны. Не используйте агрегат в неветилируемых помещениях. При установке агрегата в вентилируемом помещении примите дополнительные меры предосторожности для защиты от пожара и взрыва.
- Перед использованием генератор и его электрические принадлежности (включая вилку и кабели) необходимо проверить на наличие повреждений.
- Генератор нельзя подключать к другим источникам питания, таким как сетевое электропитание. В исключительных случаях, когда пользователь намеревается подключить агрегат к сети, это должен делать квалифицированный электрик, который должен учитывать различия между приборами, работающими от сети, и генератором.
- Защита от поражения электрическим током обеспечивается за счет использования предохранителей, подходящих для данного генератора. Если требуется замена предохранителя, используйте предохранитель с идентичными номинальными параметрами и эксплуатационными характеристиками.
- Из-за высоких механических нагрузок используйте только прочные гибкие кабели с резиновой оболочкой (соответствующие стандарту IEC 60245-4) или эквивалентные им.
- При использовании удлинителей или мобильной распределительной сети сопротивление не должно превышать 1,5 Ом. Например, общая длина кабеля с сечением 1,5 мм² не должна превышать 60 м; для сечения 2,5 мм² — 100 м.
- Необходимо соблюдать местные правила электробезопасности.
- Мощность устройства необходимо уменьшить, если оно эксплуатируется при более высоких температурах, высотах над уровнем моря или уровнях влажности, чем эталонные значения, указанные в ISO 8528-8:2016
- Перед началом работ по техническому обслуживанию убедитесь, что устройство не включится во время работы.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочитайте руководство пользователя и следуйте содержащимся в нем предупреждениям и инструкциям по безопасности!
2. Машина находится под напряжением
3. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту выключите двигатель и отсоедините провод свечи зажигания.
4. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные перчатки
5. Защищайте устройство от влаги.
6. Не допускайте детей к инструменту.
7. Опасность отравления угарным газом
8. Опасность возгорания
9. Внимание: горячая деталь.
10. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
11. Знак сертификации EAC.
12. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к элементам устройства, показанных на иллюстрациях в данном руководстве.

Рисунок А	Описание
1	Ручка для переноски
2	Крышка топливного бака
3	Топливный клапан
4	Воздушный фильтр
5	Транспортные колеса
6	Двигатель внутреннего сгорания
7	Шнур стартера
8	Указатель уровня масла
9	Аккумулятор для запуска генератора
10	Поддон аккумулятора
11	Ручки для переноски
12	Генератор электроэнергии
13	Панель генератора
14	Указатель уровня топлива
15	Топливный бак
16	Рычаг дроссельной заслонки
См. рис. В	Описание
1	Индикатор работы
2	Запуск, переключатель генератора
3	Вольтметр
4	Розетка 230 В переменного тока
5	Розетка 230 В переменного тока
6	Розетка 400 В переменного тока
7	Клемма «+» постоянного тока
8	Клемма постоянного тока «-»
9	Предохранитель постоянного тока
10	Предохранитель переменного тока
11	Клемма заземления

* Изображение может отличаться от реального продукта

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

- Генератор 1
- Аккумулятор 1
- Транспортные колеса, оси, гайки, шайбы 2
- Транспортные ручки 2
- Комплект уплотнений и штифтов для ручек 1
- Кронштейн для крепления аккумулятора 1
- Амортизаторы 2
- Вилка 230 В / 2
- вилка 400 В / 1
- Ключ для свечей зажигания 1

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

SN RRRRRMM Y XXXXX NNN

- GGT -год выпуска
- MM -месяц изготовления
- Y -дополнительное обозначение
- XXXXX -серийный номер
- NNN -дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Генератор — это устройство, преобразующее механическую энергию в электрическую. Он приводится в действие двигателем внутреннего сгорания. Генератор идеально подходит для использования в условиях отсутствия постоянного электроснабжения. Отлично подходит в качестве аварийного источника питания в домах, кемпингах, дачных домиках и т. д. Генератор можно использовать для питания таких устройств, как: электроинструменты, лампы накаливания, нагревательные приборы и аналогичное оборудование, требующее напряжения 230/400 В переменного тока. **ВНИМАНИЕ!** Не рекомендуется использовать генератор с электрическими устройствами, содержащими электронные компоненты, чувствительные к колебаниям напряжения. Генератор практически не требует технического обслуживания.

Не используйте генератор не по назначению

- Залейте масло в генератор.
- Заполните топливный бак.
- Заземлите генератор

Сначала медленно потяните за шнур стартера (рис. А7), пока не услышите, как включилась муфта сцепления, затем потяните его решительно. Возможно, это придется повторить несколько раз, прежде чем двигатель внутреннего сгорания запустится.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ АГРЕГАТА

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ

Не подключайте никаких электроприборов до запуска двигателя. Не заполняйте топливный бак выше максимально допустимого уровня, так как топливо может вылиться при расширении вследствие повышения температуры во время работы двигателя.

При заправке топливом соблюдайте следующие правила:

- двигатель не должен работать.
- Не допускайте разлива топлива.

ЗАЗЕМЛЕНИЕ ГЕНЕРАТОРА

Клемма заземления генератора расположена на панели генератора (рис. В11) и соединена с непроводящими ток металлическими частями генератора и с клеммами заземления каждой розетки.

Перед использованием клеммы заземления проконсультируйтесь с квалифицированным электриком, инспектором по электробезопасности или местным органом, ответственным за соблюдение местных норм и правил, применимых к предполагаемому использованию генератора.

Чтобы предотвратить поражение электрическим током от неисправного оборудования, генератор должен быть заземлен. Подключите одножильный отрезок силового кабеля (провода) с большим сечением (не менее 4 мм²) между клеммой заземления (рис. В11) и заземляющим стержнем, вбитым в землю. Генераторы имеют системное заземление, которое соединяет компоненты каркаса генератора с клеммами заземления в розетках переменного тока. Системное заземление не подключено к нулевому проводу переменного тока. Если генератор проверяется с помощью тестера розеток, он покажет такое же состояние цепи заземления, как и бытовые розетки.

ЗАЛИВКА МАСЛА

- Перед первым запуском генератора подготовьте 1,1 литра масла SAE 10W/30. Откройте крышку маслозаливной горловины и залейте указанное количество масла. Проверьте уровень масла с помощью щупа (рис. А8) и закрутите крышку маслозаливной горловины обратно.
- Заполните топливный бак (рис. А15) неэтилированным бензином. Откройте крышку топливного бака (рис. А2/рис. С6). После заправки топливного бака убедитесь, что крышка топливного бака (рис. А2/рис. С6) надежно затянута.
- Заземлите генератор (рис. В11) (кабель заземления не входит в комплект генератора).

СИСТЕМА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О НИЗКОМ УРОВНЕ МАСЛА

Система предупреждения о низком уровне масла предназначена для предотвращения повреждения двигателя из-за недостаточного количества масла.

Уровень масла в картере.

Прежде чем уровень масла в картере опустится ниже безопасного предела, система предупреждения об уровне масла автоматически выключит двигатель (выключатель двигателя останется в положении «ВКЛ.»). Система предупреждения выключает двигатель, и двигатель не запустится. В этом случае сначала проверьте уровень моторного масла и долейте его при необходимости.

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ

Поверните рычаг топливного клапана (рис. А3) в положение «ON». При холодном двигателе переместите рычаг дроссельной заслонки (автостартера) (рис. А16 / рис. С1) вправо.

Включите генератор, повернув ключ (рис. В2) в положение «ON». Сначала медленно потяните за шнур стартера (рис. А7/рис. С4), пока не услышите, как зацепилась муфта, а затем потяните его с усилием. Для запуска двигателя внутреннего сгорания может потребоваться несколько рывков за шнур стартера.

ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА ОТ АККУМУЛЯТОРА

При запуске двигателя с помощью стартера следуйте приведенным ниже инструкциям.

- Переведите рычаг дроссельной заслонки (автоматический дроссель) (рис. А16) вправо.
- Переведите рычаг выключателя защиты от перегрузки по току переменного тока (рис. В10) в положение «ON». Загорится индикатор напряжения (рис. В1).
- Поверните ключ (рис. В2) в положение «START» и удерживайте его в этом положении в течение 5 секунд или до тех пор, пока двигатель не запустится.
- На вольтметре (рис. В6) отобразится выходное напряжение.
- Работа стартера более 5 секунд может привести к повреждению двигателя. Если двигатель не запускается, отпустите переключатель и подождите 10 секунд, прежде чем снова запускать стартер.
- Если через некоторое время скорость вращения стартера снизится, это означает, что аккумулятор необходимо зарядить.
- Как только двигатель запустится, дайте переключателю двигателя вернуться в положение ON.
- По мере прогрева двигателя поверните рычаг дроссельной заслонки или сдвиньте шток дроссельной заслонки в положение «OPEN» (ОТКРЫТО).

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Перед остановкой двигателя отключите все электрические нагрузки.

- Выключите зажигание генератора, повернув ключ (рис. В2) в положение «OFF».
- Поверните рычаг топливного клапана (рис. А3/рис. С3) в положение «OFF». После этого двигатель заглохнет.

ВНИМАНИЕ! После остановки двигателя внутреннего сгорания сам двигатель и его выхлопная труба могут быть очень горячими.

ВНИМАНИЕ! До полного остывания двигателя внутреннего сгорания и его выхлопной трубы не прикасайтесь к ним никакими частями тела или одежды при проведении работ по осмотру, техническому обслуживанию или ремонту.

ПИТАНИЕ ОТ СЕТИ

Перед подключением устройства к генератору:

- Убедитесь, что подключаемое устройство находится в исправном состоянии. Неисправные устройства или кабели питания могут представлять опасность поражения электрическим током.
- Если прибор начинает работать неисправно, работает медленно или внезапно останавливается, немедленно выключите его. Отсоедините прибор и определите, связана ли проблема с прибором или была превышена номинальная нагрузочная способность генератора.
- Убедитесь, что номинальная электрическая мощность инструмента или прибора не превышает номинальную мощность генератора. Никогда не превышайте максимальную номинальную мощность генератора.
- Мощность в диапазоне между номинальной и максимальной номинальной мощностью может использоваться не более 30 минут.
- Значительная перегрузка генератора приведет к срабатыванию автоматического выключателя.

- Превышение максимального времени работы на полной мощности или небольшая перегрузка генератора могут не вызвать срабатывание автоматического выключателя, но сократят срок службы генератора.
- При непрерывной работе номинальная мощность не должна превышать.
- В обоих случаях необходимо учитывать общую потребляемую мощность (ВА) всех подключенных устройств. Номинальная мощность устройства указана на паспортной табличке

Питание устройств переменным током

- Запустите двигатель.
- Переведите автоматический выключатель переменного тока (рис. В2) в положение «ON».
- Подключите устройство, питающееся от однофазного переменного тока 230 В, к розетке (рис. В4 или рис. В5).
- Розетка (рис. В6) предназначена для устройств, питающихся от трехфазного тока 400 В; для этой розетки требуется вилка другого типа, отличного от стандартной для розеток 230 В (вилка входит в комплект).

ВАЖНО! Большинству электроприборов с двигателем для запуска требуется мощность, превышающая их номинальную мощность. Не превышайте предельное значение тока, указанное для отдельной розетки. Если перегрузка цепи приводит к срабатыванию автоматического выключателя переменного тока, уменьшите электрическую нагрузку на цепи, подождите несколько минут, а затем сбросьте автоматический выключатель.

ВНИМАНИЕ!

При питании однофазных устройств от розеток, показанных на рис. В4 и В5, не используйте трехфазную розетку, показанную на рис. В6, и наоборот

ПИТАНИЕ ОДНОПРЯЖЕНИЕМ

ВНИМАНИЕ! Клеммы постоянного тока можно использовать ТОЛЬКО для зарядки автомобильных аккумуляторов 12 В.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не запускайте двигатель автомобиля, пока подключены кабели зарядки аккумулятора и работает генератор, так как это может привести к повреждению генератора.

Клеммы обозначены красным (положительная клемма (+), рис. В7) и черным (отрицательная клемма (-), рис. В8). Аккумулятор необходимо подключить к клеммам постоянного тока генератора с соблюдением правильной полярности (положительный полюс к красной клемме генератора, отрицательный — к черной).

Защита цепи постоянного тока с помощью предохранителя

Защита цепи постоянного тока (рис. В9) автоматически отключает цепь зарядки аккумулятора постоянным током при перегрузке цепи постоянного тока, при неисправности аккумулятора или соединений между аккумуляторами, либо при неправильном подключении аккумулятора к генератору.

ВНИМАНИЕ! Если сработала защита цепи постоянного тока (рис. В9), подождите несколько минут и нажмите кнопку, чтобы сбросить защиту цепи постоянного тока.

Подключение кабелей аккумулятора

ВНИМАНИЕ! Аккумулятор может выделять взрывоопасные газы. Держитесь подальше от открытого огня и сигарет. Обеспечьте достаточную вентиляцию при зарядке аккумуляторов.

- Перед подключением зарядных кабелей к аккумулятору, установленному в автомобиле,
- отсоедините кабель заземления аккумулятора автомобиля.
- Подключите положительный (+) кабель аккумулятора к положительной (+) клемме аккумулятора.
- Подключите другой конец положительного (+) кабеля аккумулятора к генератору.
- Подключите отрицательный (-) кабель аккумулятора к отрицательной (-) клемме аккумулятора.
- Подключите другой конец отрицательного (-) кабеля аккумулятора к генератору.
- Запустите генератор.

Отсоединение кабелей аккумулятора:

- Остановите двигатель генератора.
- Отсоедините отрицательную (-) клемму аккумуляторного кабеля от отрицательной (-) клеммы генератора (рис. В8).
- Отсоедините другой конец отрицательного (-) кабеля аккумулятора от отрицательной (-) клеммы аккумулятора.
- Отсоедините положительный (+) провод аккумулятора от положительной (+) клеммы генератора (рис. В7).

- Отсоедините другой конец положительного (+) провода аккумулятора от положительной (+) клеммы аккумулятора.
- Подключите кабель заземления автомобиля к отрицательной (-) клемме аккумулятора.
- Подключите обратно кабель заземления аккумулятора автомобиля.

Эксплуатация на больших высотах

ВНИМАНИЕ! На больших высотах стандартная топливно-воздушная смесь в карбюраторе будет чрезмерно богатой. Производительность снизится, а расход топлива увеличится. Мощность двигателя снизится примерно на 3,5% на каждые 300 метров (1000 футов) увеличения высоты над уровнем моря.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

МАСЛО

- Моторное масло — главный фактор, влияющий на рабочие характеристики и срок службы двигателя. Использование неподходящего моторного масла, например, для двухтактных двигателей, может привести к повреждению двигателя и не рекомендуется.
- Проверяйте уровень масла **ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ** генератора; это следует делать на ровной поверхности при выключенном двигателе.
- **Используйте масло для 4-тактных двигателей или равноценное высококачественное масло.** Масло SAE 10W-30 рекомендуется для использования при умеренных температурах. Масло SAE 5W- е рекомендуется при температурах около 0 °C или ниже.

Дозливка масла

- Снимите крышку маслосливной горловины и протрите шуп (рис. A8).
- Проверьте уровень масла, вставив шуп (рис. A8) в горловину заливной трубки, не завинчивая его.
- Если уровень низкий, долейте рекомендуемое масло до верхней отметки на шупе.
- После доливки плотно закрутите крышку и вытащите шуп.

ВАЖНО! Если в масляном поддоне нет масла или его количество недостаточно, датчик уровня масла может сработать, что приведет к остановке двигателя или помешает его запуску.

Замена моторного масла

- **ВНИМАНИЕ!** Сливайте масло при нагретом двигателе, чтобы обеспечить его полный и быстрый слив.
- Снимите сливную пробку и уплотнительную шайбу, крышку маслосливной горловины и слейте масло.
- Установите сливную пробку и уплотнительную шайбу на место. Плотнo затянeте пробку.
- Долейте масло, соответствующее рекомендациям, и проверьте уровень масла.

Пожалуйста, утилизируйте отработанное моторное масло с учетом требований экологии. Мы рекомендуем сдать его на местной заправочной станции или в центр утилизации в плотно закрытой таре. Не выбрасывайте его в мусорный бак и не выливайте на землю.

ТОПЛИВО

Проверьте указатель уровня топлива.

Заполните бак, если уровень топлива низкий. Не заполняйте бак выше горловины. Бензин легко воспламеняется и взрывоопасен при определенных условиях. Заправляйте топливом в хорошо проветриваемом месте при выключенном двигателе. Не курите и не допускайте появления открытого огня или искр в зоне заправки двигателя или хранения бензина. Не переполняйте топливный бак (в горловине не должно быть топлива). После заправки убедитесь, что крышка топливного бака надежно закрыта. Старайтесь не проливать топливо во время заправки. Пролитое топливо или его пары могут воспламениться. Если топливо пролилось, убедитесь, что место заправки сухое, прежде чем запустить двигатель. Избегайте многократного или длительного контакта топлива с кожей или вдыхания паров.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ХРАНЕНИЕ ТОПЛИВО В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

- Используйте бензин с октановым числом 90 или выше.

- Мы рекомендуем использовать неэтилированный бензин, так как он образует меньше отложений в двигателе и на свечах зажигания и продлевает срок службы вальпопной системы.
- Никогда не используйте просроченный или загрязненный бензин, а также смесь масла и бензина. Не допускайте попадания грязи или воды в топливный бак.
- Время от времени вы можете слышать легкий «детонационный стук» или «писк» (металлический звук, напоминающий стук).
- Это не является поводом для беспокойства.
- Если стук или писк возникает при постоянной частоте вращения двигателя при нормальной нагрузке, поменяйте марку бензина. Если стук или писк не исчезает, обратитесь к официальному дилеру генераторов.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Загрязненный воздушный фильтр ограничивает поток воздуха в карбюратор. Чтобы предотвратить неисправность карбюратора, регулярно обслуживайте воздушный фильтр. Мы рекомендуем проверять воздушный фильтр чаще при эксплуатации генератора в запыленных условиях.

ВНИМАНИЕ! Использование бензина или легковоспламеняющихся растворителей для очистки фильтрующего элемента может привести к возгоранию или взрыву. Используйте только мыльную воду или негорючие растворители.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ни в коем случае не запускайте генератор без воздушного фильтра. Это приведет к быстрому износу двигателя.

Отстегните крышку воздушного фильтра (рис. D15), снимите крышку и извлеките фильтрующий элемент.

Промойте фильтрующий элемент в растворе моющего средства и теплой воды, затем тщательно промойте; либо промойте в негорючем растворителе при комнатной температуре. Дайте элементу полностью высохнуть естественным образом.

Окуните фильтрующий элемент в чистое моторное масло и отожмите излишки. При первом запуске может появиться дым, если в фильтрующем элементе осталось слишком много масла.

Установите воздушный фильтр и крышку на место (рис. D15).

ВНИМАНИЕ! Не запускайте двигатель, пока не будут выполнены все эти шаги.

ПРОВЕРКА ГЕНЕРАТОРА

- Правильное техническое обслуживание является залогом безопасной, экономичной и безотказной работы. Кроме того, это поможет снизить уровень загрязнения воздуха.
- Выхлопные газы содержат ядовитый угарный газ. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию выключите двигатель. Если двигатель должен работать, обеспечьте хорошую вентиляцию помещения.
- Для поддержания генератора в исправном состоянии необходимо регулярное техническое обслуживание и регулировка. Техническое обслуживание и осмотры следует проводить с периодичностью, указанной в приведенном ниже графике технического обслуживания.

ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Проводить в каждый указанный месяц или по истечении указанного количества часов работы, в зависимости от того, что наступит раньше	Каждый использованный	Первый месяц или 20 часов	Каждые 3 месяца или 50 часов	Каждые 6 месяцев или 100 часов	Ежего дня или 300 часов
Моторное масло	Проверка уровня	○			
	Замена		○		
Воздушный фильтр	Проверит	○			
	Очистить или заменить		○		
Контейнер для пыли	Очистить			○	
Свеча зажигания	Проверит и очистить			○	

Глушитель	Очистить				О	
Очистить клапанов	Проверить и отрегулировать					О
Топливный бак и фильтр	Очистить					О
Топливная магистраль	Каждые 2 года (заменить при необходимости)					

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ ГЕНЕРАТОРА

СРОК ХРАНЕНИЯ	РЕКОМЕНДУЕМАЯ ПРОЦЕДУРА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ПРОБЛЕМ С ЗАПУСКОМ
Менее 1 месяца От 1 до 2 месяцев	Подготовка не требуется. Заправьте свежим бензином и добавьте присадку для бензина.
От 2 месяцев до 1 года	Залейте свежий бензин и добавьте присадку для бензина. Слейте воду из поплавковой камеры карбюратора. Опорожните резервуар для топливных осадков.
1 год и более	Залейте свежий бензин и добавьте кондиционер для бензина. Слейте воду из поплавковой камеры карбюратора. Опорожните отстойник топлива. Снимите свечу зажигания. Налейте в цилиндр столовую ложку моторного масла. Медленно проверните двигатель с помощью шнура запуска, чтобы масло распределилось. Установите свечу зажигания на место. Замените моторное масло. После извлечения из хранилища – слейте отстоявшийся бензин в соответствующие емкости для утилизации и заправьте свежим бензином перед запуском.
*Используйте присадки к бензину, предназначенные для продления срока хранения.	

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Симптом	Возможная причина	Решение
Когда запускается:	Есть ли топливо в баке?	Проверьте и долейте топливо
	Есть ли масло в баке?	Проверьте и долейте масло
	Искрит ли свеча зажигания?	Проверьте и замените свечу зажигания
	Поступает ли топливо в карбюратор?	Очистите топливный бак от отложений
Отсутствует	Если двигатель по-прежнему не запускается, отнесите генератор в авторизованный сервисный центр по ремонту генераторов.	Переключите выключатель переменного тока

розетках	Оборудование, подключенное к генератору, неисправно	выключатель Убедитесь, что прибор или электрооборудование не неисправно
	Если генератор по-прежнему не подает напряжение на розетки переменного тока, обратитесь к продавцу или в сервисный центр	
Нет питания в розетках	Включен ли автоматический выключатель постоянного тока	Включите автоматический выключатель постоянного тока
	Оборудование, подключенное к генератору, неисправно	Убедитесь, что устройство или электрооборудование не неисправно
	Если на розетках постоянного тока генератора по-прежнему отсутствует напряжение, обратитесь к дилеру или в сервисный центр	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Рабочий объем двигателя	439 см ³
Выходное напряжение	400 V/3-AC 230 V AC
Частота на выходе	50 Hz
Номинальная выходная мощность	7000 W
Пиковая выходная мощность	7500 W
Частота вращения холостого хода	3000 об/мин
Емкость топливного бака	25 л
Тип топлива	Октановое число 90 или выше
Объем моторного масла	1,1 л
Тип моторного масла	API SF/SG
Мощность двигателя внутреннего сгорания	16 л.с.
Средний расход топлива	3,1 л/ч
Класс производительности	G1
Класс качества	B
Коэффициент мощности (cos φ)	1,0
Степень защиты	IP23M
Класс защиты	I
Вес	95 кг
04-732 обозначает как тип, так и обозначение устройства	

ДААННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	L _{PA} = 76 дБ(A) K= 3 дБ(A)
Уровень звуковой мощности	L _{WA} = 97 дБ(A) K= 3 дБ(A)

Информация о шуме

Шум, излучаемый устройством, характеризуется следующими показателями: уровнем звукового давления L_{PA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве уровень звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{WA} были измерены в соответствии с ISO 8528-13.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим питанием нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

Товарищество с ограниченной ответственностью «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

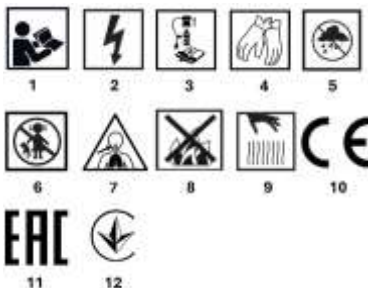
(cs)
ПРЕКЛАД PŮVODNÍHO NÁVODU
Generátor elektrické energie
04-732

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pro ochranu dětí je udržujte v bezpečné vzdálenosti od generátoru.
- Palivo je hořlavé. Nikdy nedoplňujte palivo, když je zařízení v chodu. Nikdy nedoplňujte palivo, když kouříte nebo v blízkosti otevřeného ohně. Nevylévejte palivo.
- Některé části spalovacího motoru jsou horké a mohou způsobit popáleniny. Dbejte na varování na zařízení.
- Výfukové plyny jsou toxické. Nepoužívejte zařízení ve větraných prostorách. Pokud je zařízení instalováno ve větraném prostoru, přijměte dodatečná opatření na ochranu před požárem a výbuchem.
- Před použitím je třeba zkontrolovat, zda generátor a jeho elektrické příslušenství (včetně zástrčky a kabelů) nejsou poškozené.
- Generátor nesmí být připojen k jiným zdrojům energie, jako je například elektrická síť. Ve výjimečných případech, kdy uživatel hodlá zařízení připojit k elektrické síti, musí tuto činnost provést kvalifikovaný elektrikář, který musí zohlednit rozdíly mezi spotřebiči napájenými ze sítě a generátorem.
- Ochrana před úrazem elektrickým proudem je zajištěna použitím pojistek vhodných pro daný generátor. Pokud je třeba pojistku vyměnit, použijte pojistku se stejnými jmenovitými parametry a provozními charakteristikami.
- Vzhledem k vysokému mechanickému namáhání používejte pouze odolné, ohebné kabely s gumovým pláštěm (v souladu s normou IEC 60245-4) nebo ekvivalentní.
- Při použití prodlužovacích kabelů nebo mobilní rozvodné sítě by hodnota odporu neměla překročit 1,5 ohmu. Například celková délka kabelu pro průřez 1,5 mm² by neměla překročit 60 m; pro průřez 2,5 mm² by neměla překročit 100 m.
- Je nutné dodržovat místní předpisy týkající se elektrické bezpečnosti.
- Výkon zařízení musí být snížen, pokud zařízení pracuje při vyšších teplotách, nadmořských výškách nebo vlhkosti, než jsou referenční hodnoty uvedené v normě ISO 8528-8:2016
- Před zahájením údržbařských prací se ujistěte, že se zařízení během práce nespustí.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



- Přečtěte si uživatelský manuál a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené!
- Stroj je pod napětím
- Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací vypněte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky.
- Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné rukavice
- Chraňte zařízení před vlhkostí.
- Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od stroje.
- Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým
- Nebezpečí požáru
- Pozor: horká součást.
- Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
- Certifikační značka EAC.
- Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Obrázek A	Popis
1	Rukojeť pro přenášání
2	Víčko palivové nádrže
3	Palivový ventil
4	Vzduchový filtr
5	Přepravní kolečka
6	Spalovací motor
7	Startovací šňůra
8	Ukazatel hladiny oleje
9	Baterie pro startování generátoru
10	Držák baterie
11	Rukojeť pro přenášání
12	Generátor elektrické energie
13	Panel generátoru
14	Ukazatel paliva
15	Palivová nádrž
16	Páčka sytiče
Odkaz na obr. B	Popis
1	Indikátor provozu
2	Spuštění, přepínač generátoru
3	Voltmetr
4	Zásuvka 230 V střídavého proudu
5	Zásuvka 230 V střídavého proudu
6	Zásuvka 400 V střídavého proudu
7	Svorka DC „+“
8	Svorka DC „-“
9	DC pojistka
10	AC pojistka
11	Zemnicí svorka

* Může dojít k rozdílu mezi obrázkem a skutečným výrobkem

OSAH BALENÍ:

- Generátor 1
- Baterie 1
- Přepravní kolečka, nápravy, matice, podložky 2
- Přepravní rukojeť 2
- Sada těsnění a čepů pro rukojeť 1
- Držák baterie 1
- Tlumiče nárazů 2
- Zástrčka 230 V / 2
- 400V zástrčka / 1
- Klíč na zapalovací svíčky 1

OSNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

RRRR	-rok výroby
MM	-měsíc výroby
Y	-doplňkové označení
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňkové označení

URČENÍ

Generátor je zařízení, které přeměňuje mechanickou energii na elektrickou. Je poháněn spalovacím motorem. Generátor je ideální v případech, že není k dispozici stálý zdroj elektrické energie. Skvěle se hodí jako nouzový zdroj energie v domácnostech, kempch, chatách atd. Generátor lze použít k napájení zařízení, jako jsou: elektrické nářadí, žárovky, topná zařízení a podobná zařízení vyžadující napětí 230/400 V střídavého proudu.

UPOZORNĚNÍ! Nepodporujeme se používat generátor s elektrickými zařízeními obsahujícími elektronické součástky, které jsou citlivé na kolísání napětí.

Generátor nevyžaduje prakticky žádnou údržbu.

Nepoužívejte generátor k jiným účelům, než pro které je určen

- Naplňte generátor olejem.
- Naplňte palivovou nádrž.
- Uzemněte generátor

Nejprve pomalu zatáhněte za startovací lanko (**obr. A7**), dokud neuslyšíte zapojení spojky, poté zatáhněte silně. Možná bude nutné tento postup několikrát opakovat, než se spalovací motor nastartuje.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

PŘÍPRAVA K PROVOZU

SPUŠTĚNÍ SPALOVACÍHO MOTORU

Před nastartováním motoru nepřipojujte žádná elektrická zařízení. Nenaplňujte palivovou nádrž nad maximální povolenou hladinu, protože palivo může při roztažení v důsledku zvýšení teploty přelít do provozu motoru vytéct.

Při doplňování paliva dodržujte následující pravidla:

- motor nesmí běžet.
- Zabraňte rozlítí paliva.

UZEMNĚNÍ GENERÁTORU

Uzemňovací svorka generátoru se nachází na panelu generátoru (obr. B11**) a je připojena k kovovému částečce generátoru, které nevedou proud, a k uzemňovacím svorkám každé zásuvky.**

Před použitím uzemňovací svorky se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem, elektrotechnickým inspektorem nebo místním úřadem odpovědným za místní předpisy a normy platné pro zamýšlené použití generátoru.

Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem způsobeným vadným zařízením, musí být generátor uzemněn. Připojte jednožilový úsek napájecího kabelu (vodiče) s velkým průřezem (minimálně 4 mm²) mezi zemnicí svorkou (**obr. B11**) a zemnicí tyč zapuštěnou do země. Generátory mají systémové uzemnění, které spojuje součásti rámu generátoru se zemnicími svorkami ve výstupních zásuvkách střídavého proudu. Systémové uzemnění není připojeno k nulovému vodiči střídavého proudu. Pokud je generátor testován pomocí testeru zásuvek, bude vykazovat stejný stav uzemňovacího obvodu jako domácí zásuvky.

DOPLŇOVÁNÍ OLEJE

- Před prvním spuštěním generátoru připravte 1,1 litru oleje SAE 10W/30. Odšroubujte víčko plnicího otvoru oleje a nalijte předepsané množství oleje. Zkontrolujte hladinu oleje pomocí měrky (**obr. A8**) a víčko plnicího otvoru oleje znovu zašroubujte.
- Naplňte palivovou nádrž (**obr. A15**) bezolovnatým benzínem. Odšroubujte víčko palivové nádrže (**obr. A2/obr. C6**). Po naplnění palivové nádrže se ujistěte, že je víčko palivové nádrže (**obr. A2/obr. C6**) pevně utaženo.
- Uzemněte generátor (**obr. B11**) (uzemňovací kabel není součástí dodávky generátoru).

SYSTÉM VAROVÁNÍ PŘED NÍZKOU HLAVOU OLEJE

Systém varování o hladině oleje je navržen tak, aby zabránil poškození motoru v důsledku nedostatečného množství oleje.

Hladina oleje v klikové skříni.

Než hladina oleje v klikové skříni klesne pod bezpečnou hranici, systém varování před nízkou hladinou oleje automaticky vypne motor (spínač motoru zůstane v poloze ON). Systém varování vypne motor a motor se

nespustí. V takovém případě nejprve zkontrolujte hladinu motorového oleje a v případě potřeby ji doplňte.

SPUŠTĚNÍ SPALOVACÍHO MOTORU

Otočte páčku palivového ventilu (**obr. A3**) do polohy „ON“. Při studeném motoru posuňte páčku škrtící klapky (sytlení) (**obr. A16 / obr. C1**) doprava. Zapněte generátor otočením klíče (**obr. B2**) do polohy „ON“. Zpočátku pomalu zatáhněte za startovací lanko (**obr. A7/obr. C4**), dokud neuslyšíte zapojení spojky, poté zatáhněte silně. **K nastartování spalovacího motoru může být zapotřebí několik zatáhnutí za startovací lanko.**

SPUŠTĚNÍ GENERÁTORU Z BATERIE

Při startování motoru pomocí startéru postupujte podle níže uvedených pokynů.

- Pohybem páčky škrtící klapky (sytlení) (**obr. A16**) do pravé polohy.
- Přesuňte páčku spínače nadproudové ochrany střídavého proudu (**obr. B10**) do polohy „ON“. Rozsvítí se kontrolka napětí (**obr. B1**).
- Otočte klíč (**obr. B2**) do polohy START a podržte jej v této poloze po dobu 5 sekund nebo dokud se motor nespustí.
- Voltmetr (**obr. B6**) zobrazí výstupní napětí.
- Provozování startéru déle než 5 sekund může poškodit motor. Pokud se motor nespustí, uvolněte spínač a před opětovným spuštěním startéru počkejte 10 sekund.
- Pokud po chvíli klesne otáčky startéru, znamená to, že je třeba dobít baterii.
- Jakmile motor nastartuje, nechte spínač motoru vrátit se do polohy ON.
- Jakmile se motor zahřeje, otočte páčku sytiče nebo zatlačte tyč sytiče do polohy OPEN.

VYPNUTÍ MOTORU

Před zastavením motoru vypněte všechny elektrické spotřebiče.

- Vypněte zapalování generátoru otočením klíče (**obr. B2**) do polohy „OFF“.
- Otočte páčku palivového ventilu (**obr. A3/obr. C3**) do polohy „OFF“. Motor se poté zastaví.

UPOZORNĚNÍ! Po zastavení spalovacího motoru může být samotný motor a jeho výfukové potrubí velmi horké.

POZOR! Dokud spalovací motor a jeho výfukové potrubí nevychladnou, při provádění kontrol, údržby nebo oprav se jich nedotýkejte žádnou částí těla ani oděvu.

NAPÁJENÍ STŘÍDAVÝM PROUDEM

Před připojením zařízení k generátoru:

- Ujistěte se, že zařízení, které připojujete, je v dobrém provozním stavu. Vadná zařízení nebo napájecí kabely mohou představovat riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud zařízení začne vykazovat poruchu, běží pomalu nebo se náhle zastaví, okamžitě jej vypněte. Odpojte zařízení a zjistěte, zda je problém na straně zařízení, nebo zda byla překročena jmenovitá zatížitelnost generátoru.
- Ujistěte se, že elektrický výkon nástroje nebo zařízení nepřekračuje jmenovitý výkon generátoru. Nikdy nepřekračujte maximální jmenovitý výkon generátoru.
- Výkonové úrovně mezi jmenovitým a maximálním výkonem lze používat **nejdéle 30 minut**.
- Výrazné přetížení generátoru způsobí vypnutí jističe.
- Překročení maximální doby provozu nebo mírné přetížení generátoru nemusí způsobit vypnutí jističe, ale zkrátí životnost generátoru.
- V případě nepřetřetího provozu nesmí být překročen jmenovitý výkon.
- V obou případech je třeba zohlednit celkový příkon (VA) všech připojených zařízení. Zkontrolujte výkon zařízení je uveden na typovém štítku

Napájení zařízení střídavým proudem

- Nastartujte motor.
- Přepněte jistič střídavého proudu (**obr. B2**) do polohy „ON“.
- Připojte zařízení napájené **jednofázovým střídavým proudem 230 V** do zásuvky (**obr. B4** nebo **obr. B5**).
- Zásuvka (**obr. B6**) je určena pro zařízení napájená **třífázovým proudem 400 V**; tato zásuvka vyžaduje jiný typ zástrčky než standardní zásuvky 230 V (zástrčka je součástí sady).

DŮLEŽITÉ! Většina motorových spotřebičů vyžaduje při spuštění vyšší příkon, než je jejich jmenovitý výkon.

Nepřekračujte proudový limit stanovený pro jednu zásuvku. Pokud přetížený obvod způsobí vypnutí jističe střídavého proudu, snižte elektrické zatížení obvodu, počkejte několik minut a poté jistič resetujte.

UPOZORNĚNÍ!

Při napájení jednofázových zařízení ze zásuvek **znázorněných na obr. B4 a obr. B5** nepoužívejte třífázovou zásuvku znázorněnou na **obr. B6** a naopak

NAPÁJENÍ STEJNOSMĚRNÝM PROUDEM

UPOZORNĚNÍ! Svorky stejnosměrného proudu smí být použity **POUZE** k nabíjení 12V autobaterií.

VAROVÁNÍ! Nespouštějte vozidlo, pokud jsou připojeny kabely pro nabíjení baterie a běží alternátor, protože by mohlo dojít k poškození alternátoru.

Svorky jsou označeny červeně (kladná svorka (+), **obr. B7**) a černě (záporná svorka (-), **obr. B8**). Baterie musí být připojena ke svorkám stejnosměrného proudu alternátoru se správnou polaritou (kladný pól k červené svorce alternátoru a záporný pól k černé svorce alternátoru).

Ochrana stejnosměrného obvodu pomocí stejnosměrné pojistky

Ochrana stejnosměrného obvodu (**obr. B9**) automaticky odpojí obvod nabíjení baterie stejnosměrným proudem, pokud dojde k přetížení stejnosměrného obvodu, k problému s baterií nebo připojením baterie, nebo pokud jsou nesprávně připojeni mezi baterií a generátorem.

UPOZORNĚNÍ! Pokud došlo ke spuštění ochrany stejnosměrného proudu (**obr. B9**), počkejte několik minut a stisknutím tlačítka dovnitř resetujte ochranu stejnosměrného obvodu.

Připojení kabelů baterie

UPOZORNĚNÍ! Z baterie mohou unikat výbušné plyny. Držte se dál od otevřeného ohně a cigaret. Při nabíjení baterií zajistěte dostatečné větrání.

- Před připojením nabíjecích kabelů k baterii nainstalované ve vozidle odpojte zemnicí kabel baterie vozidla.
- Připojte kladný (+) kabel baterie ke kladnému (+) pólu baterie.
- Druhý konec kladného (+) kabelu připojte k alternátoru.
- Připojte záporný (-) kabel baterie k zápornému (-) pólu baterie.
- Druhý konec záporného (-) kabelu baterie připojte k alternátoru.
- Spusťte generátor.

Odpojení kabelů baterie:

- Vypněte motor generátoru.
- Odpojte záporný (-) pól kabelu od záporného (-) pólu generátoru (**obr. B8**).
- Odpojte druhý konec záporného (-) kabelu baterie od záporného (-) pólu baterie.
- Odpojte kladný (+) kabel baterie od kladného (+) pólu generátoru (**obr. B7**).
- Odpojte druhý konec kladného (+) kabelu baterie od kladného (+) pólu baterie.
- Připojte zemnicí kabel vozidla k zápornému (-) pólu baterie.
- Znovu připojte zemnicí kabel akumulátoru vozidla.

Provoz ve vysokých nadmořských výškách

UPOZORNĚNÍ! Ve vysokých nadmořských výškách bude standardní směs paliva a vzduchu v karburátoru příliš bohatá. Výkon klesne a spotřeba paliva se zvýší. Výkon motoru klesne přibližně o 3,5 % s každým nárůstem nadmořské výšky o 300 metrů (1 000 stop).

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

OLEJ

- Motorový olej je hlavním faktorem ovlivňujícím výkon a životnost motoru. Použití nesprávného motorového oleje, např. pro dvoutaktní motory, může motor poškodit a nedoporučuje se.
- Zkontrolujte hladinu oleje **PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM** generátoru; toto by mělo být provedeno na rovném povrchu s vypnutým motorem.
- **Používejte olej pro čtyřtákní motory nebo ekvivalentní vysoce kvalitní olej.** Pro použití při mírných teplotách se doporučuje olej SAE 10W-30. Pro teploty kolem 0 °C nebo nižší se doporučuje olej SAE 5W- .

Doplňení oleje

- Sejměte víčko plicního otvoru oleje a oťete měрку (**obr. A8**) dočista.
- Zkontrolujte hladinu oleje zasunutím měřky (**obr. A8**) do plicního hrdla, aniž byste ji zašroubovali.
- Pokud je hladina nízká, doplňte doporučený olej až po horní značku na měrce.
- Po doplnění pevně utáhněte víčko a vytáhněte měрку.

DŮLEŽITÉ! Pokud v olejové vaně není žádný olej nebo je ho nedostatek, může se spustit snímač hladiny oleje, což způsobí zastavení motoru nebo znemožní jeho nastartování.

Výměna motorového oleje

UPOZORNĚNÍ! Olej vypouštějte, když je motor zahřátý, aby se zajistilo jeho úplné a rychlé vypuštění.

- Odšroubujte vypouštěcí zátku a těsnicí podložku, víčko plicního otvoru a vypusťte olej.
- Nasadte zpět vypouštěcí zátku a těsnicí podložku. Zátku pevně utáhněte.
- Doplňte doporučený olej a zkontrolujte hladinu oleje.

Použitý motorový olej likvidujte ekologickým způsobem. Doporučujeme jej odvézt v době uzavřené nádoby na místní čerpací stanici nebo do sběrného dvora. Nevyhazujte jej do popelnice ani nevylévejte na zem.

PALIVO

Zkontrolujte stav paliva.

Pokud je hladina paliva nízká, doplňte nádrž. Neplňte nádrž nad úroveň hrdla plicního otvoru. Benzín je vysoce hořlavý a za určitých podmínek výbušný. Tankujte na dobře větraném místě s vypnutým motorem. V prostoru, kde se doplňuje palivo do motoru nebo kde je skladován benzín, nekuřte a nedovolte vznik otevřeného ohně nebo jisker. Nepřepínajte palivovou nádrž (v plicním hrdle by nemělo být žádné palivo). Po doplnění paliva se ujistěte, že je víčko palivové nádrže správně a pevně uzavřeno. Dávejte pozor, abyste při doplňování paliva nerozlilí palivo. Rozlité palivo nebo jeho výpary se mohou vznítit. Pokud dojde k rozliti paliva, před nastartováním motoru se ujistěte, že je místo suché. Vyhněte se opakovanému nebo dlouhodobému kontaktu paliva s pokožkou nebo vdechováním výparů.

VAROVÁNÍ! PALIVO UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ.

- Používejte benzín s oktanovým číslem 90 nebo vyšším.
- Doporučujeme bezolovnatý benzín, protože vytváří méně usazenin v motoru a na zapalovacích svíčkách a prodlužuje životnost výfukového systému.
- Nikdy nepoužívejte starý nebo znečištěný benzín ani směs oleje a benzínu. Zabraňte vniknutí nečistot nebo vody do palivové nádrže.
- Občas benzín zaslechne mírné „klepání“ nebo „pingání“ (kovový zvuk připomínající klepání).
- To není důvod k obavám.
- Pokud k praskání nebo cinkání dochází při konstantních otáčkách motoru za normálního zatížení, změřte značku benzínu. Pokud praskání nebo cinkání přetrvává, obraťte se na autorizovaného prodejce generátorů.

ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRU

Znečištěný vzduchový filtr omezuje průtok vzduchu do karburátoru. Abyste předešli poruchám karburátoru, pravidelně provádějte údržbu vzduchového filtru. Doporučujeme kontrolovat vzduchový filtr častěji, pokud generátor provozujete v prašném prostředí.

VAROVÁNÍ! Použití benzínu nebo hořlavého rozpouštědla k čištění filtračního prvku může způsobit požár nebo výbuch. Používejte pouze mýdlovou vodu nebo nehořlavé rozpouštědlo.

VAROVÁNÍ! Nikdy nespouštějte generátor bez vzduchového filtru. Došlo by k rychlému opotřebení motoru.

Odjístěte kryt vzduchového filtru (**obr. D15**), sejměte kryt vzduchového filtru a vyjměte filtrační vložku.

Filtrační vložku omyjte v roztoku čistícího prostředku a teplé vody a poté ji důkladně opláchněte; případně ji omyjte v nehořlavém rozpouštědle při pokojové teplotě. Nechte vložku volně a důkladně vyschnout. Ponořte filtrační vložku do čistého motorového oleje a vymačkejte přebytečný olej. Pokud ve filtrační vložce zůstane příliš mnoho oleje, může při prvním nastartování docházet k kouření.

Namontujte zpět vzduchový filtr a kryt (**obr. D15**).

UPOZORNĚNÍ! Motor nesmí být spuštěn, dokud nejsou tyto kroky dokončeny.

KONTROLA GENERÁTORU

- Správná údržba je nezbytná pro bezpečný, ekonomický a bezporuchový provoz. Pomůže také snížit znečištění ovzduší.
- Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Před prováděním jakékoli údržby vypněte motor. Pokud musí motor běžet, zajistěte dobré větrání prostoru.
- Pravidelná údržba a seřizování jsou nezbytné pro udržení generátoru v dobrém provozním stavu. Servis a kontroly by měly být prováděny v intervalech uvedených v níže uvedeném plánu údržby.

PLÁN ÚDRŽBY

Provádí se v každém uvedeném měsíci nebo po uplynutí stanoveného počtu provozních	každý y použit	První měsíc nebo 20 hodin	Každé 3 měsíce nebo 50 hodin	Každých 6 měsíců nebo 100 hodin	Ročně nebo 300 hodin

hodin, podle toho, co nastane dříve						
KOMPONENT						
Motorový olej	Zkontrolujte hladinu	○				
	Výměna		○			○
Vzduchový filtr	Zkontrolujte Vyděstejte nebo vyměňte	○			○	
Nádoba na prach	Vyčistit					○
Zapalovací svíčka	Zkontrolujte a vyčistit					○
Tlumič	Vyčistit					○
Čistič ventilů	Zkontrolujte a seřadit					○
Palivová nádrž a filtr	Vyčistit					○
Palivové potrubí	Každé 2 roky (v případě potřeby vyměnit)					

PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ GENERÁTORU

DOBA SKLADOVÁNÍ	DOPORUČENÝ POSTUP ÚDRŽBY PRO ZABRÁNĚNÍ PROBLÉMŮM SE SPOUŠTĚNÍM
Méně než 1 měsíc 1 až 2 měsíce	Není nutná žádná příprava. Doplníte čerstvý benzín a přidejte přísadu do benzínu.
2 měsíce až 1 rok	Doplníte čerstvý benzín a přidejte přísadu do benzínu. Vypustíte vodu z plovákové komory karburátoru. Vyprázdněte nádržku na usazeniny v palivu.
1 rok nebo více	Naplňte čerstvým benzínem a přidejte kondicionér do benzínu. Vypustíte vodu z plovákové komory karburátoru. Vyprázdněte nádržku na usazeniny v palivu. Vyměňte zapalovací svíčku. Nalijte do válce lížici motorového oleje. Pomocí startovací šňůry pomalu otočte motorem, aby se olej rozprostřel. Znovu namontujte zapalovací svíčku. Vyměňte motorový olej. Po vyzvednutí ze skladu – vypustíte uskladněný benzín do vhodných nádob k likvidaci a před spuštěním doplníte čerstvý benzín.
*Používejte přísady do benzínu určené k prodloužení skladovatelnosti.	

ODSTRANĚNÍ PORUCH

Příznak	Možná příčina	Řešení
Když motor	Je v nádrži palivo?	Zkontrolujte a doplňte palivo
	Je v nádrži olej?	Zkontrolujte a doplňte olej
	Vytváří zapalovací svíčka jiskru?	Zkontrolujte a vyměňte zapalovací svíčku
nastartovat:	Dostává se palivo do karburátoru?	Vyčistěte palivovou nádrž od usazenin
	Pokud motor stále nenastartuje, odvezte generátor do autorizovaného servisu.	
Žádné napájení	Je jistič střídavého proudu zapnutý?	Přepněte vypínač střídavého proudu

zásuvkách		vypínač
	Zařízení připojené k generátoru je vadné	
	Pokud generátor stále nedodává napětí do zásuvek střídavého proudu, kontaktujte prodejce nebo servisní středisko	
Žádné napájení	Je jistič DC zapnutý	Zapněte jistič DC
Zásuvkách DC	Zařízení připojené k generátoru je vadné	Zkontrolujte, zda zařízení nebo elektrické vybavení není vadné
	Pokud generátor stále nevykazuje žádné napětí na DC zásuvkách, kontaktujte svého prodejce nebo servisní středisko	

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Parametr	Hodnota
Objem motoru	439 cm ³
Výstupní napětí	400 V/3fázové střídavé napětí 230 V střídavého proudu
Výstupní frekvence	50 Hz
Jmenovitý výstupní výkon	7000 W
Špičkový výstupní výkon	7500 W
Volnoběžné otáčky	3000 ot/min
Objem palivové nádrže	25 l
Druh paliva	RON 90 nebo vyšší
Objem motorového oleje	1,1 l
Typ motorového oleje	API SF/SG
Výkon spalovacího motoru	16 k
Průměrná spotřeba paliva	3,1 l/h
Výkonová třída	G1
Třída kvality	B
Účinník (cos φ)	1,0
Stupeň krytí	IP23M
Stupeň ochrany	I
Hmotnost	95 kg
04-732 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu	L _{WA} = 97 dB(A) K= 3 dB(A)

Informace o hluku

Hluk vyzářovaný zařízením je popsán pomocí: hladiny akustického tlaku L_{PA} a hladiny akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření).

Úroveň akustického tlaku L_{PA} a úroveň akustického výkonu L_{WA} uvedené v tomto manuálu byly změněny v souladu s normou ISO 8528-13.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością s ručením omezeným, se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „GTX Poland“), tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen: „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírkou zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285
Varšava

Výrobek: Generátor

Model: 04-732

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

Směrnice o hlukových emisích 2000/14/ES, ve znění směrnice 2005/88/ES

Zaručená hladina akustického výkonu LWA = 97 dB(A)

A splňuje požadavky následujících norem:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané koncovým uživatelem ani následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k

vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 9. května 2025

(sk)

PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Generátor elektrické energie

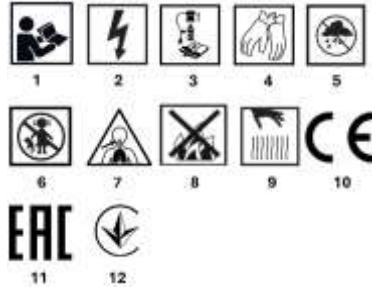
04-732

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A ULOŽTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Na ochranu detí ich držte v bezpečnej vzdialenosti od generátora.
- Palivo je horľavé. Nikdy nedopĺňajte palivo, keď je zariadenie v prevádzke. Nikdy nedopĺňajte palivo, keď fajčíte alebo sa nachádzate v blízkosti otvoreného ohňa. Nerozlievajte palivo.
- Niektoré časti spaľovacieho motora sú horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Venujte pozornosť varovaniam na zariadení.
- Výfukové plyny sú toxické. Ne používajte zariadenie vo vetraných priestoroch. Ak je zariadenie inštalované vo vetranom priestore, prijmite dodatočné opatrenia na ochranu pred požiarom a výbuchom.
- Pred použitím je potrebné skontrolovať, či generátor a jeho elektrické príslušenstvo (vrátane zástrčky a káblov) nie sú poškodené.
- Generátor nesmie byť pripojený k iným zdrojom energie, ako je napríklad elektrická sieť. Za výnimočných okolností, ak má používateľ v úmysle pripojiť zariadenie k elektrickej sieti, musí to vykonať kvalifikovaný elektrikár, ktorý musí zohľadniť rozdiely medzi zariadeniami napájanými zo siete a generátorom.
- Ochrana proti úrazu elektrickým prúdom je zabezpečená použitím poistiek vhodných pre generátor. Ak je potrebné vymeniť poistku, použite poistku s identickými menovitými parametrami a prevádzkovými charakteristikami.
- Vzhľadom na vysoké mechanické namáhanie používajte iba odolné, ohybné káble s gumovým plášťom (v súlade s normou IEC 60245-4) alebo ekvivalentné.
- Pri použití predživovacích káblov alebo mobilnej rozvodnej siete by hodnota odporu nemala prekročiť 1,5 ohmu. Napríklad celková dĺžka kábla s prierezom 1,5 mm² by nemala prekročiť 60 m; pri priereze 2,5 mm² by nemala prekročiť 100 m.
- Je potrebné dodržiavať miestne predpisy týkajúce sa elektrickej bezpečnosti.
- Výkon zariadenia sa musí znížiť, ak zariadenie pracuje pri vyšších teplotách, nadmorských výškach alebo úrovniach vlhkosti, ako sú referenčné hodnoty uvedené v norme ISO 8528-8:2016
- Pred začatím údržbových prác sa uistite, že sa zariadenie počas prác nespustí.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!

2. Stroj je pod napätím

3. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác vypnite motor a odpojte kábel zapalovacej sviečky.

4. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné rukavice

5. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.

6. Udržujte deti v bezpečnej vzdialenosti od náradia.

7. Riziko otravy oxidom uhoľnatým

8. Nebezpečenstvo požiaru

9. Pozor: horúca súčasť.

10. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.

11. Certifikačná značka EAC.

12. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazených na obrázkoch v tejto príručke.

Obrázok A	Popis
1	Rukovät' na prenášanie
2	Veko palivovej nádrže
3	Palivový ventil
4	Vzduchový filter
5	Prepravné kolieska
6	Spaľovací motor
7	Štartovacie lanko
8	Ukazovateľ hladiny oleja
9	Batéria na štartovanie generátora
10	Držiak batérie
11	Rukoväte na prenášanie
12	Generátor elektrickej energie
13	Panel generátora
14	Ukazovateľ paliva
15	Palivová nádrž
16	Páčka sviečky
Odkaz na obr. B	Popis
1	Indikátor prevádzky
2	Spustenie, prepínač generátora
3	Voltmeter
4	Zásuvka 230 V striedavého prúdu
5	Zásuvka 230 V striedavého prúdu
6	Zásuvka 400 V striedavého prúdu
7	DC „+“ svorka
8	DC svorka „-“
9	Poistka DC
10	AC poistka
11	Zemniaca svorka

* Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným produktom

OSAH BALENIA:

- Generátor 1
- Batéria 1
- Prepravné kolieska, nápravy, matice, podložky 2
- Prepravné rukoväte 2
- Sada tesnenia a čapov pre rukoväte 1
- Držiak batérie 1
- Timče nárazov 2
- 230 V zástrčka / 1
- 400 V zástrčka / 2
- Kľúč na zapalovacie sviečky 1

OSNAČENIA NA ZARIADENÍ

RRRR	-rok výroby
MM	-mesiac výroby
Y	-doplňujúce označenie
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňujúce označenie

URČENIE

Generátor je zariadenie, ktoré premieňa mechanickú energiu na elektrickú energiu. Je poháňaný spaľovacím motorom. Generátor je ideálny v prípade, že nie je k dispozícii trvalé napájanie. Je perfektný ako núdzový zdroj energie v domácnostiach, táboroch, rekreačných domoch atď. Generátor možno použiť na napájanie zariadení, ako sú: elektrické náradie, žiarovky, vykurovacie zariadenia a podobné zariadenia vyžadujúce napätie 230/400 V striedavého prúdu.

UPOZORNENIE! Neodporúča sa používať generátor s elektrickými zariadeniami obsahujúcimi elektronické komponenty, ktoré sú citlivé na kolísanie napätia.

Generátor nevyžaduje prakticky žiadnu údržbu.

Generátor nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určený

- Naplňte generátor olejom.
- Naplňte palivovú nádrž.
- Uzemnite generátor

Najprv pomaly potiahnite štartovacie lanko (**obr. A7**), kým nezačujete zapojiť sa spojku, potom ho potiahnite silno. Možno to bude treba zopakovať niekoľkokrát, kým sa spaľovací motor naštartuje.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

NAŠTARTOVANIE SPAĽOVACIEHO MOTORA

Pred naštartovaním motora nepripájajte žiadne elektrické zariadenia. Nepĺňte palivovú nádrž nad maximálnu povolenú hladinu, pretože palivo sa môže vyliať, keď sa pri prevádzke motora v dôsledku zvýšenia teploty rozťahuje.

Pri dopĺňaní paliva dodržiavajte nasledujúce pravidlá:

- motor nesmie bežať.
- Nedovoľte, aby došlo k rozliatiu paliva.

UZEMNENIE GENERÁTORA

Uzemňovacia svorka generátora sa nachádza na paneli generátora (**obr. B11**) a je pripojená k kovovým častiam generátora, ktoré nevedú prúd, a k uzemňovacím svorkám každej zásuvky.

Pred použitím uzemňovacej svorky sa poraďte s kvalifikovaným elektrikárom, elektrotechnikým inšpektorom alebo miestnym orgánom zodpovedným za miestne predpisy alebo normy platné pre zamýšľané použitie generátora.

Aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom v dôsledku poruchy zariadenia, musí byť generátor uzemnený. Pripojte jednožilový úsek napájacieho kábla (vodiča) s veľkým prierezom (minimálne 4 mm²) medzi uzemňovaciu svorku (**obr. B11**) a uzemňovaciu tyč zapichnutú do zeme. Generátory majú systémové uzemnenie, ktoré spája komponenty rámu generátora s uzemňovacími svorkami v zásuvkách striedavého prúdu. Systémové uzemnenie nie je pripojené k neutrálnemu vodiču striedavého prúdu. Ak sa generátor testuje pomocou testeru zásuviek, bude vykazovať rovnaký stav uzemňovacieho obvodu ako domáce zásuvky.

DOPLNENIE OLEJA

- Pred prvým spustením generátora pripravte 1,1 litra oleja SAE 10W/30. Odskrutkujte uzáver plniaceho otvoru oleja a nalejte doň predpísané množstvo oleja. Skontrolujte hladinu oleja pomocou meracej tyčinky (**obr. A8**) a uzáver plniaceho otvoru oleja opäť zasuňte.
- Naplňte palivovú nádrž (**obr. A15**) bezolovnatým benzínom. Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (**obr. A2/obr. C6**). Po naplnení palivovej nádrže sa uistite, že je uzáver palivovej nádrže (**obr. A2/obr. C6**) pevne dotiahnutý.
- Uzemnite generátor (**obr. B11**) (uzemňovacia kábel nie je súčasťou dodávky generátora).

SYSTÉM VAROVANIA PRED NÍZKOU HLADINOU OLEJA

Systém varovania o hladine oleja je navrhnutý tak, aby zabránil poškodeniu motora spôsobenému nedostatočným množstvom oleja.

Hladina oleja v karteri.

Predtým, ako hladina oleja v karteri klesne pod bezpečnú hranicu, systém varovania o hladine oleja automaticky vypne motor (vypínač motora zostane v polohe ON). Systém varovania vypne motor a motor sa

nespustí. V takomto prípade najskôr skontrolujte hladinu motorového oleja a v prípade potreby doplníte.

ŠTART VNÚTRONÉHO SPAĽOVACIEHO MOTORA

Otočte páčku palivového ventilu (**obr. A3**) do polohy „ON“. Pri studenom motore posuňte páčku škrtiacej klapky (sycák) (**obr. A16 / obr. C1**) doprava.

Zapnite generátor otočením kľúča (**obr. B2**) do polohy „ON“. Najskôr pomaly potiahnite štartovacie lanko (**obr. A7/obr. C4**), kým nezačujete zapojiť sa spojku, potom ho potiahnite silno. **Na naštartovanie spaľovacieho motora môže byť potrebné niekoľkokrát potiahnuť štartovacie lanko.**

ŠTARTAVANIE GENERÁTORA Z BATÉRIE

Pri štartovaní motora pomocou štartéra postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

- Posuňte páčku škrtiacej klapky (sycovač) (**obr. A16**) doprava.
- Posuňte páčku prepínača nadprúdovej ochrany striedavého prúdu (**obr. B10**) do polohy „ON“. Rozsvietí sa kontrolka napätia (**obr. B1**).
- Otočte kľúč (**obr. B2**) do polohy START a podržte ho tam 5 sekúnd alebo dovtedy, kým sa motor nenaštartuje.
- Voltmeter (**obr. B6**) zobrazí výstupné napätie.
- Ak necháte štartér bežať dlhšie ako 5 sekúnd, môže dôjsť k poškodeniu motora. Ak sa motor nenaštartuje, uvoľnite spínač a pred opätovým spustením štartéra počkajte 10 sekúnd.
- Ak po chvíli klesne otáčky štartéra, znamená to, že batéria potrebuje dobiť.
- Akonáhle sa motor naštartuje, nechajte spínač motora vrátiť sa do polohy ON.
- Počas zahrievania motora otočte páčku sytiča alebo zatlačte tyč sytiča do polohy OPEN.

VYPNUTIE MOTORA

Pred zastavením motora vypnite všetky elektrické spotrebiče.

- Vypnite zapalovanie generátora otočením kľúča (**obr. B2**) do polohy „OFF“.
- Otočte páčku palivového ventilu (**obr. A3/obr. C3**) do polohy „OFF“. Motor sa následne zastaví.

POZOR! Po zastavení spaľovacieho motora môže byť samotný motor a jeho výfuková rúrka veľmi horúce.

POZOR! Pokiaľ sa spaľovací motor a jeho výfukové potrubie nevychladnú, pri vykonávaní kontrolných, údržbových alebo opravárskych prác sa ich nedotýkajte. Žiadenou časťou tela ani odevom.

NAPAJANIE STRIEDAVÝM PRÚDOM

Pred pripojením zariadenia k generátoru:

- Uistite sa, že zariadenie, ktoré pripájate, je v dobrom prevádzkovom stave. Chybné zariadenia alebo napájacie káble môžu predstavovať riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak zariadenie začne vykazovať poruchu, buďte opatrní alebo sa náhle zastaví, okamžite ho vypnite. Odpojte zariadenie a zistite, či je problém v zariadení, alebo či bola prekročená menovitá zaťažiteľnosť generátora.
- Uistite sa, že elektrický výkon náradia alebo zariadenia neprekračuje menovitú kapacitu generátora. Nikdy neprekračujte maximálny menovitý výkon generátora.
- Výkonový úroveň medzi menovitým a maximálnym výkonom sa môžu používať najviac 30 minút.
- Výrazné preťaženie generátora spôsobí vypnutie ističa.
- Prekročenie maximálneho časového limitu prevádzky alebo mierne preťaženie generátora nemusí spôsobiť vypnutie ističa, ale skráti životnosť generátora.
- V prípade nepreťažiteľ prevádzky nesmie byť prekročený menovitý výkon.
- V oboch prípadoch je potrebné zohľadniť celkový príkon (VA) všetkých pripojených zariadení. Menovitý príkon zariadenia je uvedený na typovom štítku

Napájanie zariadení striedavým prúdom

- Naštartujte motor.
- Prepnite istič striedavého prúdu (**obr. B2**) do polohy „ON“.
- Pripojte zariadenie napájané jednofázovým striedavým prúdom 230 V do zásuvky (**obr. B4 alebo obr. B5**).
- Zásuvka (**obr. B6**) je určená pre zariadenia napájané trojfázovým prúdom 400 V; táto zásuvka vyžaduje iný typ zástrčky ako štandardná zásuvka pre 230 V (zástrčka je súčasťou sady).

DŮLEŽITÉ! Väčšina motorových spotrebičov vyžaduje na spustenie vyšší výkon, ako je ich menovitý výkon.

Neprekračujte limit prúdu stanovený pre jednu zásuvku. Ak preťažený obvod spôsobí vypnutie ističa striedavého prúdu, znížte elektrické zaťaženie obvodu, počkajte niekoľko minút a potom istič resetujte.

UPOZORNENIE!

Pri napájaní jednofázových zariadení zo zásuviek **znázornených na obr. B4 a obr. B5** nepoužívajte trojfázovú zásuvku znázornenú na **obr. B6** a naopak

NAPAJANIE JEDNOSMERNÝM PRÚDOM

UPOZORNENIE! Svrky jednosmerného prúdu sa smú používať **IBA** na nabíjanie 12 V automobilových batérií.

VAROVANIE! **Nenašartujte vozidlo, keď sú pripojené káble na nabíjanie batérie a beží alternátor, pretože by to mohlo poškodiť alternátor.**

Svorka je označená červenou farbou (kladná svorka (+), **obr. B7**) a čiernou farbou (záporná svorka (-), **obr. B8**). Batéria musí byť pripojená k svorkám jednosmerného prúdu alternátora so správnou polaritou (kladný pól k černej svorke alternátora a záporný pól k čiernej svorke alternátora).

Ochrana jednosmerného obvodu pomocou jednosmernej poistky

Ochrana jednosmerného obvodu (**obr. B9**) automaticky odpojí jednosmerný obvod nabíjania batérie, ak je jednosmerný obvod preťažený, ak je problém s batériou alebo s pripojením medzi batériou, alebo ak sú nesprávne pripojenia medzi batériou a generátorom.

POZOR! Ak sa spustila ochrana jednosmerného prúdu (**obr. B9**), počkajte niekoľko minút a stlačením tlačidla dovnútra resetujte ochranu jednosmerného obvodu.

Pripojenie káblov batérie

UPOZORNENIE! Z batérie môžu unikáť výbušné plyny. Držte sa ďalej od otvoreného ohňa a cigariet. Pri nabíjaní batérií zabezpečte dostatočné vetranie.

- Pred pripojením nabíjajúcich káblov k batérii nainštalovanej vo vozidle
- odpojte zemiacci kábel batérie vozidla.
- Pripojte kladný (+) kábel batérie k kladnému (+) pólu batérie.
- Druhý koniec kladného (+) kábla batérie pripojte k alternátoru.
- Pripojte záporný (-) kábel batérie k zápornému (-) pólu batérie.
- Druhý koniec záporného (-) kábla batérie pripojte k generátoru.
- Našartujte generátor.

Odpojenie káblov batérie:

- Zastavte motor generátora.
- Odpojte záporný (-) pól batérie od záporného (-) pólu generátora (**obr. B8**).
- Odpojte druhý koniec záporného (-) kábla batérie od záporného (-) pólu batérie.
- Odpojte kladný (+) kábel batérie od kladného (+) pólu generátora (**obr. B7**).
- Odpojte druhý koniec kladného (+) kábla batérie od kladného (+) pólu batérie.
- Pripojte zemiacci kábel vozidla k zápornému (-) pólu batérie.
- Znovu pripojte zemiacci kábel batérie vozidla.

Prevádzka vo vysokých nadmorských výškach

POZOR! Vo vysokých nadmorských výškach bude štandardná zmes paliva a vzduchu v karburátore príliš bohatá. Výkon klesne a spotreba paliva sa zvýši. Výkon motora klesne približne o 3,5 % na každých 300 metrov (1 000 stôp) nárastu nadmorskej výšky.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

OLEJ

- Motorový olej je hlavným faktorom ovplyvňujúcim výkon a životnosť motora. Použitie nesprávneho motorového oleja, napr. pre dvojtaktné motory, môže poškodiť motor a nie je odporúčané.
- Skontrolujte hladinu oleja **PRED KAŽDÝM POUŽITÍM** generátora; toto by sa malo vykonať na rovnej ploche so vypnutým motorom.
- **Používajte olej pre štvorvalcové motory alebo ekvivalentný vysoko kvalitný olej. Pre použitie pri miernych teplotách sa odporúča olej SAE 10W-30. Pre teploty okolo 0 °C alebo nižšie sa odporúča olej SAE 5W-.**

Doplnenie oleja

- Odskrutkujte uzáver plniaceho otvoru a utrite meracie tyčinku (**obr. A8**) dočista.
- Skontrolujte hladinu oleja vloženie meracej tyčinky (**obr. A8**) do plniaceho otvoru bez jej zaskrutkovania.
- Ak je hladina nízka, doplňte odporúčaný olej až po hornú značku na meracej tyčinke.
- Po doplnení pevne dotiahnite uzáver a vytiahnite meracie tyčinku.

DÔLEŽITÉ! Ak v olejovej vani nie je olej alebo je ho nedostatočné množstvo, môže sa aktivovať snímač hladiny oleja, čo môže spôsobiť zastavenie motora alebo zabrániť jeho naštartovaniu.

Výmena motorového oleja

UPOZORNENIE! Olej vypúšťajte, keď je motor teplý, aby sa zabezpečilo jeho úplné a rýchle vyprázdenie.

- Odskrutkujte vypúšťaciu zátku a tesniacu podložku, viečko plniaceho otvoru a vypustite olej.
- Nasadte späť vypúšťaciu zátku a tesniacu podložku. Zátku pevne dotiahnite.
- Doplňte odporúčaný olej a skontrolujte hladinu oleja.

Použitý motorový olej likvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Odporúčame ho odnieť do miestnej čerpacej stanice alebo recyklačného centra v dobre uzavretej nádobe. Nevyhadzujte ho do koša ani nevyleievajte na zem.

PALIVO

Skontrolujte ukazovateľ hladiny paliva.

Ak je hladina paliva nízka, doplňte palivovú nádrž. Neplňte nádrž nad úroveň plniaceho hrdla. Benzín je vysoko horľavý a za určitých podmienok výbušný. Tankujte na dobre vetranom mieste s vypnutým motorom. Nefajčite a nedovoľte, aby sa v priestore, kde sa tankuje motor alebo kde je uskladnený benzín, vyskytli plamene alebo iskry. Neplňte palivovú nádrž nadmeru (v plniacom hrdle by nemalo byť žiadne palivo). Po natankovaní sa uistite, že viečko palivovej nádrže je správne a bezpečne uzavreté. Dávajte pozor, aby ste pri tankovaní nerozliali palivo. Rozliate palivo alebo jeho výpary sa môžu vznietiť. Ak sa palivo rozleje, pred našartovaním motora sa uistite, že priestor je suchý.

Vyhňte sa opakovanému alebo dlhodobému kontaktu paliva s pokožkou alebo vdychovaniu výparov.

VAROVANIE! PALIVO UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DEŤÍ.

- Používajte benzín s oktanovým číslom 90 alebo vyšším.
- Odporúčame bezolovnatý benzín, pretože vytvára menej usadenín v motore a na zapalovacích sviečkach a predlžuje životnosť výfukového systému.
- Nikdy nepoužívajte starý alebo znečistený benzín ani zmes oleja a benzínu. Zabráňte vniknutiu nečistôt alebo vody do palivovej nádrže.
- Z času na čas môžete počuť jemné „klepanie“ alebo „pingovanie“ (kovový zvuk pripomínajúci klepanie).
- Nie je to dôvod na obavy.
- Ak sa klepanie zapaľovania alebo cinkanie vyskytuje pri konštantných otáčkach motora pri bežnom zatažení, zmerajte značku benzínu. Ak klepanie zapaľovania alebo cinkanie pretrváva, kontaktujte autorizovaného predajcu generátorov.

ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRA

Znečistený vzduchový filter obmedzuje prívod vzduchu do karburátora. Aby ste predišli poruche karburátora, pravidelne vykonávajte údržbu vzduchového filtra. Odporúčame kontrolovať vzduchový filter častejšie, ak generátor prevádzkujete v prašnom prostredí.

VAROVANIE! Použitie benzínu alebo horľavého rozpúšťadla na čistenie filtračného prvku môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Používajte iba mydlovú vodu alebo nehorľavé rozpúšťadlo.

VAROVANIE! Nikdy nespúšťajte generátor bez vzduchového filtra. **Spôsobiloby to rýchle opotrebenie motora.**

Odopnite kryt vzduchového filtra (**obr. D15**), odstráňte kryt vzduchového filtra a vyberte filtračný vložku.

Filteračný vložku umyte v roztoku čistiaceho prostriedku a teplej vody a potom dôkladne opláchnite; alebo ju umyte v nehorľavom rozpúšťadle pri izbovej teplote. Nechajte vložku dôkladne vyschnúť samovoľne. Ponorte filtračný prvok do čistého motorového oleja a vytlačte prebytočný olej. Ak vo filtračnom prvku zostane príliš veľa oleja, pri prvom našartovaní sa môže objaviť dym.

Namontujte späť vzduchový filter a kryt (**obr. D15**).

POZOR! Motor sa nesmie našartovať, kým nie sú tieto kroky dokončené.

KONTROLY GENERÁTORA

- Správna údržba je nevyhnutná pre bezpečnú, úspornú a bezproblémovú prevádzku. Pomôže tiež znížiť znečistenie ovzdušia.
- Výfukové plyny obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý. Pred vykonaním akejkoľvek údržby vypnite motor. Ak musí motor bežať, zabezpečte dobré vetranie priestoru.
- Pravidelná údržba a nastavenie sú nevyhnutné na udržanie generátora v dobrom prevádzkovom stave. Servis a kontroly by sa mali vykonávať v intervaloch uvedených v nižšie uvedenom pláne údržby.

PLÁN ÚDRŽBY

Výkonávať v každom uvedenom mesiaci alebo po uplynutí stanoveného počtu prevádzkových hodín, podľa toho, čo nastane skôr.	Každý použitie	Prvý mesiac alebo 20 hodín	Každé 3 mesiacov alebo 50 hodín	Každých 6 mesiacov alebo 100 hodín	Ročne alebo 300 hodín
	○				
KOMPONENT					
Motorový olej	Skontrolujte hladinu	○			
	Výmena		○		○
Vzduchový filter	Skontrolujte	○			
	Vyčistiť alebo vymeniť		○		
Zásobník na prach	Vyčistiť			○	
Zapaľovacia sviečka	Skontrolujte a vyčistite			○	
Tlmič	Vyčistiť			○	
Čistič ventilov	Skontrolujte a nastavte				○
Palivová nádrž a filter	Vyčistiť				○
Palivové potrubie	Každé 2 roky (v prípade potreby vymeňte)				

PODMIENKY SKLADOVANIA GENERÁTORA

DOBU SKLADOVANIA	ODPORUČANÝ POSTUP ÚDRŽBY ABY SA PREDIŠLO ŤAŽKÉMU NAŠTARTOVANIU
Menej ako 1 mesiac 1 až 2 mesiace	Nie je potrebná žiadna príprava. Doplňte čerstvý benzín a pridajte prísadu do benzínu.
2 mesiace až 1 rok	Nalejte čerstvý benzín a pridajte prísadu do benzínu. Vypustite vodu z plavákovkej komory karburátora. Vyprázdnite nádrž na usadeniny paliva.
1 rok alebo viac	Nalejte čerstvý benzín a pridajte kondicionér do benzínu. Vypustite vodu z plavákovkej komory karburátora. Vyprázdnite nádrž na usadeniny paliva. Vyberte zapaľovaciu sviečku. Nalejte do valca lyžicu motorového oleja. Pomocou štartovacieho lana pomaly otočte motorom, aby sa olej rozptýlil. Znovu namontujte zapaľovaciu sviečku. Vymeňte motorový olej. Po vyzdvihnutí zo skladu – pred spustením vyprázdnite uskladnený benzín do vhodných nádob na likvidáciu a pred spustením doplňte čerstvý benzín.
*Používajte prísady do benzínu určené na predĺženie skladovateľnosti.	

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Príznak	Možná príčina	Riešenie
Keď motor naštartovať:	Je v nádrži palivo?	Skontrolujte a doplňte palivo
	Je v nádrži olej?	Skontrolujte a doplňte olej
	Vytvára zapaľovacia sviečka iskru?	Skontrolujte a vymeňte zapaľovaciu sviečku
	Dostáva sa palivo do karburátora?	Vyčistite palivovú nádrž od usadenín

	Ak motor stále nenaštartuje, odneste generátor do autorizovaného servisu generátorov.	
Žiadny prúd v zásuvkách	Je istič striedavého prúdu zapnutý?	Prepnite vypínač striedavého prúdu vypínač
	Zariadenie pripojené k generátoru je vadné	Skontrolujte, či spotrebič alebo elektrické zariadenie nie je pokazené
	Ak generátor stále nedodáva napätie do zásuviek striedavého prúdu, kontaktujte predajcu alebo servisné stredisko	
Žiadne	Je istič DC zapnutý	Zapnite istič jednosmerného prúdu
	Zariadenie pripojené k generátoru je vadné	Skontrolujte, či zariadenie alebo elektrické vybavenie nie je poručené
Zásuvky DC	Ak generátor stále nevykazuje žiadne napätie na zásuvkách DC, kontaktujte svojho predajcu alebo servisné stredisko	

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Parameter	Hodnota
Objem motora	439 cm ³
Výstupné napätie	400 V/3-fázové striedavé napätie 230 V striedavý prúd
Výstupná frekvencia	50 Hz
Menovitý výstupný výkon	7000 W
Špičkový výstupný výkon	7500 W
Voľnobeh	3000 ot/min
Objem palivovej nádrže	25 l
Typ paliva	RON 90 alebo vyšší
Objem motorového oleja	1,1 l
Typ motorového oleja	API SF/SG
Výkon spaľovacieho motora	16 k
Priemerná spotreba paliva	3,1 l/h
Výkonová trieda	G1
Trieda kvality	B
Účinník (cos φ)	1,0
Stupeň krytia	IP23M
Trieda ochrany	I
Hmotnosť	95 kg
04-732 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁČIACH

Hladina akustického tlaku	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 97 dB(A) K= 3 dB(A)

Informácie o hluku

Hluk vyzarovany zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{PA} hladinou akustického výkonu L_{WA}(kde K označuje neistotu merania).
Hladina akustického tlaku L_{PA} a hladina akustického výkonu L_{WA} uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou ISO 8528-13.

UCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné

prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť 'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' s ručením obmedzeným so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšava

Výrobok: Generátor

Model: 04-732

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobok opísaný vyššie spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

Smernica o emisiách hluku 2000/14/ES, zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES

Zaručená hladina akustického výkonu LWA = 97 dB(A)

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 9. mája 2025

(hr)

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Električni generator

04-732

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SPECIFIČNE SIGURNOSNE UPUTE

- Kako biste zaštitili djecu, držite ih na sigurnom razmaku od generatora.
- gorivo je zapaljivo. Nikada ne točite gorivo dok je uređaj uključen. Nikada ne točite gorivo dok pušite ili u blizini plamena. Ne prosipajte gorivo.
- Neki dijelovi motora su unutarjarnim izgaranjem su vrući i mogu uzrokovati opekline. Obratite pozornost na upozorenja na uređaju.
- Ispušni plinovi su otrovni. Ne koristite uređaj u neventiliranim prostorima. Kada je uređaj postavljen u ventiliranom prostoru, poduzmite dodatne mjere opreza kako biste se zaštitili od požara i eksplozije.
- Prije uporabe, generator i njegove električne dodatke (uključujući utikač i kabele) treba provjeriti na oštećenja.
- Generator se ne smije priključivati na druge izvore napajanja, kao što je električna mreža. U iznimnim okolnostima, kada korisnik namjerava priključiti uređaj na električnu mrežu, to mora obaviti kvalificirani električar, koji mora uzeti u obzir razlike između uređaja na mrežni napon i generatora.
- Zaštita od električnog udara osigurava se upotrebom osigurača prikladnih za generator. Ako je potrebno zamijeniti osigurač,

upotrijebite osigurač s identičnim nominalnim parametrima i radnim karakteristikama.

- Zbog visokog mehaničkog opterećenja koristite samo izdržljive, fleksibilne kabele s gumenom navlakom (u skladu s normom IEC 60245-4) ili njihovu ekvivalentnu verziju.
- Pri korištenju produžnih kabela ili mobilne razvodne mreže, vrijednost otpora ne bi smjela prelaziti 1,5 oma. Na primjer, ukupna duljina kabela presjeka 1.5mm^2 ne bi smjela prelaziti 60 m; za presjek 2.5mm^2 ne bi smjela prelaziti 100 m.
- Moraju se poštovati lokalni propisi o električnoj sigurnosti.
- Izlazna snaga uređaja mora se smanjiti ako uređaj radi na višim temperaturama, nadmorskim visinama ili razinama vlažnosti od referentnih vrijednosti navedenih u normi ISO 8528-8:2016
- Prije početka radova na održavanju provjerite da se uređaj tijekom rada neće pokrenuti.

PIKTOGRAMI I UPLAZNA UPOZORENJA



1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!

2. Stroj je pod naponom

3. Isključite motor i odspojite kabele svjećice prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.

4. Koristite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne rukavice

5. Zaštitite uređaj od vlage.

6. Držite djecu podalje od alata.

7. Rizik od trovanja ugljičnim monoksidom

8. Rizik od požara

9. Oprez: vrući dio.

10. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.

11. Znak EAC certifikacije.

12. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Ispod navedeni brojevi odnose se na komponente uređaja prikazani na ilustracijama u ovom priručniku.

Slika A	Opis
1	Ručka za nošenje
2	Čep spremnika za gorivo
3	Ventil za gorivo
4	Filter zraka
5	Transportna kotača
6	Motor s unutarnjim izgaranjem
7	Pokretački kabel
8	Indikator razine ulja
9	Akumulator za pokretanje generatora
10	Držač akumulatora
11	Drške za nošenje
12	Generator
13	Panel generatora
14	Instrument za mjerenje goriva
15	Rasplinjač
16	Poluga za pomoć pri pokretanju
Reference na sl. B	Opis
1	Indikator rada
2	Pokretanje, prekidač generatora
tri	Voltmetar
4	230 V izmjenična utičnica
5	230 V izmjenična utičnica
6	400V AC utičnica
7	DC '+' terminal
8	DC terminal "-"
9	DC osigurač
10	AC osigurač
11	Uzemljeni terminal

* Mogu postojati razlike između slike i stvarnog proizvoda

SADRŽAJ PAKIRANJA:

• Generator	1
• Baterija	1
• Transportna kotača, osovine, matice, podloške	2
• Transportne ručke	2
• Set brtvi i čepova za ručke	1
• Nosač za montažu baterije	1
• Amortizeri	2
• 230V utičnica /	2
• 400V utičnica /	1
• Ključ za svjećice	1

OZNAKE NA UREDAJU



RRRR	- godina proizvodnje
MM	-mjesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijski broj
NNN	-dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

Generator je uređaj koji pretvara mehaničku energiju u električnu energiju. Pokreće ga motor s unutarnjim izgaranjem. Generator je idealan kada nema stalnog napajanja električnom energijom. Savršen je kao izvor električne energije za hitne slučajeve u domovima, kampovima, vikendicama itd. Generator se može koristiti za napajanje uređaja kao što su: električni alati, žarulje sa žarnom niti, uređaji za grijanje i slična oprema koja zahtijeva izmjeničnu struju od 230/400 V.

UPOZORENJE! Ne preporučuje se korištenje generatora s električnim uređajima koji sadrže elektroničke komponente osjetljive na fluktuacije napona.

Generator gotovo ne zahtijeva održavanje.

Ne koristite generator u svrhe drugačije od one za koju je namijenjen.

- Napunite spremnik uljem.
- Napunite spremnik goriva.
- Uzemljite generator

Povucite strujni kabel (slika A7) najprije polako dok ne čujete kako se kvačilo uključilo, a zatim ga povucite snažno. To može biti potrebno ponoviti nekoliko puta prije nego što se motor zapali.

RAD UREDAJA

PRIPREMA ZA RAD

POKRATANJE MOTORA S UNUTARNJIM GORENJEJEM

Ne priključujte nikakve električne uređaje prije pokretanja motora. Ne punite spremnik goriva iznad maksimalne dopuštene razine jer se gorivo može izliti kada se proširi zbog porasta temperature tijekom rada motora. Prilikom točenja goriva pridržavajte se sljedećih pravila:

- motor ne smije raditi.
- Ne dopustite da se gorivo prolje.

UZEMLJENJE GENERATORA

Terminal uzemljenja generatora nalazi se na ploči generatora (slika B11) i povezan je s metalnim dijelovima generatora koji ne provode struju i s terminalima uzemljenja svakog utičnog priključka.

Prije uporabe uzemljivačkog terminala posavjetujte se s kvalificiranim električarom, inspektorom za električne instalacije ili nadležnim tijelom lokalne vlasti odgovornim za lokalne propise ili kodekse primjenjive na namjeravanu upotrebu generatora.

Kako bi se spriječio električni udar zbog neispravne opreme, generator mora biti uzemljen. Spojite jednokonduktorni kabel za napajanje (strujni vod) velikog poprečnog presjeka (minimalno 4 mm²) između terminala za uzemljenje (slika B11) i uzemljivačkog čavla zabijenog u tlo. Generatori imaju spoj na uzemljenje sustava koji povezuje komponente okvira generatora s terminali za uzemljenje na izmjeničnim (AC) utičnicama za izlaz. Sistemsko uzemljenje nije spojeno na neutralni vod izmjenične struje. Ako se generator testira testerom za utičnice, pokazat će isti status uzemljenja kao i kod kućnih utičnica.

PUNJENJE ULJEM

- Prije prvog pokretanja generatora pripremite 1,1 litre ulja SAE 10W/30. Odvijte čep za ulje i ulijte propisanu količinu ulja. Provjerite razinu ulja pomoću mjerača (slika A8) i ponovno zavijte čep za ulje.
- Napunite spremnik za gorivo (slika A15) bezolovnim benzinom. Odvijte čep spremnika za gorivo (slika A2/slika C6). Nakon što ste

napunili spremnik za gorivo, provjerite je li čep spremnika za gorivo (slika A2/slika C6) čvrsto zatvoren.

- Uzemljite generator (SI. B11) (kabel za uzemljenje nije uključen uz generator).

SUSTAV ZA UPOZORAVANJE NA RAZINU ULJA

Sustav upozorenja o razini ulja osmišljen je za sprječavanje oštećenja motora uzrokovanih nedovoljnim količinama ulja.

Razina ulja u karteru.

Prije nego što razina ulja u karteru padne ispod sigurne granice, sustav za upozoravanje na razinu ulja automatski će isključiti motor (prekidač motora ostat će u položaju UKLJUČENO). Sustav za upozoravanje isključit motor i motor se neće pokrenuti. U tom slučaju prvo provjerite razinu ulja u motoru i nadopunite je ako je potrebno.

POKRENUTI MOTOR S UNUTARNJIM GORENJEJEM

Okrenite polugu ventila za gorivo (slika A3) u položaj 'ON'. Kada je motor hladan, pomaknite polugu za miješanje zraka i goriva (prigušivač) (slika A16 / slika C1) udesno.

Uključite generator okretanjem ključa (slika B2) u položaj 'ON'. Polako povucite užad za pokretanje (slika A7/slika C4) dok ne čujete da se kvačilo uključilo, a zatim ga energično povucite. **Možda će biti potrebno nekoliko povlačenja užeta za pokretanje da bi se pokrenuo motor s unutarnjim izgaranjem.**

POKRENUTI GENSET S AKUMULATORA

Prilikom pokretanja motora pomoću startera, slijedite upute u nastavku.

- Pomaknite polugu za miješanje zraka i goriva (prigušivač) (slika A16) udesno.
- Pomaknite polugu prekidača za zaštitu od prenaponskog struja izmjenične struje (slika B10) u položaj "ON". Upalit će se indikator napona (slika B1).
- Okrenite ključ (slika B2) u položaj START i držite ga tamo 5 sekundi ili dok se motor ne pokrene.
- Voltmetar (slika B6) prikazat će napon.
- Rad startera dulje od 5 sekundi može oštetiti motor. Ako se motor ne pokrene, otpustite prekidač i pričekajte 10 sekundi prije ponovnog pokretanja startera.
- Ako se nakon nekog vremena brzina startera smanji, to ukazuje na potrebu punjenja akumulatora.
- Nakon što se motor pokrene, pustite prekidač da se vrati u položaj UKLJUČENO.
- Okrenite polugu prigušivača ili gurnite šipku prigušivača u otvoreni položaj kako se motor zagrijava.

ZAUSTAVLJANJE MOTORA

Prije zaustavljanja motora isključite sve električne potrošače.

- Isključite paljenje generatora okretanjem ključa (slika B2) u položaj "OFF".
- Okrenite polugu ventila za gorivo (slika A3/slika C3) u položaj "OFF". Motor će se tada ugasiti.

OPREZ! Nakon zaustavljanja motora s unutarnjim izgaranjem, sam motor i njegov ispušni lonac mogu biti vrlo vrući.

OPREZ! Dok se unutarnji motor s unutarnjim izgaranjem i njegov ispušni lonac ne ohladi, izbjegavajte ih dodirivati bilo kojim dijelom tijela ili odjeće prilikom pregleda, održavanja ili popravka.

NAIZMJENIČNO NAPOJNJE

Prije priključivanja uređaja na generator:

- Provjerite je li uređaj koji priključujete u ispravnom stanju. Neispravni uređaji ili napojni kabeli mogu predstavljati rizik od električnog udara.
- Ako uređaj počne neispravno raditi, radi sporo ili se iznenada zaustavi, odmah ga isključite. Isključite uređaj i utvrdite je li problem u uređaju ili je prekoračena nazivna snaga opterećenja generatora.
- Provjerite da električna snaga alata ili uređaja ne prelazi nazivnu snagu generatora. Nikada ne prekoračujte maksimalnu nazivnu snagu generatora.
- Razine snage između nominalne i maksimalne snage mogu se koristiti **najduže 30 minuta**.
- Značajno preopterećenje generatora uzrokovat će isključenje osigurača.
- Prekoračenje maksimalnog radnog vremena snage ili blago preopterećenje generatora možda neće izazvati isključenje osigurača, ali će skratiti vijek trajanja generatora.
- U slučaju neprekidnog rada ne smije se prekoračiti nazivnu snagu.
- U oba slučaja potrebno je uzeti u obzir ukupnu snagu (VA) svih priključenih uređaja. Nazivna snaga uređaja navedena je na nazivnoj pločici.

Napajanje uređaja izmjeničnom strujom

- Pokrenite motor.
- Prebacite prekidač na izmjeničnu struju (slika B2) u položaj "ON".
- Povežite uređaj koji se napaja jednosmjernom strujom 230 V na utičnicu (slika B4 ili B5).
- Utišak (slika B6) namijenjen je za uređaje koji rade na trofaznoj struji od 400 V; ovaj utikač zahtijeva drugačiju vrstu priključka od standardnog za utičnice od 230 V (priključak je uključuen u set).

VAŽNO! Većini motornih uređaja za pokretanje je potrebno više snage nego njihova nazivna snaga.

Ne prekoračite ograničenje struje propisano za jednu utičnicu. Ako preopterećen krug uzrokuje isključenje automatskog osigurača, smanjite električno opterećenje kruga, pričekajte nekoliko minuta i zatim ponovno uključite osigurač.

OPREZ!

Prilikom napajanja jednofaznih uređaja iz utičnica prikazanih na slici B4 i slici B5, ne koristite trofaznu utičnicu prikazanu na slici B6, i obrnuto

NAPOJNICA ISTOSMJERNE STRUJE

UPOZORENJE! DC priključci smiju se KORISTITI ISKLJUČIVO za punjenje akumulatora za automobile od 12 V.

UPOZORENJE! Nemojte pokretati vozilo dok su kabeli za punjenje akumulatora priključeni i alternator radi, jer to može oštetiti alternator.

Terminali su označeni crvenom (pozitivni terminal (+), slika B7) i crnom (negativni terminal (-), slika B8) bojom. Akumulator se mora spojiti na istosmjerne terminale alternatora s ispravnim polaritetom (pozitivni na crveni terminal alternatora, a negativni na crni terminal alternatora).

Zaštita DC kruga s DC osiguračem

Zaštita DC kruga (slika B9) automatski prekida DC krug punjenja akumulatora kada je DC krug prenaprežen, kada postoji problem s akumulatorom ili spojevima između akumulatora, ili kada su spojevi između akumulatora i alternatora netočni.

OPREZ! Ako je zaštita od DC struje aktivirana (slika B9), pričekajte nekoliko minuta i pritisnite gumb prema unutrašnjosti kako biste resetirali zaštitu DC kruga.

Povezivanje kabela akumulatora

OPREZ! Akumulator može ispuštati eksplozivne plinove. Držite ga podalje od otvorenog plamena i cigareta. Osigurajte odgovarajuću ventilaciju tijekom punjenja akumulatora.

- Prije spajanja kabela za punjenje na akumulator ugrađen u vozilo, odspojite kabel uzemljenja akumulatora vozila.
- Povežite drugi kraj pozitivnog (+) kabela akumulatora s pozitivnim (+) terminalom akumulatora.
- Spojite drugi kraj pozitivnog (+) kabela akumulatora na alternator.
- Povežite negativni (-) kabel akumulatora na negativni (-) terminal akumulatora.
- Spajajte drugi kraj negativnog (-) kabela akumulatora na generator.
- Pokrenite generator.

Odsipanje kablova akumulatora:

- Zaustavite motor generatora.
- Odspojite terminal negativnog (-) kabela akumulatora od negativnog (-) terminala generatora (slika B8).
- Odspojite drugi kraj negativnog (-) kabela akumulatora od negativnog (-) priključka akumulatora.
- Odspojite pozitivni (+) kabel akumulatora s pozitivnog (+) terminala generatora (slika B7).
- Odspojite drugi kraj pozitivnog (+) kabela akumulatora od pozitivnog (+) priključka akumulatora.
- Povežite kabel uzemljenja vozila na negativni (-) terminal akumulatora.
- Ponovno spojite kabel uzemljenja akumulatora vozila.

Rad na velikim nadmorskim visinama

UPOZORENJE! Na velikim nadmorskim visinama standardna smjesa goriva i zraka u karburatoru bit će preterano bogata. Performanse će se smanjiti, a potrošnja goriva će se povećati. Snaga motora smanjit će se za otprilike

3,5 % za svaki porast nadmorske visine od 300 metara (1000 stopa).

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

ULJE

- Ulje za motor glavni je čimbenik koji utječe na rad i vijek trajanja motora. Korištenje pogrešnog ulja za motor, npr. za dvotaktno motore, može oštetiti motor i ne preporučuje se.
- Provjerite razinu ulja PRIJE SVAKE UPOTREBE generatora; to treba učiniti na ravnoj površini s ugašenim motorom.

- Koristite ulje za četverotaktno motore ili ekvivalentno visokokvalitetno ulje. Ulje SAE 10W-30 preporučuje se za upotrebu pri umjerenim temperaturama. Ulje SAE 5W-2 preporučuje se za temperature oko 0 °C ili niže.

Dopunjavanje ulja

- Uklonite čep uljnog punjenja i obrišite štapinu (slika A8).
- Provjerite razinu ulja umetanjem štapa za mjerenje ulja (slika A8) u vrat uljnog spremnika, bez navrtanja.
- Ako je razina niska, dodajte preporučeno ulje do gornje oznake na štapiću.
- Nakon nadopune, čvrsto zatvorite čep i povucite štapić za mjerenje ulja.

VAŽNO! Ako u karteru nema ulja ili je količina ulja nedovoljna, može doći do aktivacije senzora razine ulja, što može uzrokovati zaustavljanje motora ili spriječiti njegovo pokretanje.

Promjena ulja u motoru

OPREZ! Ispustite ulje dok je motor topao kako biste osigurali potpuno i brzo ispuštanje.

- Uklonite čep za odvod ulja i brtvenu podlošku te čep za punjenje ulja i ispusite ulje.
- Vratite čep za odvod ulja i brtvenu podlošku. Čvrsto zategnite čep.
- Dopunite preporučenim uljem i provjerite razinu ulja.

Molimo vas da rabljeno motorno ulje zbrinete na ekološki prihvatljiv način. Preporučujemo da ga odnesete na lokalnu benzinsku postaju ili reciklažni centar u čvrsto zatvorenoj posudi. Nemojte ga bacati u kantu za smeće ili izljevati na tlo.

GORIVO

Provjerite pokazivač goriva.

Dopunite spremnik ako je razina goriva niska. Ne punite spremnik iznad grla za punjenje. Benzin je vrlo zapaljiv i eksplozivan pod određenim uvjetima. Tankajte na dobro prozračenom mjestu s ugašenim motorom. Ne pušite i ne dopustite plamen ili iskre u području gdje se motor puni gorivom ili gdje se skladišti benzin. Ne prelite spremnik goriva (ne bi smjelo biti goriva u vratu za punjenje). Nakon točenja goriva provjerite je li čep spremnika pravilno i čvrsto zatvoren. Pazite da ne proljete gorivo tijekom točenja. Prolijevo gorivo ili njegove pare mogu se zapaliti. Ako se gorivo prolje, osigurajte da je područje suho prije pokretanja motora. Izbjegavajte ponovljeni ili produljeni kontakt goriva s kožom ili udisanje isparenja.

UPOZORENJE! DRŽITE GORIVO VAN DOHVATA DJECE.

- Koristite benzin s oktanskim brojem 90 ili višim.
- Preporučujemo bezolovni benzin jer stvara manje naslaga u motoru i na svjećicama te produžuje vijek trajanja ispušnog sustava.
- Nikada ne koristite ustajeli ili kontaminirani benzin ili mješavinu ulja i benzina. Spriječite ulazak prijavštine ili vode u spremnik za gorivo.
- S vremenom na vrijeme možete čuti blagi "udar iskre" ili "pinganje" (metalni zvuk nalik na kucanje).
- To nije razlog za zabrinutost.
- Ako se pucketanje ili udaranje iskre događa pri stalnom broju okretaja motora pod normalnim opterećenjem, promijenite marku benzina. Ako pucketanje ili udaranje iskre potraje, obratite se ovlaštenom prodavaču agregata.

ODRŽAVANJE FILTRA ZA ZRAK

Prijavi zračni filter ograničava protok zraka do usisnog kolektora. Kako biste spriječili neispravnost usisnog kolektora, redovito servisirajte zračni filter. Preporučujemo češće provjeravanje zračnog filtera pri radu generatora u prašnjavim uvjetima.

UPOZORENJE! Korištenje benzina ili zapaljivog otapala za čišćenje filterskog elementa može uzrokovati požar ili eksploziju. Koristite samo sapunicu ili nezapaljivo otapalo.

UPOZORENJE! Nikada ne pokretajte generator bez filtera zraka. To će uzrokovati brzo trošenje motora.

Otkopčajte poklopac filtera zraka (slika D15), uklonite poklopac filtera zraka i izvadite element filtera zraka.

Operite element filtera u topini deterdženta i tople vode, zatim ga temeljito isperite; ili operite u nezapaljivom otapalu na sobnoj temperaturi. Ostavite element da se sam temeljito osuši.

Umočite element filtera u čist motorno ulje i istisnite višak. Prilikom prvog pokretanja može doći do izbijanja dima ako u elementu filtera ostane previše ulja.

Ponovno postavite zračni filter i poklopac (slika D15).

UPOZORENJE! Motor se ne smije pokrenuti dok se ovi koraci ne dovrše.

Pregledi generatora

- Pravilno održavanje ključno je za sigurno, ekonomično i neometano rad. Također će pomoći u smanjenju onečišćenja zraka.
- Ispušni plinovi sadrže otrovni ugljični monoksid. Isključite motor prije obavljanja bilo kakvog održavanja. Ako motor mora raditi, osigurajte dobro prozračivanje prostora.
- Redovito održavanje i podešavanje nužno je za održavanje generatora u dobrom radnom stanju. Servisiranje i pregledi trebaju se obavljati u intervalima navedenim u rasporedu održavanja u nastavku.

RASPORED ODRŽAVANJA

Obaviti u svakom navedenom mjesecu ili nakon navedenog broja radnih sati, ovisno o tome što nastupi		Svak i prva upotreba	Pvo mjesec ili 20 sati	Svaka 3 mjeseci ili 50 sati	Svaka 6 mjeseci ili 100 sati	Godiš nje ili 300 sati
SKLOP						
Ulje motora	Provjerite razinu	○				
	Promjena		○		○	
Filter zraka	Provjerite	○				
	Očistiti ili zamijeniti			○		
Posuda za prašinu	Očistiti				○	
Svjećica	Provjerite i očistite				○	
Prigušnik	Očistiti				○	
Čistač ventila	Provjerite i podesite					○
Rasplinjač i filter	Čišćenje					○
Vod za gorivo	Svake 2 godine (zamijeniti ako je potrebno)					

UVJETI SKLADIŠTENJA GENERATORA

ROK SKLADIŠTENJA	PREPORUČENI POSTUPAK ODRŽAVANJA ZA SPREČAVANJE TEŠKOG POKRENUĆA
Manje od 1 mjeseca 1 do 2 mjeseca	Nije potrebna priprema. Napunite svježim benzinom i dodajte aditiv za benzin.
2 mjeseca do 1 godine	Napunite svježim benzinom i dodajte aditiv za benzin. Iscijedite vodu iz komore plovka karburatora. Ispraznite spremnik za taloge goriva.
1 godina ili više	Napunite svježim benzinom i dodajte aditiv za benzin. Iscijedite vodu iz posude plovka karburatora. Ispraznite spremnik za talog goriva. Uklonite svjećicu. Ulijte žlicu motornog ulja u cilindar. Polako okrećite motor pomoću povlačne užadi kako biste rasporedili ulje. Vratite svjećicu. Promijenite ulje u motoru. Nakon preuzimanja iz skladišta – istresite pohranjen benzin u odgovarajuće posude za zbrinjavanje i napunite svježim benzinom prije pokretanja.
*Koristite aditive za benzin namijenjene produljenju roka skladištenja.	

OTKLONJAVANJE NEISPRIJEČENOSTI

Simptom	Mogućći uzrok	Rješenje
Kada motor	Ima li goriva u spremniku?	Provjerite i nadopunite gorivo
pokrenuti:	Ima li ulja u spremniku?	Provjerite i nadopunite ulje

	Da li svjećica proizvodi iskreru?	Provjerite i zamijenite svjećicu
	Dolazi li gorivo do karburatora?	Očistite spremnik za gorivo od naslaga
Ako se motor i dalje ne pokreće, odnesite generator u ovlaštenu servis za popravak generatora.		
Nema napajanja	Je li AC sklopka uključena?	Prebacite AC prekidač
	Oprema priključena na generator je neispravna	Provjerite je li uređaj ili električna oprema neispravna
Ako generator i dalje ne isporučuje napon na AC utičnice, obratite se prodavaču ili servisnom centru		
Nema napajanja	Je li DC prekidač uključen	Uključite DC sklopku
	Oprema priključena na generator je neispravna	Provjerite je li uređaj ili električna oprema neispravna
DC utičnice	Ako na DC utičnicama i dalje nema napona, obratite se svom prodavaču ili servisnom centru	

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Parametar	Vrijednost
Zapremina motora	439 cm ³
Nazivni napon	400 V/3-AC 230 V AC
Izlazna frekvencija	50 Hz
Nominalna izlazna snaga	7000 W
Vrhunska izlazna snaga	7500 W
Brzina praznog hoda	3000 o/min
Zapremina spremnika za gorivo	25 L
Vrsta goriva	RON 90 ili viši
Kapacitet ulja za motor	1,1 L
Vrsta motornog ulja	API SF/SG
Snaga motora s unutarnjim izgaranjem	16 KS
Prosječna potrošnja goriva	3,1 l/h
Klasa performansi	G1
Klasa kvalitete	B
Faktor snage (cos φ)	1.0
Razred zaštite	IP23M
Razred zaštite	I
Težina	95 kg
04-732 označava i vrstu i naziv uređaja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informacije o buci

Buka koju uređaj emitira opisana je razinom zračnog tlaka L_{pA} razinom zvučne snage L_{WA} (gdje K označava nesigurnost mjerenja). Razina zvučnog tlaka L_{pA} razina zvučne snage L_{WA} navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s ISO 8528-13.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema otpad sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

©GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime

objavėšava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšava

Proizvod: Generator

Model: 04-732

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

Direktiva o emisiji buke 2000/14/EZ, kako je izmijenjena direktivom 2005/88/EZ

Jamčena razina zvučne snage LWA = 97 dB(A)

U skladu je sa zahtjevima sljedećih normi:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX POLAND

Varšava, 9. svibnja 2025.

(It) ORIGINALJŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Elektros generatorius

04-732

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS IR IŠSAUGOKITE JAS ATEITIES REIKMĖMS.

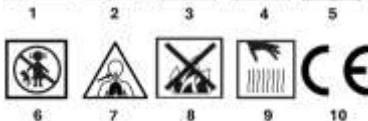
SPECIALIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Saugumo sumetimais vaikus laikykite saugiu atstumu nuo generatoriaus.
- Kuras yra degus. Niekada nepilkite kuro, kai įrenginys veikia. Niekada nepilkite kuro, kai rūkote arba esate netoli atviros ugnies. Neišpilkite kuro.
- Kai kurios vidaus degimo variklio dalys yra karštos ir gali sukelti nudegimus. Atkreipkite dėmesį į įrenginyje pateiktus įspėjimus.
- Išmetamosios dujos yra toksiškos. Nenaudokite įrenginio nevedinamosiose patalpose. Jei įrenginys yra įrengtas vedinamoje patalpoje, imkitės papildomų atsargumo priemonių, kad išvengtumėte gaisro ir sproginimo.
- Prieš naudojimą reikia patikrinti, ar generatorius ir jo elektriniai priedai (įskaitant kištuką ir laidus) nėra pažeisti.
- Generatorius neturi būti prijungtas prie kitų energijos šaltinių, pvz., elektros tinklo. Išimtiniais atvejais, kai vartotojas ketina prijungti įrenginį prie elektros tinklo, tai turi atlikti kvalifikuotas elektrikas, kuris privalo atsižvelgti į skirtumus tarp elektros tinklu maitinamų prietaisų ir generatoriaus.
- Apsauga nuo elektros smūgio užtikrinama naudojant generatoriui tinkamas saugikles. Jei reikia pakeisti saugiklę, naudokite saugiklę su identiškais vardiniais parametrais ir eksploatacinėmis charakteristikomis.
- Dėl didelės mechaninės apkrovos naudokite tik tvirtus, lankščius kabelius su guminės izoliacijos apvalkalu (atitinkančius IEC 60245-4 standartą) arba lygiaverčius.
- Naudojant praliginio laidus arba mobilijų paskirstymo tinklą, varžos vertė neturi viršyti 1,5 omo. Pavyzdžiui, bendras kabelio ilgis, ^{kuriu}

skerspjuvio plotas yra 1,5 (mm²), neturi viršyti 60 m; o jei skerspjuvio plotas yra 2,5 (mm²), jis neturi viršyti 100 m.

- Būtina laikytis vietinių elektros saugicos taisyklių.
- Prietaiso galią reikia sumažinti, jei prietaisas veikia esant aukštesnei temperatūrai, didesniai aukščiui virš jūros lygio arba didesnei drėgmei nei nurodyta standarte ISO 8528-8:2016
- Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, įsitinkinkite, kad prietaisas nesijungus darbo metu.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



- Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos instrukcijų!
- Įrenginys yra įjungtas
- Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, išjunkite variklį ir atjunkite uždegimo žvakės laidą.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsaugines pirštines
- Apsaugokite įrenginį nuo drėgmės.
- Laikykitės vaikus atokiau nuo įrankio.
- Anglies monoksido apsinuodijimo pavojus
- Gaisro pavojus
- Atsargiai! karšta dalis.
- Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka prietaiso komponentus, pavaizduotų šio vadovo iliustracijoje.

A paveikslas	Aprašymas
1	Nešimo rankena
2	Kuro bako dangtelis
3	Kuro vožtuvas
4	Oro filtras
5	Transporto ratukai
6	Vidaus degimo variklis
7	Paleidimo virvė
8	Alyvos lygio indikatorius
9	Generatoriaus paleidimo akumuliatorius
10	Akumuliatoriaus dėklas
11	Nešimo rankenos
12	Elektros generatorius
13	Generatoriaus skydelis
14	Kuro lygio matuoklis
15	Kuro bakas
16	Droselio svirtis
Nuoroda į B pav.	Aprašymas
1	Veikimo indikatorius
2	Paleidimas, generatoriaus jungiklis
3	Voltmetras
4	230 V kintamosios srovės lizdas
5	230 V kintamosios srovės lizdas
6	400 V kintamosios srovės lizdas
7	DC „+“ gnybtas
8	Nuolatinės srovės „-“ gnybtas
9	DC saugiklis
10	Kintamosios srovės saugiklis
11	Įžeminimo gnybtas

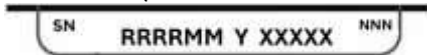
* Vaizdas gali skirtis nuo tikrojo produkto

PAKETO TURINYS:

- Generatorius 1
- Baterija 1
- Transporto ratukai, ašys, veržlės, poveržlės 2

• Transportavimo rankenos	2
• Rankenų sandarikliai ir kaiščių rinkinys	1
• Akumuliatoriaus tvirtinimo laikiklis	1
• Amortizatoriai	2
• 230 V kištukas /	2
• 400 V kištukas /	1
• Uždegimo žvakės raktas	1

PAŽYMĖJIMAI ANT ĮRENGINIO



RRRR	- pagaminimo metai
MM	-gamybos mėnuo
Y	-papildomas žymėjimas
XXXXX	-serijos numeris
NNN	-papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Generatorius – tai įrenginys, kuris mechaninę energiją paverčia elektros energija. Jis matinamas vidaus degimo variklio. Generatorius idealiai tinka ten, kur nėra nuolatinio elektros tiekimo. Puikiai tinka kaip avarinis energijos šaltinis namuose, stovyklose, poilsio nameliuose ir pan. Generatorius gali būti naudojamas tokiems įrenginiams maitinti kaip: elektriniai įrankiai, kaitrinės lempos, šildymo prietaisai ir panašį įrangą, kuriai reikalinga 230/400 V kintamoji srovė.

ĮSPĖJIMAI! Nerekomenduojama naudoti generatoriaus su elektros prietaisais, kuriuose yra elektroninių komponentų, jautrių įtampos svyravimams.

Generatorių praktiškai nereikia jokios priežiūros.

Nenaudokite generatoriaus kitais tikslais, nei tiems, kuriems jis yra skirtas

- Įpilkite alyvos į generatorių.
- Pripilkite degalų į baką.
- Įžeminkite generatorių

Iš pradžių lėtai traukite starterio virvę (**pav. A7**), kol išgarsite, kaip įsijungia sankaba, tada traukite ją tvirtai. Tai gali tecti pakartoti keletą kartų, kol užsvies degimo variklis.

ĮRENGINIO EKSPLOATAVIMAS

PASIRENGIMAS DARBUI

VIDAUS DEGIMO VARIKLIO UŽVEDIMAS

Prieš paleidžiant variklį, neprijunkite jokių elektros prietaisų. Nepripilkite kuro į baką virš leidžiamo maksimalaus lygio, nes variklio veikimo metu kuro temperatūra pakyla, jis išsiplečia ir gali išsilieti.

Pripildydami degalų, laikykitės šių taisyklių:

- variklis neturi veikti.
- Neleiskite, kad išsilietų degalai.

GENERATORIAUS ĮŽEMINIMAS

Generatoriaus įžeminimo gnybtas yra generatoriaus skydelyje (**pav. B11**) ir yra prijungtas prie generatoriaus metalinių dalių, per kurias neina srovė, bei prie kiekvienos lizdo įžeminimo gnybtų.

Prieš naudodami įžeminimo gnybtą, pasikonsultuokite su kvalifikuotu elektriku, elektros inspektoriumi arba vietos institucija, atsakinga už vietinius reglamentus ar normas, taikomus numatytam generatoriaus naudojimui.

Siekiant išvengti elektros smūgio dėl gedimų įrangoje, generatorius turi būti įžemintas. Prijunkite viengyslį maitinimo kabelį (laidą) su dideliu skerspjūviu (ne mažesniu kaip 4 mm²) tarp įžeminimo gnybto (**pav. B11**) ir į žemę įkaltos įžeminimo strypo. Generatoriai turi sistemos įžeminimo jungtį, kuri jungia generatoriaus rėmo komponentus su įžeminimo gnybtais kintamosios srovės išėjimo lizduose. Sistemos įžeminimas nėra prijungtas prie kintamosios srovės neutralaus laidininko. Jei generatorius tikrinamas naudojant lizdų testerį, jis parodys tokią pačią įžeminimo grandinės būklę kaip ir būtiniai lizdai.

ALYVOS ĮPILIMAS

- Prieš pirmą kartą paleidžiant generatorių, pasiruoškite 1,1 litro SAE 10W/30 alyvos. Atsukite alyvos įpylimo dangtelį ir įpilkite nurodytą alyvos kiekį. Patikrinkite alyvos lygį matuokliu (**pav. A8**) ir vėl užsukite alyvos įpylimo dangtelį.
- Pripilkite kuro baką (**pav. A15**) bešvininiu benzinu. Atsukite kuro bako dangtelį (**pav. A2/pav. C6**). Baigę pildyti kuro baką, įsitinkinkite, kad kuro bako dangtelis (**pav. A2/pav. C6**) yra tvirtai užsuktas.
- Įžeminkite generatorių (**pav. B11**) (įžeminimo kabelis nėra pridėdamas prie generatoriaus).

ALYVOS LYGIO ĮSPĖJIMO SISTEMA

Alyvos lygio įspėjimo sistema skirta užkirsti kelią variklio pažeidimams, kuriuos sukelia nepakankamas alyvos kiekis.

Alyvos lygis karteryje.

Prieš alyvos lygiui karteryje nukrentant žemiau saugios ribos, alyvos lygio įspėjimo sistema automatiškai išjungs variklį (variklio jungiklis liks „ON“ padėtyje). Įspėjimo sistema išjungia variklį, ir variklis nebeužsvies. Tokiu atveju pirmiausia patikrinkite variklio alyvos lygį ir, jei reikia, papildykite.

VIDAUS DEGIMO VARIKLIO PALEIDIMAS

Pasukite degalų vožtuvo svirtį (**pav. A3**) į „ON“ padėtį. Kai variklis šaltas, perkeltite degalų droselio svirtį (choke) (**pav. A16 / pav. C1**) į dešinę.

Įjunkite generatorių, pasukdami raktelį (**pav. B2**) į „ON“ padėtį. Iš pradžių lėtai traukite starterio virvę (**pav. A7/pav. C4**), kol išgarsite, kad įsijungė sankaba, tada traukite ją energingai. **Norint užvesti vidaus degimo variklį, gali prireikti kelis kartus patraukti starterio virvę.**

GENERATORIAUS UŽVEDIMAS IŠ AKUMULIATORIAUS

Paleidžiant variklį naudojant starterį, laikykitės žemiau pateiktų instrukcijų.

- Pajudinkite degalų srauto reguliavimo svirtį (choke) (**pav. A16**) į dešinę.
- Perkeltite kintamosios srovės viršsrovų apsaugos jungiklio svirtį (**pav. B10**) į „ON“ padėtį. Įsijębs įtampos indikatorius lemputė (**pav. B1**).
- Pasukite raktelį (**pav. B2**) į „START“ padėtį ir laikykite jį ten 5 sekundes arba kol užsvies variklis.
- Voltmetras (**pav. B6**) parodys išėjimo įtampą.
- Jei starterį naudosite ilgiau nei 5 sekundes, variklis gali būti sugadintas. Jei variklis neužsiveda, atleiskite jungiklį ir palaukite 10 sekundžių, prieš vėl įjungdami starterį.
- Jei po kurio laiko starterio variklio greitis sumažėja, tai reiškia, kad akumuliatorių reikia įkrauti.
- Kai variklis užsiveda, leiskite variklio jungikliui grįžti į ON padėtį.
- Kai variklis įkaista, pasukite dusintuvo svirtį arba pastumkite dusintuvo strypą į „OPEN“ padėtį.

VARIKLIO IŠJUNGIMAS

Prieš išjungiant variklį, išjunkite visas elektros aproklas.

- Išjunkite generatoriaus uždegimą, pasukdami raktelį (**pav. B2**) į „OFF“ padėtį.
- Pasukite kuro vožtuvo svirtį (**pav. A3/pav. C3**) į „OFF“ padėtį. Tada variklis išsijungs.

ĮSPĖJIMAI! Kai vidaus degimo variklis nustoja veikti, pats variklis ir jo išmetimo vamzdis gali būti labai karšti.

ĮSPĖJIMAI! Kol vidaus degimo variklis ir jo išmetimo vamzdis neatvės, atliekant patikrinimo, techninės priežiūros ar remonto darbus venkite juos liesti bet kuria kūno dalimi ar drabužiais.

MAITINIMAS NUO KINTAMOSIOS SROVĖS

Prieš prijungdami prietaisą prie generatoriaus:

- Įsitinkinkite, kad prijungiamas prietaisas yra geros būklės. Sugėdę prietaisai ar maitinimo kabeliai gali kelti elektros smūgio pavojų.
- Jei prietaisas pradeda veikti netinkamai, veikia lėtai arba staiga sustoja, nedelsdami jį išjunkite. Atjunkite prietaisą ir nustatykite, ar problema yra prietaiso, ar generatoriaus vardinė aprokla buvo viršyta.
- Įsitinkinkite, kad įrankio ar prietaiso elektrinė galia neviršija generatoriaus vardinės galios. Niekada neviršykite generatoriaus maksimalios vardinės galios.
- Galingumo lygiai tarp vardinės ir maksimalios galios gali būti naudojami ne ilgiau kaip 30 minučių.
- Didelis generatoriaus perkrovimas sukels automatinio išjungimo jungiklio suveikimą.
- Viršijus maksimalios galios veikimo laiko ribą arba šiek tiek perkrovus generatorių, automatinis jungiklis gali neišsijungti, tačiau sutrumpės generatoriaus tarnavimo laikas.
- Esant nepertraukiamam veikimui, vardinė galia neturi būti viršyta.
- Abiem atvejais būtina atsižvelgti į visų prijungtų įrenginių bendrą galios poreikį (VA). Įrenginio vardinė galia nurodyta ant vardinės plokštelės

Įrenginių maitinimas kintamosios srovės elektros energija

- Užveskite variklį.
- Perjunkite kintamosios srovės automatinį jungiklį (**pav. B2**) į „ON“ padėtį.
- Prijunkite įrenginį, maitinamą vienfazė 230 V kintamąja srove, prie lizdo (**pav. B4 arba pav. B5**).
- Lizdas (**pav. B6**) skirtas prietaisams, maitinamiems 400 V trifazės srovės; šiam lizdui reikalingas kitokio tipo kištukas nei standartinis 230 V lizdams (kištukas yra komplekte).

SVARBU! Daugumą variklinių prietaisų paleidimui reikia daugiau galios nei jų vardinė galia.

Neviršykite vienai rozetei nustatytos srovės ribos. Jei dėl perkrautos grandinės suveikia kintamosios srovės automatinis jungiklis, sumažinkite grandinės elektrinę apkrovą, palaukite keletą minučių ir tada iš naujo įjunkite automatinį jungiklį.

ĮSPĖJIMAI!

Maitindami vienfazius prietaisus iš lizdų, **parodytų B4 ir B5 pav.**, nenaudokite trifazio lizdo, parodyto **B6 pav.**, ir atvirksčiai

NUOLATINĖS SROVĖS MAITINIMAS

ĮSPĖJIMAI! Nuolatinės srovės gnybtus galima naudoti **TIK** 12 V automobilijų akumuliatorių įkrovimui.

ĮSPĖJIMAI! **Neužveskite transporto priemonės, kol prijungti akumuliatoriaus įkrovimo kabeliai ir veikia generatorius, nes tai gali sugadinti generatorių.**

Gnybtai pažymėti raudonai (teigiamas gnybtas (+), **B7 pav.**) ir juodai (neigiamas gnybtas (-), **B8 pav.**). Akumuliatorius turi būti prijungtas prie generatoriaus nuolatinės srovės gnybtų laikantis teisingos poliškumo (teigiamas prie raudonojo generatoriaus gnybto, o neigiamas prie juodojo generatoriaus gnybto).

Nuolatinės srovės grandinės apsauga su nuolatinės srovės saugikliu

Nuolatinės srovės grandinės apsauga (**pav. B9**) automatiškai atjungia nuolatinės srovės akumuliatoriaus įkrovimo grandinę, kai nuolatinės srovės grandinė yra perkrauta, kai yra problemų su akumuliatoriumi arba jungtimis tarp akumuliatoriaus, arba kai jungtys tarp akumuliatoriaus ir generatoriaus yra neteisingos.

ĮSPĖJIMAI! Jei suveikė nuolatinės srovės apsauga (**pav. B9**), palaukite keletą minučių ir paspauskite mygtuką į vidų, kad iš naujo įjungtumėte nuolatinės srovės grandinės apsaugą.

Akumuliatoriaus laidų prijungimas

ĮSPĖJIMAI! Iš akumuliatoriaus gali išsiskirti sprogių dujų. Laikykite atokiau nuo atviros ugnies ir cigarečių. Įkraunant akumuliatorių užtikrinkite tinkamą vėdinimą.

- Prieš prijungdami įkrovimo laidus prie transporto priemonėje įmontuotos baterijos,
- atjunkite transporto priemonės akumuliatoriaus įžeminimo laidą.
- Prijunkite teigiamą (+) akumuliatoriaus laidą prie teigiamos (+) akumuliatoriaus gnybto.
- Prijunkite teigiamo (+) akumuliatoriaus laido kitą galą prie generatoriaus.
- Prijunkite neigiamą (-) akumuliatoriaus laidą prie neigiamo (-) akumuliatoriaus gnybto.
- Prijunkite neigiamo (-) akumuliatoriaus kabelio kitą galą prie generatoriaus.
- Paleiskite generatorių.

Akumuliatoriaus laidų atjungimas:

- Išjunkite generatoriaus variklį.
- Atjunkite neigiamą (-) akumuliatoriaus kabelio gnybtą nuo neigiamo (-) generatoriaus gnybto (**pav. B8**).
- Atjunkite neigiamo (-) akumuliatoriaus laido kitą galą nuo neigiamo (-) akumuliatoriaus gnybto.
- Atjunkite teigiamą (+) akumuliatoriaus laidą nuo generatoriaus teigiamo (+) gnybto (**pav. B7**).
- Atjunkite teigiamo (+) akumuliatoriaus laido kitą galą nuo teigiamo (+) akumuliatoriaus gnybto.
- Prijunkite transporto priemonės įžeminimo laidą prie neigiamo (-) akumuliatoriaus gnybto.
- Vėl prijunkite transporto priemonės akumuliatoriaus įžeminimo laidą.

Eksploatacija dideliame aukštyje

ĮSPĖJIMAI! Didelio aukščio sąlygomis standartinis degalų ir oro mišinys karbiuratoriuje bus pernelyg sodrus. Sumažes variklio našumas ir padidės degalų sąnaudos. Variklio galia sumažės maždaug 3,5 % kiekvienam 300 metrų (1 000 pėdų) aukščio padidėjimui.

PREZIŪRA IR LAIKYMAS

ALYVA

- Variklio alyva yra pagrindinis veiksnys, lemiantis variklio našumą ir tarnavimo laiką. Netinkamos variklio alyvos, pvz., skirtos dviejų taktų varikliams, naudojimas gali sugadinti variklį, todėl to daryti nerekomenduojama.
- **Prieš kiekvieną generatoriaus naudojimą patikrinkite alyvos lygį;** tai turėtų būti daroma ant lygaus paviršiaus, kai variklis išjungtas.
- **Naudokite alyvą, skirtą keturtaktėms varikliams, arba lygiavertę aukštos kokybės alyvą. Vidutinėms temperatūroms**

rekomenduojama naudoti SAE 10W-30 alyvą. SAE 5W- e alyva rekomenduojama, kai temperatūra yra apie 0 °C ar žemesnė.

Alyvos papildymas

- Nuimkite alyvos įpylimo dangtelį ir nuvalykite matuoklį (**pav. A8**).
- Patikrinkite alyvos lygį įkišdami matuoklį (**pav. A8**) į įpylimo angą, jo neįsukdami.
- Jei lygis žemas, įpilkite rekomenduojamos alyvos iki matuoklio viršutinės žymės.
- Pripylę alyvos, tvirtai užsukite dangtelį ir ištraukite matuoklį.

SVARBU! Jei alyvos karteryje nėra arba jos kiekis yra nepakankamas, gali suveikti alyvos lygio jutiklis, dėl kurio variklis sustos arba nebežvaisės.

Variklio alyvos keitimas

ĮSPĖJIMAI! Išleiskite alyvą, kol variklis yra šiltas, kad ji ištekėtų visiškai ir greitai.

- Nuimkite alyvos išleidimo kamštį ir sandarinimo poveržlę, alyvos įpylimo dangtelį ir išleiskite alyvą.
- Vėl užsukite išleidimo kamštį ir uždėkite sandarinimo poveržlę. Tvirtai užsukite kamštį.
- Įpilkite rekomenduojamo alyvos kiekio ir patikrinkite alyvos lygį.

Panaudotą variklio alyvą išmeskite aplinkai nekenkiant. Rekomenduojame ją nunešti į vietinę degalinę arba perdirbimo centrą sandariai uždarytame inde. Nemeskite jos į šiukšlių dėžę ir neišpilkite ant žemės.

KURAS

Patikrinkite degalų matuoklį.

Jei degalų lygis žemas, pripildykite baką. Nepripildykite bako virš degalų įpylimo angos. Benzinas yra labai degus ir tam tikromis sąlygomis gali sprogti. Degalus pildykite gerai vėdinamoje vietoje, išjungus variklį. Nerūkykite ir neleiskite, kad degtų liepsna ar kibirkštys vietoje, kur pildomas variklis arba kur laikomas benzinas. Nepilkite kuro į baką per daug (pylimo angos viduje neturėtų būti kuro). Po pildymo įsitikinkite, kad kuro dangtelis yra tinkamai ir saugiai uždarytas. Pildydami kuro, stenkitės jo neišpilti. Išplistas kuras arba jo garai gali užsidegti. Jei kuras išsiiliejo, prieš užvedant variklį įsitikinkite, kad vieta yra sausa.

Venkite pakartotinio ar ilgalaikio degalų sąlyčio su oda arba garų įkvėpimo.

ĮSPĖJIMAI! LAIKYKITE DEGALUS NEPRIEINAMĄ VIETĄ VAIKAMS.

- Naudokite benzina, kurio oktano skaičius yra 90 ar didesnis.
- Rekomenduojame naudoti bešvinį benzina, nes jis palieka mažiau nuosėdų variklyje ir ant uždegimo žvakių bei prailgina išmetimo sistemos tarnavimo laiką.
- Niekada nenaudokite pasenusio ar užteršto benzino arba alyvos ir benzino mišinio. Venkite, kad j kuro baką nepatektų nešvarumų ar vandens.
- Kartais galite išgirsti lengvą „uždegimo trankymą“ arba „pingavimą“ (metalinį garsą, primenantį barbenimą).
- Tai nėra priežastis nerimauti.
- Jei uždegimo spragtelėjimas ar pingavimas pasireiškia esant pastoviam variklio sūkiui skaičiai ir normaliam apkrovimui, pakeiskite benzino markę. Jei uždegimo spragtelėjimas ar pingavimas tęsiasi, kreipkitės į įgaliotą generatorių platintoją.

ORO FILTRO PREZIŪRA

Nešvarus oro filtras riboja oro srautą į karbiuratorių. Kad karbiuratorius veiktų be sutrikimų, reguliariai prižiūrėkite oro filtrą. Rekomenduojame dažniau tikrinti oro filtrą, kai generatorius eksploatuojamas dulketose sąlygose.

ĮSPĖJIMAI! Naudojant benzina ar degų tirpiklį filtro elementui valyti, gali kilti gaisras ar įvykti sproginimas. Naudokite tik muliuotą vandenį arba nedegų tirpiklį.

ĮSPĖJIMAI! Niekada nepaleiskite generatoriaus be oro filtro. Tai sukels greitą variklio nusidėvėjimą.

Atsėgkite oro filtro dangtelį (**pav. D15**), nuimkite oro filtro dangtelį ir išimkite oro filtro elementą.

Filtrą nuplaukite ploviklio ir šilto vandens tirpalu, tada gerai išskalaukite; arba nuplaukite nedegiu tirpikliu kambario temperatūroje. Palkite filtrą natūraliai visiškai išdžiūti.

Panardinkite filtro elementą į švarų variklio alyvą ir išspauskite perteklių. Jei filtro elemente liks per daug alyvos, pirmojo užvedimo metu gali pasirodyti dūmai.

Vėl sumontuokite oro filtrą ir dangtelį (**pav. D15**).

ĮSPĖJIMAI! Variklio negalima paleisti, kol šie veiksmai nebus atlikti.

GENERATORIAUS PATIKRINIMAI

- Tinkama priežiūra yra būtina saugiam, ekonomiškam ir be problemų veikimui. Ji taip pat padės sumažinti oro taršą.
- Išmetamosiose dujose yra nuodingų anglies monoksido dujų. Prieš atliekant bet kokią techninę priežiūrą, išjunkite variklį. Jei variklis turi veikti, užtikrinkite, kad patalpa būtų gerai vėdinama.
- Norint išlaikyti generatorių geros darbinės būklės, būtina reguliariai atlikti techninę priežiūrą ir reguliavimą. Techninė priežiūra ir patikrinimai turi būti atliekami žemiau pateiktame techninės priežiūros grafike nurodytais intervalais.

PRIEŽIŪROS GRAFIKAS

Atlikti kiekvieną nurodytą mėnesį arba po nurodyto darbo valandų skaičiaus, priklausomai nuo to, kas įvyks anksčiau		Kas naudojimo	Pirmasis mėnesį arba 20 valandų	Kas 3 mėnesius arba 50 valandų	Kas 6 mėnesius arba 100 valandų	Kasmet arba 300 valandų
KOMponentas						
Variklio alyva	Patikrinkite lygį	<input type="radio"/>			<input type="radio"/>	
	Pakeiskite		<input type="radio"/>			
Oro filtras	Patikrinti	<input type="radio"/>				
	Išvalykite arba pakeiskite			<input type="radio"/>		
Dulkių surinkimo indas	Išvalykite				<input type="radio"/>	
Uždegimo žvakė	Patikrinti ir išvalyti				<input type="radio"/>	
Išmetimo duslintuvas	Išvalykite				<input type="radio"/>	
Vožtuvų valiklis	Patikrinti ir sureguliuoti					Apie
Kuro bakas ir filtras	Valyti					<input type="radio"/>
Kuro vamzdis	Kas 2 metus (jei reikia, pakeisti)					

GENERATORIAUS LAIKYMO SĄLYGOS

LAIKYMO TRUKMĖ	REKOMENDUOJAMA PRIEŽIŪROS TVARKA KAIP IŠVENGTI SUNKUMŲ PALEIDŽIANT
Maziau nei 1 mėnesį 1–2 mėnesiai	Nereikia jokio paruošimo. Įpilkite šviežio benzino ir benzino priedo.
Nuo 2 mėnesių iki 1 metų	Įpilkite šviežio benzino ir įpilkite benzino priedo. Išleiskite vandenį iš karbiuratoriaus plūdės kameros. Ištuštinkite kuro nuosėdų bakelį.
1 metai ar daugiau	Įpilkite šviežio benzino ir įpilkite benzino kondicionieriaus. Išleiskite vandenį iš karbiuratoriaus plūdės kameros. Ištuštinkite kuro nuosėdų bakelį. Išimkite uždegimo žvakę. Į cilindrą įpilkite šaukštą variklio alyvos. Lėtai pasukite variklį naudodami paleidimo virvę, kad alyva pasiskirstytų. Vėl įstatykite uždegimo žvakę. Pakeiskite variklio alyvą. Išėmus iš sandėlio – prieš paleidžiant išpilkite sandėliuotą benzina į atitinkamus konteinerius, skirtus utilizavimui ir prieš paleidžiant užpildykite šviežiu benzinu.
*Naudokite benzino priedus, skirtus sandėliavimo laikui pratęsti.	

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Simptomas	Galima priežastis	Sprendimas
-----------	-------------------	------------

Kai variklis	Ar bake yra degalų?	Patikrinkite ir papildykite degalus
	Ar bake yra alyvos?	Patikrinkite ir įpilkite alyvos
užsiveda:	Ar uždegimo žvakė generuoja kibirkštį?	Patikrinkite ir pakeiskite uždegimo žvakę
	Ar degalai patenka į karbiuratorių?	Išvalykite degalų baką nuo nuosėdų
Jei variklis vis tiek neužsiveda, nuneškite generatorių į įgijotą generatorių remonto centrą.		
Nėra maitinimo AC lizdų	Ar įjungtas kintamosios srovės saugiklis?	Perjunkite kintamosios srovės jungiklį
	Įranga, prijungta prie generatoriaus, yra sugedusi	Patikrinkite, ar elektros įranga nėra sugedusi
Jei generatorius vis dar netekia įtampos į kintamosios srovės lizdus, susisiekite su pardavėju arba aptarnavimo centru		
Nėra maitinimo DC lizdų	Ar įjungtas DC grandinės pertraukiklis	Įjunkite nuolatinės srovės jungiklį
	Į generatorių prijungta įranga yra sugedusi	Patikrinkite, ar elektros įranga nėra sugedusi
	Jei generatorius vis dar nerodo įtampos nuolatinės srovės lizduose, susisiekite su savo platintoju arba aptarnavimo centru	

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Parametras	Vertė
Variklio tūris	439 cm ³
Išėjimo įtampa	400 V/3 AC 230 V AC
Išėjimo dažnis	50 Hz
Nominali išėjimo galia	7000 W
Didžiausia išėjimo galia	7500 W
Tuščiosios eigos sukų skaičius	3000 aps/min
Kuro bako talpa	25 l
Kuro tipas	RON 90 ar didesnis
Variklio alyvos talpa	1,1 l
Variklio alyvos tipas	API SF/SG
Vidaus degimo variklio galia	16 AG
Vidutinis degalų suvartojimas	3,1 l/h
Našumo klasė	G1
Kokybės klasė	B
Galios koeficientas (cos φ)	1,0
Apsaugos klasė	IP23M
Apsaugos klasė	I
Svoris	95 kg
04-732 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek pavadinimą	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Garso galios lygis	L _{WA} = 97 dB(A) K= 3 dB(A)

Informacija apie triukšmą

Prietaiso skleidžiamą triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis L_{PA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Šiame vadove pateikti garso slėgio lygis L_{PA} ir garso galios lygis L_{WA} buvo išmatuoti pagal ISO 8528-13.

APLINKOS APSAUGA



Elektrons enerģija maiņmaiņu produktai neturi būt išmetami su būtīnēm atliekoms, bet turi būt perduoti perdirbti j atitinkamas īstaigas. Informācija apie perdirbimā galima gauti īs produkto pardavēja arba vietas valdžios institucijū. Elektros ir elektronīs īrangos atliekos turi aplinkai kenksmiņū medžiagū. Neperdirbta īranga ķeila potenciālā gresmē aplinkai ir žmoniū sveikatai.

UAB „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczną 2/4 (toliau – „GTX Poland”), informuoja, kad visos šio vadovo (toliau – „Vadovas”), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland” ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (L. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar kiti visi Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniiais tikslais be aiškaus raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczną 2/4 02-285

Varšuva

Produktas: Generatorius

Modelis: 04-732

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva

2015/863/ES

Triukšmo emisijos direktyva 2000/14/EB, iš dalies pakeista Direktyva

2005/88/EB

Garantuotas garso galios lygis LWA = 97 dB(A)

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN ISO 5528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų

, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų.

ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczną 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. gegužės 9 d.

(lv)

ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKJOJUMS

Elektroģeneratoris

04-732

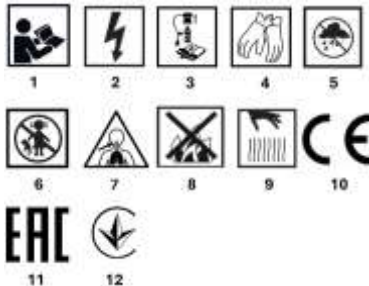
PIEZĪME: PRIEKŠ IERĪCES LIETOŠANAS LŪZDU UZMANĪGI IZLASIET ŠOS NORĀDĪJUMUS UN SAGLABĀJIET TOS TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

ĪPAŠAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Lai pasargātu bērnus, turiet viņus drošā attālumā no ģeneratora.
- Degviela ir uzliesmojoša. Nekad nepildiet degvielu, kamēr iekārta darbojas. Nekad nepildiet degvielu, kamēr smēķējat vai atrodaties uguns tuvumā. Neizlējiet degvielu.
- Dažas iekšdedzes dzinēja daļas ir karstas un var izraisīt apdegumus. Pievērsiet uzmanību brīdinājumiem uz iekārtas.
- Izplūdes gāzes ir toksiskas. Nelietojiet iekārtu neventilētās telpās. Ja iekārta ir uzstādīta ventilētā telpā, veiciet papildu drošības pasākumus, lai pasargātos no ugunsgrēka un sprādziena.
- Pirms lietošanas ģeneratorus un tā elektriskie piederumi (ieskaitot spraudni un vadus) jāpārbauda, vai tie nav bojāti.
- Ģeneratorus nedrīkst tikt pieslēgts citiem enerģijas avotiem, piemēram, elektrotīklam. Ārkārtējos gadījumos, ja lietotājs plāno pieslēgt iekārtu elektrotīklam, to drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, kuram jāņem vērā atšķirības starp elektrotīklam pieslēgtām ierīcēm un ģeneratoru.
- Aizsardzība pret elektriskās strāvas triecienu tiek nodrošināta, izmantojot ģeneratoram piemērotas drošinātājas. Ja drošinātāja ir jāmaina, izmantojiet drošinātāju ar identiskiem nominālajiem parametriem un darbības īpašībām.

- Nemot vērā lielu mehānisko slodzi, izmantojiet tikai izturīgus, elastīgus vadus ar gumijas apvalku (atbilstoši standartam IEC 60245-4) vai līdzvērtīgus vadus.
- Lietojot pagarinātājus vai pārvietojamu sadales tīklu, pretestības vērtība nedrīkst pārsniegt 1,5 omi. Piemēram, kabeļa kopējais garums ar šķērsriezumu 1,5 mm² nedrīkst pārsniegt 60 m; ar šķērsriezumu 2,5 mm² — 100 m.
- Jāievēro vietējie elektrodrošības noteikumi.
- Ierīces jauda jāsamazina, ja ierīce darbojas augstākās temperatūrās, augstākos augstumos vai augstākā mitruma līmenī nekā norādīts standartā ISO 8528-8:2016
- Pirms apkopes darbu sākšanas pārliecinieties, ka ierīce darbu laikā neieslēgsies.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



- Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
- Ierīce ir zem sprieguma
- Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas izslēdziet dzinēju un atvienojiet aizdedzes sveces vadu.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsardzības cimdus
- Aizsargājiet ierīci no mitruma.
- Nelaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
- Oglekļa monoksīda saindēšanās risks
- Ugunsgrēka risks
- Uzmanību: karsta detaļa.
- Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
- EAC sertifikācijas zīme.
- Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces komponentiem, kas attēloti šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

A attēls	Apraksts
1	Pārmēsāšanas rokturis
2	Degvielas pildīšanas vāciņš
3	Degvielas vārsts
4	Gaisa filtrs
5	Transporta riteni
6	Iekšdedzes dzinējs
7	Startera aukla
8	Eļļas līmeņa rādītājs
9	Akumulators ģeneratora iedarbināšanai
10	Akumulatora turētājs
11	Rokturi
12	Enerģijas ģenerators
13	Ģeneratora panelis
14	Degvielas rādītājs
15	Degvielas tvertne
16	Drošes svira
Atsauce uz att. B	Apraksts
1	Darbības indikators
2	Ieslēgšana, ģeneratora slēdzis
3	Voltmērs
4	230 V mainstrāvas rozete
5	230 V mainstrāvas rozete
6	400 V mainstrāvas rozete
7	DC „+” spaiļes
8	DC termināls „-”
9	DC drošinātājs
10	Mainstrāvas drošinātājs
11	Zemējuma spaiļes

* Attēls var atšķirties no faktiskā produkta

IEPAKOJUMA SATURS:

• Ģenerators	1
• Akumulators	1
• Transporta rīteņi, ass, uzgriežņi, paplāksnes	2
• Transporta rokturi	2
• Rokturu blīvju un tapu komplekts	1
• Akumulatora stiprinājuma kronšteins	1
• Amortizatori	2
• 230 V spraudnis /	2
• 400 V spraudnis /	1
• Aizdedzes sveces atslēga	1

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR	-ražošanas gads
MM	-ražošanas mēnesis
Y	-papildu apzīmējums
XXXXX	-sērijas numurs
NNN	-papildu marķējums

LIETOŠANAS MĒRĶIS

Ģenerators ir ierīce, kas pārvērš mehānisko enerģiju elektriskajā enerģijā. To darbinā iekšdedzes dzinējs. Ģenerators ir ideāls risinājums, ja nav pastāvīga elektroenerģijas padeves. Tas ir lielisks avārijas enerģijas avots mājās, nometnēs, vasaras mājās utt. Ģenerators var izmantot, lai darbinātu tādas ierīces kā: elektriskos instrumentus, kvēlspuldzes, sildierīces un līdzīgas ierīces, kam nepieciešams 230/400 V maiņstrāvas spriegums.

BRĪDINĀJUMS! Nav ieteicams izmantot ģenerators ar elektriskām ierīcēm, kurās ir elektroniskas detaļas, kas ir jutīgas pret sprieguma svārstībām.

Ģeneratoram praktiski nav nepieciešama apkope.

Nelietojiet ģenerators citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts

- Ieļļējiet eļļu ģeneratorā.
- Piepildiet degvielas tvertni.
- Nostipriniet ģeneratoru pret zemes strāvu

Sākumā lēnām velciet startera auklu (7. att.), līdz dzirdat, ka iedarbojas sajūgs, pēc tam velciet to stingri. Lai iedarbinātu iekšdedzes dzinēju, šo darbību var būt nepieciešams atkārtot vairākas reizes.

IERĪCES DARBĪBA

SAGATAVOŠANAS DARBAM

IEKŠDEĢŠANAS Dzinēja PALAIŠANA

Pirms dzinēja iedarbināšanas nepieciešojiet nekādas elektriskās ierīces. Nepiepildiet degvielas tvertni virs maksimāli pieļaujamā līmeņa, jo degviela var izlīst, kad tā izpūšas dzinēja darbības laikā paaugstinātās temperatūras dēļ.

Uzpildot degvielu, ievērojiet šādus noteikumus:

- dzinējam nedrīkst darboties.
- Neļaujiet degvielai izlīst.

ĢENERATORA ZEMES SAVIENOJUMS

Ģeneratora zemējuma spaiļes izmantošanas sagatavojiet (att. B11) un ir savienotas ar ģeneratora metāla detaļām, pa kurām neplūst strāva, un ar katras rozetes zemējuma spaiļēm.

Pirms zemējuma spaiļes izmantošanas konsultējieties ar kvalificētu elektrīķi, elektrotehniko inspektoru vai vietējo iestādi, kas atbild par vietējiem noteikumiem vai normatīviem, kuri attiecas uz ģeneratora paredzēto izmantošanu.

Lai novērstu elektriskās strāvas triecienu no bojātas iekārtas, ģenerators ir jāzēme. Savienojiet vienkodolu strāvas kabeļa (vadu) posmu ar lielu šķērsgrīzumu (vismaz 4 mm²) starp zemējuma spaiļi (att. B11) un zemē iedzītu zemējuma stieni. Ģeneratoriem ir sistēmas zemējuma savienojums, kas savieno ģeneratora rāmja detaļas ar zemējuma spaiļēm maiņstrāvas izejas rozetēs. Sistēmas zemējums nav savienots ar maiņstrāvas neitrālo vadu. Ja ģenerators tiek pārbaudīts, izmantojot rozetes testeru, tas parādīs tādu pašu zemējuma ķēdes stāvokli kā mājssaimniecības rozetēm.

EĻĻAS PILDĪŠANA

- Pirms ģeneratora pirmās iedarbināšanas sagatavojiet 1,1 litru SAE 10W/30 eļļas. Atskūrvējiet eļļas pildīšanas vāciņu un ieļļējiet norādīto eļļas daudzumu. Pārbaudiet eļļas līmeni, izmantojot mērstieni (A8. att.), un atkal uzskūrvējiet eļļas pildīšanas vāciņu.

- Piepildiet degvielas tvertni (att. A15) ar bezsvina benzīnu. Atskūrvējiet degvielas pildīšanas vāciņu (att. A2/att. C6). Kad esat pabeidzis degvielas tvertnes piepildīšanu, pārļiecinieties, kas degvielas pildīšanas vāciņa (att. A2/att. C6) ir cieši pievilktā.
- Pieslēdziet ģeneratoru zemējumam (att. B11) (zemējuma kabelis nav iekļauts ģeneratora komplektācijā).

EĻĻAS LĪMEŅA BRĪDINĀŠANAS SISTĒMA

Eļļas līmeņa brīdinājuma sistēma ir paredzēta, lai novērstu dzinēja bojājumus, ko izraisa nepietiekams eļļas daudzums.

Eļļas līmenis karterā.

Pirms eļļas līmeņa karterī nokrīt zem drošās robežas, eļļas līmeņa brīdinājuma sistēma automātiski izslēgs dzinēju (dzinēja slēdzis paliks ieslēgts stāvoklī). Brīdinājuma sistēma izslēdz dzinēju, un dzinējs vairs nedarbosies. Šādā gadījumā vispirms pārbaudiet dzinēja eļļas līmeni un nepieciešamības gadījumā papildiniet to.

IEKŠDEĢŠANAS Dzinēja PALAIŠANA

Pagrieziet degvielas vārsta sviru (3. att.) stāvoklī „ON”. Kamēr dzinējs ir auksts, pagrieziet degvielas gāzes sviru (aizsmidzinātāju) (16. att. / C1. att.) pa labi.

Ieslēdziet ģeneratoru, pagriežot atslēgu (att. B2) „ON” stāvoklī. Sākumā lēnām velciet startera auklu (att. A7/att. C4), līdz dzirdat, ka iedarbojas sajūgs, pēc tam velciet to enerģiski. **Lai iedarbinātu iekšdedzes dzinēju, var būt nepieciešams vairākas reizes velkt startera auklu.**

ĢENERATORA PALAIŠANA NO AKUMULATORA

Iedarbinot dzinēju ar starteri, ievērojiet tālāk minētos norādījumus.

- Pagrieziet degvielas gāzes pedāli (aizsmidzinātāju) (att. A16) pa labi.
- Pagrieziet maiņstrāvas pārslodzes aizsardzības slēdzi (att. B10) „ON” pozīcijā. Ieslēgsies sprieguma indikatorlampiņa (att. B1).
- Pagrieziet atslēgu (att. B2) START pozīcijā un turiet to tur 5 sekundes vai līdz brīdim, kad motors iedarbosies.
- Voltmetrs (att. B6) parādīs izejas spriegumu.
- Startera darbināšana ilgāk par 5 sekundēm var sabojāt dzinēju. Ja dzinējs nedarbojas, atkārti slēdzi 10 pagaidiet 10 sekundes, pirms atkārtoti iedarbināt starteri.
- Ja pēc brīža startera motora apgriezieni samazinās, tas norāda, ka akumulatoram ir nepieciešama uzlāde.
- Kad motors ir iedarbināts, ļaujiet motora slēdzim atgriezties ON stāvoklī.
- Kad motors iesilst, pagrieziet aizsmidzinātāja sviru vai nospiediet aizsmidzinātāja stieni OPEN stāvoklī.

DZINĒJA APSTĀDINĀŠANA

Pirms dzinēja apstādīšanas atslēdziet visas elektriskās slodzes.

- Ieslēdziet ģeneratora aizdedzi, pagriežot atslēgu (att. B2) „OFF” stāvoklī.
- Pagrieziet degvielas vārsta sviru (att. A3/att. C3) „OFF” stāvoklī. Tad motors izslēgsies.

BRĪDINĀJUMS! Pēc tam, kad iekšdedzes dzinējs ir apstājies, pats dzinējs un tā izplūdes caurule var būt ļoti karsti.

UZMANĪBU! Kamēr iekšdedzes dzinējs un tā izplūdes caurule nav atdzisuši, veicot pārbaudes, apkopes vai remonta darbus, neaiztieciot tos ar ķermeņa daļām vai apģērbu.

MAINĀMĀ STRĀVA

Pirms ierīces pieslēgšanas ģeneratoram:

- Pārļiecinieties, ka ierīce, kuru pieslēdzat, ir darba kārtībā. Bojātas ierīces vai barošanas vadi var radīt elektriskās strāvas triecienu risku.
- Ja ierīce sāk darboties nepareizi, darbojas lēni vai pēkšņi apstājas, nekavējoties to izslēdziet. Atvienojiet ierīci un noskaidrojiet, vai problēma ir ierīcē vai arī ir pārsniegta ģeneratora nominālā slodze.
- Pārļiecinieties, ka instrumenta vai ierīces elektriskā jauda nepārsniedz ģeneratora nominālo jaudu. Nekad nepārsniedziet ģeneratora maksimālo nominālo jaudu.
- Jauda starp nominālo un maksimālo jaudu drīkst tikt izmantota **ne ilgāk kā 30 minūtes**.
- Ievērojama ģeneratora pārslodze izraisīs automātiskā slēdža iedarbošanos.
- Maksimālās jaudas darbības laikā ierobežojuma pārsniegšana vai neliela ģeneratora pārslodze var neizraisīt automātiskā slēdža iedarbošanos, taču saīsina ģeneratora kalpošanas laiku.
- Nepārtrauktas darbības gadījumā nedrīkst pārsniegt nominālo jaudu.
- Abos gadījumos jāņem vērā visu pievienoto ierīču kopējā jaudas prasība (VA). Ierīces nominālā jauda ir norādīta uz nominālās plāksnes

Ierīču barošana ar maiņstrāvu

- Iedarbiniet dzinēju.
- Pārslēdziet maiņstrāvas automātisko slēdzi (att. B2) stāvoklī „ON”.
- Pievienojiet ierīci, kas darbojas ar vienfāzes 230 V maiņstrāvu, rozetei (att. B4 vai att. B5).
- Rozete (att. B6) ir paredzēta ierīcēm, kuras baro ar 400 V trīsfāžu strāvu: šai rozetei ir nepieciešams cita veida spraudnis nekā standarta 230 V rozetēm (spraudnis ir iekļauts komplektā).

SVARĪGI! Lielākajai daļai motorizēto ierīču palaišanai ir nepieciešama lielāka jauda nekā to nominālā jauda.

Nepārsniedziet vienai rozetei noteikto strāvas ierobežojumu. Ja pārslodze izraisa maiņstrāvas automātiskā slēdža izslēgšanos, samaziniet elektriskās slodzes strāvu ķēdē, pagaidiet dažas minūtes un pēc tam atiestatiet automātisko slēdzi.

BRĪDINĀJUMS!

Pieslēdzot vienfāzes ierīces no rozetēm, kas parādītas att. B4 un att. B5, nelietojiet trīsfāžu rozeti, kas parādīta att. B6, un otrādi

LĪDZSTRĀVAS BAROŠANA

BRĪDINĀJUMS! Līdzstrāvas savienojumus drīkst izmantot TIKAI 12 V automašīnu akumulatoru uzlādēšanai.

BRĪDINĀJUMS! Nedrīkst iedarbināt transportlīdzekli, kamēr akumulatora uzlādes vadi ir pievienoti un ģenerators darbojas, jo tas var sabojāt ģeneratoru.

Termināli ir atzīmēti ar sarkanu krāsu (pozitīvais termināls (+), att. B7) un melnu krāsu (negatīvais termināls (-), att. B8). Akumulatoram jābūt pieslēgtam ģenerators līdzstrāvas termināliem ar pareizu polaritāti (pozitīvais uz sarkano ģenerators terminālu un negatīvais uz melno ģenerators terminālu).

Līdzstrāvas ķēdes aizsardzība ar līdzstrāvas drošinātāju

Līdzstrāvas ķēdes aizsardzība (att. B9) automātiski atvieno līdzstrāvas akumulatora uzlādes ķēdi, ja līdzstrāvas ķēde ir pārslodzēta, ja ir problēmas ar akumulatoru vai savienojumiem starp akumulatoriem, vai ja savienojumi starp akumulatoru un ģeneratoru ir nepareizi.

UZMANĪBU! Ja ir iedarbojusies līdzstrāvas aizsardzība (att. B9), pagaidiet dažas minūtes un nospiediet pogu, lai atiestatītu līdzstrāvas ķēdes aizsardzību.

Akumulatora kabuļa pieslēgšana

BRĪDINĀJUMS! No akumulatora var izdalīties sprādzienbīstamas gāzes. Turot to prom no atklātas liesmas un cigaretmē. Akumulatoru uzlādēšanas laikā nodrošiniet pietiekamu ventilāciju.

- Pirms uzlādes kabuļu pievienošanas transportlīdzeklī uzstādiet akumulatora baterijai
- atvienojiet transportlīdzekļa akumulatora zemējuma vadu.
- Pievienojiet akumulatora pozitīvo (+) kabeli akumulatora pozitīvajam (+) spailim.
- Pieslēdziet akumulatora pozitīvu (+) kabuļa otru galu ģeneratoram.
- Pievienojiet akumulatora negatīvo (-) kabeli akumulatora negatīvajam (-) spailim.
- Pievienojiet akumulatora negatīvu (-) kabuļa otru galu ģeneratoram.
- Iedarbiniet ģeneratoru.

Akumulatora kabuļu atvienošana:

- Apstādiniet ģenerators dzinēju.
- Atvienojiet akumulatora negatīvu (-) kabuļa spaili no ģenerators negatīvu (-) spailis (att. B8).
- Atvienojiet akumulatora negatīvu (-) kabuļa otru galu no akumulatora negatīvu (-) spailis.
- Atvienojiet akumulatora pozitīvo (+) vadu no ģenerators pozitīvu (+) spailis (att. B7).
- Atvienojiet akumulatora pozitīvu (+) kabuļa otru galu no akumulatora pozitīvu (+) spailis.
- Pievienojiet transportlīdzekļa zemējuma vadu akumulatora negatīvajam (-) spailim.
- Atkārtoti pievienojiet transportlīdzekļa akumulatora zemējuma vadu.

Darbība lielā augstumā

BRĪDINĀJUMS! Lielos augstumos standarta degvielas un gaisa maisījums karburatorā būs pārāk bagāts. Darbības rādītāji pazemināsies, un degvielas patēriņš palielināsies. Dzinēja jauda samazināsies aptuveni par 3,5 % par katrim 300 metriem (1000 pēdām) augstuma pieauguma.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

ELĻA

- Motora eļļa ir galvenais faktors, kas ietekmē motora veiktspēju un kalpošanas ilgumu. Nepareizas motora eļļas, piemēram, divtaktu

motoriem paredzētas eļļas, izmantošana var sabojāt motoru, tāpēc to nav ieteicams darīt.

- Pārbaudiet eļļas līmeni **PRIEŠ KATRU ĢENERATORA IZMANTOŠANU**; to vajadzētu darīt uz līdzzenas virsmas, kad dzinējs ir izslēgts.
- Izmantojiet eļļu četraktu dzinējiem vai līdzvērtīgu augstas kvalitātes eļļu. Vidējās temperatūrās ieteicams izmantot SAE 10W-30 eļļu. Temperatūrās ap 0 °C vai zemāk ieteicams izmantot SAE 5W- e eļļu.

Eļļas papildināšana

- Noņemiet eļļas pildīšanas vāciņu un noslaukiet mērstieni (att. A8).
- Pārbaudiet eļļas līmeni, ievietojot mērstieni (att. A8) pildīšanas atverē, to neieskrūvējot.
- Ja līmenis ir zems, pievienojiet ieteicamo eļļu līdz mērstienīša augšējai atzīmei.
- Pēc eļļas papildināšanas cieši pievelciet vāciņu un izvelciet mērstieni.

SVARĪGI! Ja eļļas tvērnē nav eļļas vai tās daudzums ir nepietiekams, var iedarboties eļļas līmeņa sensors, izraisot dzinēja apstāšanos vai neļaujot tam iedarbināties.

Motora eļļas nomaīna

BRĪDINĀJUMS! Eļļu izlejiet, kamēr dzinējs ir silts, lai nodrošinātu tās pilnīgu un ātru izplūdi.

- Noņemiet eļļas iztukšošanas tapu un blīvējuma paplāksni, eļļas pildīšanas vāciņu un iztukšojiet eļļu.
- Atkārtoti uzstādiat eļļas iztukšošanas tapu un blīvējuma paplāksni. Cieši pievelciet tapu.
- Ielejiet ieteicamo eļļu un pārbaudiet eļļas līmeni.

Lūdzu, izlietojot motora eļļu izmetiet videi draudzīgā veidā. Mēs iesakām to nogādāt vietējā degvielas uzpildes stacijā vai pārstrādes centrā cieši noslēgtā traukā. Nemietojiet to atkrūmu tvērnē un nelietojiet uz zemes.

DEGVIEL

Pārbaudiet degvielas rādītāju.

Ja degvielas līmenis ir zems, uzpildiet tvērti. Neuzpildiet tvērti virs degvielas pildīšanas kakla. Benzīns ir viegli uzliesmojošs un noteiktos apstākļos sprādzienbīstams. Degvielu uzpildiet labi vēdināmā vietā ar izslēgtu dzinēju. Nekuriet un nepieļaujiet atklātu uguni vai dzirksteles vietā, kur tiek uzpildīts dzinējs vai kur tiek uzglabāta degviela. Nepieļaujiet degvielas tvērti pārāk pilnu (uzpildes atverē nedrīkst būt degviela). Pēc uzpildīšanas pārīcinieties, ka degvielas vāciņš ir pareizi un droši aizvērts. Uzpildot degvielu, uzmanieties, lai tā neizlītu. Izlīdusi degviela vai tās tvarki var uzliesmot. Ja degviela ir izlīdusi, pirms dzinēja iedarbināšanas pārīcinieties, ka vieta ir sausa.

Izvaieties no atkārtota vai ilgstoša degvielas saskares ar ādu vai tvaiku ieelpošanas.

BRĪDINĀJUMS! DEGVIELU GLABĀJIET BĒRNU NESASNĒGAMĀ VIETĀ.

- Izmantojiet benzīnu ar oktānskaitli 90 vai augstāku.
- Mēs iesakām bezsvina benzīnu, jo tas rada mazāk nogulsņumu dzinējā un uz aizdedzes svēcmē, kā arī pagarina izplūdes sistēmas kalpošanas laiku.
- Nekad nelietojiet vecu vai piesārņotu benzīnu vai eļļas un benzīna maisījumu. Izvaieties no netīrumu vai ūdens iekļūšanas degvielas tvērnē.
- Laiku pa laiku varat dzirdēt vieglu „dzirksteles klabēšanu” vai „pingēšanu” (metālisku skaņu, kas atgādina pieskārienu).
- Tas nav viemesls bažām.
- Ja dzirksteles vai pingēšana rodas pie nemainīga motora apgriezieni skaita normālā slodzē, mainiet degvielas zīmolu. Ja dzirksteles vai pingēšana turpinās, sazinieties ar autorizētu ģeneratoru izplatītāju.

GAISA FILTRA APKOPE

Netīrs gaisa filtrs ierobežo gaisa plūsmu uz karburatoru. Lai novērstu karburator darbības traucējumus, regulāri veiciet gaisa filtra apkopi. Ieteicams biežāk pārbaudīt gaisa filtru, ja ģenerators tiek ekspluatēts putekļainos apstākļos.

BRĪDINĀJUMS! Filtra elementa tīrīšana ar benzīnu vai uzliesmojošu šķīdinātāju var izraisīt ugunsgrēku vai eksploziju. Izmantojiet tikai ziepjūdeni vai neuzliesmojošu šķīdinātāju.

BRĪDINĀJUMS! Nekad nedarbiniet ģeneratoru bez gaisa filtra. Tas izraisīs strauju dzinēja nodilumu.

Atveriet gaisa filtra vāku (att. D15), noņemiet gaisa filtra vāku un izņemiet gaisa filtra elementu.

Mazgājiet filtra elementu mazgāšanas līdzekļa un siltā ūdens šķīdumā, pēc tam rūpīgi noskalojiet; vai arī mazgājiet neuzliesmojošā šķīdinātāja istabas temperatūrā. Ļaujiet elementam pilnībā izžūt dabiskā veidā. Iemērciet filtra elementu tīrā motorā eļļā un izspiediet lieko eļļu. Ja filtra elementā paliek pārāk daudz eļļas, pirmajā iedarbināšanas reizē var parādīties dūmi.

Uzstādiet gaisa filtru un vāku (att. D15).

BRĪDINĀJUMS! Dzinēju nedrīkst iedarbināt, kamēr šie soļi nav pabeigti.

GENERATORA PĀRBAUDES

- Pareiza apkope ir būtiska drošai, ekonomiskai un bezproblēmu darbībai. Tā palīdzēs arī samazināt gaisa piesārņojumu.
- Izplūdes gāzēs ir indīgs oglekļa monoksīds. Pirms jebkādas apkopes veikšanas izslēdziet dzinēju. Ja dzinējam ir jādarbojas, nodrošiniet labu telpas ventilāciju.
- Lai ģenerators darbotos nevainojami, ir nepieciešama regulāra apkope un regulēšana. Servisa darbi un pārbaudes jāveic atbilstoši zemāk norādītajam apkopes grafikam.

APKOPES GRAFIKS

Jāveic katrā norādītajā mēnesī vai pēc norādītā darba stundu skaita, atkarībā no tā, kas notiek vispirms		Katr u izmanto šānas reizi	Pirmajā mēnesī vai 20 stundas	Ik pēc 3 mēnešos vai 50 stundas	Ik pēc 6 mēnešiem vai 100 stundas	Reizi gadā vai 300 stunda s
KOMPONENTS						
Motora eļļa	Pārbaudīt līmeni	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
	Maņa	<input type="radio"/>			<input type="radio"/>	
Gaisa filtrs	Pārbaudīt	<input type="radio"/>				
	Notīrīt vai nomainīt			<input type="radio"/>		
Putekļu tvertne	Tīrīt				<input type="radio"/>	
Aizdedzes svece	Pārbaudīt un iztīrīt				<input type="radio"/>	
Skanas slāpētājs	Notīrīt				<input type="radio"/>	
Vārstu tīrītājs	Pārbaudīt un noregulējiet					Par
Degvielas tvertne un filtrs	Tīrīšana					<input type="radio"/>
Degvielas vads	Reizi 2 gados (vajadzības gadījumā nomainiet)					

GENERATORA UZGLABĀŠANAS APSTĀKĻI

UZGLABĀŠANAS LAIKS	IETEICAMĀ APKOPES PROCEDŪRA Lai novērstu grūtības iedarbināšanā
Mazāk nekā 1 mēnesis 1 līdz 2 mēneši	Nav nepieciešama sagatavošana. Ieļļojiet svaigu benzīnu un pievienojiet benzīna piedevu.
No 2 mēnešiem līdz 1 gadam	Ieļļojiet svaigu benzīnu un pievienojiet benzīna piedevu. Iztukšojiet ūdeni no karburatora peldētāja kameras. Iztukšojiet degvielas nogulumu tvertni.
1 gads vai vairāk	Ieļļojiet svaigu benzīnu un pievienojiet benzīna kondicionieri. Iztukšojiet ūdeni no karburatora peldvannas. Iztukšojiet degvielas nogulumu tvertni. Iznemiet aizdedzes svečīti. Ieļļojiet cilindrā vienu ēdamkaroti motorā eļļas. Lēnām pagrieziet dzinēju, izmantojot starta auklu, lai eļļa izlīdzinātos. Uzstādiet aizdedzes svečīti atpakaļ. Nomainiet motorā eļļu. Pēc izņemšanas no noliktavas – pirms iedarbināšanas izlejiet uzglabāto benzīnu atbilstošos konteineros iznīcināšanai un pirms iedarbināšanas uzpildiet ar svaigu benzīnu.
	*Izmantojiet degvielas piedevas, kas paredzētas uzglabāšanas laika pagarināšanai.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Simptoms	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Ja dzinējs :	Vai degvielas tvertnē ir degviela?	Pārbaudiet un papildiniet degvielu
	Vai tvertnē ir eļļa?	Pārbaudiet eļļas līmeni un papildiniet to
	Vai aizdedzes svece rada dzirksteli?	Pārbaudiet un nomainiet aizdedzes sveci
	Vai degviela nonāk karburatorā?	Notīriet degvielas tvertni no nogulsniem
	Ja motors joprojām nedarbojas, nogādājiet ģeneratoru autorizētā ģeneratoru remonta centrā.	
Nav strāvas maiņstrāvas	Vai maiņstrāvas automātiskais slēdzis ir ieslēgts?	Pagrieziet maiņstrāvas slēdzi
	Ierīce, kas pieslēgta ģeneratoram, ir bojāta	Pārbaudiet, vai ierīce vai elektriskā iekārta nav bojāta
	Ja ģenerators joprojām nepiegādā spriegumu maiņstrāvas rozetēm, sazinieties ar pārdevēju vai servisa centru	
Nav strāvas DC rozetēs	Vai DC automātiskais slēdzis ir ieslēgts	Ieslēdziet līdzstrāvas automātisko slēdzi
	Ierīce, kas pieslēgta ģeneratoram, ir bojāta	Pārbaudiet, vai ierīce vai elektriskā iekārta nav bojāta
	Ja ģenerators joprojām nerāda spriegumu DC līdzās, sazinieties ar savu izplatītāju vai servisa centru	

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Parametrs	Vērtība
Dzinēja tilpums	439 cm ³
Izejas spriegums	400 V/3 AC 230 V AC
Izejas frekvence	50 Hz
Nominālā izejas jauda	7000 W
Maksimālā izejas jauda	7500 W
Darbības ātrums tukšgaitā	3000 apgr./min
Degvielas tvertnes tilpums	25 l
Degvielas veids	RON 90 vai augstāks
Motora eļļas tilpums	1,1 l
Motora eļļas tips	API SF/SG
Iekšdedzes dzinēja jauda	16 ZS
Vidējais degvielas patēriņš	3,1 l/h
Veiktspējas klase	G1
Kvalitātes klase	B
Jaudas koeficients (cos φ)	1,0
Aizsardzības pakāpe	IP23M
Aizsardzības klase	I
Svars	95 kg

04-732 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informācija par troksni

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} ir mērti saskaņā ar standartu ISO 8528-13.

VIDES AIZSARDZĪBA

Elektrisko ierīču nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no izplatītāja vai vietējiem iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus ir vielas, kas ir kaitīgas videi, iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" SIA, ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu Vēstnesis 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, atpazīšana, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Generators
Modelis: 04-732

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Trokšņa emisijas direktīva 2000/14/EK, kas grozīta ar 2005/88/EK

Garantētais skaņas jaudas līmenis $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kuras pievienojas gala lietotāji, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

(sl)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Električnī generator

04-732

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.**POSEBNE VARNOSTNE NAVODILA**

- Za zaščito otrok jih držite na varni razdalji od generatorja.
- Gorivo je vnetljivo. Nikoli ne dovoljajte goriva, medtem ko je naprava v teku. Nikoli ne dovoljajte goriva, medtem ko kadite ali ste v bližini ognja. Ne razlajte goriva.
- Nekateri deli notranjega izgorevalnega motorja so vroči in lahko povzročijo opekline. Upošteвайте opozorila na napravi.
- Izpušni plini so strupeni. Naprave ne uporabljajte v neprežračenih prostorih. Če je naprava nameščena v prezračujemem prostoru, spremitre dodatne varnostne ukrepe za zaščito pred požarom in eksplozijo.
- Pred uporabo je treba generator in njegovo električno opremo (vključno z vičcem in kabl) pregledati, ali ni poškodovana.
- Generatorja ne smete priključiti na druge vire napajanja, kot je električno omrežje. V izjemnih primerih, ko nameravate napravo priključiti na električno omrežje, mora to opraviti usposobljen električar, ki mora upoštevati razlike med napravami, napajanimi iz omrežja, in generatorjem.
- Zaščita pred električnim udarom je zagotovljena z uporabo varovalk, primernih za generator. Če je treba varovalko zamenjati, uporabite varovalko z enakimi nazivnimi parametri in delovnimi značilnostmi.
- Zaradi visokih mehanskih obremenitev uporabljajte le trpežne, prožne kable z gumijastim plaščem (v skladu z IEC 60245-4) ali enakovredne.
- Pri uporabi podaljškov ali mobilnega distribucijskega omrežja vrednost upora ne sme presežati 1,5 ohma. Na primer, skupna dolžina kabla za presek 1,5 mm² ne sme presežati 60 m; za presek 2,5 mm² ne sme presežati 100 m.
- Upoštevajte je treba lokalne predpise o električni varnosti.
- Izhodno moč naprave je treba zmanjšati, če naprava deluje pri višjih temperaturah, nadmorskih višinah ali stopnjah vlažnosti, kot so referenčne vrednosti, določene v standardu ISO 8528-8:2016
- Pred začetkom vzdrževalnih del se prepričajte, da se naprava med delom ne bo vklopila.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA

1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Naprava je pod napetostjo
3. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del izklopite motor in odklopite kabel svečke.
4. Uporabljajte osebno zaščitno opremo: zaščitne rokavice
5. Napravo zaščitite pred vlago.
6. Otrke držite stran od orodja.
7. Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom
8. Nevarnost požara
9. Previdnost: vroča komponenta.
10. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
11. Certifikacijska oznaka EAC.
12. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na komponente naprave / prikazuje na slikah v tem priročniku.

Slika A	Opis
---------	------

1	Ročaj za prenašanje
2	Pokrovček za polnjenje goriva
3	Ventil za gorivo
4	Zračni filter
5	Transportna kolesa
6	Notranji izgorevalni motor
7	Vžigalna vrstica
8	Kazalnik ravni olja
9	Akumulator za zagon generatorja
10	Nosilec akumulatorja
11	Ročaji za prenašanje
12	Električni generator
13	Plošča generatorja
14	Merilnik goriva
15	Rezervoar za gorivo
16	Ročica za zračno zaporo
Glej sliko B	
Opis	
1	Kazalnik delovanja
2	Zagon, stikalo generatorja
3	Voltmeter
4	230 V AC vtičnica
5	230 V AC vtičnica
6	Vtičnica 400 V AC
7	DC priključek „+“
8	DC priključek „-“
9	DC varovalka
10	AC varovalka
11	Ozemljitveni priključek

* Silki in dejanski izdelek se lahko razlikujeta

VSEBINA EMBALAŽE:

• Generator	1
• Baterija	2
• Transportna kolesa, osi, matice, podložke	2
• Ročaji za prevoz	2
• Komplet tesnil in zatičev za ročaje	1
• Nosilec za baterijo	1
• Amortizerji	2
• 230 V vtič /	2
• 400 V vtič /	1
• Ključ za svečke	1

OZNAČBE NA NAPRAVI

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	-leto izdelave
MM	-mesec izdelave
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Generator je naprava, ki pretvarja mehansko energijo v električno energijo. Poganja ga notranji izgorevalni motor. Generator je idealen, kadar ni stalnega napajanja z električno energijo. Odličen je kot zasilni vir energije v domovih, kampih, počitniških hišicah itd. Generator se lahko uporablja za napajanje naprav, kot so: električno orodje, žarnice, grelne naprave in podobna oprema, ki zahteva 230/400 V AC.

OPOZORILO! Uporaba generatorja z električnimi napravami, ki vsebujejo elektronske komponente, občutljive na nihanja napetosti, ni priporočljiva.

Generator praktično ne potrebuje vzdrževanja.

Generatorja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjen

- Napolnite generator z oljem.
- Napolnite rezervoar za gorivo.
- Ozemljite generator

Najprej počasi potegnite za vrstico za zagon (sl. A7), dokler ne zaslišite, da se je sklopka vklopila, nato pa jo potegnite močno. To bo morda treba ponoviti večkrat, preden se zgorevalni motor zažene.

UPORABA NAPRAVE

PRIPRAVA NA DELOVANJE

ZAŽENITE ZGORELNI MOTOR

Pred zagonom motorja ne priključite nobenih električnih naprav. Rezervoarja za gorivo ne napolnite nad najvišjo dovoljeno raven, saj se

gorivo lahko razlije, ko se zaradi povišanja temperature med delovanjem motorja razširi.

Pri dolivanju goriva upoštevajte naslednja pravila:

- motor ne sme delovati.
- Preprečite razlitje goriva.

OZEMLJENJE GENERATORJA

Ozemljitvena sponka generatorja se nahaja na plošči generatorja (slika B11) in je povezana z neprevodnimi kovinskimi deli generatorja ter z ozemljitvenimi sponkami vsake vtičnice.

Pred uporabo ozemljitvene sponke se posvetujte s kvalificiranim električarjem, inšpektorjem za električne naprave ali lokalnim organom, pristojnim za lokalne predpise ali standarde, ki veljajo za predvideno uporabo generatorja.

Da bi preprečili električni udar zaradi okvarjene opreme, mora biti generator ozemljen. Med ozemljitveno sponko (sl. B11) in ozemljitvenim kolom, zabliti v tla, priključite enožilni odsek napajalnega kabla (vodnika) z velikim presekom (najmanj 4 mm²). Generatorji imajo sistemsko ozemljitev, ki povezuje komponente ohišja generatorja z ozemljitvenimi sponkami v izhodnih vtičnicah za izmenični tok. Sistemsko ozemljenje ni povezano z nevtralnim vodnikom izmeničnega toka. Če generator preizkusite z merilnikom vtičnic, bo pokazal enako stanje ozemljitvenega tokokroga kot pri gospodinskih vtičnicah.

POLNJENJE OLJA

- Pred prvim zagonom generatorja pripravite 1,1 litra olja SAE 10W/30. Odvijte pokrovček za dolivanje olja in dolijte predpisano količino olja. Preverite raven olja z merilno palico (sl. A8) in ponovno privijte pokrovček za dolivanje olja.
- Napolnite rezervoar za gorivo (sl. A15) z neosvinčenim bencinom. Odvijte pokrovček za polnjenje goriva (sl. A2/sl. C6). Ko končate s polnjenjem rezervoarja za gorivo, se prepričajte, da je pokrovček za polnjenje goriva (sl. A2/sl. C6) dobro privit.
- Generator ozemljite (sl. B11) (zemeljski kabel ni priložen generatorju).

SISTEM ZA OPOMINJANJE O RAVNI OLJA

Sistem opozarjanja na raven olja je namenjen preprečevanju poškodb motorja zaradi premalo olja.

Raven olja v karterju.

Preden raven olja v karterju pade pod varno mejo, bo sistem opozarjanja na raven olja samodejno izklopil motor (stikalo motorja bo ostalo v položaju ON). Sistem opozarjanja izklopi motor in motor se ne bo zagnal. V tem primeru najprej preverite raven motornega olja in po potrebi dolijte.

ZAŽENJANJE MOTORJA Z NOTRANJIM ZGOREVANJEM

Vrtite ročico ventila za gorivo (sl. A3) v položaj „ON“. Ko je motor hladen, premaknite ročico dušilca (choke) (sl. A16 / sl. C1) v desno.

Vklopite generator tako, da ključ (sl. B2) zavrtite v položaj „ON“. Najprej počasi potegnite za vrstico za zagon (sl. A7/sl. C4), dokler ne zaslišite, da se je sklopka vklopila, nato pa jo potegnite močno. Za zagon motorja z notranjim zgorevanjem bo morda potrebnih več potegov za vrstico za zagon.

ZAŽENITE GENERATOR IZ AKUMULATORJA

Pri zagonu motorja s pomočjo zaganjalnika upoštevajte spodnja navodila.

- Premaknite ročico za regulacijo dovoda goriva (dušilec) (sl. A16) v desno.
- Premaknite ročico stikala za zaščito pred prenapetostjo (sl. B10) v položaj „ON“. Prižge se kontrolna lučka napetosti (sl. B1).
- Obrnite ključ (sl. B2) v položaj START in ga tam držite 5 sekund ali dokler se motor ne zažene.
- Voltmeter (sl. B6) bo prikazal izhodno napetost.
- Če starter deluje več kot 5 sekund, lahko pride do poškodbe motorja. Če se motor ne zažene, sprostite stikalo in počakajte 10 sekund, preden ponovno zagnate starter.
- Če se po nekaj časa hitrost zaganjalnika zmanjša, to pomeni, da je treba akumulator ponovno napolniti.
- Ko se motor zažene, pustite, da se stikalo motorja vrne v položaj ON.
- Med ogrevanjem motorja zavrtite ročico dušilca ali potisnite palico dušilca v položaj OPEN.

ZAUSTAVITEV MOTORJA

Pred zaustavitvijo motorja izklopite vse električne porabnike.

- Izklopite vžig generatorja tako, da ključ (sl. B2) zavrtite v položaj „OFF“.
- Zavrtite ročico ventila za gorivo (sl. A3/sl. C3) v položaj „OFF“. Motor se bo nato ustavil.

PREVIDNO! Ko se motor z notranjim zgorevanjem ustavi, so lahko motor in izpušna cev zelo vroči.

POZOR! Dokler se notranji izgorevalni motor in izpušna cev ne ohladita, se pri pregledih, vzdrževanju ali popravilih ne dotikajte njiju z nobenim delom telesa ali oblačil.

NAPAJANJE Z IZMENIČNIM TOKOM

Pred priklopom naprave na generator:

- Prepričajte se, da je naprava, ki jo priključujete, v dobrem delovnem stanju. Okvarjene naprave ali napajalni kabli lahko predstavljajo nevarnost električnega udara.
- Če naprava začne delovati nepravilno, deluje počasi ali se nenadoma ustavi, jo takoj izklopite. Odklopite napravo in ugotovite, ali je problem v napravi ali pa je bila presežena nazivna obremenitev generatorja.
- Prepričajte se, da nazivna električna moč orodja ali naprave ne presega nazivne zmogljivosti generatorja. Nikoli ne presegate največje nazivne moči generatorja.
- Moč med nazivno in največjo nazivno močjo se lahko uporablja **največ 30 minut**.
- Prekomerno preobremenitev generatorja bo povzročila izklop varovalke.
- Če presežete časovno omejitev delovanja pri največji moči ali generator rahlo preobremeni, se odklopnik morda ne bo sprožil, vendar se bo skrajšala življenjska doba generatorja.
- V primeru neprekinjenega delovanja nazivne moči ne smete preseči.
- V obeh primerih je treba upoštevati skupno potrebno moč (VA) vseh priključenih naprav. Nazivna moč naprave je navedena na tipski ploščici

Napajanje naprav z izmenično napetostjo

- Zagnajte motor.
- Preklopite odklopnik izmeničnega toka (sl. B2) v položaj „ON“.
- Napravo, ki jo napaja enofazni 230 V izmenični tok, priključite na vtičnico (sl. B4 ali sl. B5).
- Vtičnica (sl. B6) je namenjena napravam, ki jih napaja trifazni tok 400 V; ta vtičnica zahteva drugačen tip vtiča kot standardni za 230-voltno vtičnico (vtič je vključen v komplet).

POMEMBNO! Večina motornih naprav za zagon potrebuje več moči, kot je njihova nazivna moč.

Ne presegajte omejitve toka, določene za posamezno vtičnico. Če preobremenjen tokokrog povzroči izklop AC odklopnika, zmanjšajte električno obremenitev na tokokrog, počakajte nekaj minut in nato ponovno vklopite odklopnik.

PREVIDNO!

Pri napajanju enofaznih naprav iz vtičnic, prikazanih na sliki B4 in sliki B5, ne uporabljajte trifazne vtičnice, prikazane na sliki B6, in obratno

NAPAJANJE Z ENOSMERNIM TOKOM

PREVIDNO! Enosmerne priključke se smejo uporabljati **SAMO** za polnjenje 12-voltnih avtomobilskih akumulatorjev.

OPOZORIL! Ne zaganjajte vozila, medtem ko so priključeni kabli za polnjenje akumulatorja in deluje alternator, saj lahko to poškoduje alternator.

Priključki so označeni z rdečo (pozitivni priključek (+), slika B7) in črno (negativni priključek (-), slika B8). Akumulator je treba priključiti na enosmerne priključke alternatorja s pravilno polariteto (pozitivni pol na rdeči priključek alternatorja in negativni pol na črni priključek alternatorja).

Zaščita enosmernega tokokroga z enosmerno varovalko

Zaščita enosmernega tokokroga (sl. B9) samodejno prekine enosmerni tokokrog za polnjenje akumulatorja, če je enosmerni tokokrog preobremenjen, če je prišlo do težav z akumulatorjem ali priključki med akumulatorjem ali če so priključki med akumulatorjem in generatorjem nepravilni.

PREVIDNO! Če se je sprožila zaščita enosmernega toka (sl. B9), počakajte nekaj minut in pritisnite gumb naznoter, da ponastavite zaščito enosmernega tokokroga.

Priključitev akumulatorskih kablov

PREVIDNO! Akumulator lahko oddaja eksplozivne pline. Hranite ga stran od odprtega ognja in cigaret. Med polnjenjem akumulatorjev poskrbite za ustrezno prezračevanje.

- Preden priključite polnilne kable na akumulator, vgrajen v vozilo, odklopite ozemljitveni kabel akumulatorja vozila.
- Povežite pozitivni (+) akumulatorski kabel s pozitivnim (+) akumulatorskim priključkom.
- Drugi konec pozitivnega (+) akumulatorskega kabla priključite na generator.

- Negativni (-) kabel akumulatorja priključite na negativni (-) pol akumulatorja.
- Drugi konec negativnega (-) akumulatorskega kabla priključite na generator.
- Zagnajte generator.

Odklop akumulatorskih kablov:

- Ustavite motor generatorja.
- Odklopite negativni (-) priključek akumulatorja z negativnega (-) priključka generatorja (slika B8).
- Odklopite drugi konec negativnega (-) akumulatorskega kabla z negativnega (-) akumulatorskega priključka.
- Odklopite pozitivni (+) akumulatorski kabel s pozitivnega (+) pola generatorja (sl. B7).
- Odklopite drugi konec pozitivnega (+) akumulatorskega kabla s pozitivnega (+) akumulatorskega pola.
- Priključite ozemljitveni kabel vozila na negativni (-) pol akumulatorja.
- Ponovno priključite ozemljitveni kabel akumulatorja vozila.

Delovanje na visokih nadmorskih višinah

PREVIDNO! Na visokih nadmorskih višinah bo standardna mešanica goriva in zraka v uplinjaču preveč bogata. Zmanjšala se bo zmogljivost, povečala pa poraba goriva. Moč motorja se bo zmanjšala za približno 3,5 % na vsakih 300 metrov (1.000 čevljev) višine.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

OLJE

- Motorno olje je glavni dejavnik, ki vpliva na zmogljivost in življenjsko dobo motorja. Uporaba napačnega motornega olja, npr. za dvotaktne motorje, lahko poškoduje motor in se ne priporoča.
- Preverite raven olja **PRED VSAKO UPORABO** generatorja; to je treba storiti na ravni površini z izklopljenim motorjem.
- **Uporabljajte olje za štiritaktne motorje ali enakovredno visokokakovostno olje.** Olje SAE 10W-30 se priporoča za uporabo pri zmernih temperaturah. Olje SAE 5W- e se priporoča za temperature okoli 0 °C ali nižje.

Dopolnjevanje olja

- Odrstane pokrovček za dolivanje olja in obrišite merilno palico (sl. A8).
- Preverite raven olja tako, da merilno palico (sl. A8) vstavite v odprtno za dolivanje, ne da bi jo zavili.
- Če je raven nizka, dolijte priporočeno olje do zgornje oznake na merilni palici.
- Po dolivanju pokrovček trdno privijte in izvlčite merilno palico.

POMEMBNO! Če v oljni kopeli ni olja ali je njegova količina nezadostna, se lahko sproži senzor nivoja olja, kar povzroči zaustavitev motorja ali prepreči njegov zagon.

Menjava motornega olja

PREVIDNO! Olje izpraznite, ko je motor še topel, da se olje izprazni popolnoma in hitro.

- Odstranite izpušno zamaško in tesnilno podložko ter pokrovček za dolivanje olja in izpusite olje.
- Ponovno namestite izpušno zamaško in tesnilno podložko. Zamaško trdno privijte.
- Dopolnite z priporočenim oljem in preverite raven olja.

Rabljeno motorno olje odstranite na okolju prijazen način. Priporočamo, da ga v tesno zaprti posodi odnesete na lokalno bencinsko črpalno ali v center za recikliranje. Ne mečite ga v smetnjak in ne izlivajte na tla.

GORIVO

Preverite kazalec goriva.

Če je raven goriva nizka, napolnite rezervoar. Rezervoarja ne napolnite nad vratom za točenje goriva. Benzin je v določenih pogojih zelo vnetljiv in eksploziven. Gorivo točite na dobro prezračenenem prostoru z izklopljenim motorjem. Ne kadite in ne dopustite, da bi v prostoru, kjer točite gorivo ali kjer je shranjen bencin, prišlo do ognja ali isker. Ne prepolnite rezervoarja za gorivo (v odprtni za polnjenje ne sme biti goriva). Po točenju goriva se prepričajte, da je pokrovček rezervoarja pravilno in varno zaprt. Pazite, da med točenjem goriva ne razlite goriva. Razlito gorivo ali njegove hlapi se lahko vžgejo. Če se gorivo razlije, se prepričajte, da je območje suho, preden zagnate motor. Izogibajte se ponavljajočemu ali daljšem stiku goriva s kožo ali vdihavanju hlapov.

OPOZORIL! GORIVO HRANITE IZVEN DOSEGA OTROK.

- Uporabljajte bencin z oktanskim številom 90 ali več.

- Priporočamo neosvinčeni bencin, saj ustvarja manj usedlin v motorju in na svečkah ter podaljšuje življenjsko dobo izpušnega sistema.
- Nikoli ne uporabljate zastarelega ali onesnaženega bencina ali mešanice olja in bencina. Preprečite, da bi v rezervoar za gorivo prišla umazanija ali voda.
- Občasno boste morda slišali rahlo »iskrenje« ali »pinganje« (kovinski zvok, podoben trkanju).
- To ni razlog za zaskrbljenost.
- Če se udarjanje iskre ali pinganje pojavi pri konstantnih vrtiljajih motorja pod normalno obremenitvijo, zamenjajte znamko bencina. Če udarjanje iskre ali pinganje vztraja, se obrnite na pooblaščenega prodajalca generatorjev.

VZDRŽEVANJE ZRAČNEGA FILTRA

Umazan zračni filter omejuje pretok zraka v uplinjač. Da bi preprečili motnje v delovanju uplinjača, redno vzdržujte zračni filter. Priporočamo, da zračni filter preverjate pogosteje, če generator uporabljate v prašnih razmerah.

OPOZORILO! Uporaba bencina ali vnetljivega topila za čiščenje filterskega elementa lahko povzroči požar ali eksplozijo. Uporabljajte samo milnico ali nevnetljivo topilo.

OPOZORILO! Nikoli ne zaganjajte generatorja brez zračnega filtra. To bo povzročilo hitro obrabo motorja.

Odklopite pokrov zračnega filtra (sl. D15), snemite pokrov zračnega filtra in izvalcite filter.

Filterjski vložek operite v raztopini detergenta in tople vode, nato pa ga temeljito izperite; ali pa ga operite v nevnetljivem toplu pri sobni temperaturi. Vložek pustite, da se sam popolnoma posuši.

Potopite filterjski element v čisto motorno olje in iztisnite odvečno olje. Pri prvem zagonu se lahko pojavi dim, če v filterjskem elementu ostane preveč olja.

Ponovno namestite zračni filter in pokrov (slika D15).

PREVIDNO! Motorja ne smete zagnati, dokler niso ti koraki zaključeni.

PREGLEDI GENERATORJA

- Pravilno vzdrževanje je bistveno za vamo, ekonomično in brezhibno delovanje. Pomaga tudi zmanjšati onesnaževanje zraka.
- Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid. Pred izvajanjem kakršnega koli vzdrževanja izklopite motor. Če mora motor delovati, poskrbite za dobro prezračevanje prostora.
- Za ohranjanje dobrega delovnega stanja generatorja sta potrebna redno vzdrževanje in nastavitve. Servisiranje in preglede je treba opravljati v intervalih, določenih v spodnjem načrtu vzdrževanja.

NAČRT VZDRŽEVANJA

Izvedite v vsakem navedenem mesecu ali po navedenem številu obratovalnih ur, kar koli pride prej		Vsak o uporabi	Prvi mesec ali 20 ur	Vsakih 3 mesecev ali 50 ur	Vsake 6 mesecev ali 100 ur	Letno ali 300 ur
KOMPONENTA						
Motorno olje	Preverite raven	<input type="radio"/>				
	Zamenjava		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Zračni filter	Preverite	<input type="radio"/>			<input type="radio"/>	
	Očistite ali zamenjajte			<input type="radio"/>		
Posoda za prah	Očistite				<input type="radio"/>	
Vžigalna svečka	Preverite in očistite				<input type="radio"/>	
Dušilec zvoka	Očistite				<input type="radio"/>	
Čistilo za ventile	Preverite in nastavite					<input type="radio"/>
Gorivni rezervoar in filter	Očistite					<input type="radio"/>
Gorivna cev	Vsaki 2 leti (po potrebi zamenjajte)					

POGOJI SKLADIŠČENJA GENERATORJA

OBDOBJE SKLADIŠČENJA	PRIPOROČEN POSTOPEK VZDRŽEVANJA ZA PREPREČEVANJE TEŽAV PRI ZAŽIGU
Manj kot 1 mesec 1 do 2 meseca	Ni potrebna nobena priprava. Napolnite z novim bencinom in dodajte dodatek za bencin.
2 meseca do 1 leta	Napolnite z svežim bencinom in dodajte dodatek za bencin. Izpraznite vodo iz plovne komore uplinjača. Izpraznite rezervoar za gorivne usedline.
1 leto ali več	Napolnite z novim bencinom in dodajte sredstvo za vzdrževanje bencina. Izpraznite vodo iz plovne komore uplinjača. Izpraznite rezervoar za usedline goriva. Odstranite svečko. V valj nalijte žlico motornega olja. Motor počasi zavrtite z vrvice za zagon, da se olje porazdeli. Ponovno namestite svečko. Zamenjajte motorno olje. Po prevzemu iz skladišča – pred zagonom izpraznite shranjeno gorivo v ustrezne posode za odstranitev in pred zagonom napolnite z novim bencinom.
*Uporabite dodatke za bencin, namenjene podaljšanju roka uporabnosti med skladiščenjem.	

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Simptom	Možni vzrok	Rešitev
Ko motor ne zažene:	Ali je v rezervoarju gorivo?	Preverite in dolijte gorivo
	Ali je v rezervoarju olje?	Preverite in dolijte olje
	Ali svečka proizvaja iskro?	Preverite in zamenjajte svečko
	Ali gorivo doseže uplinjač?	Očistite rezervoar za gorivo od usedlin
Če motor še vedno ne zažene, odnesite generator v pooblaščen servis za popravilo generatorjev.		
Ni napetosti na vtičnicah za	Ali je AC odklopnik vklopljen?	Preklopite stikalo stikalo
	Oprema, priključena na generator, je okvarjena	Preverite, ali naprava ali električna oprema ni okvarjena
Če generator še vedno ne zagotavlja napetosti v AC vtičnicah, se obrnite na prodajalca ali servisni center		
Ni napetosti v vtičnicah	Ali je DC odklopnik vklopljen	Vklopite DC odklopnik
	Oprema, priključena na generator, je okvarjena	Preverite, ali naprava ali električna oprema ni okvarjena

	Če generator še vedno ne prikazuje napetosti na DC vtičnicah, se obrnite na prodajalca ali servisni center
--	--

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018
EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadne spremembe, ki jih je izvedel. Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:
Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Predstavnik za kakovost podjetja GTX POLAND
Varšava, 9. maj 2025

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Parameter	Vrednost
Prostornina motorja	439 cm
Izhodna napetost	400 V/3-AC 230 V AC
Izhodna frekvenca	50 Hz
Nazivna izhodna moč	7000 W
Naivečja izhodna moč	7500 W
Prost tek	3000 vrt/min
Prostornina rezervoarja za gorivo	25 l
Vrsta goriva	RON 90 ali višje
Prostornina motornega olja	1,1 l
Vrsta motornega olja	API SF/SG
Moč motorja z notranjim zgorevanjem	16 KM
Povprečna poraba goriva	3,1 l/h
Razred zmogljivosti	G1
Razred kakovosti	B
Faktor moči (cos φ)	1,0
Stopnja zaščite	IP23M
Razred zaščite	I
Teža	95 kg
04-732 označuje tip in oznako naprave	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Podatki o hrupu

Hrup, ki ga oddaja naprava, se opredeljuje z: ravnjo zvočnega tlaka L_{pA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (pri čemer K označuje merilno negotovost). Raven zvočnega tlaka L_{pA} in raven zvočne moči L_{WA} , navedeni v tem priročniku, sta bili izmerjeni v skladu z ISO 8528-13.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjne odpadke, ampak jih morate predati v recikliranje v ustreznih objektih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Družba „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „Priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Generator

Model: 04-732

Blagovna znamka: NEO TOOLS

Serijska številka: od 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

Direktiva o emisijah hrupa 2000/14/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/88/ES

Zagotovljena raven zvočne moči $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ Генератор на електроенергия 04-732

ЗАБЕЛЕЖKA: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ И ГИ СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- За да предпазите децата, дръжте ги на безопасно разстояние от генератора.
- Горивото е запалимо. Никога не зареждайте гориво, докато устройството работи. Никога не зареждайте гориво, докато пушите или сте в близост до пламък. Не разливajte гориво.
- Някои части на двигателя с вътрешно горене са горещи и могат да причинят изгаряния. Обърнете внимание на предупрежденията върху устройството.
- Изгорелите газове са токсични. Не използвайте устройството в невентилирани помещения. Когато устройството е инсталирано във вентилирано помещение, вземете допълнителни предпазни мерки за защита срещу пожар и експлозия.
- Преди употреба генераторът и неговите електрически принадлежности (включително щепсела и кабелите) трябва да бъдат проверени за повреди.
- Генераторът не трябва да се свързва с други източници на електроенергия, като например електрическа мрежа. В изключителни случаи, когато потребителят възнамерява да свърже устройството към електрическата мрежа, това трябва да се извърши от квалифициран електротехник, който трябва да вземе предвид разликите между уредите, захранвани от електрическата мрежа, и генератора.
- Защитата срещу токов удар се осигурява чрез използването на предпазители, подходящи за генератора. Ако е необходимо да се смени предпазител, използвайте такъв с идентични номинални параметри и експлоатационни характеристики.
- Поради високите механични натоварвания използвайте само издръжливи, гъвкави кабели с гумена обвивка (в съответствие с IEC 60245-4) или еквивалентни.
- При използване на удължители или мобилна разпределителна мрежа стойността на съпротивлението не трябва да надвишава 1,5 ома. Например общата дължина на кабела за напречно сечение от 1,5 mm² не трябва да надвишава 60 m; за напречно сечение от 2,5 mm² тя не трябва да надвишава 100 m.
- Трябва да се спазват местните правила за електрическа безопасност.
- Изходната мощност на устройството трябва да бъде намалена, ако устройството работи при по-високи температури, надморска височина или нива на влажност от референтните стойности, посочени в ISO 8528-8:2016
- Преди да започнете работа по поддръжката, уверете се, че устройството няма да се включи по време на работата.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



• Ключ за свещи

1

Означения върху устройството



RRRR - година на производство
MM - месец на производство
Y - допълнително обозначение
XXXXX - сериен номер
NNN - допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Генераторът е устройство, което преобразува механична енергия в електрическа. Захранва се от двигател с вътрешно горене. Генераторът е идеален, когато няма постоянно електрозахранване. Перфектен като аварийно електрозахранване в домове, лагери, ваканционни къщи и др. Генераторът може да се използва за захранване на устройствата като: електроинструменти, лампи с нажежаема жичка, отоплителни уреди и подобно оборудване, изискващо 230/400 V променливо напрежение.

ВНИМАНИЕ! Не се препоръчва използването на генератора с електрически устройства, съдържащи електронни компоненти, които са чувствителни към колебания в напрежението.

Генераторът практически не изисква поддръжка.

Не използвайте генератора за цели, различни от тези, за които е предназначен

- Напълнете генератора с масло.
- Напълнете резервоара за гориво.
- Заземете генератора

Дърпайте въжето на стартера (фиг. А7) първо бавно, докато чуете, че съединителят се задейства, след което го дръпнете силно. Може да се наложи това да се повтори няколко пъти, преди двигателят с вътрешно горене да запали.

РАБОТА С УРЕДАТА

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ С ВЪТРЕШНО ГОРЕНЕ

Не свързвайте никакви електрически устройства преди стартиране на двигателя. Не пълнете резервоара за гориво над максимално допустимото ниво, тъй като горивото може да се разлее, когато се разшири поради повишаване на температурата по време на работа на двигателя.

При зареждане с гориво спазвайте следните правила:

- двигателят не трябва да работи.
- Не допускате разлива на гориво.

ЗАЗЕМЯВАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА

Заземяващият терминал на генератора се намира на панела на генератора (фиг. В11) и е свързан с непроводящите ток метални части на генератора и със заземяващите терминали на всяка контактната кутия.

Преди да използвате заземяващия терминал, се консултирайте с квалифициран електротехник, електроинспектор или местния орган, отговарящ за местните нормативни изисквания или стандарти, приложими за предвиденото използване на генератора.

За да се предотврати токов удар от дефектно оборудване, генераторът трябва да бъде заземен. Свържете едножилен участък от захранващ кабел (проводник) с голямо напречно сечение (минимум 4 mm²) между заземяващия терминал (фиг. В11) и заземен прът, забит в земята. Генераторите имат системно заземяване, което свързва компонентите на рамката на генератора със заземяващите терминали в изходните гнезда за променлив ток. Системното заземяване не е свързано с неутралния проводник на променливото напрежение. Ако генераторът се тества с тестер за контакти, той ще покаже същото състояние на заземяващата верига като при домашните контакти.

НАПЪВАНЕ С МАСЛО

- Преди да стартирате генератора за първи път, подгответе 1,1 литра масло SAE 10W/30. Отвийте капачката на маслото и налейте посоченото количество масло. Проверете нивото на маслото с помощта на масломерната пръчка (фиг. А8) и завийте обратно капачката на маслото.
- Напълнете резервоара за гориво (фиг. А15) с безоловен бензин. Отвийте капачката на резервоара за гориво (фиг. А2/фиг. С6). След като приключите с пълненето на резервоара

1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!

2. Машината е под напрежение

3. Изключете двигателя и извадете кабела на запалката, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.

4. Използвайте лични предпазни средства: защитни ръкавици

5. Пазете устройството от влага.

6. Дръжте децата далеч от инструмента.

7. Риск от отравяне с въглероден оксид

8. Риск от пожар

9. Внимание: горещ компонент.

10. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.

11. Сертификационен знак EAC.

12. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на илюстрациите в това ръководство.

Фигура А	Описание
1	Дръжка за носене
2	Капачка на резервоара за гориво
3	Клапан за гориво
4	Въздушен филтър
5	Транспортни колела
6	Двигател с вътрешно горене
7	Въже за стартиране
8	Индикатор за нивото на маслото
9	Акумулатор за стартиране на генератора
10	Поставка за акумулатора
11	Дръжки за пренасяне
12	Генератор
13	Панел на генератора
14	Индикатор за гориво
15	Резервоар за гориво
16	Ръкохватка за дросела
Виж фиг. Б	Описание
1	Индикатор за работа
2	Стартиране, превключвател на генератора
3	Волтметър
4	230 V променливотоково гнездо
5	Контакт 230 V AC
6	Контакт за 400 V променливо напрежение
7	DC „+“ терминал
8	DC терминал „-“
9	DC предпазител
10	Предпазител за променлив ток
11	Заземяващ терминал

* Възможно е да има разлики между изображението и действителния продукт

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА:

- Генератор 1
- Батерия 1
- Транспортни колела, оси, гайки, шайби 2
- Транспортни дръжки 2
- Комплект уплътнения и щифтове за дръжки 1
- Скоба за монтаж на акумулатора 1
- Амортизтори 2
- 230 V щепсел / 2
- 400V щепсел / 1

за гориво, се уверете, че капачката на резервоара за гориво (фиг. А2/фиг. С6) е здраво затегната.

- Замете генератора (фиг. В11) (заземяващият кабел не е включен в комплекта на генератора).

СИСТЕМА ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА НИВОТО НА МАСЛОТО

Системата за предупреждение за нивото на маслото е предназначена да предотврати повреда на двигателя, причинена от недостатъчно масло.

Ниво на маслото в картера.

Преди нивото на маслото в картера да падне под безопасната граница, системата за предупреждение за нивото на маслото автоматично ще изключи двигателя (превключателят на двигателя ще остане в положение ON). Системата за предупреждение изключва двигателя и той няма да стартира. В този случай първо проверете нивото на маслото в двигателя и долейте, ако е необходимо.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ С ВЪТРЕШНО ГОРЕНЕ

Завъртете лоста на горивния клапан (фиг. А3) в положение „ON“. Когато двигателят е студен, преместете лоста на дроселната клапа (фиг. А16 / фиг. С1) надясно.

Включете генератора, като завъртите ключа (фиг. В2) в положение „ON“. Дръпнете въжето за стартиране (фиг. А7/фиг. С4) първо бавно, докато чуете, че съединителят се задейства, след което го дръпнете енергично. **Може да са необходими няколко дръпвания на въжето за стартиране, за да стартира двигателят с вътрешно горене.**

СТАРТИРАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА ОТ АКУМУЛАТОРА

Когато стартирате двигателя с помощта на стартера, следвайте инструкциите по-долу.

- Преместете лоста на дроселната клапа (филтър) (фиг. А16) надясно.
- Преместете лоста на прекъсвача за защита от претоварване на променливотоковото захранване (фиг. В10) в положение „ON“. Индикаторната лампа за напрежение (фиг. В1) ще светне.
- Завъртете ключа (фиг. В2) в положение START и го задръжте там за 5 секунди или докато двигателят не запали.
- Волтметърът (фиг. В6) ще покаже изходното напрежение.
- Работата на стартера за повече от 5 секунди може да повреди двигателя. Ако двигателят не запали, освободете превключателя и изчакайте 10 секунди, преди да пуснете стартера отново.
- Ако след известно време скоростта на стартера спадне, това означава, че акумулаторът трябва да се презареди.
- След като двигателят е запален, оставете превключателя на двигателя да се върне в положение ON.
- Завъртете лоста на дросела или натиснете пръта на дросела в положение OPEN, докато двигателят загрява.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Преди да спрате двигателя, изключете всички електрически натоварвания.

- Изключете запалването на генератора, като завъртите ключа (фиг. В2) в положение „OFF“.
- Завъртете лоста на горивния клапан (фиг. А3/фиг. С3) в положение „OFF“. Двигателят ще спре.

ВНИМАНИЕ! След като двигателят с вътрешно горене спре да работи, самият двигател и изпускателната му тръба могат да бъдат много горещи.

ВНИМАНИЕ! Докато двигателят с вътрешно горене и изпускателната му тръба не са изстинали, избягвайте да ги докосвате с която и да е част от тялото или облеклото си при извършване на проверки, поддръжка или ремонтни работи.

ЗАХРАНВАНЕ С ПРОМЕНЛИВ ТОК

Преди да свържете уреда към генератора:

- Уверете се, че уредът, който свързвате, е в изправно състояние. Дефектните уреди или захранващите кабели могат да представляват риск от токов удар.
- Ако уредът започне да работи неправилно, работи бавно или спре внезапно, изключете го незабавно. Изключете уреда и определете дали проблемът е в уреда или е превишена номиналната товароносимост на генератора.
- Уверете се, че електрическата мощност на инструмента или уреда не надвишава номиналната мощност на генератора. Никога не превишавайте максималната номинална мощност на генератора.

• Мощности между номиналната и максималната мощност могат да се използват **не по-дълго от 30 минути**.

• Значително претоварване на генератора ще доведе до изключване на прекъсвача.

• Превिшването на максималното време за работа при пълна мощност или лекото претоварване на генератора може да не предизвика изключване на прекъсвача, но ще съкрати експлоатационния живот на генератора.

• При продължителна работа номиналната мощност не трябва да се превишава.

• И в двата случая трябва да се вземе предвид общата необходимост от мощност (VA) на всички свързани устройства. Номиналната мощност на устройството е посочена на табелката с техническите характеристики

Захранване на устройства с променливотоково електричество

- Стартирайте двигателя.
- Превключете прекъсвача за променлив ток (фиг. В2) в положение „ON“.
- Свържете устройството, захранвано с **еднофазен 230 V променлив ток**, към контакта (фиг. В4 или фиг. В5).
- Контактът (фиг. В6) е предназначен за устройства, захранвани с **трифазен ток 400 V**; този контакт изисква различен тип щепсел от стандартния за контакти 230 V (щепселът е включен в комплекта).

ВАЖНО! Повечето уреди с мотор изискват повече енергия за стартиране, отколкото е номиналната им мощност.

Не превишавайте ограничението на тока, определено за един контакт. Ако претоварена верига предизвика изключване на прекъсвача за променлив ток, намалете електрическото натоварване на веригата, изчакайте няколко минути и след това рестартирайте прекъсвача.

ВНИМАНИЕ!

Когато захранвате еднофазни устройства от контактите, **показани на фиг. В4 и фиг. В5**, не използвайте трифазния контакт, показан на **фиг. В6**, и обратно

ЗАХРАНВАНЕ С ПОСТОЯНЕН ТОК

ВНИМАНИЕ! Клемите за постоянен ток могат да се използват **САМО** за зареждане на 12 V автомобилни акумулатори.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не стартирайте автомобила, докато кабелите за зареждане на акумулатора са свързани и алтернаторът работи, тъй като това може да повреди алтернатора.

Клемите са маркирани в червено (положителна клема (+), **фиг. В7**) и черно (отрицателна клема (-), **фиг. В8**). Акумулаторът трябва да бъде свързан към клемите за постоянен ток на алтернатора с правилната полярност (положителния полюс към червената клема на алтернатора, а отрицателния към черната клема на алтернатора).

Защита на веригата за постоянен ток с предпазител за постоянен ток

Защитата на веригата за постоянен ток (**фиг. В9**) автоматично изключва веригата за зареждане на акумулатора с постоянен ток, когато веригата за постоянен ток е претоварена, когато има проблем с акумулатора или връзките между акумулатора, или когато връзките между акумулатора и генератора са неправилни.

ВНИМАНИЕ! Ако защитата на постоянотоковата верига е задействана (**фиг. В9**), изчакайте няколко минути и натиснете бутон навътре, за да нулирате защитата на веригата за постоянен ток.

Свързване на кабелите на акумулатора

ВНИМАНИЕ! Акумулаторът може да излъчва взривоопасни газове. Дръжте го далеч от открит огън и цигари. Осигурете достатъчна вентилация при зареждане на акумулаторите.

- Преди да свържете кабелите за зареждане към акумулатора, монтиран в превозното средство,
- отключете заземяващия кабел на акумулатора на превозното средство.
- Свържете положителния (+) кабел на акумулатора към положителния (+) полюс на акумулатора.
- Свържете другия край на положителния (+) кабел на акумулатора към генератора.
- Свържете отрицателния (-) кабел на акумулатора към отрицателния (-) полюс на акумулатора.
- Свържете другия край на отрицателния (-) кабел на акумулатора към генератора.
- Стартирайте генератора.

Откачване на кабелите на акумулатора:

- Спрете двигателя на генератора.
- Откачете отрицателния (-) полюс на акумулатора от отрицателния (-) полюс на генератора (фиг. В8).
- Откачете другия край на отрицателния (-) кабел на акумулатора от отрицателния (-) полюс на акумулатора.
- Откачете положителния (+) кабел на акумулатора от положителния (+) полюс на генератора (фиг. В7).
- Откачете другия край на положителния (+) кабел на акумулатора от положителния (+) полюс на акумулатора.
- Свържете заземяващ кабел на автомобила към отрицателния (-) полюс на акумулатора.
- Свържете отново заземяващ кабел на акумулатора на автомобила.

Работа на голяма надморска височина

ВНИМАНИЕ! На голяма надморска височина стандартната гориво-въздушна смес в карбуратора ще бъде прекалено богата. Ефективността ще спадне, а разходът на гориво ще се увеличи. Мощността на двигателя ще спадне с приблизително 3.5% на всеки 300 метра (1000 фута) увеличение на надморската височина.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

МАСЛО

- Моторното масло е основният фактор, влияещ върху работата и експлоатационния живот на двигателя. Използването на неподходящо моторно масло, например за двутактови двигатели, може да повреди двигателя и не се препоръчва.
- Проверявайте нивото на маслото **ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА** на генератора; това трябва да се прави на равна повърхност при изключен двигател.
- Използвайте масло за четиритактни двигатели или равносвойно висококачествено масло. Масло SAE 10W-30 се препоръчва за употреба при умерени температури. Масло SAE 5W- е се препоръчва за температури около 0 °C или по-ниски.

Доливане на масло

- Свалете капачката на резервоара за масло и избършете масломерната пръчка (фиг. А8).
- Проверете нивото на маслото, като вкарате масломерната пръчка (фиг. А8) в гърловината за пълнене, без да я завинтите.
- Ако нивото е ниско, добавете препоръчаното масло до горната отметка на масломерната пръчка.
- След доливането затегнете капачката здраво и извадете масломерната пръчка.

ВАЖНО! Ако в картера няма масло или количеството му е недостатъчно, сензорът за нивото на маслото може да се задейства, което да доведе до спиране на двигателя или да попречи на стартирането му.

Смяна на моторното масло

- ВНИМАНИЕ!** Източете маслото, докато двигателят е топъл, за да се уверите, че се източа напълно и бързо.
- Отстранете изпускателния винт и уплътнителната шайба, капачката на маслото и източете маслото.
 - Поставете обратно изпускателния винт и уплътнителната шайба. Затегнете винта здраво.
 - Долейте препоръчаното масло и проверете нивото на маслото.

Моля, извършете отработеното моторно масло по екологичен начин. Препоръчваме да го занесете в местна бензиностанция или център за рециклиране в плътно затворен контейнер. Не го изхвърляйте в кошчето и не го изливайте на земята.

ГОРИВО

Проверете индикатора за гориво.

Напълнете резервоара, ако нивото на горивото е ниско. Не пълнете резервоара над гърловината за пълнене. Бензинът е силно запалим и взривоопасен при определени условия. Зареждайте в добре проветриво помещение с изключен двигател. Не пушете и не допускайте пламъци или искри в зоната, където се зарежда двигателят или където се съхранява бензин. Не препълвайте резервоара за гориво (в гърловината за пълнене не трябва да има гориво). След зареждане се уверете, че капачката на резервоара е правилно и здраво затворена. Внимавайте да не разлеете гориво по време на зареждане. Разлятото гориво или неговите пари могат да се възпламят. Ако се разлее гориво, уверете се, че зоната е суха, преди да стартирате двигателя.

Избягвайте повтарящ се или продължителен контакт на горивото с кожата или вдихване на пари.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ДЪРЖЕТЕ ГОРИВОТО ИЗВЪН ДОСТЪП НА ДЕЦА.

- Използвайте бензин с октаново число 90 или по-високо.
- Препоръчваме безоловен бензин, тъй като той образува по-малко отлагания в двигателя и върху свещите и удължава живота на изпускателната система.
- Никога не използвайте стар или замърсен бензин или смес от масло и бензин. Избягвайте попадането на мръсотия или вода в резервоара за гориво.
- От време на време може да чуете леко „изпукване“ или „пин“ (метален звук, наподобяващ почукване).
- Това не е повод за притеснение.
- Ако чукането или пингенето се появява при постоянни обороти на двигателя или нормално натоварване, сменете марката на бензина. Ако чукането или пингенето продължава, свържете се с оторизиран дилър на генератори.

ПОДДРЪЖКА НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

Замърсеният въздушен филтър ограничава притока на въздух към карбуратора. За да предотвратите неизправност на карбуратора, поддържайте въздушния филтър редовно. Препоръчваме да проверявате въздушния филтър по-често, когато работите с генератора в прашни условия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Използването на бензин или запалим разтворител за почистване на филтърния елемент може да доведе до пожар или експлозия. Използвайте само сапунена вода или незапалим разтворител.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не стартирайте генератора без въздушен филтър. Това ще доведе до бързо износване на двигателя.

Откопчайте капака на въздушния филтър (фиг. D15), махнете капака и извадете филтърния елемент.

Измийте филтърния елемент в разтвор от препарат и топла вода, след което го изплакнете обилно; или го измийте в незапалим разтворител при стайна температура. Оставете елемента да изсъхне напълно на въздух.

Потовете филтърния елемент в чисто моторно масло и изцедете излишъка. При първото стартиране може да се появи дим, ако във филтърния елемент остане прекалено много масло.

Поставете обратно въздушния филтър и капака (фиг. D15).

ВНИМАНИЕ! Двигателят не трябва да се стартира, докато тези стъпки не бъдат изпълнени.

ПРОВЕРКИ НА ГЕНЕРАТОРА

- Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа. Тя също така ще спомогне за намаляване на замърсяването на въздуха.
- Отработените газове съдържат отровен въглероден оксид. Изключете двигателя, преди да извършвате каквато и да е поддръжка. Ако двигателят трябва да работи, уверете се, че помещението е добре проветрено.
- Редовната поддръжка и настройка са необходими, за да се поддържа генераторът в добро работно състояние. Сервизното обслужване и проверките трябва да се извършват на интервалите, посочени в графика за поддръжка по-долу.

ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

Да се извършва всеки месец или след посочения брой работни часове, в зависимост от това кое от двете настъпи по-рано		На всеки и използване	Първи месец или 20 часа	На всеки 3 месеца или 50 часа	На всеки 6 месеца или 100 часа	Ежедно или 300 часа
КОМПОНЕНТ						
Моторно масло	Проверка на нивото	○				
	Смяна		○		○	
Въздушен филтър	Проверка	○				
	Почистете е или сменете			○		
Контейнер за прах	Почистете				○	
	Проверете и почистете					○

Шумозаглушител	Почистете				О	
Почиставане на клапа	Проверете и регулирайте					За
Резервоар за гориво и филтър	Почистете					О
Горивопровод	На всеки 2 години (сменете при необходимост)					

УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ГЕНЕРАТОРА

ПЕРИОД НА СЪХРАНЕНИЕ	ПРЕПОРЪЧИТЕЛНА ПРОЦЕДУРА ЗА ПОДДРЪЖКА ЗА ПРЕДОТВРЯВАНЕ НА ТРУДНОСТ ПРИ СТАРТИРАНЕ
По-малко от 1 месец От 1 до 2 месеца	Не се изисква подготовка. Напълнете с чист бензин и добавете добавка за бензин.
От 2 месеца до 1 година	Напълнете с чист бензин и добавете добавка за бензин. Излейте водата от плавателната камера на карбуратора. Изпразнете резервоара за горивни утайки.
1 година или повече	Напълнете с чист бензин и добавете кондиционер за бензин. Излейте водата от плавателната камера на карбуратора. Изпразнете резервоара за утайки от горивото. Извадете свещта за запалване. Налейте една супена лъжица моторно масло в цилиндъра. Завъртете бавно двигателя с помощта на въжето за стартиране, за да се разпредели маслото. Поставете обратно свещта за запалване. Сменете моторното масло. След изваждане от съхранение – излейте съхранявания бензин в подходящи съдове за изхвърляне и напълнете с нов бензин преди стартиране.

*Използвайте добавки за бензин, предназначени за удължаване на срока на съхранение.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Симптом	Възможна причина	Решение
Когато	Има ли гориво в резервоара?	Проверете и долейте гориво
	Има ли масло в резервоара?	Проверете и долейте масло
	Свещта за запалване произвежда ли искра?	Проверете и сменете запалката
стартира:	Горивото достига ли до карбуратора?	Почистете резервоара за гориво от отлагания
	Ако двигателят все още не запалва, занесете генератора в оторизиран сервиз за ремонт на генератори.	

Няма	Прекъсвачът на променливото напрежение включен ли е?	Превключете прекъсвача за променлив ток превключвател
	Оборудването, свързано към генератора, е дефектно	Проверете дали уредът или електрическото оборудване не е дефектно
	Ако генераторът все още не подава напрежение към контактите за променлив ток, свържете се с търговеца или сервизния център	
контактите за		
Няма	Включен ли е прекъсвачът за DC	Включете прекъсвача за DC
	Оборудването, свързано към генератора, е дефектно	Проверете дали устройството или електрическото оборудване не е дефектно
	Ако генераторът все още не показва напрежение на DC гнездата, свържете се с вашия дистрибутор или сервизен център	
DC контактите		

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметър	Стойност
Обем на двигателя	439 cm ³
Изходно напрежение	400 V/3-AC 230 V AC
Изходна честота	50 Hz
Номинална изходна мощност	7000 W
Максимална изходна мощност	7500 W
Скорост на празен ход	3000 об/мин
Капацитет на резервоара за гориво	25 л
Вид гориво	RON 90 или по-висок
Капацитет на маслото	1,1 л
Тип моторно масло	API SF/SG
Мощност на двигателя с вътрешно горене	16 к.с.
Средна консумация на гориво	3,1 л/ч
Клас на производителност	G1
Клас на качество	B
Коефициент на мощност (cos φ)	1,0
Степен на защита	IP23M
Клас на защита	I
Тегло	95 кг
04-732 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Информация за шума

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} посочени в това ръководство, са измерени в съответствие с ISO 8528-13.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, дружество с ограничена отговорност, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Генератор
Модел: 04-732

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

Директива за шумовите емисии 2000/14/ЕО, изменена с 2005/88/ЕО

Гарантирано ниво на звукова мощност LWA = 97 dB(A)

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pawel Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND
Варшава, 9 май 2025 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Електрични генератор

04-732

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЕЊЕЊА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЌУ УПОТРЕБУ.

ПОСЕБНА УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

- Да бисте заштитили децу, држете их на безбедној удаљености од генератора.
- Гориво је запаљиво. Никада не допуњавајте гориво док је уређај у погону. Никада не допуњавајте гориво док пушите или у близини пламена. Не просипајте гориво.
- Неки делови мотора са унутрашњим сагоревањем су врући и могу изазвати опекотине. Обратите пажњу на упозорења на уређају.
- Издувни гасови су отровни. Не користите уређај у невентилисаним просторима. Када је уређај инсталиран у вентилисаном простору, предузмите додатне мере предосторожности ради заштите од пожара и експлозије.

- Пре употребе, генератор и његови електрични додаци (укључујући утичицу и каблове) треба проверити да ли има оштећења.
- Генератор не сме бити прикључен на друге изворе напајања, као што је мрежни напон. У изузетним околностима, када корисник намерава да прикључи уређај на мрежни напон, то мора да уради квалификовани електричар, који мора да узме у обзир разлике између уређаја који се напајају из мреже и генератора.
- Заштита од електричног удара обезбеђује се употребом сигурносних осигурача погодних за генератор. Ако је потребно заменити осигурач, користите осигурач са идентичним номиналним параметрима и радним карактеристикама.
- Због високог механичког оптерећења, користите само издржљиве, флексибилне каблове са гуменом околном (у складу са IEC 60245-4) или њихов еквивалент.
- При коришћењу продукних каблова или покретне распредне мреже, вредност отпора не би требало да пређе 1,5 ома. На пример, укупна дужина кабла за попречни пресек 1,5 mm² не би требало да пређе 60 м; за попречни пресек 2,5 mm², не би требало да пређе 100 м.
- Морају се поштовати локални прописи о електричној безбедности.
- Излазна снага уређаја мора бити смањена ако уређај ради на вишим температурама, надморским висинама или нивоима влажности него референтне вредности наведене у ISO 8528-3:2016
- Пре почетка радова на одржавању, уверите се да уређај неће покренути током рада.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкције наведене у њему!
2. Машина је под напонам
3. Искључите мотор и одспојте кабл свећице пре обављања било каквог одржавања или поправки.
4. Користите личну заштитну опрему: заштитне рукавице
5. Заштитите уређај од влаге.
6. Држите децу даље од алата.
7. Ризик од тровања угљен-моноксидом
8. Ризик од пожара
9. Опрез: врућа компонента.
10. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
11. Знак ЕАС сертификације.
12. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Бројање у наставку односи се на компоненте уређаја приказано на илустрацијам у овом приручнику.

Слика А	Опис
1	Ручка за ношење
2	Запушач за допуну горива
3	Вентил за гориво
4	Филтер за ваздух
5	Транспортна точка
6	Унутрашње сагоревање мотор
7	Стартерски кабл
8	Индикатор нивоа уља
9	Аккумулятор за покретање генератора
10	Подножје за батерију
11	Ручке за ношење
12	Генератор
13	Панел генератора
14	Индикатор горива

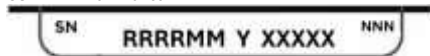
15	Резервоар за гориво
16	Покретач за лакше покретање
Референца на слику В	Опис
1	Индикатор рада
2	Старт, прекидач генератора
три	Волтметар
4	230V наизменична утичница
5	230V наизменична утичница
6	400V АС прикључак
7	DC "+" терминал
8	DC прикључак "-"
9	DC осигурач
10	АС осигурач
11	Уземљење

* Могуће је да постоје разлике између слике и стварног производа

САДРЖАЈ ПАКОВАЊА:

- Генератор 1
- Батерија 1
- Транспортна точка, осовине, навртке, подлошке 2
- Превозни рукохвати 2
- Скуп заптивки и чепа за ручке 1
- Носач за батерију 1
- Амортизери 2
- 230V прикључак / 2
- 400V прикључак / 1
- Кључ за свећице 1

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR - година производње
- MM - месец производње
- Y - додатна ознака
- XXXXX - серијски број
- NNN - додатна ознака

НАМЕНА

Генератор је уређај који претвара механичку енергију у електричну енергију. Покреће га унутрашњи сагоревајући мотор. Генератор је идеалан када не постоји стални извор напајања. Савршен је као резервни извор енергије у кућама, камповима, викендицама итд. Генератор се може користити за напајање уређаја као што су: електрични алати, сијалице са жаруљом, уређаји за грејање и слична опрема којој је потребно наизменично напањање од 230/400 V.

УПОЗОРЕЊЕ! Не препоручује се коришћење генератора са електричним уређајима који садрже електронске компоненте осетљиве на флукуације напона.

Генератор практично не захтева одржавање.

Не користите генератор у сврхе другачије од оних за које је намењен

- Напуните генератор уљем.
- Напуните резервоар горива.
- Заземљите генератор

Полако повуците кабл за покретање (сл. А7) све док не чујете како се квачило укључи, а затим га снажно повуците. Ово може бити потребно поновити неколико пута пре него што се погонски мотор покрене.

РАД ЈЕДИНИЦЕ

ПРИПРЕМА ЗА РАД

СТАРТОВАЊЕ МОТОРА СА УНУТРАШЊИМ САГОРЕВАЊЕМ

Не прикључујте никакве електричне уређаје пре покретања мотора. Не пуните резервоар горива изнад максимално дозвољеног нивоа, јер се гориво може излити када се прошири због пораста температуре током рада мотора.

При точењу горива поштуйте следећа правила:

- мотор не сме да ради.
- Не дозволите да гориво пропадне.

УЗЕМЉЕЊЕ ГЕНЕРАТОРА

Земљени прикључак генератора налази се на панелу генератора (сл. В11) и повезан је са металним деловима генератора који не спровде струју и са земљишним прикључцима сваког прикључака.

Пре коришћења уземљеног прикључка, консултујте квалификованог електричара, инспектора за електричне инсталације или надлежни орган локалне самоуправе одговоран за прописе или кодексе који се односе на предвиђену употребу генератора.

Да би се спречио електрични удар услед неисправног уређаја, генератор мора бити уземљен. Повезите једножици кабл за напајање (проводник) великог попречног пресека (минимум 4 мм²) између уземљеног прикључка (сл. В11) и уземљујућег шпикле забијене у земљу. Генератори имају системско уземљење које повезује компоненте оквира генератора са уземљеним прикључцима на излазним прикључцима наизменичне струје. Системско уземљење није повезано са неутралним проводником наизменичне струје. Ако се генератор тестира тестером за прикључке, он ће показати исти статус уземљења као и код кућних прикључака.

ПУЊЕЊЕ МАСНОЋЕ

- Пре првог покретања генератора, припремите 1,1 литара уља SAE 10W/30. Одрвните чеп за допуну уља и сипајте наведену количину уља. Проверите ниво уља мерном штапом (сл. А8) и заврните чеп за допуну уља.
- Напуните резервоар горива (сл. А15) безоловним бензином. Одрвните чеп за допуну горива (сл. А2/сл. С6). Када завршите са пуњењем резервоара, уверите се да је чеп за допуну горива (сл. А2/сл. С6) чврсто затегнут.
- Уземљите генератор (сл. В11) (кабл за уземљење није укључен уз генератор).

СИСТЕМ ЗА ПРЕДУПРЕЂИВАЊЕ О НИВОУ МАСНЕ

Систем упозоравања на ниво уља дизајниран је да спречи оштећење мотора услед недовољног нивоа уља.

Ниво уља у картеру.

Пре него што ниво уља у картеру падне испод безбедног ограничења, систем за упозоравање на ниво уља ће аутоматски искључити мотор (прекидач мотора ће остати у положају УКЉУЧЕНО). Систем упозоравања искључује мотор и мотор се неће покренути. У том случају, прво проверите ниво уља у мотору и допуните га ако је потребно.

СТАРТОВАЊЕ МОТОРА СА УНУТРАШЊИМ САГОРЕВАЊЕМ

Пребаците полугу вентила за гориво (сл. А3) у положај "ON". Када је мотор хладан, померите полугу за гас (здушница) (сл. А16 / сл. С1) удесно.

Укључите генератор окретањем кључа (сл. В2) у положај "ON". Полако повуците кабл за стартер (сл. А7/сл. С4) док не чујете како се закључава квачило, а затим га енергично повуците. **Можда ће бити потребно неколико повлачења кабла за стартер да би се покренуо мотор са унутрашњим сагоревањем.**

СТАРТОВАЊЕ ГЕНЕРАТОРА СА АКУМУЛАТОРА

При покретању мотора стартером, пратите упутства у наставку.

- Померите полугу за гас (чок) (сл. А16) удесно.
- Померите полугу прекидача за заштиту од пренапона наизменичне струје (сл. В10) у положај "ON". Индикатор напона (сл. В1) ће се упалити.
- Окрените кључ (сл. В2) у положај START и држите га тамо 5 секунди или док се мотор не покрене.
- Волтметар (сл. В6) ће приказати напон излаза.
- Рад стартера дужи од 5 секунди може оштетити мотор. Ако мотор не упали, отпустите прекидач и сачекајте 10 секунди пре него што поново покренете стартер.
- Ако се након неког времена брзина мотора за покретање смањи, то указује да је батерија испражњена и да треба да се напуну.
- Када се мотор покрене, пустите прекидач да се врати у положај УКЉУЧЕНО.
- Када се мотор загреје, померите полугу или гурајте шпиклу за загушење у положај ОТВОРЕНО.

ЗАСТАНАВЉАЊЕ МОТОРА

Пре заустављања мотора искључите све електричне потрошаче.

- Искључите паљење генератора окретањем кључа (сл. В2) у положај "OFF".
- Пребаците полугу вентила за гориво (сл. А3/сл. С3) у положај "OFF". Мотор ће се затим угасити.

ПРЕДУЗИМИТЕ ОПРЕЗ! Након што се погонски мотор заустави, сам мотор и његов издувни колектор могу бити веома врући.

ОПРЕЗ! Док се унутрашњи сагоревајући мотор и његова издувна цев не охладе, избегавајте да их додирујете било којим делом тела или одеће приликом извођења прегледа, одржавања или поправке.

НАПОЈНА СТРУЈА

Пре повезивања уређаја са генератором:

- Уверите се да је уређај који повезујете у исправном радном стању. Неисправни уређаји или напајачки каблови могу представљати ризик од електричног удара.
- Ако уређај почне да ради неправилно, споро или се изненада заустави, одмах га искључите. Искључите уређај и утврдите да ли је проблем у уређају или је прекорачен номинални капацитет оптерећења генератора.
- Уверите се да електрична снага апата или уређаја не прелази номиналну снагу генератора. Никада не прелазите максималну номиналну снагу генератора.
- Нивои снаге између номиналне и максималне снаге могу се користити **најдуже 30 минута**.
- Значајно преоптерећење генератора изазваће искључивање аутоматског осигурача.
- Прекорачење максималног трајања рада на пуној снази или благо преоптерећење генератора можда неће изазвати искључивање аутоматског осигурача, али ће скратити радни век генератора.
- У случају непрекидног рада, номинална снага не сме бити прекорачена.
- У оба случаја мора се узети у обзир укупна потреба за снагом (VA) свих прикључених уређаја. Номинална снага уређаја наведена је на плочици са подацима.

Пружање наизменичне струје уређајима

- Укључите мотор.
- Пребаците прекидач наизменичне струје (сл. B2) у положај "ON".
- Прикључите уређај који се напаја **једнофазном наизменичном струјом од 230 V** на прикључак (сл. B4 или B5).
- Утичница (сл. B6) је намењена уређајима који се напајају **трофазном струјом од 400 V**; ова утичница захтева другачији тип прикључка од стандардног за утичнице од 230 V (прикључак је укључен у комплет).

ВАЖНО! Већина моторизованих уређаја захтева више снаге за покретање него своје номиналне снаге.

Не прелазите ограничење струје наведено за једну утичницу. Ако преоптерећени круг изазове искључење аутоматског осигурача, смањите електрично оптерећење круга, сачекајте неколико минута, а затим поново укључите аутоматски осигурач.

ОПРЕЗ!

При напајању једнофазних уређаја из прикључака **приказаних на слици B4 и B5**, не користите трофазни прикључак приказан на слици B6, и обрнуто

ИСПОРУКА НАПОНА ЈЕДНОСМЕРНЕ СТРУЈЕ

ПАЖЊА! DC конектори могу **СЕ КОРИСТИТИ САМО** ЗА ПУЊЕЊЕ 12 V аутомобилских батерија.

УПОЗОРЕЊЕ! Не покрећите возило док су каблови за пуњење батерије прикључени и алтернатор ради, јер то може оштетити алтернатор.

Излази су означени црвеном (позитиван излаз (+), **Сл. B7**) и црном (негативан излаз (-), **Сл. B8**) бојом. Батерија мора бити прикључена на излазе алтернатора са исправним поларитетом (позитиван на црвени излаз алтернатора, а негативан на црни излаз алтернатора).

Заштита DC кола са DC сигурносним уређајем

Заштита DC кола (сл. B9) аутоматски искључује коло пуњења батерије након преоптерећења DC кола, у случају проблема са батеријом или њеним прикључима, или када су погрешно повезани прикључци између батерије и генератора.

ОПРЕЗ! Ако је заштита од пренапона DC струје активирана (сл. B9), сачекајте неколико минута и притисните дугме унутра да бисте ресетовали заштиту DC кола.

Повезивање каблова батерије

ПАЖЊА! Батерија може да испушта експлозивне гасове. Држите даље од отворених пламена и цигарета. Обезбедите адекватну вентилацију приликом пуњења батерија.

- Пре повезивања каблова за пуњење на батерију уграђену у возило,
- одспојите кабл за масу батерије возила.
- Прикључите позитивни (+) кабл батерије на позитивни (+) конектор батерије.
- Прикључите други крај позитивног (+) кабла батерије на генератор.

- Прикључите негативни (-) кабл батерије на негативни (-) терминал батерије.
- Прикључите други крај негативног (-) кабла батерије на генератор.
- Покрените генератор.

Одспојавање каблова батерије:

- Зауставите мотор генератора.
- Одвежите негативни (-) кабловски прикључак од негативног (-) излаза генератора (**Сл. B8**).
- Одвежите други крај негативног (-) кабла батерије од негативног (-) терминала батерије.
- Одспојите позитивни (+) кабл батерије са позитивног (+) излаза генератора (**сл. B7**).
- Одвежите други крај позитивног (+) кабла батерије са позитивног (+) терминала батерије.
- Прикључите кабл за масу возила на негативни (-) терминал батерије.
- Поново прикључите кабл за масу батерије возила.

Рад на великој надморској висини

ОПРЕЗ! На великим надморским висинама стандардна смеша горива и ваздуха у карбуратору биће превише богата. Перформансе ће опасти, а потрошња горива ће се повећати. Снага мотора ће опасти за отприлике 3,5% за сваких 300 метара (1.000 стопа) повећања надморске висине.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

УЉЕ

- Моторно уље је главни фактор који утиче на перформансе и век трајања мотора. Коришћење погрешног моторног уља, нпр. за двотактне motore, може оштетити мотор и није препоручљиво.
- Проверите ниво уља **ПРЕ СВАКЕ УПОТРЕБЕ** генератора; ово треба урадити на равном површини са искљученим мотором.
- **Користите уље за четворотактне motore или еквивалентно висококвалитетно уље. Уље SAE 10W-30 се препоручује за умерене температуре. Уље SAE 5W- е се препоручује за температуре око 0°C или ниже.**

Допуњавање уља

- Уклоните чеп за допуну уља и обришите мерну штап (сл. A8).
- Проверите ниво уља убацивши мерну штапић (сл. A8) у грло допуњача без зашрафљивања.
- Ако је ниво низак, допуните препорученим уљем до горње ознаке на мерној штапани.
- Након допуњавања, чврсто затегните чеп и увуците мерну штап.

ВАЖНО! Ако у картеру нема уља или је количина уља **недовољна**, сензор нивоа уља може да се активира, што може довести до заустављања мотора или спречити његово покретање.

Промоно моторног уља

ПАЖЊА! Испуштајте уље док је мотор топао како бисте осигурали потпуно и брзо испуштање.

- Уклоните заптивну подлошку и заптивну шайбу, отворите чеп за допуну уља и испустите уље.
- Вратите запушач за одвод и заптивну подлошку. Чврсто затегните запушач.
- Допуните препорученим уљем и проверите ниво уља.

Молимо вас да употребљено моторно уље одложите на еколошки прихватљив начин. Препоручујемо да га однесете у локални бензинску станицу или центар за рециклажу у чврсто затвореном контејнеру. Не бацајте га у канту за смеће нити га сипајте на земљу.

ГОРИВО

Проверите мерач горива.

Допуните резервоар ако је ниво горива низак. Не пуните резервоар изнад вратила за допуну горива. Бензин је веома запаљив и експлозиван под одређеним условима. Допуњавајте гориво на добро проветреном месту са искљученим мотором. Не пушите и не дозволите пламен или искре у подручју где се допуњава гориво или где се складишти бензин. Не прегнупите резервоар за гориво (не би требало да има горива у врату за допуну). Након допуњавања горива, уверите се да је чеп за гориво правилно и чврсто затворен. Пазите да не просуते гориво током допуњавања. Просуто гориво или његове испарења могу да се запале. Ако се гориво просне, уверите се да је подручје суво пре покретања мотора.

Избегавајте поновљен или продужен контакт горива са кожом или удисање испарења.

УПОЗОРЕЊЕ! ДРЖИТЕ ГОРИВО ДАЛЕКО ОД ДОХВАТА ДЕЦЕ.

- Користите бензин октане бројем 90 или вишим.
- Препоручујемо безоловну бензинску горивну мешавину, јер она ствара мање наслуга у мотору и на свећицама и продужава век трајања издувног система.
- Никада не користите стари или контаминирани бензин или мешавину уља и бензина. Избегавајте да прљавштина или вода уђу у резервоар за гориво.
- С времена на време можете чути благи "тресак" или "пинг" (металик звук који подсећа на куцање).
- Ово није разлог за забринутост.
- Ако се чује благи "тресак" или "пинг" (металик звук сличан тапшању) при константној брзини рада мотора под нормалним оптерећењем, промените бренд бензина. Ако тресак или пинг трају, обратите се овлашћеном дилеру генератора.

ОДРЖАВАЊЕ ФИЛТЕРА ЗА ВАЗДУХ

Запргљани ваздушни филтер ограничава проток ваздуха до карбуратора. Да бисте спречили неисправност карбуратора, редовно сервисирајте ваздушни филтер. Препоручујемо чешће проверавање ваздушног филтера када радите генератор у прашњавим условима.

УПОЗОРЕЊЕ! Коришћење бензина или запаљивог растварача за чишћење филтер елемента може довести до пожара или експлозије. Користите само сапуница или неоргански растварач.

УПОЗОРЕЊЕ! Никада не покрећите генератор без ваздушног филтера. То ће довести до брзог хабања мотора.

Откопчајте поклопац ваздушног филтера (сл. D15), уклоните поклопац и извадите филтерски елемент.

Оперите филтер елемент у раствору детерџента и топле воде, затим га темељно испирајте; или га оперите у непаљљивом растварачу на собној температури. Оставите елемент да се потпуно осуши сам од себе.

Уроните филтер елемент у чисто моторно уље и истисните вишак. Приликом првог покретања може доћи до пушења ако у филтер елементу остане превише уља.

Поставите ваздушни филтер и поклопац (сл. D15).

ОПРЕЗ! Мотор не сме да се покрене док се ови кораци не заврше.

ПРОВЕРЕ ГЕНЕРАТОРА

- Правилно одржавање је од суштинског значаја за безбедан, економичан и непрекидан рад. Такође ће помоћи у смањењу загађења ваздуха.
- Издувни гасови садрже отровни угљен-моноксид. Искључите мотор пре обављања било каквог одржавања. Ако мотор мора да ради, обезбедите добро проветравање простора.
- Редовно одржавање и подешавање су неопходни да би генератор био у добром радном стању. Оправке и прегледи треба обављати у интервалима наведеним у распореду одржавања у наставку.

РАСПОРЕД ОДРЖАВАЊА

ИЗВРШИТИ У СВАКОМ НАВЕДЕНОМ МЕСЕЦУ ИЛИ НАКОН НАВЕДЕНОГ БРОЈА РАДНИХ САТИ, У ЗАВИСНОСТИ ОД ТОГА ШТА НАСТУПИ	Свак и прва употреба	Прво месец или 20 сати	Свака 3 месеци или 50 сати	Сваких 6 месеци или 100 сати	Годишње или 300 сати
Моторно уље	Проверит е ниво	○			
	Замена		○		○
Филтер за ваздух	Провери	○			
	Очистите или замените		○		
Чаша за прашину	Чистите				○
Свећица	Проверит е и очистите				○
Пригушив ач	Чисти				○
Чистач вентила	Проверит е и подесите				○
Резервоар за	Чистите				○

гориво и филтер					
Водовод за гориво	Сваке 2 године (заменити ако је потребно)				

ВРЕМЕНСКИ ПЕРИОД ЧУВАЊА	ПРЕПОРУЧЕНИ ПОСТУПАК ОДРЖАВАЊА ДА БИ СЕ ИЗБЕГЛО ТЕШКО СТАРТОВАЊЕ
Мање од 1 месеца 1 до 2 месеца	Није потребна припрема. Напуните свежом бензином и додајте адитив за бензин.
2 месеца до 1 године	Напуните свежом бензином и додајте адитив за бензин. Испустите воду из чаше плувца карбуратора. Испразните резервоар за талог горива.
1 година или више	Напуните свежом бензином и додајте средство за бензин. Испустите воду из чаше плувца карбуратора. Испразните резервоар за талог горива. Уклоните свећицу. Сипајте кашику моторног уља у цилиндар. Полако окрећите мотор уз помоћ вучне конопце да бисте расподелили уље. Вратите свећицу. Замените уље у мотору. Након преузимања из складишта – испустите складиштени бензин у одговарајуће контејнере за одлагање и напуните свежом бензином пре покретања.
*Користите адитиве за бензин намењене продужењу рока складиштења.	

УСЛОВИ ЧУВАЊА ГЕНЕРАТОРА

ДИЈАГНОСТИКА И ОТКЛАЊАЊЕ НЕПОРЕДНОСТИ

Симптом	Могући узрок	Решење
Када мотор стартује:	Да ли има горива у резервоару?	Проверите и допуните резервоар горива
	Има ли уља у резервоару?	Проверите и допуните уље
	Да ли свећица производи искру?	Проверите и замените свећицу
	Да ли гориво стиже до карбуратора?	Очистите резервоар за гориво од наслуга
Ако мотор и даље неће да упали,		Пребаците АЦ прекидач
одвезите генератор у овлашћени сервис за поправку генератора.		
Нема струје на Наизменичне	Да ли је аутоматски осигурач за наизменичну струју укључен?	Проверите да уређај или електрична опрема нису неисправни
	Опрема прикључена на генератор је неисправна	

	Ако генератор и даље не испоручује напон на наизменичне утичнице, обратите се продавцу или сервисном центру	
Нема струје у DC прикључци	Да ли је DC прекидач укључен	Укључите DC прекидач
	Опрема прикључена на генератор је неисправна	Проверите да уређај или електрична опрема нису неисправни
	Ако генератор и даље не показује напон на DC прикључцима, обратите се вашем дилеру или сервисном центру	

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Параметар	Вредност
Радијанс мотора	439 cm ³
Напон излаза	400V/3-AC 230 V AC
Излазна фреквенција	50 Hz
Номинална излазна снага	7000 W
Вршна излазна снага	7500 W
Празни ход	3000 обртаја у минути
Капацитет резервоара за гориво	25 л
Тип горива	Бензин RON 90 или виши
Капацитет уља у мотору	1,1 л
Тип моторног уља	API SF/SG
Снага унутрашњег сагоревања	16 КС
Просечна потрошња горива	3,1 л/х
Класа перформанси	G1
Класа квалитета	B
Коефицијент снаге (cos φ)	1.0
Степен заштите	IP23M
Класа заштите	I
Тежина	95 кг

04-732 означава и тип и ознаку уређаја

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА


Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Информације о буци

Бука коју емитује уређај описује се нивоима звучног притиска L_{pA} и звучне снаге L_{WA} (где К означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска L_{pA} и ниво звучне снаге L_{WA} наведени у овом приручнику су измерени у складу са ISO 8528-13.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

	Производи који се напајају електричном енергијом не смеју да се одлажу са кућним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.
---	--

© GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Limited Partnership, са седиштем у Варшави, ул. Pogoniaczka 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тj. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог одобрења компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(e) МЕТАФРАЗА ТΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Γεννήτρια ρεύματος

04-732

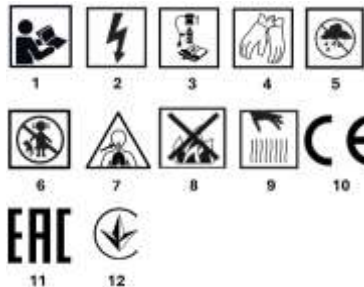
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΕΚΤΙΜΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Για την προστασία των παιδιών, κρατήστε τα σε ασφαλή απόσταση από τη γεννήτρια.

- Το καύσιμο είναι εύφλεκτο. Μην ανεφοδιάζετε ποτέ τη μονάδα με καύσιμο ενώ λειτουργεί. Μην ανεφοδιάζετε ποτέ τη μονάδα με καύσιμο ενώ καπνίζει ή βρίσκεται κοντά σε φλόγα. Μην χύνετε καύσιμο.
- Ορισμένα μέρη του κινητήρα εσωτερικής καύσης είναι καυτά και μπορεί να προκαλέσουν εγκαυματα. Δώστε προσοχή στις προειδοποιήσεις που αναγράφονται στη μονάδα.
- Τα καυσάερα είναι τοξικά. Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε χώρους χωρίς εξερισμό. Όταν η μονάδα είναι εγκατεστημένη σε χώρο με εξερισμό, λάβετε επιπλέον προφυλάξεις για την προστασία από πυρκαγιά και έκρηξη.
- Πριν από τη χρήση, η γεννήτρια και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα (συμπεριλαμβανομένου του βύσματος και των καλωδίων) πρέπει να ελέγχονται για ζημιές.
- Η γεννήτρια δεν πρέπει να συνδέεται με άλλες πηγές ισχύος, όπως το ηλεκτρικό δίκτυο. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όπου ο χρήστης σκοπεύει να συνδέσει τη μονάδα στο ηλεκτρικό δίκτυο, αυτό πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ο οποίος πρέπει να λάβει υπόψη τις διαφορές μεταξύ των συσκευών που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο και της γεννήτριας.
- Η προστασία από ηλεκτροπληξία εξασφαλίζεται με τη χρήση ασφαλών κατάλληλων για τη γεννήτρια. Εάν χρειαστεί αντικατάσταση μιας ασφάλειας, χρησιμοποιήστε ασφάλεια με ταυνομιθριές ονομαστικές παραμέτρους και χαρακτηριστικά λειτουργίας.
- Λόγω της υψηλής μηχανικής καταπόνησης, χρησιμοποιείτε μόνο ανθεκτικά, εύκαμπτα καλώδια με ελαστικό περίβλημα (σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60245-4) ή ισοδύναμο.
- Όταν χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης ή κινητό δίκτυο διανομής, η τιμή της αντίστασης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1,5 ohm. Για παράδειγμα, το συνολικό μήκος του καλωδίου για διατομή 1,5 mm² δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 60 m· για διατομή 2,5 mm², δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 100 m.
- Πρέπει να τηρούνται οι τοπικοί κανονισμοί ηλεκτρικής ασφάλειας.
- Η ισχύς εξόδου της συσκευής πρέπει να μειωθεί εάν η συσκευή λειτουργεί σε υψηλότερες θερμοκρασίες, υψόμετρα ή επίπεδα υγρασίας από τις τιμές αναφοράς που καθορίζονται στο πρότυπο ISO 8528-8:2016
- Πριν ξεκινήσετε εργασίες συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν θα τεθεί σε λειτουργία κατά τη διάρκεια των εργασιών.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



- Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
- Η μηχανή είναι υπό τάση
- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπαταρίου πριν από την εκτέλεση οποιουδήποτε εργασιών συντήρησης ή επισκευής.
- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας: προστατευτικά γάντια
- Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
- Κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξειδίου του άνθρακα
- Κίνδυνος πυρκαγιάς
- Προσοχή: Θερμό εξάρτημα.
- Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Σήμα πιστοποίησης EAC.
- Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αριθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

Σχήμα Α	Περιγραφή
1	Λαβή μεταφοράς

2	Καπάκι πλήρωσης καυσίμου
3	Βαλβίδα καυσίμου
4	Φίλτρο αέρα
5	Τροχόι μεταφοράς
6	Κινητήρας εσωτερικής καύσης
7	Κορδόνι εκκίνησης
8	Δείκτης στάθμης λαδιού
9	Μπαταρία για την εκκίνηση της γεννήτριας
10	Θήκη μπαταρίας
11	Λαβές μεταφοράς
12	Γεννήτρια ρεύματος
13	Πίνακας γεννήτριας
14	Δείκτης καυσίμου
15	Δεξαμενή καυσίμου
16	Μοχλός τσοκ
Αναφορά στην Εικ. Β	
1	Ένδειξη λειτουργίας
2	Εκκίνηση, διακόπτης γεννήτριας
3	Βολτόμετρο
4	Πρίζα 230 V AC
5	Πρίζα 230 V AC
6	Πρίζα 400 V AC
7	Ακροδέκτης DC «+»
8	Ακροδέκτης DC «-»
9	Ασφάλεια AC
10	Ασφάλεια DC
11	Ακροδέκτης γείωσης

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:

• Γεννήτρια	1
• Μπαταρία	1
• Τροχόι μεταφοράς, άξονες, παξιμάδια, ροδέλες	2
• Λαβές μεταφοράς	2
• Σετ σφραγίδων και πείρων για λαβές	1
• Βάση στήριξης μπαταρίας	1
• Αμορτισέρ	2
• Βύσμα 230 V /	2
• Βύσμα 400V /	1
• Κλειδί μπουζί	1

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η γεννήτρια είναι μια συσκευή που μετατρέπει τη μηχανική ενέργεια σε ηλεκτρική ενέργεια. Προσδοτείται από κινητήρα εσωτερικής καύσης. Η γεννήτρια είναι ιδανική όταν δεν υπάρχει μόνιμη παροχή ρεύματος. Ιδανική ως εφεδρική πηγή ρεύματος σε σπίτια, κατασκήνωσεις, εξοχικές κατοικίες κ.λπ. Η γεννήτρια μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την τροφοδοσία συσκευών όπως: ηλεκτρικά εργαλεία, λαμπτήρες πυρακτώσεως, συσκευές θέρμανσης και παρόμοιο εξοπλισμό που απαιτεί 230/400 V AC.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Δεν συνιστάται η χρήση της γεννήτριας με ηλεκτρικές συσκευές που περιέχουν ηλεκτρονικά εξαρτήματα ευαίσθητα σε διακυμάνσεις τάσης.

Η γεννήτρια δεν απαιτεί σχεδόν καμία συντήρηση.

Μην χρησιμοποιείτε τη γεννήτρια για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται

- Γεμίστε τη γεννήτρια με λάδι.
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Γεώστε τη γεννήτρια

Τραβήξτε το κορδόνι εκκίνησης (Εικ. Α7) αρχικά αργά μέχρι να ακούσετε τον συμπλέκτη να εμπλέκεται και, στη συνέχεια, τραβήξτε το δυνατά. Ίσως χρειαστεί να επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία αρκετές φορές πριν ξεκινήσει ο κινητήρας εσωτερικής καύσης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΚΑΥΣΗΣ

Μην συνδέετε ηλεκτρικές συσκευές πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Μην γείρετε το ρεζερβουάρ καυσίμου πάνω από το μέγιστο επιτρεπόμενο επίπεδο, καθώς το καύσιμο μπορεί να χυθεί όταν διαστέλλεται λόγω της αύξησης της θερμοκρασίας κατά τη λειτουργία του κινητήρα.

Κατά τον ανεφοδιασμό, τηρήστε τους ακόλουθους κανόνες:

- ο κινητήρας δεν πρέπει να λειτουργεί.
- Μην αφήνετε το καύσιμο να χυθεί.

ΓΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

Ο ακροδέκτης γείωσης της γεννήτριας βρίσκεται στον πίνακα της γεννήτριας (Εικ. Β11) και συνδέεται με τα μη αγώγιμα μεταλλικά μέρη της γεννήτριας και με τους ακροδέκτες γείωσης κάθε πρίζας.

Πριν χρησιμοποιήσετε τον ακροδέκτη γείωσης, συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, έναν επιθεωρητή ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων ή την αρμόδια τοπική αρχή για τους τοπικούς κανονισμούς ή κώδικες που ισχύουν για την προβλεπόμενη χρήση της γεννήτριας.

Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας από ελαττωματικό εξοπλισμό, η γεννήτρια πρέπει να γειωθεί. Συνδέστε ένα μονοφασικό τμήμα καλωδίου τροφοδοσίας (καλώδιο) με μεγάλη διατομή (τουλάχιστον 4 mm²) μεταξύ του ακροδέκτη γείωσης (Εικ. Β11) και ενός ράβδου γείωσης που έχει καρφωθεί στο έδαφος. Οι γεννήτριες διαθέτουν σύνδεση γείωσης συστήματος που συνδέει τα εξαρτήματα του πλαισίου της γεννήτριας με τους ακροδέκτες γείωσης στις πρίζες εξόδου εναλλασσόμενου ρεύματος. Η γείωση του συστήματος δεν είναι συνδεδεμένη με τον ουδέτερο αγωγό εναλλασσόμενου ρεύματος. Εάν η γεννήτρια ελεγχθεί με τη χρήση ελεγκτή πριζών, θα εμφανίσει την ίδια κατάσταση κυκλώματος γείωσης με τις οικιακές πρίζες.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΛΑΔΙΟΥ

- Πριν από την πρώτη εκκίνηση της γεννήτριας, ετοιμάστε 1,1 λίτρα λάδι SAE 10W/30. Ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού και ρίξτε την καθορισμένη ποσότητα λαδιού. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού χρησιμοποιώντας τη ράβδο μέτρησης (Εικ. Α8) και βιδώστε ξανά το καπάκι πλήρωσης λαδιού.
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου (Εικ. Α15) με αμόλυβδη βενζίνη. Ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης καυσίμου (Εικ. Α2/Εικ. C6). Μόλις ολοκληρώσετε την πλήρωση του ρεζερβουάρ καυσίμου, βεβαιωθείτε ότι το καπάκι πλήρωσης καυσίμου (Εικ. Α2/Εικ. C6) είναι καλά σφηνωμένο.
- Γεώστε τη γεννήτρια (Εικ. Β11) (το καλώδιο γείωσης δεν περιλαμβάνεται στη γεννήτρια).

ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ

Το σύστημα προειδοποίησης στάθμης λαδιού έχει σχεδιαστεί για την πρόληψη βλαβών στον κινητήρα που προκαλούνται από ανεπαρκή ποσότητα λαδιού.

Στάθμη λαδιού στο στροφαλοθάλαμο.

Πριν η στάθμη λαδιού στο στροφαλοθάλαμο πέσει κάτω από το όριο ασφαλείας, το σύστημα προειδοποίησης στάθμης λαδιού θα σβήσει αυτόματα τον κινητήρα (ο διακόπτης του κινητήρα θα παραμείνει στη θέση ON). Το σύστημα προειδοποίησης σβήνει τον κινητήρα και ο κινητήρας δεν θα ξεκινήσει. Σε αυτή την περίπτωση, ελέγξτε πρώτα τη στάθμη λαδιού του κινητήρα και συμπληρώστε αν είναι απαραίτητο.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΚΑΥΣΗΣ

Γυρίστε το μοχλό της βαλβίδας καυσίμου (Εικ. Α3) στη θέση «ON». Με τον κινητήρα κρύο, μετακινήστε το μοχλό του τσοκ (Εικ. Α16 / Εικ. C1) προς τα δεξιά.

Ενεργοποιήστε τη γεννήτρια γυρίζοντας το κλειδί (Εικ. Β2) στη θέση «ON». Τραβήξτε το κορδόνι εκκίνησης (Εικ. Α7/Εικ. C4) αρχικά αργά μέχρι να ακούσετε τον συμπλέκτη να εμπλέκεται και, στη συνέχεια, τραβήξτε το δυνατά. Μπορεί να χρειαστούν αρκετές τραβήξεις του κορδονιού εκκίνησης για να ξεκινήσει ο κινητήρας εσωτερικής καύσης.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ ΑΠΟ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Κατά την εκκίνηση του κινητήρα χρησιμοποιώντας τον εκκινητή, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

- Μετακινήστε το μοχλό ρύθμισης καυσίμου (τσοκ) (Εικ. Α16) προς τα δεξιά.
- Μετακινήστε το μοχλό του διακόπτη προστασίας από υπερφόρτωση AC (Εικ. Β10) στη θέση «ON». Η ενδεικτική λυχνία τάσης (Εικ. Β1) θα ανάψει.
- Γυρίστε το κλειδί (Εικ. Β2) στη θέση START και κρατήστε το εκεί για 5 δευτερόλεπτα ή μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.
- Το βολτόμετρο (Εικ. Β6) θα εμφανίσει την τάση εξόδου.

- Η λειτουργία του μίζα για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα. Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήσει, αφήστε το διακόπτη και περιμένετε 10 δευτερόλεπτα πριν επανεκκινήσετε το μίζα.
- Εάν, μετά από λίγο, η ταχύτητα του κινητήρα εκκίνησης μειωθεί, αυτό υποδηλώνει ότι η μπαταρία χρειάζεται επαναφόρτιση.
- Μόλις ξεκινήσει ο κινητήρας, αφήστε το διακόπτη του κινητήρα να επιστρέψει στη θέση ON.
- Γυρίστε το μοχλό του τσοκ ή στρώστε τη ράβδο του τσοκ στη θέση OPEN καθώς ο κινητήρας ζεσταίνεται.

ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Πριν σταματήσετε τον κινητήρα, απενεργοποιήστε όλα τα ηλεκτρικά φορτία.

- Απενεργοποιήστε την ανάφλεξη της γεννήτριας γυρίζοντας το κλειδί (Εικ. B2) στη θέση «OFF».
- Γυρίστε το μοχλό της βαλβίδας καυσίμου (Εικ. A3/Εικ. C3) στη θέση «OFF». Ο κινητήρας θα σβήσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφού σταματήσει να λειτουργεί ο κινητήρας εσωτερικής καύσης, ο ίδιος ο κινητήρας και ο σωλήνας εξάτμισης του ενδέχεται να είναι πολύ καυτοί.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μέχρι να κρυώσουν ο κινητήρας εσωτερικής καύσης και ο σωλήνας εξάτμισης του, αποφύγετε να τα αγγίζετε με οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας ή των ρούχων σας κατά τη διάρκεια εργασιών ελέγχου, συντήρησης ή επισκευής.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στη γεννήτρια:

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή που συνδέετε λειτουργεί σωστά. Οι ελαττωματικές συσκευές ή τα καλώδια τροφοδοσίας ενδέχεται να ενέχουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η συσκευή αρχίσει να δυσλειτουργεί, λειτουργεί αργά ή σταματήσει ξαφνικά, απενεργοποιήστε την αμέσως. Αποσυνδέστε τη συσκευή και προσδιορίστε εάν το πρόβλημα βρίσκεται στη συσκευή ή εάν έχει ξεπεραστεί η ονομαστική χωρητικότητα φορτίου της γεννήτριας.
- Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική ισχύς του εργαλείου ή της συσκευής δεν υπερβαίνει την ονομαστική χωρητικότητα της γεννήτριας. Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη ονομαστική ισχύ της γεννήτριας.
- Τα επίπεδα ισχύος μεταξύ της ονομαστικής και της μέγιστης ισχύος μπορούν να χρησιμοποιηθούν για **όχι περισσότερο από 30 λεπτά**.
- Η σημαντική υπερφόρτωση της γεννήτριας θα προκαλέσει την ενεργοποίηση του διακόπτη κυκλώματος.
- Η υπερβίαση του ορίου μέγιστου χρόνου λειτουργίας ή η ελαφρά υπερφόρτωση της γεννήτριας ενδέχεται να μην προκαλέσει τη διακοπή του διακόπτη κυκλώματος, αλλά θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της γεννήτριας.
- Σε περίπτωση συνεχούς λειτουργίας, η ονομαστική ισχύς δεν πρέπει να υπερβαίνεται.
- Και στις δύο περιπτώσεις, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η συνολική απαιτούμενη ισχύς (VA) όλων των συνδεδεμένων συσκευών. Η ονομαστική ισχύς της συσκευής αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών

Τροφοδοσία συσκευών με εναλλασσόμενο ρεύμα

- Εκκινήστε τον κινητήρα.
- Θέστε τον διακόπτη κυκλώματος εναλλασσόμενου ρεύματος (Εικ. B2) στη θέση «ON».
- Συνδέστε τη συσκευή που τροφοδοτείται με **μονοφασικό ρεύμα 230 V AC** στην πρίζα (Εικ. B4 ή Εικ. B5).
- Η πρίζα (Εικ. B6) προορίζεται για συσκευές που τροφοδοτούνται με **τριφασικό ρεύμα 400V**. Αυτή η πρίζα απαιτεί διαφορετικό τύπο βύσματος από το τυπικό για πρίζες 230V (το βύσμα περιλαμβάνεται στο σετ).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Οι περισσότερες ηλεκτρικές συσκευές με κινητήρα απαιτούν περισσότερη ισχύ για την εκκίνηση από την ονομαστική τους ισχύ.

Μην υπερβαίνετε το όριο ρεύματος που καθορίζεται για μια μεμονωμένη πρίζα. Εάν ένα υπερφορτωμένο κύκλωμα προκαλέσει τη διακοπή του διακόπτη AC, μειώστε το ηλεκτρικό φορτίο στο κύκλωμα, περιμένετε λίγα λεπτά και, στη συνέχεια, επαναφέρετε τον διακόπτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν τροφοδοτείτε μονοφασικές συσκευές από τις πρίζες που φαίνονται στις Εικ. B4 και Εικ. B5, μην χρησιμοποιείτε την τριφασική πρίζα που φαίνεται στην Εικ. B6, και αντίστροφα

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ DC

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι ακροδέκτες DC μπορούν να χρησιμοποιηθούν **ΜΟΝΟ** για τη φόρτιση μπαταριών αυτοκινήτου 12 V.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην εκκινείτε το όχημα ενώ τα καλώδια φόρτισης της μπαταρίας είναι συνδεδεμένα και ο εναλλάκτης λειτουργεί, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον εναλλάκτη.

Οι ακροδέκτες φέρουν σήμανση με κόκκινο χρώμα (θετικός ακροδέκτης (+), Εικ. B7) και μαύρο χρώμα (αρνητικός ακροδέκτης (-), Εικ. B8). Η μπαταρία πρέπει να συνδεθεί στους ακροδέκτες DC του εναλλάκτη με τη σωστή πολικότητα (θετικό στον κόκκινο ακροδέκτη του εναλλάκτη και αρνητικό στον μαύρο ακροδέκτη του εναλλάκτη).

Προστασία κυκλώματος DC με ασφάλεια DC

Η προστασία κυκλώματος DC (Εικ. B9) αποσυνδέει αυτόματα το κύκλωμα φόρτισης μπαταρίας DC όταν το κύκλωμα DC είναι υπερφορτωμένο, όταν υπάρχει πρόβλημα με τη μπαταρία ή τις συνδέσεις μεταξύ της μπαταρίας, ή όταν οι συνδέσεις μεταξύ της μπαταρίας και του γεννήτρια είναι λανθασμένες.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν έχει ενεργοποιηθεί η προστασία ρεύματος DC (Εικ. B9), περιμένετε λίγα λεπτά και πατήστε το κουμπί προς τα μέσα για να επαναφέρετε την προστασία κυκλώματος DC.

Σύνδεση των καλωδίων της μπαταρίας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μπαταρία ενδέχεται να εκπέμπει εκρηκτικά αέρια. Κρατήστε τη μακριά από γυμνές φλόγες και τσιγάρα. Εξασφαλίστε επαρκή αερισμό κατά τη φόρτιση των μπαταριών.

- Πριν συνδέσετε τα καλώδια φόρτισης στην μπαταρία που είναι εγκατεστημένη στο όχημα,
- αποσυνδέστε το καλώδιο γείωσης της μπαταρίας του οχήματος.
- Συνδέστε το θετικό (+) καλώδιο της μπαταρίας στον θετικό (+) ακροδέκτη της μπαταρίας.
- Συνδέστε το άλλο άκρο του θετικού (+) καλωδίου της μπαταρίας στη γεννήτρια.
- Συνδέστε το αρνητικό (-) καλώδιο της μπαταρίας στον αρνητικό (-) ακροδέκτη της μπαταρίας.
- Συνδέστε το άλλο άκρο του αρνητικού (-) καλωδίου της μπαταρίας στη γεννήτρια.
- Εκκινήστε τη γεννήτρια.

Αποσύνδεση των καλωδίων της μπαταρίας:

- Σταματήστε τον κινητήρα της γεννήτριας.
- Αποσυνδέστε τον αρνητικό (-) ακροδέκτη του καλωδίου της μπαταρίας από τον αρνητικό (-) ακροδέκτη της γεννήτριας (Εικ. B8).
- Αποσυνδέστε το άλλο άκρο του αρνητικού (-) καλωδίου της μπαταρίας από τον αρνητικό (-) ακροδέκτη της μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε το θετικό (+) καλώδιο της μπαταρίας από τον θετικό (+) ακροδέκτη της γεννήτριας (Εικ. B7).
- Αποσυνδέστε το άλλο άκρο του θετικού (+) καλωδίου της μπαταρίας από τον θετικό (+) ακροδέκτη της μπαταρίας.
- Συνδέστε το καλώδιο γείωσης του οχήματος στον αρνητικό (-) ακροδέκτη της μπαταρίας.
- Επανασυνδέστε το καλώδιο γείωσης της μπαταρίας του οχήματος.

Λειτουργία σε μεγάλα υψόμετρα

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε μεγάλα υψόμετρα, το τυπικό μίγμα καυσίμου-αέρα στο καρμπυρατέρ θα είναι υπερβολικά πλούσιο. Η απόδοση θα μειωθεί και η κατανάλωση καυσίμου θα αυξηθεί. Η ισχύς του κινητήρα θα μειωθεί κατά περίπου

3,5% για κάθε 300 μέτρα (1.000 πόδια) αύξηση του υψόμετρου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΛΑΔΙ

- Το λάδι κινητήρα είναι ο κύριος παράγοντας που επηρεάζει την απόδοση και τη διάρκεια ζωής του κινητήρα. Η χρήση ακατάλληλου λαδιού κινητήρα, π.χ. για δίχρονο κινητήρα, μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα και δεν συνιστάται.
- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ** της γεννήτριας. Αυτό πρέπει να γίνεται σε επίπεδη επιφάνεια με τον κινητήρα ορθό.
- **Χρησιμοποιήστε υψηλής για τετράχρονους κινητήρες ή ισοδύναμο λάδι πλήρους ποιότητας.** Το λάδι SAE 10W-30 συνιστάται για χρήση σε μέτριες θερμοκρασίες. Το λάδι SAE 5W-ε συνιστάται για θερμοκρασίες γύρω στους 0°C ή χαμηλότερες.

Συμπλήρωση λαδιού

- Αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού και σκουπίστε το δείκτη στάθμης λαδιού (Εικ. A8).
- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού εισάγοντας τη ράβδο μέτρησης (Εικ. A8) στο στόμιο πλήρωσης χωρίς να τη βιδώσετε.
- Εάν η στάθμη είναι χαμηλή, προσθέστε το συνιστώμενο λάδι μέχρι την άνω ένδειξη στη ράβδο μέτρησης.
- Μετά τη συμπλήρωση, σφίξτε καλά το καπάκι και αποσύρετε τη ράβδο μέτρησης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Εάν δεν υπάρχει λάδι ή η ποσότητα λαδιού στο κάρτερ είναι ανεπαρκής, ο αισθητήρας στάθμης λαδιού ενδέχεται να ενεργοποιηθεί, προκαλώντας τη διακοπή λειτουργίας του κινητήρα ή εμποδίζοντας την εκκίνηση του.

Αλλαγή λαδιού κινητήρα

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποστράγγιστε το λάδι ενώ ο κινητήρας είναι ζεστός, για να διασφαλίσετε την πλήρη και γρήγορη αποστράγγιση.

- Αφαιρέστε το βύσμα αποστράγγισης και τη ροδέλα στεγανοποίησης, το καπάκι πλήρωσης λαδιού και αποστραγγίστε το λάδι.
- Επανατοποθετήστε το βύσμα αποστράγγισης και τη ροδέλα στεγανοποίησης. Σφίξτε καλά το βύσμα.
- Συμπληρώστε με το συνιστώμενο λάδι και ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού.

Παρακαλούμε να απορρίψετε το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Σας συνιστούμε να το μεταφέρετε σε ένα τοπικό πρατήριο καυσίμων ή κέντρο ανακύκλωσης σε ένα καλά σφραγισμένο δοχείο. Μην το πετάτε στον κάδο απορριμμάτων και μην το χύνετε στο έδαφος.

ΚΑΥΣΙΜΟ

Ελέγξτε τη βελόνα του καυσίμου.

Γεμίστε το ρεζερβουάρ εάν η στάθμη καυσίμου είναι χαμηλή. Μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ πάνω από το στόμιο πλήρωσης καυσίμου. Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη και εκρηκτική υπό ορισμένες συνθήκες. Αναπλήρωστε καύσιμο σε καλά αεριζόμενο χώρο με τον κινητήρα σβηστό. Μην καπνίζετε και μην επιτρέπετε την ύπαρξη φλογών ή σπινθίρων στον χώρο όπου γίνεται ο ανεφοδιασμός του κινητήρα ή όπου αποθηκεύεται βενζίνη. Μην υπερχειλίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου (δεν πρέπει να υπάρχει καύσιμο στο στόμιο πλήρωσης). Μετά τον ανεφοδιασμό, βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του ρεζερβουάρ είναι σωστά και ασφαλώς κλειστό. Προσέξτε να μην χυθεί καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό. Το χυμένο καύσιμο ή οι ατμοί του ενδέχεται να αναφλεγούν. Εάν χυθεί καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος είναι στεγνός πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.

Αποφύγετε την επαναλαμβανόμενη ή παρατεταμένη επαφή του καυσίμου με το δέρμα ή την εισπνοή ατμών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

- Χρησιμοποιήστε βενζίνη με αριθμό οκτανίων 90 ή υψηλότερο.
- Συνιστούμε τη χρήση αμόλυβδης βενζίνης, καθώς δημιουργεί λιγότερα κατάλοιπα στον κινητήρα και στα μπουζι και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του συστήματος εξάτμισης.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ παλιά ή μολυσμένη βενζίνη ή μείγμα λαδιού και βενζίνης. Αποφύγετε την είσοδο ρύπων ή νερού στο ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Κατά καιρούς, ενδέχεται να ακούσετε ένα ελαφρύ «κτύπημα σπινθήρα» ή «πινγκ» (ένα μεταλλικό ήχο που μοιάζει με χτύπημα). Αυτό δεν αποτελεί λόγο ανησυχίας.
- Εάν ο θόρυβος σπινθίρων ή το «ringing» εμφανίζεται σε σταθερές στροφές κινητήρα υπό κανονικό φορτίο, αλλάξτε τη μάρκα της βενζίνης. Εάν ο θόρυβος σπινθίρων ή το «ringing» επιμένει, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο γεννητριών.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ

Ένα βρώμικο φίλτρο αέρα περιορίζει τη ροή αέρα προς τον καρμπυρατέρ. Για να αποτρέψετε τη δυσλειτουργία του καρμπυρατέρ, συντηρείτε το φίλτρο αέρα τακτικά. Συνιστούμε να ελέγχετε το φίλτρο αέρα πιο συχνά όταν χρησιμοποιείτε τη γεννήτρια σε συνθήκες με σκόνη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η χρήση βενζίνης ή εύφλεκτου διαλύτη για τον καθαρισμό του φίλτρου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη. Χρησιμοποιείτε μόνο σαπουνόνερο ή μη εύφλεκτο διάλυτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην εκκινείτε ποτέ τη γεννήτρια χωρίς φίλτρο αέρα. Αυτό θα προκαλέσει ταχεία φθορά του κινητήρα.

Αποσυνδέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (Εικ. D15), αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και βγάλτε το στοιχείο του φίλτρου αέρα. Πλύνετε το φίλτρο σε διάλυμα απορρυπαντικού και ζεστού νερού και, στη συνέχεια, ξεπλύνετε το καλά· ή πλύνετε το σε μη εύφλεκτο διάλυτη σε θερμοκρασία δωματίου. Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει πλήρως από μόνο του.

Βυθίστε το φίλτρο σε καθαρό λάδι κινητήρα και απομακρύνετε την περίσσεια. Εάν παραμείνει υπερβολική ποσότητα λαδιού στο φίλτρο, ενδέχεται να εμφανιστεί καπνός κατά την πρώτη εκκίνηση.

Επανατοποθετήστε το φίλτρο αέρα και το κάλυμμα (Εικ. D15).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο κινητήρας δεν πρέπει να τειεί σε λειτουργία έως ότου ολοκληρωθούν αυτά τα βήματα.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

- Η σωστή συντήρηση είναι απαραίτητη για ασφαλή, οικονομική και απρόσκοπτη λειτουργία. Θα συμβάλει επίσης στη μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης.
- Τα καυσαέρια περιέχουν δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα. Σβήστε τον κινητήρα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση. Εάν ο κινητήρας πρέπει να λειτουργεί, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος είναι καλά αεριζόμενος.
- Η τακτική συντήρηση και ρύθμιση είναι απαραίτητες για τη διατήρηση της γεννήτριας σε καλή λειτουργική κατάσταση. Η συντήρηση και οι επθεωρήσεις πρέπει να πραγματοποιούνται στα διαστήματα που καθορίζονται στο παρακάτω πρόγραμμα συντήρησης.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Πρέπει να πραγματοποιείται κάθε καθορισμένο μήνα ή μετά τον καθορισμένο αριθμό ωρών λειτουργίας, όποιο από τα δύο συμβαίνει		Κάθε χρήση	Πρώτο μήνα 20 ώρες ή	Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 100 ώρες	Ετησίως ή 300 ώρες
ΕΞΑΡΤΗΜΑ						
Λάδι κινητήρα	Έλεγχος στάθμης	○				
	Αντικατάσταση		○		○	
Φίλτρο αέρα	Έλεγχος	○				
	Καθαρισμός ή αντικατάσταση			○		
Δοχείο σκόνης	Καθαρισμός				○	
Μπουζι	Έλεγχος και καθαρισμός				○	
Σιγαστήρας	Καθαρισμός				○	
Καθαριστικό βαλβιδίων	Έλεγχος και ρύθμιση					ΣΧΕΤΙΚΑ
Δεξαμενή καυσίμου και φίλτρο	Καθαρισμός					○
Συμλήνας καυσίμου	Κάθε 2 χρόνια (αντικαταστήστε αν χρειαστεί)					

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ	ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΔΥΣΚΟΛΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ
Λιγότερο από 1 μήνα 1 έως 2 μήνες	Δεν απαιτείται προετοιμασία. Γεμίστε με φρέσκια βενζίνη και προσθέστε πρόσθετο βενζίνης.
2 μήνες έως 1 έτος	Γεμίστε με φρέσκια βενζίνη και προσθέστε πρόσθετο βενζίνης. Αποστραγγίστε το νερό από το δοχείο πλωτήρα του καρμπυρατέρ. Αδειάστε τη δεξαμενή ιζημάτων καυσίμου.
1 έτος ή περισσότερο	Γεμίστε με φρέσκια βενζίνη και προσθέστε βελτιωτικό βενζίνης. Αποστραγγίστε το νερό από το δοχείο πλωτήρα του καρμπυρατέρ. Αδειάστε τη δεξαμενή ιζημάτων καυσίμου. Αφαιρέστε το μπουζί. Ρίξτε μια κουταλιά της σούπας λάδι κινητήρα στον κύλινδρο. Γυρίστε αργά τον κινητήρα χρησιμοποιώντας το κορδόνι εκκίνησης για να κατανεμηθεί το λάδι. Επανατοποθετήστε το μπουζί. Αλλάξτε το λάδι κινητήρα. Μετά τη μεταφορά από τον χώρο αποθήκευσης – αποστραγγίστε τη βενζίνη που ήταν αποθηκευμένη σε κατάλληλα δοχεία για απόρριψη και γεμίστε με φρέσκια βενζίνη πριν από την εκκίνηση.
*Χρησιμοποιήστε πρόσθετα βενζίνης σχεδιασμένα για να παρατείνουν τη διάρκεια αποθήκευσης.	

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Όταν ο	Υπάρχει καύσιμο στο ρεζερβουάρ;	Ελέγξτε και συμπληρώστε καύσιμο
	Υπάρχει λάδι στο δοχείο;	Ελέγξτε και συμπληρώστε το λάδι
	Παράγει σπινθήρα το μπουζί;	Ελέγξτε και αντικαταστήστε το μπουζί
ξεκινάει:	Φτάνει καύσιμο στον καρμπυρατέρ;	Καθαρίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου από τις αποθέσεις
	Εάν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην ξεκινά, μεταφέρετε τη γεννήτρια σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής γεννητριών.	
Δεν υπάρχει	Είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης κυκλώματος AC;	Γυρίστε τον διακόπτη διακόπτη
	Ο εξοπλισμός που είναι συνδεδεμένος στη γεννήτρια είναι ελαττωματικός	Ελέγξτε αν η συσκευή ή ο ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι ελαττωματικός
πρίζες	Εάν η γεννήτρια εξακολουθεί να μην παρέχει τάση στις πρίζες AC, επικοινωνήστε με τον πωλητή ή το κέντρο σέρβις	

Δεν υπάρχει	Είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης DC	Ενεργοποιήστε τον διακόπτη DC
	Ο εξοπλισμός που είναι συνδεδεμένος στη γεννήτρια είναι ελαττωματικός	Ελέγξτε αν η συσκευή ή ο ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι ελαττωματικός
υποδοχές DC	Εάν η γεννήτρια εξακολουθεί να μην παρέχει τάση στις πρίζες DC, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το κέντρο σέρβις	

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παράμετρος	Τιμή
Χωρητικότητα κινητήρα	439 cm ³
Τάση εξόδου	400 V/3 AC 230 V AC
Συχνότητα εξόδου	50 Hz
Ονομαστική ισχύς εξόδου	7000 W
Μέγιστη ισχύς εξόδου	7500 W
Στροφές ρελαντί	3000 σ.α.λ.
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	25 L
Τύπος καυσίμου	RON 90 ή υψηλότερο
Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα	1,1 L
Τύπος λαδιού κινητήρα	API SF/SG
Ισχύς κινητήρα εσωτερικής καύσης	16 hp
Μέση κατανάλωση καυσίμου	3,1 l/h
Κατηγορία απόδοσης	G1
Κατηγορία ποιότητας	B
Συντελεστής ισχύος (cos φ)	1,0
Βαθμός προστασίας	IP23M
Κατηγορία προστασίας	I
Βάρος	95 kg
* Το 04-732 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο

Ο θόρυβος που εκπέμπει η συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο ISO 8528-13.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

H «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»),

εμφανίσει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δλφ. Εμφιερίδια της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηγήρεια, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειρίδιου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συνατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Γεννήτρια

Μοντέλο: 04-732

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν του περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/EK

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/EE

Οδηγία RoHS 2011/65/EE, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/EE

Οδηγία για τις εκπομπές θορύβου 2000/14/EK, όπως τροποποιήθηκε από την 2005/88/EK

Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος LWA = 97 dB(A)

Και συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν. Ονομα και διεύθυνση του προσώπου που οικειεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση: Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 9 Μαΐου 2025

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Stroomgenerator

04-732

OPMERKING: LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

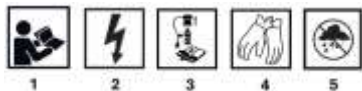
SPECIFIEKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- Houd kinderen uit de buurt van de generator om hen te beschermen.
- Brandstof is brandbaar. Vul de tank nooit bij terwijl het apparaat draait. Vul de tank nooit bij terwijl u rookt of in de buurt van een vlam bent. Mors geen brandstof.
- Sommige onderdelen van de verbrandingsmotor zijn heet en kunnen brandwonden veroorzaken. Let op de waarschuwingen op het apparaat.
- Uitlaatgassen zijn giftig. Gebruik het apparaat niet in ongeventileerde ruimtes. Wanneer het apparaat in een geventileerde ruimte is geïnstalleerd, neem dan extra voorzorgsmaatregelen ter bescherming tegen brand en explosie.
- Controleer de generator en de elektrische accessoires (inclusief de stekker en kabels) vóór gebruik op beschadigingen.
- De generator mag niet worden aangesloten op andere stroombronnen, zoals het elektriciteitsnet. In uitzonderlijke gevallen, wanneer de gebruiker van plan is het apparaat op het elektriciteitsnet aan te sluiten, moet dit worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien, die rekening moet houden met de verschillen tussen apparaten die op het elektriciteitsnet werken en de generator.
- Bescherming tegen elektrische schokken wordt gewaarborgd door het gebruik van zekeringen die geschikt zijn voor de generator. Als

een zekering moet worden vervangen, gebruik dan een zekering met identieke nominale parameters en bedrijfskenmerken.

- Vanwege de hoge mechanische belasting mogen alle duurzame, flexibele kabels met een rubberen mantel (conform IEC 60245-4) of een equivalent daarvan worden gebruikt.
- Bij gebruik van verlengsnoeren of een mobiel distributienetwerk mag de weerstandswaarde niet hoger zijn dan 1,5 ohm. Zo mag de totale lengte van de kabel bij een doorsnede van 1,5 mm² niet meer dan 60 m bedragen; bij een doorsnede van 2,5 mm² mag deze niet meer dan 100 m bedragen.
- De lokale voorschriften inzake elektrische veiligheid moeten in acht worden genomen.
- Het uitgangsvermogen van het apparaat moet worden verminderd als het apparaat werkt bij hogere temperaturen, op grotere hoogten of bij hogere luchtvochtigheid dan de referentiewaarden die zijn gespecificeerd in ISO 8528-8:2016
- Zorg er vóór het begin van onderhoudswerkzaamheden voor dat het apparaat tijdens de werkzaamheden niet kan worden ingeschakeld.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies daarin!
2. De machine staat onder spanning
3. Schakel de motor uit en koppel de bougiekabel los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
4. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen: beschermende handschoenen
5. Bescherm het apparaat tegen vocht.
6. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
7. Risico op koolmonoxidevergiftiging
8. Brandgevaar
9. Let op: heet onderdeel.
10. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
11. EAC-certificeringsmerk.
12. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

Figuur A	Beschrijving
1	Draaggreep
2	Brandstofvuldop
3	Brandstofklep
4	Luchtfilter
5	Transportwielen
6	Verbrandingsmotor
7	Startkoord
8	Oliepelliindicator
9	Accu voor het starten van de generator
10	Accubak
11	Draaghandvatten
12	Stroomgenerator
13	Generatorpaneel
14	Brandstofmeter
15	Brandstoftank
16	Chokehendel
Zie afb. B	Beschrijving
1	Bedrijfsindicator
2	Opstarten, generatorschakelaar
3	Voltmeter
4	230V wisselstroomstopcontact
5	230V wisselstroomstopcontact
6	400V wisselstroomcontactdoos

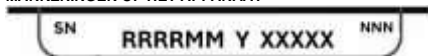
7	DC '+' aansluiting
8	DC-aansluiting "-"
9	DC-zekering
10	AC-zekering
11	Aardingsklem

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

INHOUD VAN DE VERPAKKING:

• Generator	1
• Accu	1
• Transportwielen, assen, moeren, ringen	2
• Transportgrepen	2
• Set afdichtingen en pennen voor handgrepen	1
• Batterijbevestigingsbeugel	1
• Schokdempers	2
• 230V-stekker /	2
• 400V-stekker /	1
• Bougiesleutel	1

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	-maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende markering

BESTEMD GEBRUIK

Een generator is een apparaat dat mechanische energie omzet in elektrische energie. Het wordt aangedreven door een verbrandingsmotor. De generator is ideaal wanneer er geen permanente stroomvoorziening is. Perfect als noodstroomvoorziening in woningen, op kampeerterreinen, in vakantiehuisjes, enz. De generator kan worden gebruikt om apparaten van stroom te voorzien, zoals: elektrisch gereedschap, gloeilampen, verwarmingstoestellen en soortgelijke apparatuur die 230/400 V wisselstroom vereist.

WAARSCHUWING! Het wordt afgeraden de generator te gebruiken met elektrische apparaten die elektronische componenten bevatten die gevoelig zijn voor spanningssschommelingen.

De generator vereist vrijwel geen onderhoud.

Gebruik de generator niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is

- Vul de generator met olie.
- Vul de brandstoftank.
- Zet de generator op de grond

Trek eerst langzaam aan het startkoord (**Af. A7**) totdat u de koppeling hoort aangrijpen, en trek er vervolgens stevig aan. Dit moet mogelijk enkele keren worden herhaald voordat de verbrandingsmotor start.

BEDIENING VAN HET APPARAAT

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

DE VERBRANDINGSMOTOR STARTEN

Sluit geen elektrische apparaten aan voordat de motor is gestart. Vul de brandstoftank niet boven het maximaal toegestane niveau, aangezien er brandstof kan overlopen wanneer deze uitzet door de temperatuurstijging tijdens het draaien van de motor.

Houd u bij het tanken aan de volgende regels:

- de motor mag niet draaien.
- Zorg ervoor dat er geen brandstof wordt gemorst.

AARDING VAN DE GENERATOR

De aardingsklem van de generator bevindt zich op het generatorpaneel (**afb. B11**) en is aangesloten op de niet-stroomvoerende metalen onderdelen van de generator en op de aardingsklemmen van elk stopcontact.

Raadpleeg, voordat u de aardingsklem gebruikt, een gekwalificeerde electricien, een elektriciteitsinspecteur of de lokale instantie die verantwoordelijk is voor de lokale voorschriften of normen die van toepassing zijn op het beoogde gebruik van de generator.

Om elektrische schokken door defecte apparatuur te voorkomen, moet de generator worden geaard. Sluit een eenaderig stuk stroomkabel (draad) met een grote doorsnede (minimaal 4 mm²) aan tussen de aardklem (**Af. B11**) en een aardingsstaaf die in de grond is geslagen. Generatoren hebben een systeemadaansluiting die de onderdelen van het

generatorframe verbindt met de aardklemmen in de wisselstroomuitgangen. De systeemadring is niet verbonden met de AC-neutrale geleider. Als de generator wordt getest met een stopcontacttester, zal deze dezelfde aardingsconditie aangeven als huishoudelijke stopcontacten.

OLIE BIJVULLEN

- Voordat u de generator voor het eerst start, dient u 1,1 liter SAE 10W/30-olie klaar te zetten. Schroef de olievuldop los en giet de voorgeschreven hoeveelheid olie erin. Controleer het oliepeil met de peilstok (**afb. A8**) en schroef de olievuldop weer vast.
- Vul de brandstoftank (**Af. A15**) met loodvrije benzine. Draai de tankdop los (**Af. A2/Af. C6**). Zodra u klaar bent met het vullen van de brandstoftank, moet u ervoor zorgen dat de tankdop (**Af. A2/Af. C6**) goed is vastgedraaid.
- Aard de generator (**Af. B11**) (de aardingskabel wordt niet bij de generator meegeleverd).

WAARSCHUWINGSSYSTEEM VOOR OLIEPEIL

Het waarschuwingssysteem voor het oliepeil is ontworpen om motorschade door onvoldoende olie te voorkomen.

Oliepeil in het carter.

Voordat het oliepeil in het carter onder de veilige grens daalt, schakelt het waarschuwingssysteem voor het oliepeil de motor automatisch uit (de motorschakelaar blijft in de stand ON staan). Het waarschuwingssysteem schakelt de motor uit en de motor start niet. Controleer in dit geval eerst het motoroliepeil en vul indien nodig bij.

DE VERBRANDINGSMOTOR STARTEN

Zet de brandstofklep (**Af. A3**) in de stand 'ON'. Zet bij een koude motor de brandstofklep (choke) (**Af. A16 / Af. C1**) naar rechts.

Schakel de generator in door de sleutel (**Af. B2**) in de stand 'ON' te draaien. Trek eerst langzaam aan het startkoord (**Af. A7/Af. C4**) totdat u de koppeling hoort aangrijpen, en trek er vervolgens krachtig aan. **Het kan enkele trekkingen aan het startkoord vergen om de verbrandingsmotor te starten.**

DE GENERATOR STARTEN VANAF DE ACCU

Volg de onderstaande instructies wanneer u de motor met de starter start.

- Zet de brandstofklep (choke) (**Af. A16**) naar rechts.
- Zet de hendel van de AC-overstroombeveiligingsschakelaar (**Af. B10**) in de stand "AAN". Het spanningsindicatielampje (**Af. B1**) gaat branden.
- Draai de sleutel (**Af. B2**) naar de START-stand en houd deze 5 seconden vast of totdat de motor start.
- De voltmeter (**Af. B6**) geeft de uitgangsspanning weer.
- Als u de starter langer dan 5 seconden laat draaien, kan de motor beschadigd raken. Als de motor niet start, laat u de schakelaar los en wacht u 10 seconden voordat u de starter opnieuw start.
- Als het toerental van de startmotor na enige tijd afneemt, betekent dit dat de accu moet worden opgeladen.
- Zodra de motor is gestart, laat u de motorschakelaar terugkeren naar de stand ON.
- Draai de chokeknop of dw de chokestang naar de OPEN-stand terwijl de motor opwarmt.

DE MOTOR UITSCHAKELLEN

Schakel alle elektrische verbruikers uit voordat u de motor uitschakelt.

- Schakel de ontsteking van de generator uit door de sleutel (**Af. B2**) naar de stand "OFF" te draaien.
- Zet de brandstofklep (**Af. A3/Af. C3**) in de stand "OFF". De motor zal dan uitvallen.

LET OP! Nadat de verbrandingsmotor is gestopt met draaien, kunnen de motor zelf en de uitlaatpijp zeer heet zijn.

LET OP! Raak de verbrandingsmotor en de uitlaatpijp niet aan met uw lichaam of kleding tijdens inspectie-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden, totdat deze volledig zijn afgekoeld.

NETVOEDING

Voordat u het apparaat op de generator aansluit:

- Zorg ervoor dat het apparaat dat u aansluit in goede staat verkeert. Defecte apparaten of stroomkabels kunnen een risico op elektrische schokken vormen.
- Als het apparaat storingen vertoont, traag werkt of plotseling stopt, schakel het dan onmiddellijk uit. Koppel het apparaat los en ga na of het probleem bij het apparaat ligt of dat de nominale belastingscapaciteit van de generator is overschreden.
- Zorg ervoor dat het nominale vermogen van het gereedschap of apparaat de nominale capaciteit van de generator niet overschrijft. Overschrijd nooit het maximale nominale vermogen van de generator.

- Vermogensniveau's tussen het nominale en het maximale vermogen mogen **niet langer dan 30 minuten** worden gebruikt.
- Aanzienlijke overbelasting van de generator zal ervoor zorgen dat de stroomonderbreker wordt geactiveerd.
- Het overschrijden van de maximale bedrijfstijd of een lichte overbelasting van de generator leidt mogelijk niet tot het uitschakelen van de stroomonderbreker, maar verkort de levensduur van de generator.
- Bij continu gebruik mag het nominale vermogen niet worden overschreden.
- In beide gevallen moet rekening worden gehouden met het totale benodigde vermogen (VA) van alle aangesloten apparaten. Het nominale vermogen van het apparaat staat vermeld op het typeplaatje

Apparaten van wisselstroom voorzien

- Start de motor.
- Zet de wisselstroom-stroomonderbreker (Afb. B2) in de stand "ON".
- Sluit het apparaat dat wordt gevoed **door eenfasige 230 V wisselstroom** aan op het stopcontact (afb. B4 of afb. B5).
- Het stopcontact (Afb. B6) is bedoeld voor apparaten die worden gevoed door **400 V driefasige stroom**; dit stopcontact vereist een ander type stekker dan de standaardstekker voor 230 V-stopcontacten (de stekker is bij de set inbegrepen).

BELANGRIJK! De meeste gemotoriseerde apparaten hebben bij het opstarten meer vermogen nodig dan hun nominaal vermogen.

Overschrijd de voor een enkel stopcontact gespecificeerde stroomlimiet niet. Als een overbelast circuit ervoor zorgt dat de AC-stroomonderbreker uitschakelt, verminder dan de elektrische belasting op het circuit, wacht een paar minuten en reset vervolgens de stroomonderbreker.

LET OP!

Gebruik bij het voeden van eenfasige apparaten via de stopcontacten **getoond in Fig. B4 en Fig. B5** niet het driefasige stopcontact getoond in **Fig. B6**, en vice versa

DC-VOEDING

LET OP! De DC-aansluitingen mogen **ALLEEN** worden gebruikt voor het opladen van 12 V-autobatterijen.

WAARSCHUWING! Start het voertuig niet terwijl de acculaadkabels zijn aangesloten en de dynamo draait, aangezien dit de dynamo kan beschadigen.

De aansluitingen zijn gemarkeerd in rood (positieve aansluiting (+), **afb. B7**) en zwart (negatieve aansluiting (-), **afb. B8**). De accu moet met de juiste polariteit op de gelijkstroomklemmen van de dynamo worden aangesloten (positief op de rode dynamoklem en negatief op de zwarte dynamoklem).

DC-circuitbeveiliging met een DC-zekering

De gelijkstroombeveiliging (**afb. B9**) schakelt het gelijkstroomcircuit voor het opladen van de accu automatisch uit wanneer het gelijkstroomcircuit overbelast is, wanneer er een probleem is met de accu of de aansluitingen tussen de accu, of wanneer de aansluitingen tussen de accu en de dynamo onjuist zijn.

LET OP! Als de gelijkstroombeveiliging is geactiveerd (**afb. B9**), wacht dan enkele minuten en druk de knop in om de gelijkstroombeveiliging te resetten.

De accukabels aansluiten

LET OP! De accu kan explosieve gassen afgeven. Houd de accu uit de buurt van open vuur en sigaretten. Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het laden van de accu's.

- Voordat u de laadkabels aansluit op de accu die in het voertuig is geïnstalleerd,
- koppelt u de aardingskabel van de accu van het voertuig los.
- Sluit de positieve (+) accukabel aan op de positieve (+) accupool.
- Sluit het andere uiteinde van de positieve (+) accukabel aan op de dynamo.
- Sluit de negatieve (-) accukabel aan op de negatieve (-) accupool.
- Sluit het andere uiteinde van de negatieve (-) accukabel aan op de generator.
- Start de generator.

De accukabels loskoppelen:

- Zet de motor van de generator uit.
- Koppel de negatieve (-) accukabel los van de negatieve (-) pool van de generator (**Afb. B8**).
- Koppel het andere uiteinde van de negatieve (-) accukabel los van de negatieve (-) accupool.
- Koppel de positieve (+) accukabel los van de positieve (+) pool van de dynamo (**afb. B7**).

- Koppel het andere uiteinde van de positieve (+) accukabel los van de positieve (+) accupool.
- Sluit de aardkabel van het voertuig aan op de negatieve (-) accupool.
- Sluit de aardkabel van de accu van het voertuig weer aan.

Gebruik op grote hoogte

WAARSCHUWING! Op grote hoogte zal het standaard brandstof-luchtmengsel in de carburateur te rijk zijn. De prestaties zullen afnemen en het brandstofverbruik zal toenemen. Het motorvermogen zal met ongeveer

3,5% per 300 meter (1.000 voet) stijging in hoogte.

ONDERHOUD EN OPSLAG

OLIE

- Motorolie is de belangrijkste factor die de motorprestaties en levensduur beïnvloedt. Het gebruik van de verkeerde motorolie, bijvoorbeeld voor tweetaktmotoren, kan de motor beschadigen en wordt afgeraden.
- Controleer het oliepeil **VOOR ELK GEBRUIK** van de generator; dit moet gebeuren op een vlakke ondergrond met de motor uitgeschakeld.
- **Gebruik olie voor viertaktmotoren of een gelijkwaardige hoogwaardige olie. SAE 10W-30-olie wordt aanbevolen voor gebruik bij gematigde temperaturen. SAE 5W-olie wordt aanbevolen voor temperaturen rond 0 °C of lager.**

Olie bijvullen

- Verwijder de olievuldpod en veeg de peilstok (**Afb. A8**) schoon.
- Controleer het oliepeil door de peilstok (**Afb. A8**) in de vulopening te steken zonder deze erin te draaien.
- Als het peil te laag is, vul dan de aanbevolen olie bij tot aan de bovenste markering op de peilstok.
- Draai na het bijvullen de dop stevig vast en trek de peilstok terug.

BELANGRIJK! Als er geen of onvoldoende olie in het carter zit, kan de oliepiepsensor worden geactiveerd, waardoor de motor afslaat of niet start.

De motorolie verversen

LET OP! Tap de olie af terwijl de motor warm is, zodat deze volledig en snel wordt afgetapt.

- Verwijder de aftapplug en de afdichtingsring, de olievuldpod en tap de olie af.
- Plaats de aftapplug en de afdichtingsring terug. Draai de plug stevig vast.
- Vul de motor bij met de aanbevolen olie en controleer het oliepeil.

Voer gebruikte motorolie op een milieuvriendelijke manier af. Wij raden aan deze in een goed afgesloten container naar een plaatselijk tankstation of recyclingcentrum te brengen. Gooi de olie niet in de vuilnisbak en giet deze niet op de grond.

BRANDSTOF

Controleer de brandstofmeter.

Vul de tank bij als het brandstofpeil laag is. Vul de tank niet boven de vulopening. Benzine is zeer brandbaar en onder bepaalde omstandigheden explosief. Tank bij in een goed geventileerde ruimte met de motor uitgeschakeld. Rook niet en zorg dat er geen vlammen of vonken zijn in de ruimte waar de motor wordt bijgetankt of waar benzine wordt opgeslagen. Vul de brandstoftank niet te vol (er mag geen brandstof in de vulopening zitten). Zorg er na het tanken voor dat de tankdop goed en stevig is gesloten. Let erop dat u geen brandstof morst tijdens het tanken. Gemorste brandstof of de dampen ervan kunnen ontbranden. Als er brandstof is gemorst, zorg er dan voor dat de ruimte droog is voordat u de motor start.

Vermijd herhaald of langdurig contact van brandstof met de huid of het inademen van dampen.

WAARSCHUWING! HOUD BRANDSTOF BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.

- Gebruik benzine met een octaangetal van 90 of hoger.
- Wij raden loodvrije benzine aan, omdat deze minder afzettingen in de motor en op de bougies veroorzaakt en de levensduur van het uitlaatsysteem verlengt.
- Gebruik nooit oude of vervuilde benzine of een mengsel van olie en benzine. Voorkom dat er vuil of water in de brandstoftank komt.
- Van tijd tot tijd kunt u een licht "knallen" of "pingelen" horen (een metaalachtig geluid dat lijkt op tikken).
- Dit is geen reden tot bezorgdheid.
- Als het geklop of pingelen bij een constant toerental onder normale belasting optreedt, moet u van merk benzine veranderen. Als het

geklop of pingelen aanhoudt, neem dan contact op met een erkende generatordealer.

ONDERHOUD VAN HET LUCHTFILTER

Een vuil luchtfilter beperkt de luchtstroom naar de carburateur. Om storingen in de carburateur te voorkomen, moet u het luchtfilter regelmatig onderhouden. Wij raden aan het luchtfilter vaker te controleren wanneer de generator in stoffige omstandigheden wordt gebruikt.

WAARSCHUWING! Het gebruik van benzine of een brandbaar oplosmiddel om het filterelement te reinigen kan brand of een explosie veroorzaken. Gebruik alleen zeepwater of een niet-brandbaar oplosmiddel.

WAARSCHUWING! Start de generator nooit zonder luchtfilter. Dit leidt tot snelle motorslijtage.

Maak de luchtfilterkap los (Afb. D15), verwijder de luchtfilterkap en haal het luchtfilterelement eruit.

Was het filterelement in een oplossing van afwasmiddel en warm water en spoel het daarna grondig af; of was het in een niet-ontvlambaar oplosmiddel bij kamertemperatuur. Laat het element op natuurlijke wijze volledig drogen.

Dompel het filterelement onder in schone motorolie en knijp overtollige olie eruit. Er kan rook ontstaan bij de eerste start als er te veel olie in het filterelement achterblijft.

Plaats het luchtfilter en de afdekking terug (Afb. D15).

LET OP! De motor mag pas worden gestart nadat deze stappen zijn voltooid.

INSPECTIES VAN DE GENERATOR

- Goed onderhoud is essentieel voor een veilige, zuinige en storingsvrije werking. Het helpt ook om luchtvervuiling te verminderen.
- Uitlaatgassen bevatten giftig koolmonoxide. Schakel de motor uit voordat u onderhoud uitvoert. Als de motor moet draaien, zorg er dan voor dat de ruimte goed geventileerd is.
- Regelmatig onderhoud en afstelling zijn noodzakelijk om de generator in goede staat te houden. Onderhoud en inspecties moeten worden uitgevoerd volgens de intervallen die in het onderstaande onderhoudsschema zijn aangegeven.

ONDERHOUDSCHEMA

Uit te voeren in elke aangegeven maand of na het aangegeven aantal bedrijfsuren, afhankelijk van wat het eerst komt		Elke gebruik	Eerste maand of 20 uur	Elke 3 maanden of 50 uur	Eke 6 maanden of 100 uur	Jaarlijk of 300 uur
ONDERDEEL						
Motorolie	Peil controleren	○				
	Vervangen		○		○	
Luchtfilter	Controleren	○				
	Reinigen of vervangen			○		
Stofbak	Reinigen				○	
Bougie	Controleren en reinigen				○	
Uitlaatdeemper	Reinigen				○	
Klepreiniger	Controleren en afstellen					Over
Brandstof tank en filter	Reinigen					○
Brandstofleiding	Om de 2 jaar (indien nodig vervangen)					

OPSLAAGVOORWAARDEN VOOR DE GENERATOR

OPSLAGPERIODE	AANBEVOLEN ONDERHOUDSPROCEDURE OM PROBLEEMEN BIJ HET STARTEN TE VOORKOMEN
Minder dan 1 maand 1 tot 2 maanden	Geen voorbereiding nodig. Vul met verse benzine en voeg benzineadditief toe.
2 maanden tot 1 jaar	Vul met verse benzine en voeg benzineadditief toe. Tap het water uit de vlotterkamer van de carburateur af. Leeg de brandstofsedimenttank.
1 jaar of langer	Vul met verse benzine en voeg benzineconditioner toe. Tap het water uit de vlotterkamer van de carburateur af. Leeg de brandstofscheidertank. Verwijder de bougie. Giet een eetlepel motorolie in de cilinder . Draai de motor langzaam rond met behulp van het startkoord om de olie te verspreiden. Plaats de bougie terug. Ververs de motorolie. Na het ophalen uit de opslag – tap de opgeslagen benzine af in de daarvoor bestemde containers voor afvoer en vul de tank met verse benzine voordat u start.
*Gebruik benzineadditieven die zijn ontworpen om de houdbaarheid te verlengen.	

PROBLEEMOPLOSSING

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Wanneer de start:	Zit er brandstof in de tank?	Controleer de brandstof en vul bij
	Zit er olie in de tank?	Controleer de olie en vul deze bij
	Geeft de bougie vonk?	Controleer de bougie en vervang deze
	Komt er brandstof bij de carburateur?	Reinig de brandstoftank van afzettingen
	Als de motor nog steeds niet start, breng de generator dan naar een erkend reparatiecentrum voor generatoren.	
Geen stroom op de	Staat de AC-stroomonderbreker aan?	Zet de AC-schakelaar schakelaar
	Apparatuur die op de generator is aangesloten, is defect	Controleer of het apparaat of de elektrische apparatuur defect is
	Als de generator nog steeds geen spanning levert aan de wisselstroomstopcontacten, neem dan contact op met de verkoper of het servicecentrum	

Geen stroom in DC-	Is de DC-stroomonderbreker ingeschakeld	Zet de DC-stroomonderbreker aan
	De op de generator aangesloten apparatuur is defect	Controleer of het apparaat of de elektrische apparatuur defect is
	Neem contact op met uw dealer of servicecentrum als de generator nog steeds geen spanning levert op de DC-aansluitingen	

Handelsnaam: NEO TOOLS
Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
Richtlijn geluidsemissie 2000/14/EG, zoals gewijzigd bij 2005/88/EG
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau LWA = 97 dB(A)

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem uitgevoerde latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om van de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Kwaliteitsverteenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 9 mei 2025

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Gerador de energia

04-732

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES E GUARDE-AS PARA FUTURA CONSULTA.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- Para proteger as crianças, mantenha-as a uma distância segura do gerador.
- O combustível é inflamável. Nunca reabasteça enquanto a unidade estiver a funcionar. Nunca reabasteça enquanto fuma ou perto de uma chama. Não derrame combustível.
- Algumas partes do motor de combustão interna estão quentes e podem causar queimaduras. Preste atenção aos avisos na unidade.
- Os gases de escape são tóxicos. Não utilize a unidade em áreas sem ventilação. Quando a unidade estiver instalada numa área ventilada, tome precauções adicionais para se proteger contra incêndios e explosões.
- Antes da utilização, o gerador e os seus acessórios elétricos (incluindo a ficha e os cabos) devem ser verificados quanto a danos.
- O gerador não deve ser ligado a outras fontes de energia, tais como a rede elétrica. Em circunstâncias excecionais, em que o utilizador pretenda ligar a unidade à rede elétrica, tal deve ser efetuado por um eletricitista qualificado, que deve ter em conta as diferenças entre os aparelhos alimentados pela rede elétrica e o gerador.
- A proteção contra choques elétricos é assegurada pela utilização de fusíveis adequados para o gerador. Se for necessário substituir um fusível, utilize um fusível com parâmetros nominais e características de funcionamento idênticos.
- Devido ao elevado esforço mecânico, utilize apenas cabos duráveis e flexíveis com revestimento de borracha (em conformidade com a norma IEC 60245-4) ou equivalente.
- Ao utilizar cabos de extensão ou uma rede de distribuição móvel, o valor da resistência não deve exceder 1,5 ohms. Por exemplo, o comprimento total do cabo para uma secção transversal de 1,5 mm² não deve exceder 60 m; para uma secção transversal de 2,5 mm², não deve exceder 100 m.
- Devem ser respeitadas as normas locais de segurança elétrica.
- A potência de saída do dispositivo deve ser reduzida se o dispositivo estiver a funcionar a temperaturas, altitudes ou níveis de humidade superiores aos valores de referência especificados na norma ISO 8528-8:2016
- Antes de iniciar os trabalhos de manutenção, certifique-se de que o dispositivo não irá arrancar durante os trabalhos.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Parameter	Waarde
Cilinderinhoud	439 cm ³
Uitgangsspanning	400 V/3-AC 230 V AC
Uitgangsfrequentie	50 Hz
Nominaal uitgangsvermogen	7000 W
Piekvermogen	7500 W
Stationair toerental	3000 tpm
Inhoud brandstoftank	25 l
Brandstoftype	RON 90 of hoger
Inhoud motorolie	1,1 l
Type motorolie	API SF/SG
Vermogen verbrandingsmotor	16 pk
Gemiddeld brandstofverbruik	3,1 l/u
Prestatieklasse	G1
Kwaliteitsklasse	B
Vermogensfactor (cos φ)	1,0
Beschermingsklasse	IP23M
Beschermingsklasse	I
Gewicht	95 kg
04-732 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEENS

Geluidsrukniveau	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	L _{WA} = 97 dB(A) K= 3 dB(A)

Geluidsinformatie

Het door het apparaat geproduceerde geluid wordt beschreven door: het geluidsrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} in deze handleiding zijn gemeten volgens ISO 8528-13.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", een commanditaire vennootschap met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de opmaak ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

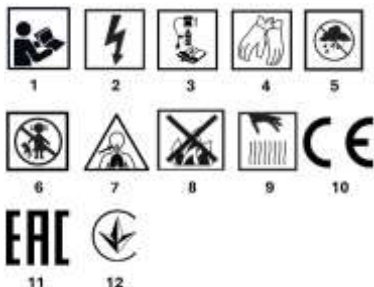
Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Warschau

Product: Generator

Model: 04-732

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. A máquina está sob tensão
3. Desligue o motor e desligue o cabo da vela de ignição antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
4. Utilize equipamento de proteção individual: luvas de proteção
5. Proteja o dispositivo da humidade.
6. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
7. Risco de intoxicação por monóxido de carbono
8. Risco de incêndio
9. Atenção: componente quente.
10. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
11. Marca de certificação EAC.
12. Marca de certificação do mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas ilustrações deste manual.

Figura A	Descrição
1	Pega de transporte
2	Tampa do depósito de combustível
3	Válvula de combustível
4	Filtro de ar
5	Rodas de transporte
6	Motor de combustão interna
7	Corda de arranque
8	Indicador do nível de óleo
9	Bateria para arranque do gerador
10	Suporte da bateria
11	Pegas de transporte
12	Gerador de energia
13	Painel do gerador
14	Indicador de combustível
15	Depósito de combustível
16	Alavanca do estrangulador
Referência à Fig. B	Descrição
1	Indicador de funcionamento
2	Arranque, interruptor do gerador
3	Voltímetro
4	Tomada de 230 V CA
5	Tomada de 230 V CA
6	Tomada de 400 V CA
7	Terminal «+» de CC
8	Terminal CC «-»
9	Fusível CC
10	Fusível CA
11	Terminal de terra

* Podem existir diferenças entre a imagem e o produto real

CONTEÚDO DA EMBALAGEM:

- Gerador 1
- Bateria 1
- Rodas de transporte, eixos, porcas, anilhas 2
- Pegas de transporte 2
- Conjunto de vedantes e pinos para pegas 1
- Suporte de montagem da bateria 1
- Amortecedores 2
- Ficha de 230 V / 2
- Ficha de 400 V / 1
- Chave para velas de ignição 1

MARCAÇÕES NO APARELHO



- RRRR -ano de fabrico
- MM -mês de fabrico
- Y -designação adicional
- XXXXX -número de série
- NNN -marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Um gerador é um dispositivo que converte energia mecânica em energia elétrica. É alimentado por um motor de combustão interna. O gerador é ideal quando não existe uma fonte de alimentação permanente. Perfeito como fonte de energia de emergência em casas, acampamentos, casas de férias, etc. O gerador pode ser utilizado para alimentar dispositivos como: ferramentas elétricas, lâmpadas incandescentes, aparelhos de aquecimento e equipamentos semelhantes que requeiram 230/400 V CA. **AVISO! Não é recomendável utilizar o gerador com dispositivos elétricos que contenham componentes eletrônicos sensíveis a flutuações de tensão.**

O gerador praticamente não requer manutenção.

Não utilize o gerador para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido

- Encha o gerador com óleo.
- Encha o depósito de combustível.
- Ligue o gerador à terra

Puxe o cordão de arranque (Fig. A7) lentamente no início até ouvir a embraiagem a engatar e, em seguida, puxe-o com firmeza. Pode ser necessário repetir este procedimento várias vezes antes de o motor de combustão arrancar.

OPERAÇÃO DA UNIDADE

PREPARAÇÃO PARA O FUNCIONAMENTO

ARRANQUE DO MOTOR DE COMBUSTÃO INTERNA

Não ligue quaisquer dispositivos elétricos antes de ligar o motor. Não encha o depósito de combustível acima do nível máximo permitido, pois o combustível pode derramar-se quando se expande devido ao aumento da temperatura durante o funcionamento do motor.

Ao reabastecer, observe as seguintes regras:

- o motor não deve estar a funcionar.
- Não deixe que o combustível se derrame.

LIGAÇÃO À TERRA DO GERADOR

O terminal de ligação à terra do gerador está localizado no painel do gerador (Fig. B11) e está ligado às partes metálicas do gerador que não conduzem corrente e aos terminais de ligação à terra de cada tomada.

Antes de utilizar o terminal de terra, consulte um eletricitista qualificado, um inspetor elétrico ou a autoridade local responsável pelos regulamentos ou normas locais aplicáveis à utilização prevista do gerador.

Para evitar choques elétricos causados por equipamento defeituoso, o gerador deve ser ligado à terra. Ligue um troço de cabo de alimentação (fio) unipolar com uma secção transversal grande (mínimo 4 mm²) entre o terminal de terra (Fig. B11) e uma haste de terra cravada no solo. Os geradores têm uma ligação de terra do sistema que liga os componentes da estrutura do gerador aos terminais de terra nas tomadas de saída CA. A ligação à terra do sistema não está ligada ao condutor neutro de CA. Se o gerador for testado utilizando um testador de tomadas, apresentará a mesma condição do circuito de terra que as tomadas domésticas.

ABASTECIMENTO DE ÓLEO

- Antes de ligar o gerador pela primeira vez, prepare 1,1 litros de óleo SAE 10W/30. Desaparafuse a tampa do depósito de óleo e deite a quantidade especificada de óleo. Verifique o nível de óleo utilizando a vareta (Fig. A8) e volte a aparafusar a tampa do depósito de óleo.
- Encha o depósito de combustível (Fig. A15) com gasolina sem chumbo. Desaparafuse a tampa do depósito de combustível (Fig. A2/ Fig. C6). Depois de terminar de encher o depósito de combustível, certifique-se de que a tampa do depósito de combustível (Fig. A2/ Fig. C6) está bem apertada.
- Ligue o gerador à terra (Fig. B11) (o cabo de ligação à terra não está incluído com o gerador).

SISTEMA DE ALERTA DE NÍVEL DE ÓLEO

O sistema de aviso de nível de óleo foi concebido para evitar danos no motor causados por óleo insuficiente.

Nível de óleo no cárter.

Antes de o nível de óleo no cárter descer abaixo do limite de segurança, o sistema de aviso de nível de óleo desligará automaticamente o motor (o interruptor do motor permanecerá na posição ON). O sistema de aviso desliga o motor e este não arrancará. Neste caso, verifique primeiro o nível de óleo do motor e ateste, se necessário.

ARRANQUE DO MOTOR DE COMBUSTÃO INTERNA

Gire a alavanca da válvula de combustível (Fig. A3) para a posição «ON». Com o motor frio, mova a alavanca do acelerador de combustível (choke) (Fig. A16 / Fig. C1) para a direita.

Ligue o gerador rodando a chave (Fig. B2) para a posição «ON». Puxe o cordão de arranque (Fig. A7/Fig. C4) lentamente no início até ouvir a embraiagem engatar e, em seguida, puxe-o vigorosamente. **Podem ser necessárias várias puxadas do cordão de arranque para ligar o motor de combustão interna.**

ARRANQUE DO GERADOR A PARTIR DA BATERIA

Ao ligar o motor utilizando o arranque, siga as instruções abaixo.

- Mova a alavanca do acelerador de combustível (choke) (Fig. A16) para a direita.
- Mova a alavanca do interruptor de proteção contra sobrecorrente CA (Fig. B10) para a posição «ON». A luz indicadora de tensão (Fig. B1) acenderá.
- Gire a chave (Fig. B2) para a posição START e mantenha-a nessa posição por 5 segundos ou até que o motor dê a partida.
- O voltímetro (Fig. B6) exibirá a tensão de saída.
- Acionar o motor de arranque durante mais de 5 segundos pode danificar o motor. Se o motor não arrancar, solte o interruptor e aguarde 10 segundos antes de voltar a acionar o motor de arranque.
- Se, após algum tempo, a velocidade do motor de arranque diminuir, isso indica que a bateria precisa de ser recarregada.
- Assim que o motor arrancar, deixe o interruptor do motor voltar à posição ON.
- Gire a alavanca do afogador ou empurre a haste do afogador para a posição ABERTA à medida que o motor aquece.

DESLIGAR O MOTOR

Antes de parar o motor, desligue todas as cargas elétricas.

- Desligue a ignição do gerador rodando a chave (Fig. B2) para a posição "OFF".
- Gire a alavanca da válvula de combustível (Fig. A3/Fig. C3) para a posição "OFF". O motor irá então desligar-se.

ATENÇÃO! Depois de o motor de combustão ter parado, o próprio motor e o seu tubo de escape podem estar muito quentes.

ATENÇÃO! Enquanto o motor de combustão interna e o seu tubo de escape não arrefecerem, evite tocá-los com qualquer parte do corpo ou com a roupa ao realizar trabalhos de inspeção, manutenção ou reparação.

ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE ALTERNADA

Antes de ligar o dispositivo ao gerador:

- Certifique-se de que o aparelho que está a ligar está em bom estado de funcionamento. Aparelhos ou cabos de alimentação defeituosos podem representar um risco de choque elétrico.
- Se o aparelho começar a funcionar mal, funcionar lentamente ou parar de repente, desligue-o imediatamente. Desligue o aparelho e determine se o problema reside no aparelho ou se a capacidade de carga nominal do gerador foi excedida.
- Certifique-se de que a potência nominal da ferramenta ou do aparelho não excede a capacidade nominal do gerador. Nunca exceda a potência nominal máxima do gerador.
- Os níveis de potência entre a potência nominal e a potência máxima podem ser utilizados **durante um período não superior a 30 minutos.**
- Uma sobrecarga significativa do gerador fará com que o disjuntor dispare.
- Exceder o limite de tempo de funcionamento da potência máxima ou sobrecarregar ligeiramente o gerador pode não fazer disparar o disjuntor, mas irá encurtar a vida útil do gerador.
- No caso de funcionamento contínuo, a potência nominal não deve ser excedida.
- Em ambos os casos, a potência total necessária (VA) de todos os dispositivos ligados deve ser tida em conta. A potência nominal do dispositivo está indicada na placa de identificação

Alimentação de dispositivos com corrente alternada

- Ligue o motor.
- Coloque o disjuntor de CA (Fig. B2) na posição «ON».
- Ligue o dispositivo alimentado **por CA monofásica de 230 V** à tomada (Fig. B4 ou Fig. B5).

- A tomada (Fig. B6) destina-se a dispositivos alimentados por **corrente trifásica de 400 V**; esta tomada requer um tipo de ficha diferente da ficha padrão para tomadas de 230 V (a ficha está incluída no conjunto).

IMPORTANTE! A maioria dos aparelhos motorizados requer mais potência para arrancar do que a sua potência nominal.

Não exceda o limite de corrente especificado para uma única tomada. Se um circuito sobrecarregado fizer com que o disjuntor CA dispare, reduza a carga elétrica no circuito, aguarde alguns minutos e, em seguida, reinicie o disjuntor.

CUIDADO!

Ao alimentar dispositivos monofásicos a partir das tomadas apresentadas na Fig. B4 e na Fig. B5, não utilize a tomada trifásica apresentada na Fig. B6, e vice-versa

ALIMENTAÇÃO DE CC

CUIDADO! Os terminais de CC só podem ser utilizados para carregar baterias de automóvel de 12 V.

AVISO! Não ligue o veículo enquanto os cabos de carregamento da bateria estiverem ligados e o alternador estiver a funcionar, pois isso pode danificar o alternador.

Os terminais estão marcados a vermelho (terminal positivo (+), Fig. B7) e a preto (terminal negativo (-), Fig. B8). A bateria deve ser ligada aos terminais de CC do alternador com a polaridade correta (positivo ao terminal vermelho do alternador e negativo ao terminal preto do alternador).

Proteção do circuito de CC com um fusível de CC

A proteção do circuito de CC (Fig. B9) desliga automaticamente o circuito de carregamento da bateria de CC quando o circuito de CC está sobrecarregado, quando existe um problema com a bateria ou com as ligações entre a bateria, ou quando as ligações entre a bateria e o gerador estão incorretas.

ATENÇÃO! Se a proteção de corrente CC tiver sido acionada (Fig. B9), aguarde alguns minutos e pressione o botão para dentro para reiniciar a proteção do circuito CC.

Ligar os cabos da bateria

ATENÇÃO! A bateria pode emitir gases explosivos. Mantenha-se afastado de chamas abertas e cigarros. Assegure uma ventilação adequada ao carregar as baterias.

- Antes de ligar os cabos de carregamento à bateria instalada no veículo,
- desligue o cabo de terra da bateria do veículo.
- Ligue o cabo positivo (+) da bateria ao terminal positivo (+) da bateria.
- Ligue a outra extremidade do cabo positivo (+) da bateria ao alternador.
- Ligue o cabo negativo (-) da bateria ao terminal negativo (-) da bateria.
- Ligue a outra extremidade do cabo negativo (-) da bateria ao gerador.
- Ligue o gerador.

Desligar os cabos da bateria:

- Desligue o motor do gerador.
- Desligue o terminal do cabo negativo (-) da bateria do terminal negativo (-) do gerador (Fig. B8).
- Desligue a outra extremidade do cabo negativo (-) da bateria do terminal negativo (-) da bateria.
- Desligue o cabo positivo (+) da bateria do terminal positivo (+) do gerador (Fig. B7).
- Desligue a outra extremidade do cabo positivo (+) da bateria do terminal positivo (+) da bateria.
- Ligue o cabo de terra do veículo ao terminal negativo (-) da bateria.
- Volte a ligar o cabo de terra da bateria do veículo.

Funcionamento em altitudes elevadas

CUIDADO! Em altitudes elevadas, a mistura padrão de combustível e ar no carburador ficará excessivamente rica. O desempenho diminuirá e o consumo de combustível aumentará. A potência do motor diminuirá aproximadamente 3,5% por cada 300 metros (1.000 pés) de aumento de altitude.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

ÓLEO

- O óleo do motor é o principal fator que afeta o desempenho e a vida útil do motor. A utilização do óleo de motor errado, por exemplo, para motores de dois tempos, pode danificar o motor e não é recomendada.

- Verifique o nível de óleo **ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO** do gerador; isto deve ser feito numa superfície plana com o motor desligado.
- **Utilize óleo para motores de 4 tempos ou um óleo equivalente de alta qualidade. Recomenda-se a utilização de óleo SAE 10W-30 em temperaturas moderadas. Recomenda-se a utilização de óleo SAE 5W- e para temperaturas em torno de 0 °C ou inferiores.**

Complementar o óleo

- Retire a tampa do reservatório de óleo e limpe a vareta de medição (Fig. A8).
- Verifique o nível de óleo inserindo a vareta (Fig. A8) no bocal de enchimento sem a enroscar.
- Se o nível estiver baixo, adicione o óleo recomendado até à marca superior na vareta de medição.
- Após o reabastecimento, aperte bem a tampa e retire a vareta de nível.

IMPORTANTE! Se não houver óleo ou se a quantidade de óleo no cárter for insuficiente, o sensor de nível de óleo pode ser acionado, fazendo com que o motor pare ou impedindo que ele arranque.

Substituição do óleo do motor

CUIDADO! Drene o óleo enquanto o motor estiver quente para garantir que seja drenado completamente e rapidamente.

- Retire o bujão de drenagem e a anilha de vedação, a tampa de enchimento de óleo e drene o óleo.
- Volte a colocar o bujão de drenagem e a anilha de vedação. Aperte bem o bujão.
- Complemente com o óleo recomendado e verifique o nível de óleo.

Por favor, elimine o óleo de motor usado de forma ecológica. Recomendamos que o leve a um posto de abastecimento ou centro de reciclagem local num recipiente bem fechado. Não o deite no lixo nem o derrame no chão.

COMBUSTÍVEL

Verifique o indicador de combustível.

Encha o depósito se o nível de combustível estiver baixo. Não encha o depósito acima do bocal de enchimento. A gasolina é altamente inflamável e explosiva em determinadas condições. Reabasteça numa área bem ventilada com o motor desligado. Não fume nem permita chamas ou faíscas na área onde o motor está a ser reabastecido ou onde a gasolina está armazenada. Não encha demasiado o depósito de combustível (não deve haver combustível no bocal de enchimento). Após o reabastecimento, certifique-se de que a tampa do depósito está devidamente e firmemente fechada. Tenha cuidado para não derramar combustível durante o reabastecimento. O combustível derramado ou os seus vapores podem inflamar-se. Se o combustível for derramado, certifique-se de que a área está seca antes de ligar o motor. Evite o contacto repetido ou prolongado do combustível com a pele ou a inalação de vapores.

AVISO! MANTENHA O COMBUSTÍVEL FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

- Utilize gasolina com uma octanagem de 90 ou superior.
- Recomendamos gasolina sem chumbo, uma vez que produz menos depósitos no motor e nas velas de ignição e prolonga a vida útil do sistema de escape.
- Nunca utilize gasolina velha ou contaminada, nem uma mistura de óleo e gasolina. Evite que entre sujidade ou água no depósito de combustível.
- De vez em quando, poderá ouvir um ligeiro «estalo» ou «ping» (um som metálico semelhante a uma batida).
- Isto não é motivo de preocupação.
- Se o estalo ou o tilintar ocorrer a uma rotação constante do motor sob carga normal, mude a marca de gasolina. Se o estalo ou o tilintar persistir, contacte um revendedor autorizado de geradores.

MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR

Um filtro de ar sujo restringe o fluxo de ar para o carburador. Para evitar o mau funcionamento do carburador, faça a manutenção do filtro de ar regularmente. Recomendamos verificar o filtro de ar com maior frequência quando utilizar o gerador em condições empoeiradas.

AVISO! A utilização de gasolina ou de um solvente inflamável para limpar o elemento filtrante pode causar um incêndio ou uma explosão. Utilize apenas água com sabão ou um solvente não inflamável.

AVISO! Nunca ligue o gerador sem um filtro de ar. Isto causará um desgaste rápido do motor.

Desencaixe a tampa do filtro de ar (Fig. D15), retire a tampa do filtro de ar e retire o elemento filtrante.

Lave o elemento filtrante numa solução de detergente e água morna e, em seguida, enxague-o bem; ou lave-o num solvente não inflamável à temperatura ambiente. Deixe o elemento secar completamente ao ar livre. Mergulhe o elemento filtrante em óleo de motor limpo e esprema o excesso. Poderá ocorrer fumo durante o primeiro arranque se permanecer óleo em excesso no elemento filtrante. Volte a montar o filtro de ar e a tampa (Fig. D15).

ATENÇÃO! O motor não deve ser ligado até que estes passos tenham sido concluídos.

INSPEÇÕES DO GERADOR

- A manutenção adequada é essencial para um funcionamento seguro, económico e sem problemas. Também ajudará a reduzir a poluição atmosférica.
- Os gases de escape contêm monóxido de carbono tóxico. Desligue o motor antes de realizar qualquer manutenção. Se o motor tiver de estar a funcionar, certifique-se de que a área está bem ventilada.
- A manutenção e o ajuste regulares são necessários para manter o gerador em bom estado de funcionamento. A manutenção e as inspeções devem ser realizadas nos intervalos especificados no calendário de manutenção abaixo.

CALENDRÁRIO DE MANUTENÇÃO

A realizar em cada mês especificado ou após o número especificado de horas de funcionamento, consoante o que ocorrer primeiro		A cada utilização	Primeiro mês ou 20 horas	A cada 3 meses ou 50 horas	A cada 6 meses ou 100 horas	Annualmente ou 300 horas
COMPONENTE						
Óleo do motor	Verificar o nível	Ó				
	Substituir		○		○	
Filtro de ar	Verificar	○				
	Limpar ou substituir			○		
Copo de recolha de pó	Limpar				○	
Vela de ignição	Verificar e limpar				○	
Silenciador	Limpar				○	
Limpaador de válvulas	Verificar e ajustar					Sobre
Depósito de combustível e filtro	Limpar					○
tubo de combustível	A cada 2 anos (substituir se necessário)					

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO DO GERADOR

PERÍODO DE ARMAZENAMENTO	PROCEDIMENTO DE MANUTENÇÃO RECOMENDADO PARA EVITAR DIFICULDADES NA ARRANQUE
Menos de 1 mês 1 a 2 meses	Não é necessária qualquer preparação. Encha com gasolina nova e adicione aditivo para gasolina.
2 meses a 1 ano	Encha com gasolina nova e adicione aditivo para gasolina. Drene a água da cuba do flutuador do carburador. Esvazie o depósito de sedimentos de combustível.
1 ano ou mais	Encha com gasolina nova e adicione um condicionador de gasolina. Drene a água da cuba do flutuador do carburador. Esvazie o depósito de sedimentos de combustível. Retire a vela de ignição. Deite uma colher de sopa de óleo de motor no cilindro . Gire o motor lentamente usando a corda de arranque para distribuir o óleo. Volte a colocar a vela de ignição. Troque o óleo do motor. Após retirar do armazenamento – esvazie a gasolina armazenada em recipientes adequados para eliminação e encha com gasolina nova antes de ligar.
*Utilize aditivos para gasolina concebidos para prolongar o tempo de armazenamento.	

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sintoma	Causa possível	Solução
Quando o motor arrancar:	Há combustível no depósito?	Verifique e ateste o combustível
	Há óleo no depósito?	Verifique e complete o óleo
	A vela de ignição está a produzir faísca?	Verifique e substitua a vela de ignição
	O combustível está a chegar ao carburador?	Limpe o depósito de combustível de resíduos
	Se o motor continuar sem arrancar, leve o gerador a um centro de reparação autorizado.	
Sem energia tomadas de CA	O disjuntor CA está ligado?	Ligue o interruptor de CA interruptor
	O equipamento ligado ao gerador está avariado	Verifique se o aparelho ou equipamento elétrico não está com defeito
	Se o gerador continuar sem fornecer tensão às tomadas CA, contacte o revendedor ou o centro de assistência	
Sem energia tomadas de CC	O disjuntor de CC está ligado	Ligue o disjuntor de CC
	O equipamento ligado ao gerador está avariado	Verifique se o dispositivo ou equipamento elétrico não está com defeito

	Se o gerador continuar sem apresentar tensão nas tomadas de CC, contacte o seu revendedor ou centro de assistência
--	--

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Parâmetro	Valor
Cilindrada do motor	439 cm ³
Tensão de saída	400 V/3 AC 230 V AC
Frequência de saída	50 Hz
Potência nominal de saída	7000 W
Potência de saída de pico	7500 W
Rotação em marcha lenta	3000 rpm
Capacidade do depósito de combustível	25 L
Tipo de combustível	RON 90 ou superior
Capacidade do óleo do motor	1,1 L
Tipo de óleo do motor	API SF/SG
Potência do motor de combustão interna	16 cv
Consumo médio de combustível	3,1 l/h
Classe de desempenho	G1
Classe de qualidade	B
Fator de potência (cos φ)	1,0
Índice de proteção	IP23M
Classe de proteção	I
Peso	95 kg
04-732 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Nível de potência sonora	L _{WA} = 97 dB(A) K= 3 dB(A)

Informações sobre ruído

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora L_{PA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza da medição).

O nível de pressão sonora L_{PA} e o nível de potência sonora L_{WA} indicados neste manual foram medidos em conformidade com a norma ISO 8528-13.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos alimentados a eletricidade não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", sociedade em comandita simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Gerador

Modelo: 04-732

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, alterada pela Diretiva 2015/863/UE

Diretiva relativa às emissões sonoras 2000/14/CE, alterada pela 2005/88/CE

Nível de potência sonora garantido LWA = 97 dB(A)

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou a modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 9 de maio de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Generador eléctrico

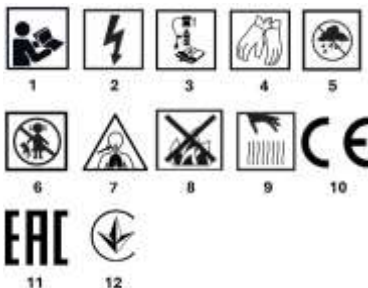
04-732

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDENLAS PARA FUTURA CONSULTA.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- Para proteger a los niños, manténgalos a una distancia segura del generador.
- El combustible es inflamable. Nunca reponga combustible mientras la unidad esté en funcionamiento. Nunca reponga combustible mientras fuma o cerca de una llama. No derrame combustible.
- Algunas partes del motor de combustión interna están calientes y pueden provocar quemaduras. Preste atención a las advertencias de la unidad.
- Los gases de escape son tóxicos. No utilice la unidad en zonas sin ventilación. Cuando la unidad esté instalada en una zona ventilada, tome precauciones adicionales para protegerse contra incendios y explosiones.
- Antes de su uso, se debe comprobar que el generador y sus accesorios eléctricos (incluidos el enchufe y los cables) no presenten daños.
- El generador no debe conectarse a otras fuentes de alimentación, como la red eléctrica. En circunstancias excepcionales, cuando el usuario tenga la intención de conectar la unidad a la red eléctrica, esto debe ser realizado por un electricista cualificado, quien debe tener en cuenta las diferencias entre los aparatos alimentados por la red eléctrica y el generador.
- La protección contra descargas eléctricas queda garantizada mediante el uso de fusibles adecuados para el generador. Si es necesario sustituir un fusible, utilice uno con parámetros nominales y características de funcionamiento idénticos.
- Debido a la elevada tensión mecánica, utilice únicamente cables duraderos y flexibles con revestimiento de goma (conformes a la norma IEC 60245-4) o equivalentes.
- Cuando se utilicen cables alargadores o una red de distribución móvil, el valor de la resistencia no debe superar los 1,5 ohmios. Por ejemplo, la longitud total del cable para una sección transversal de 1,5 mm² no debe superar los 60 m; para una sección transversal de 2,5 mm², no debe superar los 100 m.
- Deben respetarse las normas locales de seguridad eléctrica.
- La potencia de salida del dispositivo debe reducirse si este funciona a temperaturas, altitudes o niveles de humedad superiores a los valores de referencia especificados en la norma ISO 8528-8:2016
- Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento, asegúrese de que el dispositivo no se ponga en marcha durante los mismos.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea el manual de usuario y siga las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. La máquina está bajo tensión
3. Apague el motor y desconecte el cable de la bujía antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
4. Utilice equipo de protección personal: guantes protectores
5. Proteja el dispositivo de la humedad.
6. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
7. Riesgo de intoxicación por monóxido de carbono
8. Riesgo de incendio
9. Precaución: componente caliente.
10. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
11. Marca de certificación EAC.
12. Marca de certificación del mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo que aparecen en las ilustraciones de este manual.

Figura A	Descripción
1	Asa de transporte
2	Tapa del depósito de combustible
3	Válvula de combustible
4	Filtro de aire
5	Ruedas de transporte
6	Motor de combustión interna
7	Cordón de arranque
8	Indicador de nivel de aceite
9	Batería para arrancar el generador
10	Bandeja de la batería
11	Asas de transporte
12	Generador eléctrico
13	Panel del generador
14	Indicador de combustible
15	Depósito de combustible
16	Palanca del estrangulador
Véase la fig. B	Descripción
1	Indicador de funcionamiento
2	Puesta en marcha, interruptor del generador
3	Voltímetro
4	Toma de corriente de 230 V CA
5	Toma de corriente de 230 V CA
6	Toma de corriente de 400 V CA
7	Terminal «+» de CC
8	Terminal de CC «-»
9	Fusible de CC
10	Fusible de CA
11	Terminal de tierra

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto real

CONTENIDO DEL PAQUETE:

- Generador 1
- Batería 1
- Ruedas de transporte, ejes, tuercas, arandelas 2
- Asas de transporte 2
- Juego de juntas y pasadores para asas 1
- Soporte de montaje de la batería 1
- Amortiguadores 2
- Enchufe de 230 V / 2
- enchufe de 400 V / 1
- Llave para bujías 1

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO

RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcado adicional

USO PREVISTO

Un generador es un dispositivo que convierte la energía mecánica en energía eléctrica. Funciona con un motor de combustión interna. El generador es ideal cuando no hay suministro eléctrico permanente. Perfecto como fuente de energía de emergencia en hogares, campamentos, casas de vacaciones, etc. El generador se puede utilizar para alimentar dispositivos tales como: herramientas eléctricas, lámparas incandescentes, aparatos de calefacción y equipos similares que requieran 230/400 V CA.

¡ADVERTENCIA! No se recomienda utilizar el generador con dispositivos eléctricos que contengan componentes electrónicos sensibles a las fluctuaciones de tensión.

El generador prácticamente no requiere mantenimiento.

No utilice el generador para fines distintos de aquellos para los que está destinado

- Llene el generador de aceite.
- Llene el depósito de combustible.
- Conecte el generador a tierra

Tire del cordón de arranque (Fig. A7) lentamente al principio hasta que oiga que el embrague se acopla, y luego tire con firmeza. Es posible que haya que repetir esto varias veces antes de que el motor de combustión arranque.

FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD

PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO

ARRANQUE DEL MOTOR DE COMBUSTIÓN INTERNA

No conecte ningún dispositivo eléctrico antes de arrancar el motor. No llene el depósito de combustible por encima del nivel máximo permitido, ya que el combustible podría derramarse al expandirse debido al aumento de temperatura durante el funcionamiento del motor.

Al repostar, respete las siguientes normas:

- el motor no debe estar en marcha.
- No permita que se derrame combustible.

PUESTA A TIERRA DEL GENERADOR

El terminal de tierra del generador se encuentra en el panel del generador (Fig. B11) y está conectado a las partes metálicas del generador que no conducen corriente y a los terminales de tierra de cada toma de corriente.

Antes de utilizar el terminal de tierra, consulte a un electricista cualificado, a un inspector eléctrico o a la autoridad local responsable de la normativa o los códigos locales aplicables al uso previsto del generador.

Para evitar descargas eléctricas provocadas por equipos defectuosos, el generador debe estar conectado a tierra. Conecte un tramo de cable de alimentación (cable) unipolar de gran sección (mínimo 4 mm²) entre el terminal de tierra (Fig. B11) y una pica de tierra clavada en el suelo. Los generadores disponen de una conexión a tierra del sistema que une los componentes del bastidor del generador a los terminales de tierra de las tomas de salida de CA. La toma de tierra del sistema no está conectada al conductor neutro de CA. Si se comprueba el generador con un comprobador de enchufes, mostrará las mismas condiciones del circuito de tierra que los enchufes domésticos.

LLENADO DE ACEITE

- Antes de poner en marcha el generador por primera vez, prepare 1,1 litros de aceite SAE 10W/30. Desenrosque el tapón de llenado de aceite y vierta la cantidad especificada de aceite. Compruebe el nivel de aceite con la varilla (Fig. A8) y vuelva a enrosca el tapón de llenado de aceite.
- Llene el depósito de combustible (Fig. A15) con gasolina sin plomo. Desenrosque el tapón de llenado de combustible (Fig. A2/Fig. C6). Una vez que haya terminado de llenar el depósito de combustible, asegúrese de que el tapón de llenado de combustible (Fig. A2/Fig. C6) esté bien apretado.
- Conecte a tierra el generador (Fig. B11) (el cable de tierra no se incluye con el generador).

SISTEMA DE ALERTA DE NIVEL DE ACEITE

El sistema de aviso de nivel de aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por un nivel insuficiente de aceite.

Nivel de aceite en el cárter.

Antes de que el nivel de aceite en el cárter caiga por debajo del límite de seguridad, el sistema de aviso de nivel de aceite apagará automáticamente el motor (el interruptor del motor permanecerá en la posición ON). El sistema de aviso apaga el motor y este no arrancará. En este caso, compruebe primero el nivel de aceite del motor y rellene si es necesario.

ARRANQUE DEL MOTOR DE COMBUSTIÓN INTERNA

Gire la palanca de la válvula de combustible (Fig. A3) a la posición «ON». Con el motor frío, mueva la palanca del acelerador de combustible (estrangulador) (Fig. A16 / Fig. C1) hacia la derecha.

Encienda el generador girando la llave (Fig. B2) a la posición «ON». Tire del cordón de arranque (Fig. A7/Fig. C4) lentamente al principio hasta que oiga que el embrague se acopla, y luego tire con fuerza. **Es posible que sea necesario tirar varias veces del cordón de arranque para arrancar el motor de combustión interna.**

ARRANQUE DEL GENERADOR CON LA BATERÍA

Al arrancar el motor con el arranque, siga las instrucciones que se indican a continuación.

- Mueva la palanca del acelerador de combustible (estrangulador) (Fig. A16) hacia la derecha.
- Mueva la palanca del interruptor de protección contra sobrecorriente de CA (Fig. B10) a la posición «ON». Se encenderá la luz indicadora de tensión (Fig. B1).
- Gire la llave (Fig. B2) a la posición START y manténgala ahí durante 5 segundos o hasta que el motor arranque.
- El voltímetro (Fig. B6) mostrará la tensión de salida.
- Accionar el motor de arranque durante más de 5 segundos puede dañar el motor. Si el motor no arranca, suelte el interruptor y espere 10 segundos antes de volver a accionar el motor de arranque.
- Si, al cabo de un rato, la velocidad del motor de arranque disminuye, esto indica que la batería necesita recargarse.
- Una vez que el motor haya arrancado, deje que el interruptor del motor vuelva a la posición ON.
- Gire la palanca del estrangulador o empuje la varilla del estrangulador a la posición OPEN a medida que el motor se calienta.

PARADA DEL MOTOR

Antes de parar el motor, desconecte todas las cargas eléctricas.

- Apague el encendido del generador girando la llave (Fig. B2) a la posición «OFF».
- Gire la palanca de la válvula de combustible (Fig. A3/Fig. C3) a la posición «OFF». El motor se apagará entonces.

¡PRECAUCIÓN! Una vez que el motor de combustión haya dejado de funcionar, tanto el motor como el tubo de escape pueden estar muy calientes.

¡PRECAUCIÓN! Hasta que el motor de combustión interna y su tubo de escape se hayan enfriado, evite tocarlos con cualquier parte del cuerpo o con la ropa al realizar tareas de inspección, mantenimiento o reparación.

ALIMENTACIÓN DE CA

Antes de conectar el dispositivo al generador:

- Asegúrese de que el aparato que va a conectar funciona correctamente. Los aparatos o cables de alimentación defectuosos pueden suponer un riesgo de descarga eléctrica.
- Si el aparato empieza a funcionar mal, funciona lentamente o se detiene de repente, apáguelo inmediatamente. Desconecte el aparato y determine si el problema radica en el aparato o si se ha superado la capacidad de carga nominal del generador.
- Asegúrese de que la potencia nominal de la herramienta o el aparato no supere la capacidad nominal del generador. Nunca supere la potencia nominal máxima del generador.
- Los niveles de potencia entre la potencia nominal y la máxima pueden utilizarse durante un máximo de 30 minutos.
- Una sobrecarga significativa del generador provocará que se dispare el disyuntor.
- Superar el límite de tiempo de funcionamiento a la potencia máxima o sobrecargar ligeramente el generador puede que no haga saltar el disyuntor, pero acortará la vida útil del generador.
- En caso de funcionamiento continuo, no se debe superar la potencia nominal.
- En ambos casos, se debe tener en cuenta la potencia total requerida (VA) de todos los dispositivos conectados. La potencia nominal del dispositivo se indica en la placa de características

Suministro de corriente alterna a los dispositivos

- Arranque el motor.
- Coloque el disyuntor de CA (**Fig. B2**) en la posición «ON».
- Conecte el dispositivo alimentado por **CA monofásica de 230 V** a la toma (**Fig. B4** o **Fig. B5**).
- La toma (**Fig. B6**) está destinada a dispositivos alimentados por **corriente trifásica de 400 V**; esta toma requiere un tipo de enchufe diferente al estándar para tomas de 230 V (el enchufe se incluye en el juego).

¡IMPORTANTE! La mayoría de los aparatos motorizados requieren más potencia para arrancar que su potencia nominal.

No exceda el límite de corriente especificado para una sola toma de corriente. Si una sobrecarga del circuito provoca que se dispare el disyuntor de CA, reduzca la carga eléctrica del circuito, espere unos minutos y, a continuación, reinicie el disyuntor.

¡PRECAUCIÓN!

Al alimentar dispositivos monofásicos desde las tomas **que se muestran en la Fig. B4 y la Fig. B5**, no utilice la toma trifásica que se muestra en la **Fig. B6**, y viceversa

ALIMENTACIÓN DE CC

¡PRECAUCIÓN! Los terminales de CC **SOLO** pueden utilizarse para cargar baterías de coche de 12 V.

¡ADVERTENCIA! No arranque el vehículo mientras los cables de carga de la batería estén conectados y el alternador esté en funcionamiento, ya que esto podría dañar el alternador.

Los terminales están marcados en rojo (terminal positivo (+), **fig. B7**) y negro (terminal negativo (-), **fig. B8**). La batería debe conectarse a los terminales de CC del alternador con la polaridad correcta (el positivo al terminal rojo del alternador y el negativo al terminal negro del alternador).

Protección del circuito de CC con un fusible de CC

La protección del circuito de CC (**Fig. B9**) desconecta automáticamente el circuito de carga de la batería de CC cuando el circuito de CC está sobrecargado, cuando hay un problema con la batería o con las conexiones entre la batería, o cuando las conexiones entre la batería y el generador son incorrectas.

¡PRECAUCIÓN! Si se ha activado la protección de corriente de CC (**Fig. B9**), espere unos minutos y pulse el botón hacia dentro para restablecer la protección del circuito de CC.

Conexión de los cables de la batería

¡PRECAUCIÓN! La batería puede emitir gases explosivos. Manténgase alejado de llamas abiertas y cigarrillos. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada al cargar las baterías.

- Antes de conectar los cables de carga a la batería instalada en el vehículo,
- desconecte el cable de masa de la batería del vehículo.
- Conecte el cable positivo (+) de la batería al terminal positivo (+) de la batería.
- Conecte el otro extremo del cable positivo (+) de la batería al generador.
- Conecte el cable negativo (-) de la batería al terminal negativo (-) de la batería.
- Conecte el otro extremo del cable negativo (-) de la batería al generador.
- Arranque el generador.

Desconexión de los cables de la batería:

- Apague el motor del generador.
- Desconecte el terminal del cable negativo (-) de la batería del terminal negativo (-) del generador (**Fig. B8**).
- Desconecte el otro extremo del cable negativo (-) de la batería del terminal negativo (-) de la batería.
- Desconecte el cable positivo (+) de la batería del borne positivo (+) del generador (**Fig. B7**).
- Desconecte el otro extremo del cable positivo (+) de la batería del terminal positivo (+) de la batería.
- Conecte el cable de masa del vehículo al terminal negativo (-) de la batería.
- Vuelva a conectar el cable de tierra de la batería del vehículo.

Funcionamiento a gran altitud

¡PRECAUCIÓN! A gran altitud, la mezcla estándar de aire y combustible en el carburador será excesivamente rica. El rendimiento disminuirá y el consumo de combustible aumentará. La potencia del motor disminuirá aproximadamente un

un 3,5 % por cada 300 metros (1.000 pies) de aumento de altitud.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

ACEITE

- El aceite del motor es el principal factor que afecta al rendimiento y la vida útil del motor. El uso de un aceite inadecuado, por ejemplo, para motores de dos tiempos, puede dañar el motor y no se recomienda.
- Compruebe el nivel de aceite **ANTES DE CADA USO** del generador; esto debe hacerse sobre una superficie nivelada con el motor apagado.
- **Utilice aceite para motores de 4 tiempos o un aceite equivalente de alta calidad. Se recomienda el uso de aceite SAE 10W-30 para temperaturas moderadas. Se recomienda el uso de aceite SAE 5W- e para temperaturas en torno a 0 °C o inferiores.**

Relleño de aceite

- Retire el tapón de llenado de aceite y limpie la varilla de medición (**Fig. A8**).
- Compruebe el nivel de aceite introduciendo la varilla de medición (**Fig. A8**) en el cuello de llenado sin enroscarla.
- Si el nivel es bajo, añada el aceite recomendado hasta la marca superior de la varilla.
- Después de rellenar, apriete bien el tapón y retire la varilla de medición.

¡IMPORTANTE! Si no hay aceite o la cantidad de aceite en el cárter es insuficiente, el sensor de nivel de aceite puede activarse, provocando que el motor se pare o impidiendo que arranque.

Cambio del aceite del motor

¡PRECAUCIÓN! Vacíe el aceite mientras el motor está caliente para garantizar que se vacíe completa y rápidamente.

- Retire el tapón de drenaje y la arandela de sellado, el tapón de llenado de aceite y drene el aceite.
- Vuelva a colocar el tapón de drenaje y la arandela de sellado. Apriete el tapón firmemente.
- Rellene con el aceite recomendado y compruebe el nivel de aceite.

Desheche el aceite de motor usado de forma respetuosa con el medio ambiente. Recomendamos llevarlo a una gasolinera o a un centro de reciclaje local en un recipiente bien cerrado. No lo tire a la basura ni lo vierta al suelo.

COMBUSTIBLE

Compruebe el indicador de combustible.

Rellene el depósito si el nivel de combustible es bajo. No llene el depósito por encima del cuello de llenado. La gasolina es altamente inflamable y explosiva en determinadas condiciones. Reposte en una zona bien ventilada con el motor apagado. No fume ni permita la presencia de llamas o chispas en la zona donde se está repostando el motor o donde se almacena gasolina. No llene en exceso el depósito de combustible (no debe haber combustible en el cuello de llenado). Después de repostar, asegúrese de que el tapón del depósito esté bien cerrado. Tenga cuidado de no derramar combustible mientras repostar. El combustible derramado o sus vapores pueden inflamarse. Si se derrama combustible, asegúrese de que la zona esté seca antes de arrancar el motor.

Evite el contacto repetido o prolongado del combustible con la piel o la inhalación de vapores.

¡ADVERTENCIA! MANTENGA EL COMBUSTIBLE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

- Utilice gasolina con un índice de octano de 90 o superior.
- Recomendamos gasolina sin plomo, ya que produce menos depósitos en el motor y en las bujías y prolonga la vida útil del sistema de escape.
- Nunca utilice gasolina rancia o contaminada, ni una mezcla de aceite y gasolina. Evite que entre suciedad o agua en el depósito de combustible.
- De vez en cuando, es posible que oiga un ligero «golpeteo» o «ping» (un sonido metálico similar a un golpeteo).
- Esto no es motivo de preocupación.
- Si el golpeteo o chisporroteo se produce a un régimen constante del motor bajo carga normal, cambie la marca de gasolina. Si el golpeteo o chisporroteo persiste, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de generadores.

MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio restringe el flujo de aire hacia el carburador. Para evitar un mal funcionamiento del carburador, revise el filtro de aire con regularidad. Recomendamos revisar el filtro de aire con mayor frecuencia cuando se utilice el generador en condiciones polvorientas.

¡ADVERTENCIA! El uso de gasolina o de un disolvente inflamable para limpiar el elemento filtrante puede provocar un incendio o una

explosión. Utilice únicamente agua jabonosa o un disolvente no inflamable.

¡ADVERTENCIA! Nunca ponga en marcha el generador sin filtro de aire. Esto provocará un rápido desgaste del motor.

Desenganche la tapa del filtro de aire (Fig. D15), retire la tapa y extraiga el elemento filtrante.

Lave el elemento filtrante en una solución de detergente y agua tibia y, a continuación, enjuáguelo bien; o bien, lávelo en un disolvente no inflamable a temperatura ambiente. Deje que el elemento se seque completamente al aire.

Sumerja el elemento filtrante en aceite de motor limpio y escurra el exceso. Puede aparecer humo durante el primer arranque si queda demasiado aceite en el elemento filtrante.

Vuelva a colocar el filtro de aire y la tapa (Fig. D15).

¡PRECAUCIÓN! No se debe arrancar el motor hasta que se hayan completado estos pasos.

INSPECCIONES DEL GENERADOR

- Un mantenimiento adecuado es esencial para un funcionamiento seguro, económico y sin problemas. También ayudará a reducir la contaminación atmosférica.
- Los gases de escape contienen monóxido de carbono tóxico. Apague el motor antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento. Si el motor debe estar en marcha, asegúrese de que la zona esté bien ventilada.
- El mantenimiento y el ajuste periódicos son necesarios para mantener el generador en buen estado de funcionamiento. El mantenimiento y las inspecciones deben realizarse en los intervalos especificados en el programa de mantenimiento que figura a continuación.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Se debe realizar en cada mes especificado o tras el número de horas de funcionamiento indicado, lo que ocurra primero		Cada año	Primer mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Anualmente o 300 horas
COMPONENTE						
Aceite del motor	Comprobar el nivel	○				
	Cambio		○		○	
Filtro de aire	Comprobar	○				
	Limpiar o sustituir			○		
Depósito de polvo	Limpiar				○	
Bujía	Comprobar y limpiar				○	
Silenciador	Limpiar				○	
Limpiador de válvulas	Comprobar y ajustar					Acerca de
Depósito de combustible y filtro	Limpiar					○
Tubo de combustible	Cada 2 años (sustituir si es necesario)					

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO DEL GENERADOR

PERÍODO DE ALMACENAMIENTO	PROCEDIMIENTO DE MANTENIMIENTO RECOMENDADO PARA EVITAR PROBLEMAS DE ARRANQUE
Menos de 1 mes De 1 a 2 meses	No se requiere preparación. Llenar con gasolina nueva y añadir aditivo para gasolina.
De 2 meses a 1 año	Llene con gasolina nueva y añada aditivo para gasolina. Vacíe el agua de la cubeta del flotador del carburador. Vacíe el depósito de sedimentos de combustible.
1 año o más	Llene con gasolina nueva y añada acondicionador de gasolina. Drenar el agua de la cubeta del flotador del carburador. Vacíe el depósito de sedimentos de combustible. Quita la bujía. Vierte una cucharada de aceite de motor en el cilindro Gire el motor lentamente con la cuerda de arranque para distribuir el aceite. Vuelva a colocar la bujía. Cambie el aceite del motor. Después de sacarlo del almacén: vacíe la gasolina almacenada en los recipientes adecuados para su eliminación y llénelo con gasolina nueva antes de arrancarlo.
*Utilice aditivos para gasolina diseñados para prolongar la vida útil durante el almacenamiento.	

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Posible causa	Solución
Cuando el motor no arranca:	¿Hay combustible en el depósito?	Compruebe y rellena el depósito
	¿Hay aceite en el depósito?	Compruebe y rellena el aceite
	¿La bujía produce chispa?	Compruebe y cambia la bujía
	¿Llega combustible al carburador?	Limpia el depósito de combustible de residuos
	Si el motor sigue sin arrancar, lleve el generador a un centro de reparación autorizado.	
	No hay tensión en las tomas de CA	¿Está activado el interruptor automático de CA?
El equipo conectado al generador está defectuoso		Compruebe que el electrodoméstico o el equipo eléctrico no esté defectuoso
Si el generador sigue sin suministrar tensión a las tomas de CA, póngase en contacto con el distribuidor o el centro de servicio		
No hay tensión en las tomas de CC	¿Está activado el interruptor de CC?	Active el interruptor de CC

	El equipo conectado al generador está defectuoso	Compruebe que el dispositivo o el equipo eléctrico no esté defectuoso
tomas de CC	Si el generador sigue sin mostrar tensión en las tomas de CC, póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio	

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/CE, modificada por la Directiva 2005/88/CE

Nivel de potencia acústica garantizado LWA = 97 dB(A)

Y cumple con los requisitos de las siguientes normas:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 9 de mayo de 2025

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Valor
Cilindrada del motor	439 cm ³
Tensión de salida	400 V/3 AC 230 V AC
Frecuencia de salida	50 Hz
Potencia de salida nominal	7000 W
Potencia de salida máxima	7500 W
Régimen de ralentí	3000 rpm
Capacidad del depósito de combustible	25 l
Tipo de combustible	RON 90 o superior
Capacidad de aceite del motor	1,1 l
Tipo de aceite de motor	API SF/SG
Potencia del motor de combustión interna	16 CV
Consumo medio de combustible	3,1 l/h
Clase de rendimiento	G1
Clase de calidad	B
Factor de potencia (cos φ)	1,0
Índice de protección	IP23M
Clase de protección	I
Peso	95 kg
04-732 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivel de potencia sonora	L _{WA} = 97 dB(A) K= 3 dB(A)

Información sobre el ruido

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K representa la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma ISO 8528-13.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Generador

Modelo: 04-732

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

(et)
ORIGINALJUHENDITE TÖLGE

Elektrigeneraator

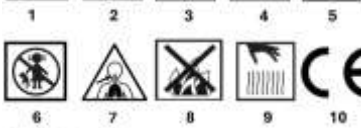
04-732

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEVAD JUHENDID HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE NEID EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

ERILISED OHUTUSJUHISED

- Laste ohutuse tagamiseks hoidke neid generaatorist ohutus kauguses.
- Kütus on tuleohtlik. Ärge kunagi tankige, kui seade töötab. Ärge kunagi tankige suitsetades või leegi läheduses. Ärge valage kütust maha.
- Mõned sisepelemismootori osad on kuumad ja võivad põhjustada põletusi. Pöörake tähelepanu seadme olevatele hoiatustele.
- Heitgaasid on mürgised. Ärge kasutage seadet ventileerimata ruumides. Kui seade on paigaldatud ventileeritavasse ruumi, võtke täiendavaid ettevaatusabinõusid tulekahju ja plahvatuse vältimiseks.
- Enne kasutamist tuleb generaator ja selle elektrilised lisaseadmed (sh pistik ja kaablid) kontrollida kahjustuste suhtes.
- Generaatorit ei tohi ühendada muude toiteallikatega, näiteks elektrivõrguga. Erandjuhtudel, kui kasutaja kasutab seadme elektrivõrguga ühendada, peab seda tegema kvalifitseeritud elektrik, kes peab arvestama elektrivõrgust toidetavate seadmete ja generaatori erinevustega.
- Elektrilöögi eest kaitseb generaatorile sobivate kaitsmete kasutamine. Kui kaitset tuleb vahetada, kasutage kaitset, mille nimiparameetrid ja töomadused on identsed.
- Suure mehaanilise koormuse tõttu kasutage ainult vastupidavaid, painduvaid kaableid kummist mantliga (vastavalt standardile IEC 60245-4) või samaväärsed.
- Pikendusjuhtmete või mobiilse jaotusvõrgu kasutamisel ei tohi takistuse väärtus ületada 1,5 oomi. Näiteks ei tohi kaabli kogupikkus ristlõikega 1,5 mm² ületada 60 m; ristlõikega 2,5 mm² ei tohi see ületada 100 m.
- Tuleb järgida kohalikke elektriohutuse nõudeid.
- Seadme võimsust tuleb vähendada, kui seade töötab kõrgemal temperatuuril, kõrgusel või niiskustasemel kui standardis ISO 8528-8:2016 määratud viiteväärtused.
- Enne hooldustööde alustamist veenduge, et seade tööde ajal sisse ei lüütu.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Seade on pingestatud
3. Enne hooldus- või remonditööde tegemist lülitage mootor välja ja ühendage lahti süüteküünlala juhe.
4. Kasutage isiklike kaitsevahendeid: kaitsekindaid
5. Kaitse seadet niiskuse eest.
6. Hoidke lapsed seadmist eemal.
7. Süsinikmonooksiidi mürgistuse oht
8. Tulekahjuoht
9. Ettevaatust: kuum komponent.
10. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
11. EAC sertifitseerimismärk.
12. Ukraina turu sertifitseerimismärk

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad seadme osadele, mis on näidatud käesoleva juhendi joonistel.

Joonis A	Kirjeldus
1	Kandekäepide
2	Kütusepaagi kork
3	Kütuseklapp
4	Õhufilter
5	Transpordirattad
6	Sisepõlemismootor
7	Käivitusnõr
8	Õlitaseme näidik
9	Generaatori käivitamise aku
10	Aku alus
11	Kandekäepidemed
12	Voolugeneraator
13	Generaatori paneel
14	Kütusemõõdik
15	Kütusepaak
16	Käivitushoob
Viide joonisele B	Kirjeldus
1	Tööindikaator
2	Käivitamine, generaatori lüliti
3	Voitmeeter
4	230 V vahelduvvoolu pistikupesa
5	230 V vahelduvvoolu pistikupesa
6	400 V vahelduvvoolu pistikupesa
7	Alalisvoolu „+“ klemm
8	DC klemm „-“
9	DC-kaitsme
10	Vahelduvvoolu kaitsme
11	Maandusklemm

* Pildid kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda

PAKENDIS SISALDUB:

- Generaator 1
- Aku 1
- Transpordirattad, teljed, mutrid, alusplaadid 2
- Transpordikahvlid 2
- Käepidemete tihendite ja tapide komplekt 1
- Aku kinnitusklamber 1
- Amortisaatorid 2
- 230 V pistik / 2
- 400 V pistik / 1
- Süüteküünla mutrivõti 1

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR -valmistamis aasta
- MM -valmistamiskuu
- Y -täiendav tähis
- XXXXX -seerianumber
- NNN -täiendav märg

KASUTUSOTSTARVE

Generaator on seade, mis muudab mehaanilise energia elektrienergiaks. Seda käitab sisepõlemismootor. Generaator on ideaalne lahendus, kui puudub püsiv vooluallikas. Sobib suurepäraselt varuvooluallikaks kodudes, laagrites, suvilates jne. Generaatorit saab kasutada selliste seadmete toiteks nagu: elektritööriistad, hõõglambid, kütteseadmed ja muud sarnased seadmed, mis vajavad 230/400 V vahelduvvoolu.

HOIATUS! Generaatorit ei soovitata kasutada elektriseadmetega, mis sisaldavad pingekoikumistele tundlikke elektroonilisi komponente.

Generaator ei vaja praktiliselt mingit hooldust.

Ärge kasutage generaatorit muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud

- Täitke generaator õliga.
- Täitke kütusepaak.
- Ühendage generaator maandusega

Tõmmake käivitusnõri (joonis A7) alguses aeglaselt, kuni kuulete, et sidur haakub, seejärel tõmmake seda jõuliselt. Seda võib olla vaja korrata mitu korda, enne kui sisepõlemismootor käivitub.

SEADME KASUTAMINE

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

SISEPÕLEMISMOOTORI KÄIVITAMINE

Ärge ühendage mootori käivitamise enne ühtegi elektriseadet. Ärge täitke kütusepaaki üle lubatud maksimummäära, kuna mootori töötamise ajal temperatuuri tõusu tõttu paisuv õhk võib välja voolata.

Kütuse tankimisel järgige järgmisi reegleid:

- mootor ei tohi töötada.
- Ärge laske kütusel välja voolata.

GENERAATORI MAANDAMINE

Generaatori maandusklemm asub generaatori paneelil (joonis B11) ja on ühendatud generaatori voolu mittejuhtivate metallosadega ning iga pistikupesa maandusklemmidega.

Enne maandusklemmide kasutamist konsulteerige kvalifitseeritud elektrikuga, elektriinspektoriga või kohaliku ametiasutusega, kes vastutab generaatori kavandatud kasutusele kohaldatavate kohalike eeskirjade või normide eest.

Vigase seadme põhjustatud elektrilöögi vältimiseks peab generaator olema maandatud. Ühendage ühejuhteline toitekaabel (juhtme) suure ristlõikega (minimaalselt 4 mm²) maandusklemmiga (joonis B11) ja maasse lõhitud maandusvarrastega. Generaatoritel on süsteemi maandusühendus, mis ühendab generaatori raami komponendid vahelduvvoolu väljundpistikupesade maandusklemmidega. Süsteemi maandus ei ole ühendatud vahelduvvoolu nulljuhiga. Kui generaatorit testitakse pistikupesasteteriga, näitab see sama maandusringi seisundit kui kodused pistikupesad.

ÕLI TÄITMINE

- Enne generaatori esimest käivitamist valmistage ette 1,1 liitrit SAE 10W/30 õli. Keerake õlitäitekork lahti ja valage sisse ettenähtud kogus õli. Kontrollige õlitaseme mõõtevarrastega (joonis A8) ja keerake õlitäitekork tagasi kinni.
- Täitke kütusepaak (joonis A15) pliivaba bensiiniga. Keerake kütusepaagi kork lahti (joonis A2/joonis C6). Kui olete kütusepaagi täitmise lõpetanud, veenduge, et kütusepaagi kork (joonis A2/joonis C6) on kindlalt kinni keeratud.
- Ühendage generaator maandusega (joonis B11) (maanduskaabel ei kuulu generaatori komplekti).

ÕLITASEME HOIATUSSÜSTEEM

Õlitaseme hoiatussüsteem on mõeldud mootori kahjustuste vältimiseks, mis on põhjustatud õli puudusest.

Õlitaseme hoiatussüsteem

Enne kui õlitaseme karteris langeb alla ohutu piiri, lülitab õlitaseme hoiatussüsteem mootori automaatselt välja (mootori lüliti jääb asendisse ON). Hoiatussüsteem lülitab mootori välja ja mootor ei käivitu. Sellisel juhul kontrollige esmalt mootori õlitaset ja lisage vajadusel õli.

SISEPÖLEMISMOOTORI KÄIVITAMINE

Pöörake kütuseklapi hoob (**joonis A3**) asendisse „ON”. Kui mootor on külm, liigutage kütusehoob (õhuklapp) (**joonis A16 / joonis C1**) paremale. Lülitage generator sisse, pöörates võtme (**joonis B2**) asendisse „ON”. Tõmmake käivitusnööri (**joonis A7/joonis C4**) esialgu aeglaselt, kuni kuulete siduri sisselülitumist, seejärel tõmmake jõuliselt.

Sisepõlemismootori käivitamiseks võib olla vaja tõmmata käivitusnööri mitu korda.

GENERAATORI KÄIVITAMINE AKUST

Mootori käivitamisel starteri abil järgige allpool toodud juhiseid.

- Liigutage kütuse gaasikangi (õhuklapp) (**joonis A16**) paremale.
- Liigutage vahelduvvoolu ülevoolukaitse lüliti (**joonis B10**) asendisse „ON”. Pingeindikaatorlamp (**joonis B1**) süttib.
- Pöörake võti (**joonis B2**) asendisse START ja hoidke seda seal 5 sekundit või kuni mootor käivitub.
- Voltmeeter (**joonis B6**) näitab väljundpinget.
- Starteri kasutamise kauem kui 5 sekundit võib mootorit kahjustada. Kui mootor ei käivitu, vabastage lüliti ja oodake 10 sekundit enne starteri uuesti käivitamist.
- Kui mõne aja pärast starteri mootori pöörlemiskiirus langeb, tähendab see, et aku vajab laadimist.
- Kui mootor on käivitatud, laske mootori lüliti tagasi ON-asendisse.
- Kui mootor soojeneb, keerake õhuklapi hoob või lükake õhuklapi varras asendisse OPEN.

MOOTORI SEISATAMINE

Enne mootori seiskamist lülitage välja kõik elektrilised koormused.

- Lülitage generatori süüde välja, pöörates võtme (**joonis B2**) asendisse „OFF”.
- Pöörake kütuseklapi hoob (**joonis A3/joonis C3**) asendisse „OFF”. Seejärel mootor seiskub.

ETTEVAATUST! Pärast sisepõlemismootori seiskumist võivad mootor ise ja selle väljalasketoru olla väga kuumad.

ETTEVAATUST! Enne kui sisepõlemismootor ja selle väljalasketoru on jahtunud, valige nende puudutamisel kehaosade või riietega kontrolli-, hooldus- või remonditööde tegemisel.

VAHEVÖRGU TOITEVARUSTUS

Enne seadme ühendamist generaatoriga:

- Veenduge, et ühendatav seade on tõkorras. Rikkis seadmed või toitekaablid võivad põhjustada elektrilöögi ohtu.
- Kui seade hakkab töötama ebaõigesti, töötab aeglaselt või peatub ootamatult, lülitage see kohe välja. Ühendage seade lahti ja selgitage välja, kas probleem on seadmes või on ületatud generaatori nimikoormus.
- Veenduge, et tööriista või seadme nimivõimsus ei ületa generaatori nimivõimsust. Ärge kunagi ületage generaatori maksimaalset nimivõimsust.
- Nimivõimsuse ja maksimaalse nimivõimsuse vahelisi võimsustasemeid tohib kasutada **mitte kauem kui 30 minutit**.
- Generaatori märkimisväärne ülekoormamine põhjustab kaitselülitit rakendumise.
- Maksimaalse võimsuse kasutamise aja ületamine või generaatori kerge ülekoormamine ei pruugi kaitselülitit rakendada, kuid lühendab generaatori kasutusiga.
- Pideva töö korral ei tohi nimivõimsust ületada.
- Mõlemal juhul tuleb arvesse võtta kõigi ühendatud seadmete koguvõimsusvajadust (VA). Seadme nimivõimsus on märgitud nimisildil

Seadmete varustamine vahelduvvooluga

- Käivitage mootor.
- Lülitage vahelduvvoolu kaitselülitit (**joonis B2**) asendisse „ON”.
- Ühendage **ühefaasilise 230 V vahelduvvooluga** seade pistikupesaga (**joonis B4 või joonis B5**).
- Pistikupesale (**joonis B6**) on mõeldud **400 V kolmefaasilise vooluga** töötavatele seadmetele; see pistikupesa nõuab teist tüüpi pistikut kui standardne 230 V pistikupesa (pistik on komplektis kaasas).

TÄHTS! Enamik mootoriga seadmeid vajab käivitamiseks rohkem võimsust kui nende nimivõimsus.

Ärge ületage õli pistikupesa jaoks määratud voolu pinget. Kui ülekoormatud vooluring põhjustab vahelduvvoolu kaitselülitit rakendumise, vähendage vooluringi koormust, oodake paar minutit ja lülitage seejärel kaitselülitit uuesti sisse.

ETTEVAATUST!

Ühefaasiliste seadmete toitmisel **joonistel B4 ja B5 näidatud** pistikupesadest ärge kasutage **joonisel B6** näidatud kolmefaasilist pistikupesa ja vastupidi

ALALISVOOLU TOITEVÕRK

ETTEVAATUST! Alalisvoolu klemmide kasutamine on lubatud **AINULT** 12 V autoakude laadimiseks.

HOIATUS! Ärge käivitage sõidukit, kui aku laadimiskaablid on ühendatud ja generaator töötab, kuna see võib generaatorit kahjustada.

Klemmid on märgistatud punasega (positiivne klemm (+), **joonis B7**) ja mustaga (negatiivne klemm (-), **joonis B8**). Aku tuleb ühendada generaatori alalisvoolu klemmidega õige polaarusega (positiivne klemm punasele generaatori klemmile ja negatiivne klemm mustale generaatori klemmile).

Alalisvooluahela kaitse alalisvoolukaitse abil

Alalisvooluahela kaitse (**joonis B9**) lülitab alalisvoolu aku laadimisahela automaatselt välja, kui alalisvooluahel on ülekoormatud, kui on probleem akuga või aku ühendustega või kui aku ja generaatori vahelised ühendused on valed.

ETTEVAATUST! Kui alalisvoolu kaitse on rakendunud (**joonis B9**), oodake paar minutit ja vajutage nuppu sisse, et alalisvooluahela kaitse taastada.

Aku kaabli ühendamine

ETTEVAATUST! Aku võib eritada plahvatusohtlikke gaase. Hoidke eemal lahtisest tules ja sigarettidest. Tagage akude laadimisel piisav ventilatsioon.

- Enne laadimiskaablite ühendamist sõidukisse paigaldatud akuga
- ühendage lahti sõiduki aku maanduskaabel.
- Ühendage aku plusskaabel (+) aku plussklemmiga (+).
- Ühendage aku plusskaabli (+) teine ots generaatoriga.
- Ühendage aku miinuspoolus (-) miinuspoolusega (-) aku klemmiga.
- Ühendage aku miinuskaabli (-) teine ots generaatoriga.
- Käivitage generaator.

Aku kaabli lahtühendamine:

- Peatage generaatori mootor.
- Ühendage aku miinuskaabli (-) klemm lahti generaatori miinusklammist (-) (**joonis B8**).
- Ühendage aku miinuskaabli (-) teine ots aku miinuspoolusest (-) lahti.
- Ühendage aku plusspoolne (+) kaabel lahti generaatori plusspoolse (+) klammist (**joonis B7**).
- Ühendage aku plusskaabli (+) teine ots lahti aku plusspoolusest (+).
- Ühendage sõiduki maanduskaabel aku miinuspoolusega (-).
- Ühendage sõiduki aku maanduskaabel uuesti.

Kasutamine suurtel kõrgustel

ETTEVAATUST! Suurtel kõrgustel on karburaatori standardne kütuseõhu segu liiga rikas. Jõudlus langeb ja kütusekulu suureneb. Mootori võimsus langeb umbes

3,5% iga 300 meetri (1000 jala) kõrguse tõusu kohta.

HOOLDUS JA HOIDMINE

ÕLI

- Mootoriõli on peamine tegur, mis mõjutab mootori jõudlust ja kasutusiga. Vale mootoriõli kasutamine, nt kahetaktiliste mootorite puhul, võib mootorit kahjustada ja seda ei soovitata.
- Kontrollige õlitaset **ENNE IGA GENERAATORI KASUTAMIST**; seda tuleks teha tasasel pinnal, kui mootor on välja lülitatud.
- Kasutage neljaktiiliste mootorite õli või samaväärset kõrgekvaliteedilist õli. Mõõdukate temperatuuride korral soovitatakse kasutada õli SAE 10W-30. Temperatuuridel umbes 0 °C või madalamal soovitatakse kasutada õli SAE 5W- .**

Õli lisamine

- Eemaldage õlitäitekork ja pühkige õlipulk (**joonis A8**) puhtaks.
- Kontrollige õlitaset, asetades õlipulga (**joonis A8**) täiteava sisse, ilma seda sisse keeramata.
- Kui tase on madal, lisage soovitatud õli kuni mõõtevarraste ülemise märgini.
- Pärast õli lisamist keerake kork kindlalt kinni ja tõmmake mõõtevarras tagasi.

TÄHTS! Kui karteris pole õli või on seda liiga vähe, võib õlitaseme andur reageerida, põhjustades mootori seiskumise või takistades selle käivitumist.

Mootoriõli vahetamine

- ETTEVAATUST!** Laske õli välja, kui mootor on soe, et tagada õli täielik ja kiire väljavoolamine.
- Eemaldage õli äravoolukork ja tihendusketas, õli täitekork ning laske õli välja.

- Paigaldage tühendus kork ja tihendusketas tagasi. Pingutage kork kindlalt kinni.
- Täitke mootor soovitatava õliga ja kontrollige õlitaset.

Palun kõrvaldage kasutatud mootoriõli keskkonnasõbraliku viisi. Soovitame viia see tihedalt suletud mahutis kohaliku bensiinjamaa või ringlussevõtukeskusse. Ärge visake seda prügikasti ega valage maapinnale.

KÜTUS

Kontrollige kütusemõõdikut.

Täitke paak, kui kütusetase on madal. Ärge täitke paaki üle kütuse täiteava. Bensiin on väga tuleohtlik ja teatud tingimustes plahvatusohtlik. Tankige hästi ventileeritavas kohas, mootor välja lülitatuna. Ärge suitsutage ega lubage leeki või sademeid kohas, kus mootorit tankitakse või kus hoitakse bensiini. Ärge täitke kütusepaaki üle (täiteava kaelasse ei tohi jääda kütust). Pärast tankimist veenduge, et kütusekork on korralikult ja kindlalt suletud. Olge tankimisel ettevaatlik, et kütust maha ei valaks. Mahavoolanud kütus või selle aurud võivad süttida. Kui kütust on maha voolanud, veenduge enne mootori käivitamist, et ala on kuiv.

Vältige korduvat või pikaajalist kütuse kokkupuudet nahaga või aurude sissehingamist.

HOIATUS! HOIDKE KÜTUS LASTE EEST KÄTTESAAMATUS KOHTAS.

- Kasutage bensiini oktaanarvuga 90 või rohkem.
- Soovitame kasutada pliivaba bensiini, kuna see tekitab vähem sademeid mootoris ja süüteküünaladel ning pikendab heitgaasisüsteemi eluiga.
- Ärge kasutage kunagi vana või saastunud bensiini ega õli ja bensiini segu. Vältige mustuse või vee sattumist kütusepaaki.
- Aeg-ajalt võite kuulda kergest „süüteklopsu“ või „pingimist“ (koputamisele sarnanev metalliline heli).
- See ei ole põhjust muretsemiseks.
- Kui süütekoputus või pingimine esineb püsival mootori pöörlemiskiirusel tavalise koormuse juures, vahetage bensiini marki. Kui süütekoputus või pingimine püsib, võtke ühendust volitatud generaatorimüüjaga.

ÕHUFILTRI HOOLDUS

Määratud õhufilter piirab õhuvoolu karburaatorisse. Karburaatori rikke vältimiseks hooldage õhufiltrit regulaarselt. Soovitame õhufiltrit sagedamini kontrollida, kui generaatorit kasutatakse tolmuses keskkonnas.

HOIATUS! Filtri elemendi puhastamine bensiini või tuleohtliku lahustiga võib põhjustada tulekahju või plahvatus. Kasutage ainult seebivett või mittesüttivat lahustit.

HOIATUS! Ärge kunagi käivitage generaatorit ilma õhufiltrita. See põhjustab mootori kiiret kulumist.

Vabastage õhufiltri kate (joonis D15), eemaldage õhufiltri kate ja võtke välja õhufiltri element.

Pese filterelemendi pesuvahendi ja sooja vee lahuses ning loputa seejärel hoolikalt läbi; või pesu seda toatemperatuuril mittesüttivas lahustis. Lase elemendil ise täielikult kuivada.

Kasta filterelemendi puhta mootoriõli sisse ja pigista liigne õli välja. Kui filterelemendis jääb liiga palju õli, võib esimese käivitamise ajal tekkida suitsu.

Paigaldage õhufilter ja kate tagasi (joonis D15).

ETTEVAATUST! Mootorit ei tohi käivitada enne, kui need sammud on lõpetatud.

GENERAATORI ÜLEVAATUS

- Nõuetekohane hooldus on ohutu, ökonoomse ja tõrgeteta töö tagamiseks hädavajalik. See aitab ka vähendada õhusaastet.
- Heitgaasid sisaldavad mürgist süsinikmonooksiidi. Lülitage mootor välja enne hooldustööde tegemist. Kui mootor peab töötama, tagage, et ruum on hästi ventileeritud.
- Generaatori heas töökorras hoidmiseks on vaja regulaarset hooldust ja reguleerimist. Hooldus- ja kontrollitööd tuleb teha allpool esitatud hooldusgraafikus määratud intervallidega.

HOOLDUSKAVA

Tuleb teostada igal määratud kuul või pärast määratud töötundide arvu, sõltuvalt sellest, kumb saabub esimesena	Iga kasutus kord	Esimene kuu või 20 tundi	Iga 3 kuu või 50 tundi	Iga 6 kuu järel või 100 tundi	Igal aastal või 300 tundi

KOMPONENT					
Mootoriõli	Kontrolli taset	○			
	Vahetus		○		○
Õhufilter	Kontrolli	○			
	Puhasta või vaheta välja			○	
Tolmukog uja	Puhasta			○	
Süüteküünal	Kontrolli ja puhasta			○	
Summuti	Puhastage			○	
Klappide puhastusvahend	Kontrolli ja reguleeri				Üldi nfo
Kütusepaak ja filter	Puhastamine				○
Kütusetor	Iga 2 aasta järel (vajadusel vahetage välja)				

GENERAATORI HOIUSTAMISTINGIMUSED

HOIUSTAMISAEG	SOOVIATAV HOOLDUSPROTSEDUUR RASKESTI KÄIVITUMISE VÄLTIMISEKS
Alla 1 kuu 1–2 kuud	Ettevalmistusi ei ole vaja. Täitke paak värsket bensiiniga ja lisage bensiini lisandit.
2 kuud kuni 1 aasta	Täitke bensiinipaak värsket bensiiniga ja lisage bensiini lisandit. Laske vesi karburaatori ujukambri välja. Tühjendage kütuse settetank.
1 aasta või rohkem	Täitke värsket bensiiniga ja lisage bensiini hooldusainet. Laske vesi karburaatori ujukambri välja. Tühjendage kütuse settetank. Eemalda süüteküünal. Vala silindrisse üks supilusikatäis mootoriõli. Pöörake mootorit aeglaselt käivitusnööri abil, et õli jaotuks ühtlaselt. Paigaldage süüteküünal tagasi. Vahetage mootoriõli. Pärast hoiustamist väljavõtmist – valage hoiustatud bensiin sobivatesse mahutitesse kõrvaldamiseks ja täitke enne käivitamist mootor värsket bensiiniga.
*Kasutage hoiustamisaja pikendamiseks mõeldud bensiinilisandeid.	

VEAKOHTA

Sümptom	Võimalik põhjus	Lahendus
Kui mootor ei käivituda:	Kas paagis on kütust?	Kontrollige ja lisage kütust
	Kas paagis on õli?	Kontrollige ja lisage õli
	Kas süüteküünal tekitab sädet?	Kontrollige ja vahetage süüteküünal
	Kas kütus jõuab karburaatorisse?	Puhastage kütusepaak sadestustest
	Kui mootor ikka ei käivitu, viige generaator volitatud remondikeskusesse.	
Puudub vool pistikupesades	Kas vahelduvvoolu kaitselüliti on sisse lülitatud? Generaatoriga ühendatud seadmel on rike	Lülitage vahelduvvoolu lüliti Kontrollige, kas seadmel või elektriseadmel ei ole riket

	Kui generaator ikka veel ei anna pinget vahelduvvoolu pistikupesadesse, võtke ühendust müüja või teeninduskeskusega	
DC-	Kas alalisvoolu kaitselüliti on sisse lülitatud	Lülitage alalisvoolu kaitselüliti sisse
	Generaatoriga ühendatud seade on rikkis	Kontrollige, kas seade või elektriseade on rikkis
DC-	Kui generaatori alalisvoolu pistikupesades ei ole endiselt pinget, võtke ühendust oma edasimüüja või teeninduskeskusega	

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Mootori töömaht	439 cm ³
Väljundpinge	400 V/3-AC 230 V AC
	
Väljundsagedus	50 Hz
Nimiväljundvõimsus	7000 W
Maksimaalne väljundvõimsus	7500 W
Tühikäigukiirus	3000 p/min
Kütusepaagi maht	25 l
Kütusetüüp	RON 90 või kõrgem
Mootoriõli maht	1,1 l
Mootoriõli tüüp	API SF/SG
Sisepõlemismootori võimsus	16 hj
Keskmine kütusekulu	3,1 l/h
Jõudlusklass	G1
Kvaliteediklass	B
Võimsustegur (cos φ)	1,0
Kaitseklass	IP23M
Kaitseklass	I
Kaal	95 kg
04-732 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA- JA VIBRATSIIONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K= 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K= 3 \text{ dB(A)}$

Müra teave

Seadme tekitavat müra kirjeldavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Käesolevas juhendis esitatud helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} on mõõdetud vastavalt standardile ISO 8528-13.

KESKKONNAKAITSE



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks vastavatesse asutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ piraatud vastutusega äriühing, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: „Käsiraamat“),

sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle ülesehitus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitsitud vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis), Kasiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmise ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i selgesonnlise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Generaator

Mudel: 04-732

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Müraemissiooni direktiiv 2000/14/EÜ, muudetud direktiiviga 2005/88/EÜ

Tagatud helivõimsuse tase LWA = 97 dB(A)

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018

EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma

või hilisemaid muudatusi, mida on teinud lõppkasutaja.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehnilist dokumentatsiooni:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi



Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 9. mai 2025